

چیرۆکه شیعرى

# سولتان ئىبراهيم و نۆش ئافەرىن



خانای قوبادی

چیرۆکه شیعری

# سولتان ئیبراهیم و نۆش ئافەری

کۆکردنەوه و دارێشتنەوهی:

حەمەڕەشی ئەمینی



دەزگای چاپ و بڵاوکردنەوهی ئاراس

هەولێر - هەریمی کوردستانی عێراق

هه‌موو مافئیک هاتووته پاراستن ©  
دهزگای چاپ و بڵاوکردنه‌وه‌ی ئاراس  
شه‌قامی گولان - هه‌ولێر  
هه‌ریمی کوردستانی عێراق  
هه‌گبه‌ی ئه‌لیکترۆنی aras@araspress.com  
وارگه‌ی ئینته‌رنێت www.araspublishers.com  
ته‌له‌فۆن: 00964 (0) 66 224 49 35  
دهزگای ئاراس له ٢٨ تشرین (٢) ١٩٩٨ هاتووته دامه‌زران

خانای قویادی  
چیرۆکه‌ شیعری سولتان ئیبراهیم و نۆش ئافه‌رین  
کو‌کردنه‌وه و داڕشته‌وه‌ی: هه‌مه‌ره‌شی ئه‌مین  
کتیبه‌ی ئاراس ژماره: ١١٦٨  
چاپی یه‌که‌م ٢٠١١  
تیریز: ٦٠٠ دانه  
چاپخانه‌ی ئاراس - هه‌ولێر  
ژماره‌ی سپاردن له به‌ڕێوه‌به‌رایه‌تی گشتی کتێبخانه گشتیه‌کان ٨٧٣ - ٢٠١١  
نەخشاندنی ناوه‌وه و رازاندنه‌وه‌ی به‌رگ: ئاراس ئه‌کرهم  
هه‌له‌گری: فه‌ره‌اد ئه‌که‌به‌ری، شێرزاد فه‌قی ئیسماعیل

## سوڤتان ئىبراهيم و نوڤ نائفه رين

ئەدەبى كوردى خاوهنى ميژوويهكى كۆن و دەولەمەندە، زۆر شاعير و كەسايەتتى به ناوبانگى ئەدەبى و زانا و بليمەتتى تىدا ھەلگەوتووھ كە به ئاڤراندنى زۆر شاكارى ئەدەبى، كولتور و ئەدەبى كوردىيان پىش خستووھ. يەككى لەو كەسايەتتییە پایەبەرزانهى ئەم مەيدانە، شاعير و ھەرگىزى ناودار، (خانای قوبادى) يە كە ھەك ئەستىرەھىكى گەش لە ئاسمانى چاند و ئەدەبى كوردىدا دەدرەوشىتەوھ، پىم وایە پىويست ناكا لىرەدا به ئەدىب و ئەدەبىستانى بناسىن؛ چونكە ناو و ناوبانگى به ھەموو لایەكدا بلۆ بووھتەوھ و ھەمووان دەيناسن. تەنیا ئەوھەندى دەلیم كە خانا يەكك بووھ لە يەكەمین و گەورەترین ھەرگىزى چىرۆكە شىعرەكانى ئەدەبى فارسى بۆ سەر زمان و ئەدەبى كوردى، كە بەداخوھ پاش ئەو ھەموو سالانە ھىشتا زۆرىنەى بەرھەمە بەنرخەكانى ھەروا لە گۆشە و قوژنى مالان و ناو بەيازە كۆنەكاندا بەدەستنوس ماونەتەوھ و كۆ نەكراونەتەوھ و لە چاپ نەدراون، پىم وایە زۆرىشيان لەناو چوون، يان به ناوى كەسانى ترەوھ لەم لاو لەولادا لە چاپ دراون؛ يەككى لەو بەرھەمە بەنرخانەى خانا چىرۆكە شىعرى (سوڤتان ئىبراهيم و نوڤ نائفه رين) ئەم چىرۆكە شىعرە ئەگەرچى به ناوى چەند كەسكى ترەوھ كەوتووھتە بەردەست، بەلام بىگومان سەرەتا خانای قوبادى داى ناوھ، تا ئەو شوینەش پى بزانم چىرۆككى تايبەت به خۆيتى. چونكە لەناوھروكى شىعرەكاندا و لە زۆربەى بەندەكاندا ناوى خۆى ھىناوھ، ھەك لەم چەند دىرەى خواروھەشدا ھاتووھ:

گۆش دەن به داستان خانای خان قوباد

وھى دنیاى بادى ھەرگىز نەبن شاد

يان لە شوینىكى تردا دەلێت:

خانا گۆش بدەر چەرخ کەچ نەبەرد

کۆ بە دام سەخت موبتەلە نەکەرد

هەروەها لە لاپەڕیەکە تێدا دەلێت:

خانا ئەو دنیای بێ تان و بێ پۆ

گەردەلول ئاسا مەیق و مەویەرۆ

بۆیە ئەو چەند بەیتەشم بە نمونە هێنایەوه تا بەجوانی دەرکەوێت کە هێی خانایە، هەروا کە لای ئەدییان و شارەزایانی ئەم بوارەش روونە، خانای قوبادی زۆربە چیرۆکە شیعەرەکانی لە فارسییەوه وەرگێراون بۆ سەر کوردی، بەتایبەت (خەمسە ی نێزاسی) کەچی و دەرەکەوێت کە ئەم چیرۆکە تایبەت بە خۆی بێ و لە فۆلکلۆر و راز و ئەفسانەی کوردییەوه وەری گرتبێ و دای پرستبێتەوه. لە شوێنێکی تری ئەم چیرۆکە شیعەردا ئاماژەی بەوەیش کردوو و دەلێت:

سەرێفان دەور حەکاکان کار

ئەو داستان واتن پەڕی رۆزگار

یان لە شوێنێکی تێدا دەلێت:

گۆش بدەن وەراز زەمانە ی وەرین

بەیان کەم رازان شای نۆش ئافەرین

ئەم چیرۆکە شیعەرە یەکێ لەو بەسەرھاتە نایابانەیە لە ئەدەبیاتی کوردیدا کە دەچێتە نێو بابەتی ئەفسانە و زیاتر باسی جن، دیو، پەری، سیحر، جادوو و تەلیسم دەکات، ئەم جۆرە بابەتانەش لە ئەدەبیاتی کوردیدا زۆر کەمن و ئەگەریش هەبێ بە کەمی کۆ کراونەتەوه، کەچی ئەمە بۆ خۆی بەشێک بوو لە کولتووری کۆنی کوردەواری و لە ئەدەبیاتی جیهانیشتدا ئەم جۆرە بەسەرھاتانە بەبایەخەوه سەیر کراون و فیلمی وەک (میری ئەنگوستیلەکان) (سید الخواتم) (ارباب حلقها) بیان لێ دروست کراوه کە زۆرترین خەلاتی ئۆسکاری چینیەوه. ئەم چیرۆکە شیعەرەش هەر بەوی دەچێ.

با ئەوەش بۆ ئەو کەسە کە ئەم چیرۆکە ی خانای نووسیوەتەوه، ناوی حەسەن بوو کە لە چەند بەندێکی سەرھادا ناوی خۆی لە باتی ناوی خانا

هیناوه، به لām که گه یشتووه ته ئەو شوینانەیی که خانا نووسیویه (خانای خان قوباد) ئیدی له بهر کهم دەسه لاتی بووه یان هەر هۆیه کی تر پێی نهکراوه بیگۆڕی و وهک خۆی نووسیویه تییه وه.

له پرووی دووباره نووسیشه وه دیاره دهستکاری کراوه و له زۆر شویندا وشه یان دێرێکی بۆ نه خوێنراوه ته وه به که یفی خۆی شتی له شوین داناوه، بۆ وینه سهیری ئەم چهند دێره بکهن تا باشتتر رادهی دهسکارییه که تان بۆ روون بێته وه.

که مه ر گه وه ره جه که مه رگاش به ست

شازاده هۆشش یه کجار بی خه ست

دیاره نیوه دێری دووه له پرووی هه جابه ندیی وه ناته واوه، مانایه کی ئەوتۆش نادا به دهسته وه، به گوێره ی شار ه زاییه که که له سه ر به ره مه کانی (خانا) دا هه مه، پێم وایه ئەو نیوه دێره ئاوا بێت (شازاده هۆشش یه کجار شی جه ده ست) یان سهیری ئەم دێره ی خواره وه بکهن!

شوستوشوو که ردش روخسار گو لزار

ره ونه ق دا شی وه ی شو خ شیرین خال

ئهمه ئیدی له کاری خانا به دووره که (گو لزار و شیرین خال) بکات به سه روا، هەر هیچ نه بی له پرووی هه لپژاردنی سه روا وه، ئەگه ر به وردی سهیری ئەم چیرۆکه شیعه ر بکهین له زۆر شویندا بابه تی له م چه شنه مان به رچاو ده که وئ، من تی کۆشاوم چۆن له ده ست نووسه که دا هاتوو، ههروهک خۆی بینووسمه وه، مه گه ر ئەوه ی که هه له ی پێنووسی بوو بێت راستم کرد بێته وه. له که ناری ئەوه یشدا زۆر بابه تی تر هه ن که شایانی باس کردنن، هه ربۆیه پێم خۆشه پێش ئەوه ی بچه سه ر بابه ته که بۆ زیاتر ئاگادار بوون له و چیرۆکه شیعه ر تیشکیک بخه ینه سه ر، ئەگه رچی هه ندێ له و ناته وا و ییانه مان باس کرد، به رای من بۆ ئەوه ی باش له م چیرۆکه شیعه ر تی بکه ین، پێویسته نه ختیک له سه ری بدوین، هیچ گومان له وه دا نییه که دانه ری یه که می ئەم به سه ره اته (خانای قوبادی) یه، ئەویش ههروهک باس مان کرد وا ده ر ده که ویت له دم گێره وه که یه وه یان له چیرۆکی ده ما و ده مه وه بیستوویه و به م شیوه دای رشتوو، بێگومان ئەو ناته وا و ییانه ی له م به سه ره اته دا ده که ونه پێش چاو هه لئا که پێنه وه بۆ دانه ری ئەم چیرۆکه شیعه ر واته خانا، له بهر

ئەو خانای قوبادی يەككەكە لە گەورەترین شاعیرانی كورد و لە دانانی شیعردا  
 بالادەست بوو، لە لایەکی تریشەو بەش شارەزای كۆمەلگای دەورووبەری بوو و  
 تەنانت شارەزای چاند و داوونەریتی و لاتانی تریش بوو، ئەگەر بەوردی كاتی  
 تاج لەسەرنانی خورشیدە خانم پاشای فەرەنگ بخوینێتەو ئاستی شارەزایی  
 خانا لە مەودایەکی دور لە مەر بێروباوەری باوی ئەو سەردەمە دەبینن، بۆیە  
 ناتوانن هەندێ لە لاوایی لە چیرۆكەكەدا بە كەمدەسەلاتی و دەستەوێستایی  
 خانا لە قەلەم بدەن. بێ گومان ئەم ناتەواوییە لە هەندێك لە بەیتەكاندا، بۆ ئەو  
 كەسانە دەگەڕێتەو كە ئەم بەسەرھانیان نووسیوەتەو. بۆ وێنە با سەیری ئەم  
 دوو دێرە بكەین.

سۆزیا بەعەشق خورشید تابان

هاوختەن دەرچۆ قەلب شیرن گیان

یان:

كەمەر گەوهر جە كەمەرگاش بەست

شازادە هۆش یەكجار بى خەست

بۆیە قەت لەو باوەردا نیم كە خانا ئاواى وتبێت، وا دەزانم لە دێری یەكەمدا  
 لەباتی (هاوختەن دەرچۆ) دەبێ (هاوختەن بەرشۆ) بێت، لە دێری دووەمدا  
 لەباتی (یەكجار بى خەست) دەبێ (یەكجار شى جەدەست) ھەروەھا نووسەری ئەم  
 بەسەرھاتە لە هەندێ شوێندا نەیتوانیوە وشەكان بخوینێتەو، بۆ وێنە.

ئیسە فەرموودی شای گۆل غودارەین

پەردەشان كەردەن ئەو نەپێوارەن

لێردا (گۆل غوزاری) بە (گۆل غودارەن) نووسیوە، ئەو ناتەواوییانەش بەم چەند  
 دێرە كۆتاییان نایەت، مەگەر خوینەر بۆ خۆی بەوردی ئەم بەسەرھاتە بخوینێتەو  
 تا باش ئەم كێشانەى بۆ پروون بێتەو، من تەنیا بۆ ئەوێ خوینەر ئاگاداری ئەم  
 چەشنە ناتەواوییانە لە چیرۆكەكەدا بێ، ئەم چەند بەیتەم بەنموونە ھینایەو.  
 ئەگەرچى هەندێ ناریكیشى لە بواری جۆگرافیاىیەو تیدا بەرچاو دەكەوێت و  
 ئەوێ لە كێوى (سەرئەندیب) ھو دەچێت بۆ مەغریب و فەرەنگ و خەتا و میسر بە



دواى يهكدا ريز دهكا و... كه ئهوش دهكرىت به خهيالكردى شاعير دابنرى كه ئهم شوينانه له يهك بهدوور نازايت. له لايهكى تريشهوه دستنوسهكه چ له سهرهتا و چ له كوټايدا به شيكى لى نه مابوو، تا ئهوى نوسخهيهكى ترم له لاي ماموستا ئهمينى گۆجهرى له شارى (سهحنه) به دهست كهوت، كه له شوينىكى دهسنوسهكهدا هاتوه:

کاتب کيتاب محمەد سەلیم نام

ئەين تيموورخان کوليايى مهقام

كاتى بهوردى خوڤندمهوه له رووى ناوهروك و چوارچىوهى دارپاوى به سهرهاتهكهوه، له گهڵ نوسخهى يهكه مده ههروهك يهك بوون، به لام له رووى دانانى شيعرهكان و شيوهزاري دارشتهوه جياوازيان ههبوو، ئىدى بۆيشم روون نه بوويهوه كه ناوبراو (محمەد سەلیم)، دانهرى بووه يان وهك خوى نووسيوهت، چيرۆكهكى، دووباره نووسيوهتهوه و ئاوا دهستى بردووته نيو چيرۆكه شيعرهكهوه و ناوى خۆيشى تتيذا هيناوه.

بىگومان ئهگەر ئهم كهسه ئهم چيرۆكهى به شيوه جياوازيش دانايت، ئهوى خاناي بهوردى خوڤندووهتهوه، يان تهنا تهتوانم بلایم كه ئهوى له بهردهدستدا بووه، ئهوهيش له وهدا دهردهكهوئ، به هيچ شيوهيهك له رهوتى دارپاوى ئهو چيرۆكه لاي نه داوه، تهنيا ئهوه نه بى كه له ههندى شوڤندا لهوى خانا زياتره و ناوى (حهمىدى مهلاح) يشى به (حهمىد مهلا) هيناوه، له رووى شيوه زمانيشهوه به رهو لهكى داى تاشيوه، ههتا له شيوه لهكيهكهيشدا زۆر لاوازه و بهههلهدا چووه، بۆ وینه با سهبرى ئهم دوو نيوه ديره له دهسنوسهكهدا بکهين.

لاپهه ٣٠٧ دهسنوسهكه (ئاما پهري قهست دوو هۆرى لهقا)

== ٣٠٨ == (وهپه نهجى شمشاد دوو حۆرى نازدار)

لهو دوو ديرهدا وشهى (حۆرى) به دوو شيوهى (حۆرى) و (هۆرى) نووسيوه، يان وشهكانى (رۆ) به دوو شيوهى (رۆ - روز) وه (بليسهى به بليزه) يان (ههلمهت به ههلمهت) وه زۆرشتى ئاوا، ئهمهيش ئهوهمان بۆ دهردهخات له رووى دارپشتنى ئهدهببيهوه زۆر لاواز بووه، بۆ نمونه با سهبرى ئهم ديرهش بکهين!

پهړئ مه تللېبې من داروم ئومېد

قه ببول كهرى وهتوم هه ن ئومېد

ته ناهت نه وانهى كه له نه ده بى كلاسيكدا شاره زايييه كى سهره تايبيان هبې،  
به يه ك جار سهير كړدى نه م ديره بويان دهرده كه وي كه له رووى كيش و سه رواوه،  
له سه رانسهرى چيروكه كيشدا نه م جوړه به يتانه بهرچاو ده كه ون، هه ر بويه  
نه مانتوانى نه م نوسخه يه بكه ين به سه رچاوه، و هه ر نه وهى خانامان كړد به  
نه ماساسى نه م چيروكه و هه نديك ناته واويى تيدا هه بوو كه بؤ پر كړدنه وهيان له م  
نوسخه ي دووه مه كه لكم وهرگرت.

پتويسته ناماز هه به وه بكه م كه من كويى نه م ده سنووسه ي خانای قوباديم لای  
ماموستا محمه د نه مين هه ورامانى به ده ست كه وت كه جيگای سوپاس و  
پيزانينمه، چاوه روانيى نه وهش له و به پيزانه ده كريت كه نه م جوړه به ره مه  
ده ستنوسانه يان لايه و له خویندنه وه و داپشتنه وه ياندا شاره زانين، بيانخه نه  
به رده ستى دلسوزان و شاره زيان، تا له فه وتان و له ناوچوون رزگاربن، چونكه نه م  
جوړه ده ستنوسانه به شيكن له سامانى نه ده بى كوردی.

### كورت هيه ك له چيروكه شيعره كه

نه م به سه ره اته نه گه رچى له دوو ولاتى دور له يه كى وهك چين و سووريا  
(ديمه شق) دا روو دها، نه ويش شازاده ي چيني به ناوى سولتان ئيبراهيم، عاشق و  
سه ره لگرتووى كچه شازاده ي ديمه شق به ناوى نوش ئافه رين ده بى، زور بابيه تى  
تيدايه كه جيگای باس و تويزينه وهن، نه گه ر بيت و له سه ر ته واوى نه و بابيه تانه  
بدوين نه و ده بى چنه كتيبى ترى له سه ر بنووسين، من ليژده ته نيا چيروكه كه  
به كورتى ده گيرمه وه، ليكولينه وه و تويزينه وهى ورد و هه مه لايه نه له م به ره مه بؤ  
زانايان و پسپوران به جى ديلم.

پالوانى نه م به سه ره اته ئيبراهيمه كه كورى عادل شای چينه و كه سايه تيبه كى  
ليها توو و كه م وينه يه، جاريكيان تاجريكى شارى ديمه شق ريگای ده كه ويته چين،  
ناوبانگى سولتان ئيبراهيم ده بيسستى، به هه رشيوه يه كه ده بى خووى به سولتان  
ده ناسينى و باسى جوانيى كچى جه هانگير شای پاشای ديمه شقى بؤ دهكات، هه ر

لهو کاته وینهیهکی نوش ئافهرینی پیشان دهدا، سولتان ئیبراهیم دهسبهجی نهک دلی سهد دل عاشقی نوش ئافهرین دهبی، ئه و رازه لای دۆستی نزیکی خان محهمه که وهزیری پاشای چین دهبی دهرکینیت، کاتی لهگهڵ عادل شادا باسی ئه و بابته دهکات، بههیچ لهوئی بهوه قهناعهت ناکات که سولتان ئیبراهیم بچیت بۆ دیمه شق، کاتی سولتان ئیبراهیم بهوه دهزانیت بریار دهدا که خۆی به تاکی تهنیا و بی هیچ یارو یاوه به رهو شاری دیمه شق به پری بکهویت، خان محهمه لهوه ئاگادار دهبی، نایهویت سولتان ئیبراهیم بهو شیوهیه به رهو شاری دیمه شق به پری بکهویت، به بی ئاگهداری عادل شا کاروانیک به پری دهخن و به رهو دیمه شق به پری دهکهن، پاش ماوهیهک دهگه نه لیواری ده ریا و سواری که شتی دهن کاتیکش عادل شا بهوه دهزانی هیچی پی ناکرێ و تهنیا دهست دهکا به دوعا و نزا که خوی گه وه بیانپاریزی، هر له ناو ده ریا دا یه کهم روودای ناخۆشیان بۆ دیته پیتی، ئه ویش نههنگی له که شتییه که یان دهدا و پاتۆر پاتۆر دهبی و سولتان ئیبراهیم و خان محهمه پارچه تهختهیهک وه گیر دین و به هه زار حال خۆیان رزگار دهکهن.

کاتی دهگه نه، وشکایی، پاش چهن رۆژ سه رگه رانی له نیو دارستان و جهنگه لیکدا بیاوکیان توش دهبی، دهزانی لقه و ماون، دهیانبا ته وه بۆ مالی خۆی که به تهنیا لهو دارستان و جهنگه له دا دهژی و کۆشکیکی بۆ خۆی دروست کردوه، کاتی دهچنه نیو کۆشکه که وه، سه ریان سو ر ده مینیت که ئه م کابرا کێیه، پاش ئه وهی که یه کتر ده ناسن، دهزانن ئه ویش عاشقیکی سه ودا سه ری کچی ئه سکه ندهر شایه، به ناوی جه هان سووز، دهلی ئه سکه ندهر شا پتی وتوه من کچ به هاوشانی خۆم دهدهم تۆ ئه گه ر ته واوی سه رهوت و سامانی دنیا شت هه بی، کچ پی نادهم، کاتی ئه و دهگیت پته وه فرمیتسک له چاوانی وهک چاوگهی به هار ده رپیتته خوار، سولتان ئیبراهیم دلنه وایی دهکا و به لینی پی دهدا که ئه گه ر به دیداری نوش ئافهرین شاد بوو. ئه ویش به دیداری جه هان سووز شاد بکات، کابرا کهش که ناوی هه میدی مه لاح دهبی، به لێن دهدا به سولتان ئیبراهیم هه تا به دیداری نوش ئافهرین شاد نه بی، نه گه رپته وه بۆ ولاتی خۆی، پاشان ده لیت هیچ ورکه تان نه بی، من ئه وه نده سه رهوت و مالم هیه، ئه گه ر چه نده ها سالمان پی بچیت، پتو یستمان به هیچ نابێ، ده سته به جی هه لده ست پته وه و ئه سپ و بارخانه یهک که شایسته ی سولتان ئیبراهیم بیت، ئاماده دهکا و، رۆژی دوایی زوو وه پی دهکهن، له ویشه وه

پاش چل رۆژ دهگه نه نزیکى شارى دیمه شق ، حمید که شاره زای ریگا که دهبی،  
روو دهکاته سازاده و دهلیت.

وات ئه ی سازاده یه دهمشق شارهن

بدر مزگانی مه نزلگهی یارهن

سازاده شنهفت ژ موژده ی حمید

وانا شوکرانه ی دانای کهس نه دید

پاشان روو دهکاته حمید و دهلیت تو شاره زاتریت، له پشدا بچو جیگایه ک بو  
هه سانه وه مان دهسنىشان بکه و هه والمان پی بدره وه، حمید دهسبه جی به ره و  
شار به ری دهکوهیت و شوینیکی شایسته ی سولتان ئیبراهیم، به کری دهگری و  
زوو دهگه ریته وه بو لای سولتان ئیبراهیم وه زیر، پیکه وه دهچنه ناوشار و ئه وه  
دههه سینه وه، هر له کاته دا ئاگادار ده بن که چهنده ها پاشا و سازاده ی ولاتانی  
دور و نزیک هاتوون بو خوارینیی نوش ئافه رین، له وانه کهسانیک وهک (بههمه ن  
شا سازاده ی هه لب، ئه لیا س پاشای خه تا، مه له ک توفان پاشای میسر، مه لیک  
مه محمود پاشای مه غریب، مه سهوود سازاده ی خوته ن)، رۆژی دواتر گوئیان له  
چارچی دهبی که به ناو شاردا چار دهکیشی که سبهینی نوش ئافه رین سهردانی  
بازار دهکات، با هه مووان ئاگه دار بن، سولتان ئیبراهیم و هاوړتیانی خویان بو  
سبهینی ئاماده دهکن، تا پیش هه مووان له خوشتین شوینی بازار راوهستن و  
هاتنی نوش ئافه رین ببین، سبهینییه که ی کاتی دهچنه بازار، سهیر دهکن ته وای  
پاشا و سازاده کان له گه ل سوپا و سانی خویان له ویدا حازرن، کاتی نوش ئافه رین  
دوره دهکوهیت هر کامیان دهیبین دهسبه جی بی هوش دهکهن، سولتان  
ئیبراهیمیش کاتیک چاوی دهکوهیت به نوش ئافه رین ئه ویش وهک ئه وان هوشی  
له سه ر خوئی نامینیت.

کهفت نه رووی مهیدان زام دهروون چاک

بهوینه ی سایه غه لتان بی نه خاک

به دیده ی پر نه م ئه شک هه وناو ریز

به واهیلای سهخت شوور ره ستاخیز

ھەمىد مەلاح ۋەزىر چەنى ھەم  
 ئامان بەخىدمەت شازادەى پىرغەم  
 ھۆرگرتن نەرووى خاك سىياۋە  
 پىچان ۋەلەخاف زەپىن زىباۋە  
 رەفىقان بەسۆز دلدارى كەردن  
 بە ھەر حالى بى بە مەنزل بەردن

ئەو پۇژە لە مال دەمىنئىتەۋە شەۋ دادىت، سولتان ئىبراھىم روو لە دوستەكانى  
 دەكات ۋە دلئىت من ناتوانم چاۋەرۋانىي ئەۋە بىكەم تابزانم نۆش ئافەرىن كى  
 دەسنىشان دەكات، بە ھاۋسەرى خۆى دەبى ھەر ئىستا دەسبەكار بىم، ۋەزىر  
 دلئىت خەيالت چىيە؟ ھەرچى دەكەيت ئىمەش لەگەلتانين، سولتان ئىبراھىم دلئىت  
 دەبى بەشەۋ، ھەرچۇنىك بىت خۆم بگەينمە نۆش ئافەرىن ۋە ھەستى دەروونى  
 خۆمى بۆ بەيان بىكەم. ھەر ئەۋ شەۋە بەرپى دەكەۋن بەرەۋ قەسرى زەرنىگار،  
 شوپىنى ھەسانەۋەى نۆش ئافەرىن، بە ھەر جۆرى دەبى، لە دىۋارى قەسرەكە ئاۋديو  
 دەبن. سولتان ئىبراھىم كاتى چاۋى دەكەۋىت بە ھەۋش ۋە ھەسارى قەسرەكە لەۋ  
 ھەموۋ جوانىيە سەرى سور دەمىنئىت، شاعىر لىردە كە ۋىنەكانى ئەۋ ھەۋش ۋە  
 تەلارەمان بۆ باس دەكات، ۋەك ئەۋە ۋايە كە تاقگە ۋە سەراۋ ۋە باخ ۋە باغاتى  
 بەشەك لە كوردستانمان بۆ ۋەسەف بىكا، ۋەك دلئىت:

چەمەى ئاۋ ساف ۋىنەى شىر ۋە قەند  
 ساف ۋە خۇشگەۋار دانايان پەسەند  
 جارىيەن بەرووى سەۋزەى فەزاۋە  
 ۋىنەى مرواريد بە رووى تەلاۋە  
 جەرگەى نارۋەند دار ئەرغەۋان  
 جە شىۋى نەسىم لاهەۋلە ۋانان  
 لازى ياسەمەن ۋىنەى تاجداران  
 سىف ۋە بەيى بۇخۇش نەسايەى داران

کاتیک که سولتان ئیبراهیم یارانی له شوینیکدا دادهنی و خوی بهتاک دهچیته ژووری، کاتی سهر دهکات که نۆش ئافهرین لهسر تهختخاو نووستوه، ئهویش نزیک دهبیتهوه، نهختیک سهیری دهکات، ئهوجار زۆر بهئارامی ئهنگوستیلهکهی دهردیننی و له ئهنگوستی خوی دهکا و ئهنگوستیلهکهی خۆیشی دهکاته ئهنگوستی نۆش ئافهرین، تهنانهت چهن ماچیکیشی دهکات و دهگهپتهوه، نۆش ئافهرینیش به نهیننی سهیری دهکات و هیچ نالیت، شهوی دواایش ههر بهو شیویه پروو دهکاتهوه تهلاری سازاده، ههروهک شهوی پتیشوو دهچیته راسهیری نۆش ئافهرین، ههرکه دهیهوی سههگۆنای ماچ بکات، نۆش ئافهرین وهک تهواری تهزلان رادهپهړی و مهچهکی سولتان ئیبراهیم دهگرت، کاتی سهیر دهکات یهک دل نه سهه دل عاشقی سولتان ئیبراهیم دهبیت ههر لهوکاتدا دهلیت:

غهزال گولزار کام دیارهنی

تاوس سههرتهل کام عوزارهنی

بهی دهستور جهمال نوورهههق رهشته

تۆ جه ئادهمی یام جه فریشته

وهش ئامای وهخهیر گیانم فیدات بۆ

نور بیناییم قهدهمگای رات بۆ

سولتان ئیبراهیم دهزانی که ئهویش پتکراوی تیری عیشقه دهلیت، من سولتان ئیبراهیم سازادهی چین و ماچینم، عهشقی تۆ وای لی کردووم که ههموو شتیکم له یاد بجیتهوه، تهنیا تۆم دهوی و بهس، ههر دووکیان بۆ ماوهیهک بهو شیویه ههموو شهوی ژووان دهکهن و لهگهڵ یهکتر رادهبوین، یهکتیک لهو پاشایانه بهناوی مهلیک مهحمود لهو ماوهیهدا زۆر لهوه پهسته که تهنانهت نهیتوانیوه له نزیکهوه نۆش ئافهرین ببینی و قسهی لهگهڵا بکات، لهگهڵ وهزیرهکهیدا راویژ دهکات که چی بکهن، وهزیرهکهی دهلیت تۆ دهبی بهنهیننی و بهجلوبههگی جیاوازهوه شهوی بجیت بۆ لای نۆش ئافهرین و رازی دلی خۆتی بۆ بهیان بکهیت، کاتی بهو شیویه دهچیته ناو قهسر و تهلاری سازادهوه سهیر دهکات که لاویکی بی باک لهگهڵ سازاده دانیشتوووه و خهریکی بادهنۆشی و رابواردنه، ئهویش ههرچهنده سهیر

دهكات ئو لاوه ناناسيټ، دهگه پټه وه و ئه مه به وه زيركه ي دهگه يه نيټ، وه زيركه ي شي ده لټ ده بي ئو لاوه له ناو به رين ئه گينا ده ست ناگاته نوش ئافه رين.

شه وي دواتر چهنده سى له گه ل خوي ده بات و له شويني كدا خويان هه شار ده دن هه تا سولتان ئيبراهيم وهك شه واني تر ده چيټ بۆ لاي نوش ئافه رين و له كاتي گه رانه ويده مه ليك مه محمود و هاوړتياني سه ره پتي لي ده گرن وا ده زانن كه هي چي له ده س نايه و ده تانن زو له ناوي به رن، به لام هه ركه ده نكي ده دن، ئه ويش وهك هه وره تريشقه لټيان تايين ده بي و چهنده كه سيكيان لي ده كوژي و مه لك مه محموديش بريندار دهكات و ئه واني تريش به په له له ده ستي هه لدين، ئه لياس كه سه ركرده ي ته واي پاشا و سازا ده كان ده بي، مه ليك مه محمود په نا ده باته به ري و داوي يارمه تبي لي دهكات. ئه ويش به لټيني پي ده دات كه شه وي داوي تولي مه ليك مه محمود له و كابر نه ناسراويه بسيني ته وه، شه وي پاشتريش هه روهك شه واني تر سولتان ئيبراهيم ده چيټ، بۆ لاي نوش ئافه رين و له گه رانه ويده له پر چوارده وري ده گرن، ئه مه شه وه خان مه مه ديشي له گه ل ده بي، هه تا ئه وان چاو ده كه نه وه، سولتان ئيبراهيم و خان مه مه ده چهنده كه سيكيان لي ده كوژن و ئه لياس و سه عيد و مه سه ووديش كه له گه ليان ده بن برينداريان ده كن، به لام ئه وهنده زور ده بن كه باشاريان ناكن، بۆيه ده كه ونه بيري هه لها تن له و كاته دا چهنده مه شخه لداريان له گه لدا ده بن، سولتان ئيبراهيم مه شخه لداره كان ده كوژي و تاريكايي داده كا و له گه ل وه زيردا هه لدين، ئه وانيش له ناو خوياندا ده ست ده كه ن به شه ري تا ماوه يه كي پي ده چيټ كه مه شخه له كان روشن ده كه نه وه، كاتي سه ير ده كه ن كه س ديار نيه و خويان له خويان ده كوژن، ئه لياس زور تووره ده بي و هه روا به تووره ييه وه فه رمانده كان ي بانگ ده كا و ده لي ده بي زياتر وريا بن، تا شتي وا روونه دا، ئه گينا ئا بروومان ده چيټ، مه ليك مه محمود زياتر له هه موو شتيك له وه نارمه حه ت ده بي كه وا ئه لياس شا و چهنده سازا ده يه ك به هوي ئه وه بريندار بوون، له گه ل وه زيركه يدا ده كه ويته وتويژ كه چي بكات، وه زير ده لټ هيج وركه نه بي، شويي سولتان ئيبراهيم په يدا كر دوه، به كه له پچه كراوي ده يه نيتمه به رده ست، ئه ويش ده لټ، ئه گه ر ئه وه م بۆ بكه ي هه تا ماوم له بيرم ناچيټ، وه زير ده چيټ و به نه يني درماني بي هوشي ده كاته ناو خوارنده كي

سولتان ئیبراهیم و هاوێلهکانییهوه، ئهوانیش شهو که دادیت دادهنیشن و دهس دهکهن به خواردن پاش ماوهیهک، ههر سییان بێ هۆش دهکهون، وهزیر خۆی چهشار دهدا ههتا شهو درهنگانی، لهولایشهوه نۆش ئافههرین سهیر دهکات که سولتان ئیبراهیم نههات بۆ لای، نیگهران دهبی و روو دهکاته دایهکهی و دهلیت:

واتش ئهی دایه مههرهم رازم

دلسۆز هامدهم راز و نیازم

حهرفی مهواچووم مهبق بشنهوی

باوههره پهڕیم بهرگ شههوپهوی

وات سههرگهردت بام زولف سیا زهنجیر

ئهرشا بزانیو لیت مهبق دلگیر

دهست بهرد به ملوان دانهی جهواهێر

لهعلی بهرئاوهرد چون شوعلهی ئاهێر

بهخشا بهدایه سهول نازنهندان

دایه زیان بهست ناما به ئاواز

شی وه بالای بام بێ خۆف و ئهنیش

سهروهناز بهردیش رهفیع چهنی ویش

لهسهردیواری ههساری تهلارهکهی سهروهناز دانهی و بهرهو مالی سولتان ئیبراهیم بهرێ دهکهوێت، لهولایشهوه وهزیر سولتان ئیبراهیم دهپێچێتهوه و دهیدا به شانیدا و بهرهو مالی مهلیک مهحموود بهرێ دهکهوێت، له ناو رێگادا نۆش ئافههرین تووشی دهبێت له شوێنێکی کهنادا خۆی چهشار دهدا، تا بزانی ئهوه چیه، کاتی نزیکي دهبێتهوه به هیواشی لێ دهپرسی ئهوه چیه بهکۆلتهوه، وهزیریش وا دهزانی یهکێک له هاوڕێکانی خۆیهتی، دهلیت زوو یارمهتیم بده، سولتان ئیبراهیمه، بپهۆشم کردووه، نۆش ئافههرین ههکه ئهوه دهبیستی، شمشیر ههلهکهیشتی و:



دەس بەقەبزەى تىغ كېشا نە غەلاف  
داش نە فەرق سەر شەقش كەرد تا ناف  
غەلتان بەزام فەرق وئىشەو  
ئەسلەن سەدايى ناما لىشەو

دەسبەجى سولتان ئىبراھىم دەگرى بەكۆلەو و بەرەو مال بەرى دەكەوئىت، لەپر  
چل كەس كېشكچىي ناو بازار تووشى دەبن، ئەوانىش وادەزانن دزە و مالى  
خەلكى بېرپو. پەلامارى دەدن، ئافراسىياب كە سەردەستەى كېشكچىيەكان دەبى،  
دەنگى دەدا و داوا دەكا راوەستى.

ئافراسىياب دىش شەخسى سىياپۇش  
بارى چون جەوال گرتە بى نە دۇش  
ئەى بارە چىشەن نە پوشت كەردەنت  
جە خەزانەى كى تۆ ئاومردەنت  
سەول سىم ئەندام يار وەفادار  
ئەسلەن نەدا جەواب ناما بە گوشتار  
جە تەشويشىي خەزانەى دۇشش  
واچى ئەو ئاواز ناما نەگۆشش

نۇش ئافەرىن لەبەر ئەوەى كەس پىتى نەزانى پىچ دەكاتەو و لە كۆلانكى ترەو  
بۆى دەردەچىت، ئەوانىش بەشوئىنىدا دەچن تا پىتى دەگەن، دووبارە ئافراسىياب  
سەرەپىي لى دەگرى بەسەر سەرىدا دەگورپىنى و دەلى، ھەى بەدكار لە دەستى من  
دەرنانچى، ئەوئىش كۆلەكەى دادەنى و دەگەپتەو و دەسبەجى، ئافراسىياب و چەند  
كەس لە ھاوئلانى دەكوژى، كېشكچىيەكانى تر ھەركە ئەمە دەبىن ھەموويان  
ھەلدېن. ئەوئىش دىسان سولتان ئىبراھىم دەدا بەكۆلىدا، تا دەچىتە بن دىوارى  
تەلارەكەى، بانگى سەرۋەناز دەكات كە يارمەتىي بدات تا پىكەو سولتان ئىبراھىم  
دەكېشەن سەر و دەبەنە نىو مال و دەسبەجى دەرمانى دزە بى ھۆشىي دەدەن

بەلوتىيا و سولتان ئىبراھىم پژمىيەك دەكات و وئانگا دىتەو، بەلام سەرى لەو سۈر دەمىنى كە چۆن گەيشتووتە ئەوئ، نۆش ئافەرىن تىكراي بەسەرھاتەكەى بۆ دەگىرپىتەو، سولتان ئىبراھىم زۆر خۆشحال دەبى بەوئ كەوا دلدارەكەى وەك خۆى لىھاتوو و بەتوانايە.

ئەو شەو تا نىزىكى بەيانى پىكەو دەبن، دەمەوبەيان سولتان ئىبراھىم ماللاوایی لە نۆش ئافەرىن دەكا و بەرەو مال بەرپى دەكەوئت، كاتى دەگاتەو مال، دەبىنى كە ھىشتا ھاوئلانى بى ھۆشن، ئەوانىش دىنپتەو ھۆش و تەواوى بەسەرھاتەكەيان بۆ دەگىرپىتەو، بۆ سبەينپەكەى ھەوالى كوژرانى وەزىر و ئافراسىياب و چەند كەسى تر دەگاتە گوئى جەھانگىر شا، ئەوئش ئىدى لەو پىكدەچوونە زۆر توورە دەبى و وەزىرەكەى بانگ دەكات و ھۆكارى ئەو ئالۆزىيەى لى دەپرسى، وەزىرىش دەلئت، قوربان ئەو ھەموو شا و شازادەيە لەو شارەدان ھەركام بۆ خۇيان دەيانەوئت دەسلالەتى خۇيان بە جۆرئ بنوئن، ئەگەر بىرىكى لى نەكەيتەو دەبى چاوەروانى رووداوى گەرەتر بەكەى. پاش وتووئىكى زۆر دىنە سەر ئەو رايە، كە بچنە لای (فەيازى) عابىد، تا ئەو كىشەكە چارەسەر بكات و برىار بدات كە نۆش ئافەرىن بۆ كى بى، جەھانگىر شا ئەو رايە پەسەند دەكا و بەلئنى ئەو دەدا بچىت بۆلای عابىد، پىش ئەو شازادەكان لەو ئاگادار دەبن، كە فەيازى عابىد دەبى برىارى ئەو بدات كە نۆش ئافەرىن ھىي كاميان بئت. بۆيە ھەر كاميان بە كۆمەلئك ديارىيەو دەچن بۆلای فەيازى عابىد، ئەوئش پەنامەكى پىتيان دەلئت، نۆش ئافەرىن بەم زووانە ناتوانى شوو بكا. چەند رووداوى ناخۆش بەپۆن، شازادە دەچىت ھەتا جەزىرەى، واق و گولباغچەى ئىرم و ناحىيەى فەرەنگ و دەريای موحىت و قەسرى سولەيمان و كۆشكى زەنگولە و چەندان تەلىسمى ناھەموار لە پىديان، كەسى كە بتوانى ئەو تەلىسمانە تىك بەشكىنى، دەبى بە ھاوسەرى نۆش ئافەرىن. پاشان جەھانگىر شا بە نۆش ئافەرىن دەلئت، كە بچى و لە سەرچاوەى (نووش) كە چاوەگەيەكى پىرۆزە غوسل بكا و ئامادە بى بۆ دەسنىشانكردى ھاوسەرى داھاتووى. ئەوئش بە فەرمانى باوكى لەگەل كارەكەر و دەستوپتەوئەكانىدا دەچن بۆ سەرچاوەگەى (نووش)، لەوئدا پاش غوسلكردىن خەرىكى خۆ حازركردن دەبى كە لەپر دەستى لە ئاسمانەو. دپت و ھەلى دەگرن، ھەرچەند ھاوار دەكات كەس بە فریای ناكەوئت.

کاتى جههانگير شا له وه ټاگه دار دهې، تاجه کهى دده به زه ويدا و دس دهکا به هاوار و داد، يو کچه کهى، وه زړه کهى دېته لای و ده لیت، قربان! گریان و هاوار، هیچی لى شین نابى، با فهایزی عابید بانگ بکهین تهنیا نه و دتوانى رینوینیمان کات يو رزگار کردنى نوش ټافه رین. جههانگير شا يوچونه کهى وه زړى لا په سند دهې و چند که سى له گهل وه زړدا دهنيرن به دواى فهایزی عابیدا، نه وندهى پى ناچى که فهایزی عابید دیت يو لای جههانگير شا. نه ویش دهچیت به پیشوازییه وه و دسه ودامینى ده بیت که سؤراخیکی کچه کهى يو بکات. فهایزی عابیدیش ده لیت، هیچ ورکه ت نه بى، کچه که ت هیچی به سهر نه ها تو وه له دریاى موحیت له قهسرى سوله ایمان به دهستى عهلقه مهى ديو بهند کراوه، که دوو براى عهلقه مهش، زه لغهم و ده لغهم چاودیرى دهکن، تهنیا که سیک دتوانى رزگارى بکات، نه ویش سولتان ئیبراهیم شازادهى چین، پاشان دهست دهکا به ناو قولیدا و توتویهک دهر دینى و دورجیکى له مل دهکات، ده لى، به یانى ته وایى شا و شازاده کان کوکړه وه و نه و توتویهک یه که بده به دهستیانه وه، بللى نه و هلقه ی دورجه له ملی دهر دینى، له گهل هره کامیان که و ته قسه کردن، نه وه نه و رزگار که رى نوش ټافه رینه و هاوسه رى داها توویه تى.

جههانگير شا به وه هواله خو شحال دهې و توتویهک له فهایزی عابید و مرده گرى و سوپاسى دهکا، پوژى دواتر ته وایى شا و شازاده کان ټاگادار دهکه نه وه، که و نه مړ پوژى دهنیشان کردنى هاوسه رى داها تووى نوش ټافه رینه، ته وایى نه وکه سانه که ها توون يو خوازیښتى له و کوږونه وه یه دا حازر دهبن، جههانگير شا ته وایى به سهرهاتى نوش ټافه رین يو ناماده بووان دهگیریتته وه و ده لیت، تهنیا که سیک دتوانى رزگارى بکات که نه و توتویهک پاش دهر هینانى نه و دورجه، له گهلیدا بدوى، سهرتا له نه لياس شاوه دس پى دهکن، به لام هه رچى دهکات، توتویهک نه ایدوینى. پاشان یه که یه که ته وایى شا و شازاده کان دهیگرن به دهسته وه و دا وای لى دهکن که له گهلایان بیته قسه، به لام له گهل هیچ کامیان نادوى، تا نورهى سولتان ئیبراهیم دى. کاتى دهیگرى به دهسته وه و دورجه کهى له مل دهر دینى، توتویهک به زمانیکى رهوان له گهللى دهکه ویته قسه و ده لیت:

جه و دما واتش سولتان ئیبراهیم

ئینشه لا به فزى ئیسم عزام

مه‌ده‌دکارته‌ن فه‌یز نوور زات  
 تو نۆش ئافه‌رین مه‌ده‌ری نه‌جات  
 ماوه‌ری به‌شاد نه‌تۆی قه‌سر کاخ  
 جفت تو مه‌بۆ به‌ شادیی ده‌ماخ

هه‌روه‌ها چه‌ند رینۆینییه‌کی تری ده‌کات و بیده‌نگ ده‌بی، ته‌واوی ئاماده‌بووانی  
 کۆرکه‌ له‌ ده‌ستنی‌شان‌کردنه‌ی تووتیه‌که‌ زۆر تووره‌ ده‌بن و ته‌نانه‌ت ئه‌وه‌نده‌ی  
 نامینی که‌ هه‌ر له‌ویدا په‌لاماری سولتان ئیبراهیم بده‌ن و بیکۆژن، له‌ولایشه‌وه‌ش  
 ئاگه‌داری ئازایه‌تی ناوبراون و هیچ کام ناوێرن هیچ بلێن و یه‌که‌ یه‌که‌ به‌  
 سه‌رشۆری کۆرکه‌ به‌جۆ دێلن. جه‌هانگیر شا ده‌چۆ و ده‌ستی سولتان ئیبراهیم  
 ده‌گرۆ و له‌لای ده‌ستی خۆی دای ده‌نۆ و پاش به‌خێره‌ینان ده‌لێت، فه‌یازی  
 عابیدیش هه‌ر دوینی ئه‌و هه‌واله‌ی پێ دام که‌ ته‌نیا تو ده‌توانی نۆش ئافه‌رین رزگار  
 بکه‌یت، ئیستا منیش ته‌نیا هیوام به‌تۆیه‌، سولتان ئیبراهیم ده‌لێت پشت به‌ خوا  
 نۆش ئافه‌رین رزگار ده‌کهم و به‌ دیدارت شادی ده‌که‌مه‌وه‌، پۆژی دواتر جه‌هانگیر  
 شا و سولتان ئیبراهیم ده‌چن بۆ لای فه‌یازی عابید، ناوبراو پاش به‌خێره‌ینان،  
 روو ده‌کاته سولتان ئیبراهیم و ده‌لێت:

ئه‌ر سه‌د مه‌کێشی جه‌فا و ده‌ردیسه‌ر  
 ماوه‌ری به‌شاد سه‌هۆل نازپه‌روه‌ر  
 مدارات نه‌بۆ به‌ وه‌خت و بی وه‌خت  
 مه‌که‌ری فه‌تحی ته‌لیسمات سه‌خت  
 سێ نه‌فه‌ر ره‌فیق یار و هه‌مراهه‌ن  
 وێنه‌ی غولامان نه‌خاک پاته‌ن  
 به‌لام یه‌کێشان نه‌رووی خه‌جاله‌ت  
 مه‌که‌رۆ خدمه‌ت نه‌رووی خه‌یانه‌ت

پاش چەند ئاموژگارێیەکی تر دورج ( گەردەنبەند) ی ملی تووتییەکی دەردینێ و دەیدا بە دەستی سولتان ئیبراھیمەو، دەلێت ھەر کاتێ تووشی کۆسپێک بووی نەتزانێ چی بکە، سەیر ئەو دورجە بکە، ھەرچی تێدا نووسرابوو، جێبەجێی بکە، رزگارت دەبێ.

پاشان لە گەڵ جەھانگیر شا مالاوایی لە عابێد دەکەن و بەرەو مالا دەگەڕێنەو، کاتێ بەرێ دەکەون، وەزیری جەھانگیر شا کە ناوی عیزەت خان دەبێ، دەچێتە لای جەھانگیر شا و دەلێت با سەلیمی کورم لە گەڵیان بێت، مەبادا ئەوانە لە گەڕاندنەوێ نۆش ئافەریندا خیانەتمان لێ بکەن، بە ھەر لەوێ دەبێ بەلێن، لە شا وەردەگرن، کە سەلیمی کورێ لە گەڵیان بجێت، پاشان دەچێتە لای سەلیم و ئەنگوستیلەکی پێ دەدا و دەلێت ھەركاتێ ئەركەکیان ھەموو جێبەجێ کرد و گەڕانەو، ئەو ژارە ھەلاھیلە لە ژێر ئەو ئەنگوستیلەدا بەیدە بە سولتان ئیبراھیم و خۆت نۆش ئافەرین بگەڕێنەو بۆ دیمەشق، ئەوکاتە جەھانگیر شا لە تۆی مارە دەکا، بەم شێوێ سەلیمیش لە گەڵیان بەرێ دەکەوێت.

ماوەی سێ مانگ بە کەشتی دەچن تا دەگەنە نزیکێ جەزیرەیک، کاتێ لە خاوەن کەشتییەکە پرسیار دەکەن کە ئەو جەزیرە کوێیە؟ ناوبراویش دەلێت جەزیرە (گویا) یە پرە لە گیاندارێ درندە و دیو و درنج، ھەركەس چوووتە ئەو جەزیرەو نەگەڕاووتەو، سولتان ئیبراھیم دەلێت، ھەر لێرە دادەبەزین، لە گەڵ ھاوڕێکانی دەچنە ناو جەزیرەکە، ئەوئەندە پێ ناچێ و، دەوراندەوریان پێ دەبێ لە ھەزاران دیو کە بەکێکیان ئاوا ھەڵدەنێ.

بەکێ جە دیوان قەد وێنە ی منار

دەست و پا چون فیل ئەنگوشت چون چنار

گەردەنەش وێنە ی شتور دراز بێ

دەندانەش وێنە ی سفەری گوراز بێ

غورا وەھەیبەت مەلعوون لە عین

واتش ئیبراھیم شای چین و ماچین

## بهی چیش ئامانی وهی جاگه و مه‌کان هه‌رکه‌سی ئامان ساف بییه‌ن بی گیان

سولتان ئیبراهیم ده‌لێت، ئه‌گه‌ر مه‌ردی مه‌یدانی فه‌رموو، دێوی به‌دکار گورزێکی به‌ده‌سته‌وه ده‌بی هه‌لی دێنی و هه‌تا هێزی تیدا ده‌بی ده‌یدا به‌سه‌ر قه‌لغانه‌که‌ی سولتان ئیبراهیمدا، که‌ نۆره‌ی سولتان ئیبراهیم دێ، شمشیره‌که‌ی راده‌کیشی و ده‌یدا له‌ناو قه‌دی دێوه‌که‌ و وه‌ک خه‌یار ده‌یکا به‌ دوو که‌رته‌وه، کاتی که‌ سوپای دێوان ئه‌وه ده‌بینن که‌ له‌کوومه‌یان بۆ ده‌که‌ن ئه‌مانیش له‌ کوشتنیان نا‌پرنگینه‌وه یه‌کی ده‌کوژن چوار دینه جیگایان، که‌ شه‌و دادیت و دێوه‌کان فه‌رمانی حه‌سانه‌وه ده‌دن و ده‌گه‌رینه‌وه بۆ شوینی خۆیان. ئه‌مانیش له‌ نزیک داریکی گه‌وره‌دا داده‌نیشن. خه‌و ده‌یانباته‌وه و ته‌نیا سولتان ئیبراهیم وه‌خه‌به‌ر ده‌بی، له‌په‌ر دوو بالنده‌ی سوور و سه‌وز دین و له‌سه‌ر داره‌که ده‌نیشنوه، بالنده سووره‌که‌یان دیت و له‌ پێستی داره‌که هه‌ندیک ده‌خوات، بالنده سه‌وزه‌که لێی ده‌پرسی بۆچ پێستی ئه‌و داره ده‌خویت؟ ئه‌ویش له‌ وه‌لامدا ده‌لێت هه‌ر که‌سی بریندار بیت و گه‌لای ئه‌م داره بخوا، ده‌سه‌بجی برینه‌که‌ی خۆش ده‌بێته‌وه، پێسته‌که‌یشی ده‌بێته هۆی رزگاربوون له‌ به‌لا و نه‌هامه‌تییه‌ مهن، میوه‌که‌یشی ده‌بێته هۆی هه‌له‌هاتنی دێو و گیاندارانی درنده. بالنده سه‌وزه‌که ده‌لێت؟ بۆ ئه‌مه چ داریکه؟ ئه‌ویش ده‌لێت داری (عوود و سنج)ی پێ ده‌لێن، ئه‌وه ده‌لێن و ده‌فرن و ده‌چن. سولتان ئیبراهیمیش ده‌سه‌بجی هه‌لده‌سپێته‌وه و هه‌ندی له‌ گه‌لا و میوه و پێستی داره‌که ده‌کاته کیسه‌یه‌که‌وه له‌گه‌ل خۆی هه‌لی ده‌گرێ.

هه‌رکه پۆژ ده‌بێته‌وه سوپای دێوه‌کان هێرش دینه‌وه بۆ سه‌ریان، کاتی نزیک ده‌بنه‌وه که‌ بۆنی عووده‌که ده‌که‌ن وێکرا هه‌لدین. بۆ چه‌ند پۆژیک له‌و جه‌زیره‌دا ده‌میننه‌وه، تا ته‌واوی دێو و درنجه‌کان له‌ناو ده‌بن، پاشان سواری که‌شتی ده‌بن و به‌ره‌و مه‌غریب ده‌رۆن، له‌ دوا‌ی یه‌ک مانگ ده‌گه‌نه ولاتی به‌ربه‌ر، له‌ویدا داده‌بن و روو ده‌که‌نه ئه‌و سه‌رزه‌وینه، له‌ جه‌زیره‌ی واق واق شه‌و دادی و ده‌بین له‌ دووره‌وه هه‌زاران مه‌شخه‌ل داگیرساوه، پۆژی دواتر به‌ره‌و شوینی مه‌شخه‌له‌کان ده‌چن، نازانن که‌ ئه‌و مه‌شخه‌لانه بریسکه‌نه‌وه‌ی چاوی زه‌نگی مرۆفخۆرن، ئه‌وه‌ندی پێ ناچی که‌ چوارده‌وریان ده‌گرن و ئا به‌م شیوه‌یه وه‌سفی ئه‌وانیش ده‌کات.

ههفتاد هزار ديو قهه وينه‌ی چنار  
 دهه‌ن به غه‌وغا وينه‌ی سیامار  
 هه‌ریه‌ک‌ی سه‌نگ‌ی که‌مه‌ر بی نه‌کاخ  
 به‌وينه‌ی زیوهر که‌رده‌نش سووراخ  
 نه‌جاگه‌ی زیوهر نه‌گه‌رده‌ن که‌رده‌ن  
 (به‌رووی سیینه‌دا ئاو‌یزان وهرده‌ن)  
 شازاده و یاران هر چواربه‌هم  
 مه‌شغوول بین دهرده‌م به ئیسم نه‌عزم

کات‌ی نزیک ده‌بنه‌وه پرسیار ده‌که‌ن، ئه‌ی به‌نی ئاده‌م، چۆن ر‌یگاتان که‌وتووته  
 ئه‌م سه‌رزه‌وینه، مه‌گه‌ر ناوی زه‌نگیانی مرؤفخ‌ورتان نه‌بیستوو؟ وه‌زیر ده‌چ‌یته  
 به‌ره‌وه، ده‌ل‌یت ئیمه‌ بیناسازین، ئه‌گه‌ر ئیزن به‌دن له‌ ماوه‌یه‌کی که‌مدا باشت‌رین  
 کو‌شکتان بۆ دروست ده‌که‌ین پاشای زه‌نگیان ده‌ل‌یت، باشه، ئه‌گه‌ر ئه‌و کاره‌مان  
 بۆ بکه‌ن، هه‌رچیتان نیاز بیت، ج‌یبه‌ج‌ی ده‌که‌ین. سولتان ئیبراهیم ده‌ل‌یت وه‌زیر  
 ئه‌وه چی ده‌ل‌یت؟ ده‌ل‌یت گه‌وره‌م ده‌بی بیانوو‌یه‌ک بدۆزینه‌وه به‌لکو ر‌زگارمان بیت.  
 پاشان ده‌ل‌ین ده‌بی له‌م ده‌ورو به‌ر بگه‌ر‌یت‌ین تا باشت‌رین ج‌یگا بۆ دروست‌کردنی  
 کو‌شکه‌که‌ په‌یدا ده‌که‌ین، پاشای زه‌نگیان ده‌ل‌یت، باشه به‌لام نه‌که‌ن خه‌یالی  
 دهرچوون له‌ که‌لله‌تان بدا، بچنه ژیر زه‌وینیش ده‌تان‌دۆزمه‌وه، ئه‌وانیش ده‌س ده‌که‌ن  
 به‌گه‌ریان له‌و ناوانه‌دا، چاویان ده‌که‌ویت به‌بالنده‌یه‌ک که‌ لوولاقی بال‌ی شکاوه،  
 سولتان ئیبراهیم کات‌ی ده‌چ‌یته لای بالنده‌که ده‌که‌ویتته قسه‌کردن له‌گه‌ل‌یدا و ده‌ل‌یت  
 من ناوم روخه، هاتم بۆ په‌یدا‌کردنی خواردن بۆ ب‌چ‌وو‌ه‌کانم، به‌ ده‌ستی زه‌نگیان  
 بریندار بووم، شازاده ده‌ل‌یت:

زام ر‌ووی به‌ده‌ن هه‌م شکه‌سته‌ی بال  
 مه‌که‌روو سا‌ر‌پ‌ژ نه‌ی جاگه‌ دهرحال  
 چون هه‌رده‌جاران په‌رواز که‌یت په‌ی و‌یت  
 تۆمن مه‌به‌ری به‌ده‌ریا مو‌ح‌یت

روخ که ئید شنهفت گوشاد بی جه غه  
 وات قهسهه بهزات دارای موعه زهم  
 ئه ر بکهی دهوای بال شکستهه  
 ساریژ بق زام هووناو جهستهه  
 نه خدمه تکاری نه دارووم دریغ  
 نه بووم هه رگیز نه کارت فارغ

شازاده دهلی: هیچ ورکه نه بی، هه ر ئیستا چاکت دهکه مه وه، هه ندی له گه لای  
 داره که دهردینی و له بالی بالنده کهی دهسوئی و دهسبه جی خوش ده بیته وه.  
 بالنده که ده لیت، هه تا ماوم گوئی به فرمانتم، بالنده که هه ر چواریان له پشتی خوی  
 سوار دهکات و به رهو ده ریای موحیت دهیانبات، هه روک له م پی شه کییه دا ئاماژهم  
 پی کردوه.

یه کی له لایه نه کانی ئه م چیرۆکه رواله تی ئه فسانه یی و ئوستوره گه راییه که یه تی  
 که تا ئیره زور شتمان له م لایه نه وه بق ده رکه وت، که کوشتنی دیوه کان، په یدا بوونی  
 بالنده یه ک که بتوانی چهند کس له سه ر پشتی خوی سوار بکات و بی خه م بفریت،  
 یان تیگه یشتن له وتووێژی بالنده کان ئه مانه هه موویان ده چنه چوارچیوه ی  
 ئه فسانه و زور شتی تروه.

به هه رحال پاش ئه وه ی بالنده که هه ر چواریان هه لده گریت، ده لیت، ئه وه سی  
 رۆژه هه والی بیچووه کانم نازانم، ئه گه ر روخسه ت بده ن با شتیکیان بق به رم و  
 هه والیکیان بزانه، شازاده ش ده لیت له شوینی که نیچیر و ئاژه لی زۆری لی بی،  
 دامان بنی، تا بق خوشمان ئاژه لی راو بکه یه ن، له سارا و میرغوزاریکی پر له  
 نیچیردا دایان ده به زینی، سولتان و هاوړتیانی نیچیریکی زور ده کوژن و بانگی  
 روخ ده که ن هه رچهند ده توانی هه لبگره و بیبه بق بیچووه کانت، چهند نیچیریکیش  
 بق خوایان داده نین و ده س ده که ن به که باب، روخ له ماوه یه کی که مدا خواردن  
 ده بات بق بیچووه کانی و به سه رهاتی خوی بویان ده گی ریتته وه، به گورجی  
 ده گه ریتته وه بق لای شازاده و هاوړتییه کانی.



ئەو شەۋە لەو شوپىنە دەمىننەۋە و سازادە بە ھاورىكانى دەلىت من بەيانى دەچم بۆ  
 كۆشكى سولەيمان تا سى رۆژ چاۋەپىتى من بىكەن، ئەگەر نەھاتمەۋە ئىدى بۆ  
 خوتان دىزانن چى بىكەن، رۆژى دواتر سوۋارى روخ دەبى و بەرەو كۆشكى  
 سولەيمان بەرى دەكەۋىت، روخ بە سازادە دەلىت من تۆلە نىزىكى كۆشكى  
 سولەيمان دادەنىم و دەبى بگەپىمەۋە با ئەلقەم نەزانىت كە يارمەتییەكى تۆم داۋە،  
 ئەگىنا لەگەلم دەبى بە دوژمن و بىچۈۋەكانم لەناۋ دەبات. سازادە دەلىت، باشە، لە  
 نىزىكى كۆشكەكەى سولەيمان دای دەنى و بۆ خۆى دەگەپىتەۋە، سازادەش بەرەو  
 كۆشكى سولەيمان، بەرى دەكەۋىت، ئەۋەندەى پى ناچىت دەگاتە كۆشكەكە كاتى  
 دەچىتە ژورەۋە، سەير دەكات، نۆش ئافەرىن لە سوۋچىكدا ھەلكورماۋە و لەبەر  
 خۆپەۋە دەلىت:

دوعا مەكەرد و مەسۆزا و مەۋات

ئەى يار شىرىن رۆحم بۆ فەيدات

مەر نەزانى من سىفتەى داخم

گىروگرفتار تەلىسم كاخم

ئىد وات جەناگا لاکەرد ۋەلاۋە

دىا سازادە مىدران ۋەپاۋە

ھەردوۋ كەردشان نىگای چەم ۋەھەم

ھەردوۋ بى ھۆش بىن خەجلى و ماتەم

جەدمای ساتى ھەم ئامان بە ھۆش

ھەردوۋ چەنى ھەم گرتن نە ئاغۇش

كە ھاتنەۋە ھۆش، باۋەشيان كرد بەيەكدا و ماۋەيەك يەكبان بەر نەدا، ھەر لەو  
 كاتەدا سازادە ئەحوالى پرسى و، ئەۋىش بەسەرھاتى خۆى بۆ گىپرايەۋە. لەپى  
 ئەلقەم ھاتە ژورەۋە و چاۋى بە سازادە كەۋت، كە دەستى لە مىلى نۆش ئافەرىن  
 كردوۋە، بە دەنگى بەرز وتى ھۆى ئادەمىزادا! چۆنت وپراۋە بىت بۆ ئەم شوپىنە،

مه‌گەر ناوی منت نه‌بیستوو؟ سازاده وتی ئه‌ی له‌عین تۆ وات ده‌زانی که هه‌روا به ئاسانی ده‌توانی مه‌عشووقه‌که‌م بفرێنی و له‌ده‌ستیشم ده‌رباز بی! من قاتلی سه‌ری تۆم، ئه‌وه‌ی وت و شمشیری هه‌لکێشا و په‌لاماری ئه‌لقه‌می دا، دای له‌ ملی و ته‌وقتیک له‌ ملیدا بوو کردی به‌سه‌د پاره‌وه. ئه‌لقه‌م سازاده‌ی هه‌لگرت و خه‌ریک بوو فرێی بداته‌ نێو گێژاوی ده‌ریاوه، به‌لام سازاده به‌توندیی شاخ و گوێیه‌کی ئه‌و دیوه به‌دکاره‌ی گرت و چه‌ندی کرد نه‌یتوانی خۆی رزگار بکات، ئاخه‌ره‌که‌ی هه‌ردووکیان که‌وتنه‌ نێو ده‌ریاکه‌وه، هه‌ر له‌و کاته‌دا نه‌هه‌نگی سه‌ری ده‌ره‌ینا و ئه‌لقه‌می برد به‌ده‌ما، خه‌ریک بوو سازاده‌ش هه‌للووشی، له‌ناکاو روخ به‌ فریای که‌وت و سازاده‌ی له‌ ده‌م نه‌هه‌نگه‌که‌ رزگارکرد و، هه‌ینایه سه‌ر وشکایی.

له‌ کاتی شه‌پکردنی ئه‌لقه‌م و سازاده‌دا، زه‌لغهم و ده‌لغهم دین و نۆش ئافه‌رین ده‌رفێن بۆ باخی ره‌وزه‌ی (دڭوشا). سازاده‌ش کاتی ده‌گه‌رێته‌وه، هه‌رچه‌ند ده‌گه‌ریت، نۆش ئافه‌رین نادۆزێته‌وه، بریار ده‌دا بگه‌رێته‌وه بۆلای هاوڕێیه‌کانی به‌لکو هه‌والێکی نۆش ئافه‌رینیان ده‌ست بکه‌ویت، له‌گه‌ل (روخ) دا دینه‌وه، بۆ لای دۆستانیان و، ته‌واوی به‌سه‌رهاته‌کیان بۆ ده‌گه‌رێته‌وه، وه‌زیریش ده‌لێت رێگاچاره‌مان ئه‌وه‌یه، که‌ روخ بجیت به‌لکو به‌ هه‌ر جوۆی بووه، هه‌والێکی نۆش ئافه‌رینمان بۆ بێنی. ده‌سه‌بجی روخ هه‌لده‌فری و ده‌ست ده‌کا به‌گه‌ریان. ماوه‌یه‌کی زۆر ده‌گه‌ریت تا نۆش ئافه‌رین له‌ ره‌وزه‌ی دڭوشادا ده‌دۆزێته‌وه و سه‌یر ده‌کا زه‌لغهم و ده‌لغهم له‌لای ده‌ستی دانێشتوون، به‌گورجی ده‌گه‌رێته‌وه و ئه‌و هه‌واله ده‌دا به‌سازاده، سازاده‌ش بۆ دواکه‌وتن به‌ره‌و ره‌وزه‌ی دڭوشا به‌رێ ده‌که‌ویت، هه‌ر له‌ دووره‌وه ده‌لغهم ده‌بینی به‌ره‌و رووی دیت ئه‌ویش به‌یه‌ک زه‌ربه‌ی شمشیر ده‌یکاته‌ دوو له‌ته‌وه، زه‌لغهم که‌ ئه‌مه ده‌بینیت به‌ تووره‌یه‌یه‌وه به‌ره‌و لای سوڵتان ئیبراهیم دیت و ده‌لێت، ئه‌ی به‌دکار! تۆ ئه‌لقه‌م و ده‌لغهمت کوشت و کووشکی سوله‌یمانانت وێران کرد، ئێستا مه‌حاله له‌ ده‌ستی من رزگار بی؟ سازاده ده‌ستبه‌جی مستیک ده‌کێشی به‌سه‌ر زه‌لغهمدا و بۆ هۆشی ده‌کات. زه‌لغهم کاتی دێته‌وه هۆش، ده‌زانی سازاده وا به‌سه‌ر سنگیه‌وه و خه‌ریکه بیکوژی، ئه‌ویش ده‌لێت، من ده‌بمه‌ موسلمان به‌ غولامی تۆ به‌و مه‌رجه‌ی نه‌مکوژی، ئه‌ویش ده‌ستی لێ به‌رده‌دا، هه‌رچه‌نده روخ ده‌لێت، باوه‌ر مه‌که به‌ به‌لینی زه‌لغهم، به‌لام سازاده گوێی ناداتی و ده‌لێت، نا ئیدی ئه‌و موسلمان بووه، ئه‌وجار ده‌چیت و نۆش

ئافەرىن دىنى و سواری روخى دەکا، و خویشى لەسەر شانى زەلغەم و بەرەو لای  
 ھاوړیکانى بەرپى دەکەون، کاتى دەگەنە جى، ھەمووان بەدیتنیاں خوشحال دېن و  
 دەسبەجى شوینىکى باشیان پى ساز دەکەن و پى ماویدیەک لەو شوینە دەمپننەوہ.  
 لەم کاتەدا، شەوئى زەلغەم ھەلى دەست دەکەوئى و نۆش ئافەرىن دەفرینى و دەبیات  
 پى تەلیسمى مولکى زەنگولە، پى لای دایکى کە ئارایش دىوى ناوہ، ئارایش دىو کە  
 لە بەسەرھاتى کۆشکى سولەیمان و کوشتنى ئەلقەم و دەلغەم ئاگادار دەبى،  
 دەپەوئت نۆش ئافەرىن بکوژیت، بەلام زەلغەم دەلئیت، ئەگەر نۆش ئافەرىن بکوژى،  
 ئیدى سولتان ئیبراھیم لە دەسمان دەردەچیت. دەبى بەھەر شىویدیەک پى لە  
 تەلیسمى زەنگولەدا گرفتارى بکەین، بەو شىویدیە رازى دەبى و نۆش ئافەرىن  
 دەبەن و دەپنەنە بیریکەوہ، لە ناو بیرە تارىکەکەدا پى ماویدیەک ھىچى نابینى، تا  
 کەم کەم بەرچاوى پوون دەپیتەوہ، سەیر دەکات یەک حۆرى لەقايەک لە بیرەکەدایە  
 کە ئاھ و نالە و مەرگ یان رزگار بوونى حۆى بە ئاوات دەخوازى، نۆش ئافەرىن  
 دەچیتە لای و خوئى پى دەناسینیت، ئەویش دەلئیت، ئەى نۆش ئافەرىن من  
 ئادەمیزاد یان (مروؤف) نیم، من پەرىم و ناوم مەیموونە خاتوون، کچى خواجە  
 عەبدورەحمان، شای پەرییانم، ئەوہ دوو سالە بەندکراوى تەلیسمى زەنگولەم،  
 ھەرچى باوکم سوپا و لەشکرى ھینایە سەر ئەم تەلیسمە، نەیتوانى من رزگار  
 بکات، (نۆش ئافەرىن) یش بەسەرھاتى حۆى دەگىرپیتەوہ و دەلئیت، ھىچ و رکەت  
 نەبى، سولتان ئیبراھیم دیت ھەردوو کمان رزگار دەکات.

نۆش ئافەرىن وات گیان شیرینم

خاترت جەم پى ئەى نازەنینم

سولتان ئیبراھیم مەپۆ خەبەردار

پەرىمان نەپشت روخ مەپۆ سوار

ماوەرۆ وەى جا خەیمە وەنیم سات

ئیمە ھەردوو مان مەدەرۆ نەجات

بەم شىوہ دلخۆشیی مەیموونە خاتونیش دەداتەوہ و دەبەن بە ھاو دەمى یەک.  
 لەولایشوہ کاتى سولتان ئیبراھیم لەو ئاگادار دەبى کە وا زەلغەم نۆش ئافەرىنى

رفاندووه، دووباره دهسته و دامانی روخ دهبی، که شوینی نوښ ئافهرینی بۆ پهیدا بکات، روخ بال دهگریتهوه و روو دهکاته ماوای دپوان بۆ ماوای ده رۆژ زۆر شوین دهگه ویت. به لām له هیچ شوینی نوښ ئافهرینی بهرچاو ناکه ویت، ههتا دهکاته سهر تهلیسمی زهنگوله. بههر شپوهیهک دهبی له تهلیسمهکه نزیک دهبیتهوه، سهیر دهکات که نوښ ئافهرین له ناو بیرى زهنگوله دا بهند کراوه، زوو دهگه پیتتهوه و شازاده ئاگادار دهکاتهوه و ئهویش خیرا بهرهو تهلیسمی زهنگوله به پری دهکته ویت.

کاتی دهکاته شوینهکه، چهند په پێکی خوی به شازاده دها و دهلیت، ههرکاتی پتووستت به من بوو، یهکی لهو په رانه ئاگر ده، خیرا له لات حازر دهیم، ئه مه دهلیت و مالاوایی له شازاده دهکات. شازادهش بهرهو تهلیسمی زهنگوله به پری دهکته ویت، سهیر دهکات دوو چپای گه وره به سههر یه که وه راوهستان، هیچ ده رگایه کیش به دی ناکری، زۆر دهگه پیت تا په یژه یهکی بهرچاو دهکته ویت، به چپای سههرینه وه نرابوو، بهو په یژه یه دا سههر دهکته ویت، ده رگایه که دهبینی، به لām ههرچی دهکات ده رگاکه ی بۆ ناکریتتهوه. ماندوو دهبی و له شوینیکدا خوی لی دهکته ویت.

له پرفه یازی عابید دیته خوی پتی دهلیت، سولتان ئیبراهیم! له لای دهستی راستتهوه بهردیکی رهش ههیه له ژیریدا، له و حیکی نووسراو شار دراوتهوه، ههرچی له سههری نووسراوه جیبه جپی بکه، به ئامانجی خۆت دهگهیت، کاتی خه بهری دهبیتهوه دهچیت و له وحه که ده دۆزیتتهوه و ئه وهی له سههری نووسراوه، جیبه جپی دهکات، چۆرتمی زۆر دینه سههر پێگای، له جادووگهر و دیوی شاخدار و ئه ژدیهای ترسناک، گیانه بهری مروڤخۆر، تا دهکاته سههرچاوهی تهلیسم، دهبینی ئارایش دیو وهک پیره ژنی له دووره ده دانیشتوه، سههری له وحه که دهکات، دهلیت ئه گهر به سی تیر ئه و پیره ژنه نه کوژیت، بۆ ههتا ههتا یه دهبی به پارچه یه که بهرد، شازاده ناوی خودا دینی و یهک تیر و دوو تیری به خهتا دهچن. ههتا سههر سنگی دهبی به بهرد، بۆ تیری سییه م زۆر دهپاریتتهوه و نزا دهکات کاتی سههری له وحه که دهکات دهلیت، سی جار ناوی ئیمامی عهلی بنووسه و له تیره که ی بهسته، ئه ویش ئه وه ره مان (کار) دهکات و تیریک له پیره ژنه که دها و دهیکوژیت، به کوشتنی پیره ژنه که تهلیسمی زهنگوله یش به تال دهبیتهوه، دهروا ههتا دهکاته سههر ئه و بیر، که روخ باسی کردبوو، کاتی سههر دهکات، نوښ ئافهرین به چنده ها زنجیر

به ستر او ته وه، دهچیت و رزگاری دهکات، هر له وکاته دا نۆش ئافه رین به سه رهاتی مهیموونه خاتوونی بۆ دهگپړته وه و دهلّیت، ئه ویش لپړه دا به ند کراوه، شازاده دهچیت و مهیموونه خاتوونیش له بیر هکه رزگار دهکات. له دهر وه کاتې به وردی سهیری مهیموونه خاتوون دهکا دهلّیت، خویا من تا ئیستا په ریم نه دیوه، به راستی له نیو په رییانی شدا شتی بهم جوانییه هیه، یان ته نیا مهیموونه خاتوون ئه و ونده جوانه؟ مهیموونه خاتوونیش له بهر ئه م کاره ی زۆر سوپاسی دهکات. دهلّیت من هتا ماوم دهمه کاره کهرت. به لام ده بی، ئیزنم بدهیت دوو ساله له بنه ماله که م دوورم، ده بی هوالی رزگار بوونم به باوکم و ماله وه مان را بگه یه نم، بیگومان له گهل باوکم که شای په رییانه و سه رجه م دیو و په ریی ئه و ولاته ی له ژیر ده ستدایه، دینه وه لات، ئهمه دهلّیت و مالاوایی له نۆش ئافه رین و شازاده دهکات و هه لده فریت.

پاشان شازاده دهلّیت، هرچی گه رام زه لغمی ته ره سم ده ست نه که وت، هتا نه یکوژم، ناگه پتمه دواوه، به نۆش ئافه رین دهلّیت، تو لیره را وهسته، هتا زه لغم په یدا بکه م و تولّی ئه م بی ئه ده بییه ی لی بکه مه وه، ئه و جار هه موو کون و که له بهر یک ده پشکنی، به لام زه لغم په یدا ناکات، له ولایشه وه زه لغم به وه دهرانی و هر له ئاسمانه وه ده ست دریز دهکاته وه و نۆش ئافه رین هه لده گرئ و ده یفرینئ. به هاواری نۆش ئافه رین، شازاده ئاگه دار ده بیته وه و هرچی دهکات، نایگاتی، داده نیشیت و دس دهکات، به گریان، هر له ویدا، ئاگریک دهکاته وه و په ری روخی تی داوئ، ئه و ونده ی پی ناچیت روخ دینه لای، سه یر دهکات، شازاده خه مباره و دهگری، کاتې له وه ئاگه دار ده بیته وه که زه لغم نۆش ئافه رینی بر دوه به شازاده دهلّیت، له سه ر پشتم سوار به، ده بی به زووترین. کات بیدوژینه وه، ئه گینا له ده ستی زه لغم نه جاتی نابئ.

هر له و کاته دا مهیموونه خاتوونیش دهکاته وه، ولاتی په رریان و هه وال دهن به عه بدوره محمان، شای په رریان، که مهیموونه خاتوون رزگاری بووه و به رهو مال دیته وه، ئه ویش له گهل ده ست و پتو ونده کانی دهچی به پش سوازییه وه، پاش به خیره پنیان دهلّیت، کچم چۆن رزگار ت بوو، ئه ویش به سه رهاتی نۆش ئافه رین و سولّان ئیبرا هیمی به وردی بۆ دهگپړته وه و دهلّیت سولّان ئیبرا هیم هات و به ته نیا ته لیسمی مولکی زهنگوله ی تیک شکاند و هه ردوو کمانی رزگار کرد،

ئىستاش لە دەرياكە ناردايه لەگەڵ ھاوړيكانى، شای پەرييان بە سەر سورمانەوه دەلّى، ئاخۆ چۆن من بەو ھەموو سويا و سانەو شەكستم خوارد ئەو بە تەنيا خۆى توانى ئەم سەرکەوتنە و دەست بىنى. نانا ھەر وا نابى دەبى بەزوتريين کات، بچين بيهينين بۆ باخى گولستان، ھەر لەویدا فەرمان دەدا بە ديو و پەرييان، کە بەرەو لای شازادە بەرچى کەون، کاتى دەگەنە لای شازادە، مەيموونە خاتوون سەير دەکات شازادە زۆر پەريشانە و نۆش ئافەرين لەگەڵیدا نىيە، پرسىيارى نۆش ئافەرينى لى دەکات، دەزانى کە زەلغەم فەراندوويەتى. دەلّيت بەشوین مندا وەرەن، دەزانم بۆ کوێى بردووه، ئەمان بە شوین مەيموونە خاتووندا دەرۆن. لەولایشەو زەلغەم دەلّيت ئەمە ھەمووى کەتنى ئەو بآندە ناھالەيە، دەبى ئەمۆ ھەم تۆ و ھەم بىچووھەکانى روخ بەخەمە ناو ئاگرەو و لە تۆلەى بنەمالەکەمدا ھەمووتان بسووتينم. نۆش ئافەرين دەبەستیتەو و دەچیت بىچووھەکانى روخەکەش دىنى و ئاگرىکەش دەکاتەو کاتىک کە ئاگرەکە بآيسەى بەرز دەبیتەو، ھەرسىکيان ھەلەدەفرىنى و لە سەرەو فرىيان دەداتە ناو ئاگرەکەو. دەسبەجى مەيموونە خاتوون فرىيان دەکەوئى و نۆش ئافەرين و بىچووھەکانى روخەکەش پيش ئەوئى بکەونە ناو ئاگرەکەو، رزگار دەکات.

زەلغەم بەو دەزانى و پەلامارى مەيموونە خاتوون دەدات، ئەمەش ھەر لە دوورەو ھاوار دەکات، ئاھای زەلغەمى تەرەس، ناتوانى لە دەستم دەرجیت، خىرا شمشىرەکەى ھەلەدەکيشى و لەنيو قەدى زەلغەمى دەدا و دەیکات بە دوو کەرتەو و فرىي دەداتە ناو ئاگرەکەو، مەيموونە خاتوون سەير دەکات، نۆش ئافەرين بىھۆش کەوتوو، بە پەرييەکان دەلّيت، زوو ھەندى گولۆم بۆ بىن، بە ناوى گولۆو ھۆشى دىنیتەو کاتى چاو دەکاتەو و مەيموونە خاتوون دەبينى، باوھشى پىدا دەکات و چۆنەتیی رزگار بوونەکەى دەپرسیت، ئەويش بەرەو ولاتى پەرييان بەرچى دەکەون و تا دەگەنە، لای شای پەرييان، ئەويش دیت بە پيشسوازيانەو و بە پىزىکى تەواو دەچنە ناو باخى (گولستان)، پاشان فەرھەنگى ديو کە دواتر دەبیتە يەککە لە باشترین ھاوړييانى شازادە و لەگەڵ مەيموونە خاتووندا زۆر ھەرمانى بۆ جىبەجى دەکەن، بەرچى دەکەن، تا ھاوړييانى لە دەرياکەنار بىنیت بۆ باخى گولستان، لەویدا بۆ ماوئى چل رۆژ دەمىنیتەو، تا رۆژىک سولتان ئىبراھىم، روو دەکاتە شای پەرييان و دەلّيت، ئىمە قەت لە دیدارتان تىر نابىن. بەلام بۆ خۆت

دهزانی که سوکارمان زۆر چاوه‌پوانی ئیمهن که بگه‌پینه‌وه به‌تایبته جه‌هانگیر شا که ئاره‌زوی دووباره دیتنی نۆش ئافهرین دهکات، عه‌بدوره‌حمان شا ده‌لێت، پێش ئه‌وه‌ی بچن، ده‌بی شتیک هه‌یه، پیتانی بێم، به‌لێن شکاندن بۆ پاشایان زۆر کارێکی خراپه و ده‌بیته‌ مایه‌ی ریسوایی، من به‌لێنم داوه هه‌رکە‌سی مه‌یمونه خاتون رزگار بکات، هه‌رچیک بوی، بۆی بکه‌م و لێی ماره‌ بکه‌م و بیکه‌م به‌ هاوسه‌ری، سوڵتان ئیبراهیمیش ده‌لێت، ئه‌ی خاوه‌ن شکۆ هه‌روا جه‌نابتان به‌لێنتان به‌خۆتان داوه، منیش به‌لێنم به‌ نۆش ئافهرین داوه، هه‌تا گولی باخی ئه‌و نه‌چنم، ده‌ست بۆ هه‌یچ گولێکی تر درێژ نه‌که‌م، به‌و شه‌رته‌ی مه‌یمونه خاتون قبوول بکات، منیش قبوولی ده‌که‌م، پاش نۆش ئافهرین وه‌ک هاوسه‌ری دووهم له‌گه‌ڵی بژیم. ئه‌وانیش قبوولی ده‌که‌ن و بریار ده‌دن، پاش زه‌ماوه‌ندی نۆش ئافهرین، زه‌ماوه‌ندیش بکه‌ن بۆ مه‌یمونه خاتون و شازاده، پاشان خۆیان ئاماده‌ی رۆیشتن ده‌که‌ن، له‌گه‌ڵیان به‌رێ ده‌که‌ون تا چیا (سه‌رئه‌ندیب)، له‌وێدا شای په‌ریان ده‌لێت لێره به‌ولاوه‌ ولاتی مرقه‌انه، ئیدی بێ خه‌م ده‌توانن بچنه‌وه بۆ دیمه‌شق. بۆ خۆیان ده‌گه‌پینه‌وه، ئه‌مانه‌یش به‌ره‌و ولاتی دیمه‌شق به‌رێ ده‌که‌ون.

شه‌و له‌نیۆ دارستان و سارایه‌کدا پشوو ده‌دن. هه‌ر ئه‌و شه‌وه سه‌لیمی ته‌ره‌س، شازاده ژارخوارد ده‌کات و نۆش ئافهرین به‌ بێهۆشی ده‌خاته‌ پاشکۆی خۆی و به‌ره‌و شاری هه‌لێب به‌رێ ده‌که‌وێت، شازاده ده‌ست ده‌کات به‌ هاوارو ناله‌نال. وه‌زیر کاتی ئه‌و ناله‌و هاواره‌ ده‌بیستێ ده‌چێته‌ پاسه‌ری و سه‌یر ده‌کات که‌ف که‌وتووته‌ لای ده‌می. ده‌زانیت ژه‌هرخۆر کراوه، ده‌ستبه‌جێ بانگی هه‌مید ده‌کات تا به‌ فریای شازاده بکه‌وێ ماوه‌یه‌ک ده‌ستوپێی خۆیان ون ده‌که‌ن، وه‌زیر به‌ هه‌مید ده‌لێت، زوو روخ ئاگادار بکه‌وه، هه‌میدیش په‌ری روخ دێنی و ده‌یخاته‌ ناو ئاگره‌وه، ئه‌وه‌نده‌ی پێ ناچیت، روخ حازر ده‌بی، کاتی سه‌یر شازاده، ده‌کات ده‌لێت، ته‌نیا شای په‌ریان ده‌توانی رزگاری بکات، ده‌سه‌به‌جێ به‌ره‌و ولاتی په‌ریان ده‌فری و هه‌واله‌که به‌ مه‌یمونه خاتون و شای په‌ریان ده‌دا.

سه‌ره‌تا مه‌یمونه خاتون له‌گه‌ڵ فه‌ره‌هنگی دێو و نه‌سروڵای هه‌کیمدا به‌ره‌ولای شازاده به‌رێ ده‌که‌ون و پاشانیش شای په‌ریان له‌گه‌ڵ چهنده‌ها دێو و په‌ریدا، ده‌گه‌نه‌ جی، نه‌سروڵا ده‌لێت، ته‌نیا به‌ (مۆه‌ری) سوله‌یمان و شیر، چاک ده‌بیته‌وه،

شای پەرییان مۆهری سوله‌یمانی پێ دەبێ و فەرمان دەدا کە شیریشی بۆ حازر بکەن، بەم جوۆرە دەست دەکەن بە دەرمانی شازادە. پاش دە پۆژ شازادە، چاو دەکاتەو و سەیر دەکات، مەیمونە خاتوون بە پاسەرێوە راوەستاو، لە شای پەرییانەو بگرە تا وەزیر و ھەمید دەستەوئەژنۆ دانیشتوون. کاتێ دیتەو ھۆش ھەوایی نۆش ئافەڕین لە مەیمونە خاتوون دەپرسیت، ئەویش تەواوی بەسەرھاتەکە یۆ دەگێژیتەو کە سەلیم چیی بەسەردا ھێناو، ھەر لەویدا روو دەکاتە شای پەرییان و دەلێت فەرمان بدە بە فەرھەنگ و روخ بچن بە شوین نۆش ئافەڕیندا و لە ھەرکوێ سەلیمیان بینی، دەسبەجێ گیانی لێ بستێن. فەرھەنگ و روخ بەرێ دەکەن، لەو لایشەو سەلیم زۆر دوور دەکەوێتەو و لە شوینێکدا پشوو دەدات. کاتێ نۆش ئافەڕین دیتەو ھۆش، پرسیار دەکات لێرە چی دەکەن، ئەو شازادە و ھاوہلانی لە کوێن؟ سەلیم دەلێت نۆش ئافەڕین ئیدی بەتەمای شازادە مەبە، من ژارخواردم کردوو و مردوو، دەبێ ببی بە ھاوسەری من. نۆش ئافەڕین لەو قەسەیی سەلیم ئەوێندە توورە دەبێ کە خەنجەرەکە ی ھەلدەکێشی و وەکو شیریکی مێ پەلاماری دەدا و تا سەلیم دیتەو سەرخۆی، لە چەند لاو بەسەختی بریندار و خەلتانی خوینی دەکا. نۆش ئافەڕین بەو ھۆش رازی نابێ و سەری لە لاشە ی جیا دەکاتەو و، پاشان جلوبەرگەکە ی سەلیم لەبەر دەکات و سواری ئەسپەکە ی دەبێ و بەرەو لای شازادە دەگەڕێتەو. ھەر لەو کاتەدا روخ لە ئاسمانەو چاوی بە سەلیم دەکەوێت، پەلاماری دەدا کە بیکوژی، لەپەر نۆش ئافەڕین لەمە ناگەدار دەبێت و ھاوار دەکات. ئەو روخ وریا بە ئەوێ منم، سەلیم نییە، ھەرلەویدا بەدیداری یەک شاد دەبنەو و نۆش ئافەڕین ھەوایی شازادە دەپرسیت، ئەوانیش دەلێن بە ھاوکاری مەیمونە خاتوون و عەبدورەحمان شا، سولتان ئیبراھیم خۆش بووئەو، بەگورجی دەگەڕێنەو بۆ لای شازادە و ھەوایی گەراو و کوژرانی سەلیم بەدەستی نۆش ئافەڕین، دەدەنە شازادە و ئەویش لەو ھەمانە ی نۆش ئافەڕین زۆر خۆشحال دەبێ و ماوہیەکی تر لەلای شای پەرییان دەمێننەو، ھەتا شازادە بەیەکجاری خۆش دەبێتەو، ئەوچار مالاوایی لە شای پەرییان و تەواوی ھاوێتیانی دەکەن و بەرەو ولاتی دیمەشق بەرێ دەکەن.

مەلیک بەھمەن کە شای حەلەب دەبێت، لەو کاتەدا لە دیمەشقەو دەگەڕێتەو، چیرۆکەکە ی سولتان ئیبراھیم ئازاری دەدات و بۆ ئەوێش چەند بەشێک لە



سوپاکه‌ی لهو سنوورانه داده‌نیت هه‌تا له کاتی گه‌پارانه‌وه‌یدا تۆله‌ی پووداوه‌که‌ی دیمه‌شقی لی بکاته‌وه، کاتی ده‌گه‌نه سه‌ر سنووری چه‌لَب، سیخوړه‌کان ئه‌و هه‌وا‌له به مه‌لیک به‌همان دده‌ن، ئه‌ویش ده‌سبه‌جی سوپایه‌کی زۆر ده‌با و له نیوه‌شه‌وێکدا چوارده‌وریان ده‌گرئ، شازاده و هاوړتیانی که به‌وه ده‌زان، سه‌ره‌تا ده‌ست ده‌کن به‌شه‌پرکردن، کاتی ده‌زان که ناتوانن به‌ره‌نگاری ئه‌و سوپا زه‌به‌لاحه بینه‌وه، بیرى هه‌ل‌هاتن دئ به‌سه‌ریاندا و ورده ورده له سوپاکه دوور ده‌که‌ونه‌وه و هه‌لدین، له کاتی هه‌ل‌هاتندا لیک هه‌ل‌ده‌برین، به‌لام شازاده و نۆش ئافه‌ره‌ین ده‌ست لیک به‌رناده‌ن، ئه‌سپه‌کانیان تاو دده‌ن، ناشزانن به‌ره‌و کوئ ده‌پۆن، سه‌ر له بیابان و چۆلابی ده‌ردین، ئه‌وه‌ند ئه‌سپه‌کانیان تاو دده‌ن هه‌تا له‌پێ ده‌که‌ون. پاشان به پیاده ده‌پۆن، تا له ریکردنیش ده‌که‌ون و هه‌ردووکیان له‌و بیابانه‌دا له هۆش ده‌چن.

هه‌ر له‌و کاته‌دا مه‌یمونه خاتوون پوو ده‌کاته فه‌ره‌ه‌نگی دئو و ده‌لێت تاسه‌ی شازاده‌م کردوه، بابچین بزانی‌ن گه‌یشته‌وته کوئ. به‌پێ ده‌که‌ون و زۆر ده‌گه‌رپین. تا له‌و بیابانه‌دا به‌و حاله ده‌یان‌دۆزنه‌وه و هه‌روا هه‌لیان ده‌گرن، ده‌یان‌به‌نه‌وه بۆ باخی (گولستان) به‌هه‌زار ده‌ردیسه‌ر و زه‌حمه‌ت، هه‌تا وه هۆش دیننه‌وه، که چاویان ده‌که‌نه‌وه، سه‌یر ده‌کن مه‌یمونه خاتوون وا به‌راسه‌ریاننه‌وه، شازاده، ده‌لێت خاتوون ئه‌مجاره‌ش به‌فریامان که‌وتی، به‌م جوړه ئه‌مجاره‌ش له‌مردن رزگاریان ده‌بیت، چه‌مید و وه‌زیریش له‌یه‌ک جیا ده‌بنه‌وه، وه‌زیر که‌ برینه‌که‌ی قورس ده‌بێ. ئه‌سپیک تاو ده‌دا و ده‌چیت، هه‌تا ده‌گاته ده‌رکی باخیک، له‌ویدا. ئه‌ویش به‌ بیه‌هۆشی له‌ ئه‌سپه‌که‌ی ده‌که‌وێته خواری، باخه‌که هیه (ماهی زه‌رئه‌فشان) کچی خوسره‌و شای ئه‌نتاکیه ده‌بێ، کاتی دیت و به‌و حاله شپه ده‌بینی، فه‌رمان ده‌دا زوو بیبه‌نه ماله‌وه و برینه‌کانی ده‌رمان بکه‌ن، دواى چه‌ند پۆژی دیته‌وه سه‌رخۆی و ماهی زه‌رئه‌فشان هه‌رکه چاوی پێ ده‌که‌ویت، عاشقی ده‌بیت، پرسپاری لی ده‌کات که له‌ کوێوه هاتوه و چۆن وای لی هاتوه، وه‌زیریش ته‌واوی به‌سه‌ره‌هاتی خۆی و شازاده‌ی بۆ ده‌گه‌رپته‌وه، ئه‌میش ده‌چیته‌ لای باوکی و به‌سه‌ره‌هاتی شازاده و وه‌زیر و نۆش ئافه‌ره‌ینی بۆ ده‌گه‌رپته‌وه:

خوسره‌و شا شنه‌فت گوزه‌شته‌ی ئه‌وکار  
خه‌یلی پهریشه‌ن گه‌ره‌وا به‌زار

وات خان محەمەد من و عادل شا

نەرای کوردستان هەردوو بەهەمرا

نە ئەو سەفەردا عادل شای پەرزور

زۆر کەرد نەپەدر بەهەمەنی بەدنور

ئێستە تۆ ماچی بەهەمەن پەرزورەن

مەگەر عادل شا ئۆجاخش کۆرەن

قەسەم بەخوا دەبێ تۆلەیی ئەو بێ ئەدەبییە لە بەهەمەن بکەمەوه، هەر لەویدا  
فەرمانی شەڕ دەدا و سوپایەکی زۆر کۆ دەکاتەوه و وەزیر دەکا بە فەرماندەیی و بۆ  
شەڕی بەهەمەن شای بەرێ دەکات. وەزیریش زۆربەیی شارەکانی وێران دەکات و  
حەلەب دەگرێ و مەلیک بەهەمەنیش بەند دەکات، لەولاشەوه لەوکاتەدا شازادە  
فەرھەنگی دێو دەنێرێت هەتا هەوالی وەزیر و حەمید بزانی، کاتی دەگاتە شاری  
حەلەب، سەیر دەکات، وەزیر بەسوپایەکی زۆرەوه لەگەڵ مەلیک بەهەمەندا  
کەوتوووتە شەڕ، فەرھەنگ دەچێت و ئەو هەوالە بە شازادە دەگەیەنێ، ئەوانیش  
بەپەلە، بەرەو شاری حەلەب بەرێ دەکەون، کاتی دەگەنە ئەو جێ، وەزیر دەیهوێت،  
مەلیک بەهەمەن بکوژێت، بەلام مەیموونە خاتوون خۆی دەگەیێنێتە وەزیر و پێی  
دەلێت جەنابی وەزیر، تکایە بەهەمەن ببەخشە بەمن. ئەویش دەزانێت شازادە  
هاتوووە دەچێت بە پێشوازییەوه. سولتان ئیبراھیمیش کە بە دیداری شاد  
دەبێتەوه، چۆنیەتی هاتنی ئەو سوپایەیی لێ دەپرسێ، ئەویش تەواوی بەسەرھاتی  
ئەو ماوەیەیی بۆ دەگێڕێتەوه، هەر لەوکاتەدا ماھی زەرئەفشان دێت و بە دیداری  
شازادە و نۆش ئافەڕین شاد دەبێ. شازادە زۆر سوپاسی ماھی زەرئەفشان و  
باوکی دەکات، بۆ ئەو یارمەتیییان. پاشانیش مەلیک بەهەمەن ئازاد دەکات و  
دەیکاتەوه بە پاشای حەلەب و خەلاتی دەکات. ئەویش بەلێن دەدا هەتا ماوە سەر  
لەپێناو و گوێرایەلی شازادە بێت.

ئەلیاس و توفان کە هەوالی مەلیک بەهەمەن دەزانن دەکەونە بیرى ئەوەی بە  
فرۆفیل شازادە بانگێشت بکەن بۆ خەتا، چەند کەسیک بەکۆمەڵێک دیارییەوه  
پەوانەیی لای شازادە دەکەن و داوای لێ دەکەن، کە ماوەیک لەلای ئەلیاس شا

میوان بیت، ئەویش قبوولی دەکات و بەرهو پایتەختی ئەلیاس بەرێ دەکەوێت. هەرچەندە وهزیر دەلێت، شازادە، وریا بە، ئەمە داو، شازادە پیتی دەلێت، هیچ ترست نەبێ، تا ئەوێ لە شوێنێدا هەردووکیان بیهۆش دەخەن و بآلبەستیان دەکەن، دەیانبەنە لای ئەلیاس، ئەویش بە توورەیییەوه دەلێت، جەنابی شازادە لە بیرتە ئەو شەوه لە دیمەشقدای چیت بەسەر هێنان، وات دەزانی ئیدی هەر وا بەئاسانی بەسەرتهوه دەچێ! هەرلەو ماوێشدا حەمیدی مەلاح بە دەستی پیاوانی ئەلیاس دەگیرێ و دێخەنە بەندیخانەوه، کاتی سەر دەکات، دەزانی کە شازادە و وهزیر گیراون بە توورەیییەوه روو دەکاتە ئەلیاس شا دەلێت، روژی لەو هەرمانەیی خۆت پەشیمان دەبیتەوه، ئەو بەدکار! هەر لەو کاتەدا دەستی لە ئاسمانەوه درێژ دەبیتەوه و شازادە هەلدەگرێ و دەبیات، ئەلیاس زۆر دەترسێ، دەلێت ئەمانە بەرن بیاخەنە بەندیخانەوه، ئەو دەستەش دەستی ئازایش دیو خوشکی ئەلقەم و زەلفەم دەبێ. شازادە دەبات و دێخاتە بیریکەوه، دەلێت، دەبێ بە ئەشکەنجە بکوژم هەتا تۆلەمی بنەمالەکەمت لێ دەکەمەوه، بەزنجیر دەست و پیتی دەبەستیتەوه و هەلی دەواسیت، هەموو روژی جارێ دیتەوه و ئازار و ئەزیەتی زۆری دەدا و بەو حالە لێی دەگەرێ.

روژیکیان شازادە زۆر لە خوا دەپارێتەوه داوای یارمەتی لێ دەکات و خۆی پادەپسکێنی و تەواوی کۆت و بەند و زنجیرەکان دەپچرێنی و رزگاری دەبێت، هەر لەو شوێنەدا شمشیرێکی دەست دەکەوێت و لە خۆی دەبەستیت، جادووی ناکەس وەک پۆزانی تر دیت و بەردی سەر بیرەکە لا دەبا، لەپەر شازادە وەک شیر پەلاماری دەدا و بە یەک شمشیر دەیکات بە دووگەرتەوه. ماوێهەک تۆزوغوباری هەلدەستی و پاشان دنیا ئارام دەبیتەوه. شازادە نازانی لە کوێدایە، هەروا بەرێ دەکەوێت و دەچێت تا لە دوورەوه سیاجادریک دەبینێ، کاتی دەچێتە نزیکی سیاجادریکەوه، هاوار دەکات، خاوەن مأل، میوانم هەرچیت هەیه بۆمەرێ، تینوو و برسیمە، پیرەژنێک دێ بە دەمیەوه و دەلێت فەرمو کەمێ نانی جو و شیرێ بۆ دینیت، پاشان پرسیار دەکات، ئەم خاکە موڵکی کام پاشایە، پیرەژنەکەش دەلێت موڵکی پاشای فەرەنگە. بەبیستنی ئەمە و پەری روخەکە دەخاتە ناگرەوه، روخ لەلای حازر دەبێ، لەسەر پشتهی خۆی سواری دەکا و هەتا دەرکی مألێ ئەلیاس راناهەستێ، هەر لە دوورەوه هاوار دەکات ئەلیاسی ناکەس، ناتوانی لە دەستم

دەرچیت، ئێلیاس و مه‌لیک توفان سه‌ریان لێ ده‌شیوێت، هه‌ردوو یان ده‌گرێ و به‌ندیان ده‌کات، پاشان فه‌رمان ده‌دا وه‌زیر و هه‌مید ئازاد بکه‌ن، کاتێ وه‌زیر دێته‌وه‌، چاوی به‌ ئێلیاس ده‌که‌وێت. روو ده‌کاته‌ شانزاده و ده‌لێت، ئێلیاس کارێکی خراپی کرد، جه‌نابت لێی ببوو‌ره‌، شانزاده‌ ده‌سه‌بجێ هه‌ردووکیان ئازاد ده‌کات و خه‌لاتی شاهییان پێ ده‌به‌خشیت. هه‌ر له‌وێشدا ئه‌وانیش به‌لێن ده‌دن هه‌تا زیندوون له‌ فه‌رمانی شانزاده‌ دهرنه‌چن. بۆ ماوه‌یه‌ک له‌وێدا ده‌مێنه‌وه‌ و پاشان به‌ره‌و فه‌ره‌نگ وه‌رێ ده‌که‌ون و له‌وێدا خه‌یمه‌ باره‌گیان به‌رپا ده‌که‌ن، هه‌ر ئه‌وه‌نده‌ی ده‌زان، سوپایه‌کی زۆر ها‌ته‌ سه‌ر شاری فه‌ره‌نگ، شانزاده‌ پرسیار ده‌کات، ئه‌م سوپایه‌ هه‌ی کێیه‌ و بۆ چی ها‌توو، کابرایه‌کیش له‌وێ ده‌بی و ده‌لێت:

ئهو شه‌خس عه‌رز که‌رد شانزاده‌ی سالار  
 سپای زیگوات ئاما وه‌ئهی شار  
 پادشای فه‌ره‌نگ کناچه‌ی دارۆ  
 هه‌زار که‌س په‌ریش ئه‌روا مه‌سپارۆ  
 خورشیده‌ی عاله‌م شای عاله‌مگیره‌ن  
 عاله‌م نه‌سه‌وداش به‌سته‌ی زه‌نجیره‌ن  
 ئێد خه‌یاڵشه‌ن سه‌ره‌هنگ مو‌ردار  
 به‌زۆری بکێشۆش خورشیده‌ی نازدار

شانزاده‌ ئه‌وه‌ ده‌بیستیت و خۆی پێ ناگیرێ و له‌گه‌ڵ هه‌مید و وه‌زیردا ده‌چن بۆ یارمه‌تی قاتب شا، شای فه‌ره‌نگ، چه‌ند تیپ له‌ سپای زیگوات تیک ده‌شکێن، تا ده‌گه‌نه‌ لای زیگوات شانزاده‌ په‌لاماری زیگوات ده‌دات و به‌یه‌ک زه‌بری شمشیر ده‌یکاته‌ دوو که‌رته‌وه‌، سوپای زیگوات ئه‌وه‌ ده‌بین هه‌موویان ده‌سه‌بجێ هه‌لدێن، هه‌رکه‌ سه‌یر ده‌که‌ن ده‌بین قاتب شا له‌ مه‌یدان که‌وتوو، زوو هه‌لی ده‌گرن و ده‌یه‌نه‌وه‌ بۆ ماڵ و ده‌یده‌نه‌ ده‌ستی وه‌زیر و خۆیان ده‌گه‌رێنه‌وه‌ بۆ ناو خه‌یمه‌ و باره‌گای خۆیان، کاتێ قاتب شا که‌میک دێته‌وه‌ هۆش، پرسیار له‌ وه‌زیر ده‌کات، ئه‌و که‌سه‌ که‌ ئێمه‌ی رزگار کرد، چیی لێ ها‌ت، وه‌زیر ده‌لێت گه‌وره‌م له‌ دهره‌وه‌ی

شاردا بارهگای هه‌لداوه، فه‌رمان دها بچن به پێشوازییه‌وه و بیهێننه کۆشکی شاهیه‌تییه‌وه، ئه‌و شایسته‌ی ئه‌وه‌یه به جوانترین شیوه خزمه‌ت بکری. وه‌زیر و چه‌ند که‌سی له پیاوماقوولانی ده‌ربار ده‌چن شازاده و یارانی به پێوره‌سمیکی شاهانه‌وه ده‌یننه خزمه‌تی قاتب شا، کاتی شازاده ده‌چێته لای قاتب شا، سه‌یر ده‌کات که له‌سه‌ره‌مه‌رگدایه، شازاده‌ش ده‌چێته لای ده‌ستی و ئه‌ویش به‌گه‌رمی به‌خێرهاتنی ده‌کات و پاش ئاگاداریوونی له ئه‌سل و نه‌سه‌بی، ده‌لێت:

واتش شازاده مه‌تله‌یم ئێ‌ده‌ن

چون فه‌رزهند وێ‌م به‌تۆم ئومێ‌ده‌ن

من وێ‌م مه‌زانوو رۆحم په‌رکه‌نده‌ن

عوومرم جه‌ی دنیا نه‌فه‌س نه‌مه‌نده‌ن

وه‌سیه‌تم ئێ‌ده‌ن به‌عد ئه‌ز مه‌رده‌نم

جه‌دمای مه‌رده‌ن ده‌فن که‌رده‌نم

ده‌لێت له پاش مه‌رگم له‌گه‌ڵ وه‌زیران و خه‌لکی شاری فه‌ره‌نگدا خورشیده‌ی کچم بکه‌ن به‌جێگه‌دار و تاجی شاهیی له‌سه‌ر دابنێن و ماوه‌یه‌ک له‌لای بمێنه‌وه هه‌تا خه‌لکی شاری فه‌ره‌نگ هه‌مووان ریزی لێ بگرن، نه‌کا دلپیسێک لێ بیت به‌ دوژمن و تاج و ته‌ختی لێ بستینیت. ئه‌وه ده‌لێت و گیانی ده‌رده‌چیت. پاش به‌ خاک سپاردنی، خورشیده‌ی عه‌له‌مگیر ده‌به‌ن و له کلێسادا تاجی شاهیی له‌سه‌ر داده‌نێن، له کاتی تاج له‌سه‌رنا‌ندا، شازاده ده‌ستنی‌شان ده‌کریت که تاجه‌ که له‌سه‌ر خورشیده‌ بنیت، له کاتی تاج له‌ سه‌ردانا‌نه‌که‌دا، خورشیده ئه‌وه‌نده، جوان ده‌بیت، شازاده سه‌ری لێ ده‌شیوێت به‌لام به‌ هه‌رله‌ونی ده‌بیت تاجه‌که له‌سه‌ر خورشیده‌ ده‌نی و ده‌ستی ماچ ده‌کات و پاشه‌وپاش ده‌گه‌رێته‌وه، پاش جه‌ژن و خواردنه‌وه به‌ره‌و سه‌رای پاشا ده‌چنه‌وه و نۆش ئافه‌ره‌ین ده‌زانیت که شازاده په‌رێشانی خورشیده‌ خاتوون بووه، بۆیه ده‌لێت هه‌ر جو‌رئ شازاده پێی خو‌ش بیت، ئه‌میش پێی رازییه‌.

بۆ ماوه‌یه‌ک له‌ویدا ده‌مێننه‌وه، له‌و ماوه‌یه‌دا مه‌یموونه خاتوون و عه‌بدوره‌حمان

پاشايش دین بۆ دیداری شازاده و کاتى له گهڵ خورشیدهى عالیه گیردا، ئاشنا دهبن، مهیموونه خاتوون يهك دڵ نه سهه دڵ عاشقى خورشیده خانم دهبيت، روو دهکاته شازاده و دهليت من وهها گرفتارى ئهو روومهت و خاله بووم، داخوا تو دهبى چۆن بيت. شازادهش دهليت من شهيدای خورشیدهم، بهلام ئهو پاشايه و دهبى خهريکى کاروبارى دهسهلاتدارى بى، نهک بازارى دلداری. کاتى خورشیده خانميش لهوه ئاگادار دهبيت، که شازاده له نيو پهرييانيشدا دلداری ههيه، دلى نه سهه دڵ عاشقى شازاده دهبى و نايهويت به هيچ شتويههک له دهستی بدات. بۆيه ماوهيهکى دريژ به بيانوى ریکخستنى کاروبارى دهسهلاتهوه لای خۆى رای دهگرى. ههتا جارێکيان که مهیموونه خاتوون له لای خورشیده خانم دهبى، فهزمان به دايه نه کهى دهکا، بچیت شازادهش بڤیت بۆ ناو باخ، کاتى شازاده دهچیت ناو باخ و چاوى دهکویت به خورشیده خانم، له سههر خۆى دهچى خورشیده دهليت:

شازاده چون خاک دهروون کهيل خهه  
 كهفت نه خاک پای خورشید عالیه  
 واتش چیش مه بۆ گيانم بۆ فيدات  
 ئارۆ بسپاروو گيان نهقه دهههگات  
 خاتوونه واتش شازادهى خهه مبار  
 ویت سبوک مه کهر جه خدمهت يار

خورشیده خانم زۆر ئامۆژگارى شازاده دهکات که دان به خۆ بدا بگرى تا وهزير و هاوړتيانى نهیده نه بهر تانه و توانج، دهليت، منيش له تو زیاتر دلو داوى تو، بهلام ههه کارێک به وهختى خۆى، ئهو شهو به زميکى باش ساز دهکات و زۆربهى ميوانانيش بانگهيشت دهکات. بۆ ناو گولزار و باخ تا بۆ ماوهيهک پتکه وه بن.

تا ئاخىر شيرين نازدار فههههنگ  
 نيشت وهبان تهخت نهقاش گولپههنگ  
 مهشغوول بى بهکار پاشايى ویش  
 ئهههله فههههنگ شار شاد بين وهپیش

خولاسه‌ی که لام تا وده‌دهی هفت ما  
یه کردارش بی شای حوړی له‌قا  
عیش که‌ردن به‌عین به دهماخ دل  
مه‌شغوول عیش و نوښ تا هفت مای کامل

پاش ماوه‌یک شازاده ده‌چپته لای خورشیده خاتون، ئیجازه‌ی لی وهرده‌گریټ  
که بگه‌رینه‌وه بۆ ولاتی خوځان، چونکه زور کهس چاوه‌رټیانن. خورشیده خانمیش  
به‌شپوه‌یه‌کی زور جوان پیداویستی س‌ه‌ف‌ریان بۆ ئاماده ده‌کات و وهری ده‌که‌ون.  
ماوه‌یه‌کی پی ده‌چپت، وه‌زیران و کاربه‌ده‌ستانی خورشیده خانم ده‌که‌ونه  
پیلانگ‌یران دزی و به‌و بیانوه‌ی گویا ناوبراو ناتوانی ئه‌رکی پاشایه‌تی رای  
بکات، به‌نهنی له‌گه‌ل برازایه‌کی قاتب شا به‌ناوی کیانوش ریک ده‌که‌ون که ئه‌که‌ر  
ئاماده بی، هیرش بکاته س‌ه‌ر ف‌ه‌رنگ، یارمه‌تی د‌ه‌دن، ئه‌ویش به‌لین د‌ه‌دا و د‌یت  
و به‌ته‌مای پاشایه‌تی ف‌ه‌رنگ ده‌چپته س‌ه‌ریان. خورشیده خانم له‌و پیلانه‌ی  
کیانوش ئاگادار ده‌بی، کاتی له‌گه‌ل وه‌زیره‌کانی راویژ ده‌کات، تی ده‌گات ه‌مووی  
فیتی ده‌ستوپ‌خونده‌کانی خو‌یه‌تی. ده‌س‌به‌جی قوفلی خه‌زانه‌که‌ی ده‌شکینی و  
دوازه‌ه‌زار س‌وار ئاماده‌ی شه‌ر ده‌کا، له‌و شه‌ر ده‌دا خورشیده تیک ده‌شکی و  
کیانوش خورشیده به‌دیل ده‌گریټ.

شازاده له‌گه‌ل ف‌ه‌ره‌نگی د‌یودا که ده‌یانویست س‌ه‌ردان‌تکی خورشیده ب‌که‌ن  
له‌کاتی شه‌رکه‌دا خوځان ده‌گه‌یه‌نن، ه‌ر له‌ ئاسمانه‌وه ف‌ه‌ره‌نگی د‌یو، نه‌عه‌ته‌یه‌ک  
ده‌کا و نیوه‌ی هی‌زه‌که‌ی کیانوش زارویان ده‌توقی، شازاده له‌ پشتی ف‌ه‌رنگ  
داده‌به‌زی به‌ره‌و لای کیانوش ده‌روات و ه‌ر له‌دوره‌وه زه‌بریکی وه‌های لی د‌ه‌دا  
که له‌گه‌ل ئه‌سپه‌که‌یدا ده‌یکات به‌چوار به‌شه‌وه. کاتی هی‌زی کیانوش ئه‌مه ده‌بین  
به‌یه‌کجاری مه‌یدان چو‌ل ده‌که‌ن. شازاده، خورشیده خانم رزگار ده‌کات و به  
س‌ه‌ره‌ری ده‌گه‌رینه‌وه بۆ ناوشار، ته‌واوی ئه‌وانه‌ی له‌ پیلانه‌که‌دا ده‌ستیان ه‌ه‌بوو،  
ده‌کوژی و خورشیده ده‌کاته‌وه به‌پاشای ف‌ه‌رنگ و پ‌یشیان ده‌ل‌یت، ه‌ر کاتی  
به‌مو‌یت له‌ ماوه‌یه‌کی کورتدا لی‌ره‌ حازر ده‌بم، وای به‌حال‌تان ئه‌که‌ر پی خوار  
د‌اب‌ن‌ن. ه‌ه‌موویان س‌ه‌ری ری‌زی بۆ داده‌نه‌و‌نن و به‌ل‌ینی پی د‌ه‌دن له‌ ف‌ه‌رمانی

خورشیده خانم در نه چن.

شازاده بۆ ماوهی سى رۆژ له ویدا ده مینیتیه وه و پاش سى رۆژ به فهرهنگی دیو ده لیت با برۆین بگهینه وه به هاوه لآنمان، ئیزن له خورشیده خانم وهردهگرن و به رى دهگهون، له ولایشه وه خان محمه د و هاوړپیانى به رى دهگهون تا دهگهنه ولاتى مه غریب، له ویدا سه عید و مه سهوود ئاگادار دهبن که سولتان ئیبراھیم نۆش ئافه رینی رزگار کردوو خه ریکه به رهو دیمه شق ده چیتیه وه، ده سه به جى چل هه زار سوار ئاماده دهگهن و سه ره پێگایان لى دهگرن، خان محمه د به غولامان ده لیت، ده خیلستان بم وه خو که ون رۆژ، رۆژى غیره ته، له گه ل غولامه کانی به رهنگاری هیزه که ی سه عید و مه سهوود ده بنه وه و پاش یه که رۆژ شه ر، خان محمه د به حمید ده لیت نۆش ئافه رین و ماهی زه رئه فشان به رهو له و شاخه دا پارێزگارییان لى بکه. رۆژى دواتر که خان محمه د بریندار ده بیست و ئه وهنده ی نامینیت که نۆش ئافه رین و ماهی زه رئه فشان به دیل بگیریئن، له پر شازاده و فهرهنگی دیو وه فریای دهگهون هه ر له دووره وه شازاده به وه ده زانى و هاوړى له گه ل فهرهنگی دیو دا به گوراندن به رهو هیزه که ی سه عید و مه سهوود هیرش ده بن، ئه سپ و فیل و مرؤف وه که لاریزان ده باریننه سه ره زه وى. هیزى مه غریبی شکست دینى و مه سهوود به ده ستى شازاده ده کوژرى و سه عیدیش به دیل ده گیریت. کاتى که شازاده ده کاته خان محمه د سه ره ده کات به سه ختى بریندار بووه له باوه شی ده گرى و فه رمان ده دا، زوو ده رمانى بکه ن. هه ر له وکاته دا نۆش ئافه رین و ماهی زه رئه فشانیش له ئاسمانه وه دینه خواری و پاش به خیره پنانى شازاده، هه والى خورشیده خانمیش ده پرسن. شازاده ش ته وای به سه رهاتى شه رى کیانووش و خورشیده خانمیشیان بۆ ده گیریتیه وه و هۆى وه درهنگ که وینه که شی روون ده کاته وه. دواى ئه وه ی که هیزى مه غریب ده شکینى، سه عید بانگ ده کات و ده لیت، من ئیستا چى له تو بکه م. خان محمه د ده لیت، قوربان ئه و نه زانکاریى کردوو و سه زای خویشى وه رگرتوو، وا باشتره بیکه یته وه به پاشای مه غریب و به رگی شاهانه ی له بهر بکه ی، سه عیدیش له بهر پتى شازاده کوړنۆش ده با و داواى لیبووردن ده کات. شازاده ش ده ستى ده گرى هه لى ده ستینیتیه وه و خه لاتى شاهانه ی پى ده به خشى و ده ی کاته وه به پاشای مه غریب و پاش چه ند رۆژى ده سانه وه، به رهو دیمه شق به رى دهگهون.



شازاده هەر لهویدا به خان محهمه دهلیت، نامهیهک بنوسه بۆ جههانگیر شا ئاگه‌داری بکوه له گه‌رانه‌وه‌مان. ئه‌ویش ده‌سبه‌جی نامهیه‌ک ده‌نووسی بۆ جههانگیر شا و هه‌والی گه‌رانه‌وه‌ی سه‌رکه‌وتووانه‌ی شازاده و نۆش ئافه‌رینه‌ی بۆ ده‌نووسی و بۆ دیمه‌شق به‌رتی ده‌کات. کاتی جههانگیر شا له‌وه‌واله‌ ئاگه‌دار ده‌بیتوه، فه‌رمان ده‌دا به‌شیوه‌یه‌کی شاهانه پیشوازی له شازاده و هاوڕێیانی بکهن. ته‌نانه‌ت خۆیشی دیته ده‌روازه‌ی شار تا شازاده و داروده‌سته‌که‌ی ده‌گه‌نه ئه‌وێ، جههانگیر له ئه‌سپه‌که‌ی داده‌بژی و شازاده و خان محهمه و حه‌میدیش پیاده‌دبن و به‌ره‌و لای جههانگیر شا دێن و کوڕنۆشی بۆ ده‌بن، جههانگیر شا ده‌ستیان ده‌گرێ و هه‌لیان ده‌ستینته‌وه و له باوه‌شیان ده‌گریت و پیرۆزبایی ئه‌و سه‌رکه‌وتنه‌یان لێ ده‌کات. پاشان به‌دیداری نۆش ئافه‌رین شاد ده‌بیتوه و به‌خێرهاتنی ماهی زه‌ڕه‌فشان ده‌کات. هه‌ر ئه‌و شه‌وه کوڕیک ده‌به‌ستن له گه‌رمه‌ی مه‌جلیسه‌که‌دا نۆش ئافه‌رین که‌تنه‌که‌ی سه‌لیم کوڕی عیزه‌ت خانی وه‌زیر بۆ باوکی ده‌گێڕته‌وه، جههانگیرشا هه‌ر له‌ویدا فه‌رمان ده‌دا عیزه‌ت خان بێن، کاتی ناوبراو دیننه‌ به‌رده‌ستی ده‌ست ده‌کا به‌ سوێندخواردن که ئاگاداری ئه‌و که‌تنه‌ نییه. شا باوه‌ری پێ ناکات و هه‌رله‌ویدا فه‌رمان ده‌دا به‌ میرغه‌زه‌ب، سه‌ری له‌ لاشه‌ی جیا بکه‌نه‌وه، پاش ئه‌وه کوڕی به‌زم و شادی به‌ریا ده‌کهن و بۆ ماوه‌یه‌ک خه‌م و ده‌ردیسه‌ری ده‌وران له‌بیر ده‌به‌نه‌وه.

مانگیك دواتر بریار ده‌ده‌ن بچن بۆ لای فه‌یاز عابید، سه‌رجه‌م شا و شازاده‌كان ده‌چن بۆ لای فه‌یازی عابید، ئه‌ویش پیشوازیان لێ ده‌کات و پیرۆزبایی سه‌رکه‌وتنه‌که‌یان لێ ده‌کا. به‌تایبه‌ت له شازاده و خان محهمه و حه‌مید، دوعای خێریان بۆ ده‌کات، پاشان نۆش ئافه‌رین له شازاده ماره ده‌کا و ده‌بن به‌ حه‌لال و هاوسه‌ری یه‌کتر، هه‌موویان مالاوایی له فه‌یازی عابید ده‌کهن و ده‌گه‌ڕینه‌وه و ده‌که‌ونه‌ بیری زه‌ماوه‌ندکردن، شازاده به‌ فه‌ره‌نگی دێو ده‌لیت، ئه‌م زه‌ماوه‌نده‌ بۆ مه‌یموونه خاتوون چێژی نییه، زوو بچۆ و ئه‌ویش ئاگه‌دار بکه‌وه. فه‌ره‌نگی دێو وه‌ک تیرێ له که‌مان ده‌رچیت، له ماوه‌یه‌کی که‌مدا ده‌گاته‌ لای مه‌یموونه خاتوون هه‌واله‌که‌ی پێ ده‌دات، ئه‌ویش به‌ خۆشحالییه‌وه له‌گه‌ڵ تۆقی په‌ریدا به‌ره‌و لای شازاده به‌رچ ده‌کهن، شازاده‌یش به‌و هاتنه‌یان زۆر خۆشحاله‌ ده‌بیت. به‌هه‌رحاله‌ پاش ماره‌برینه‌که‌ بریار ده‌ده‌ن، زه‌ماوه‌نده‌که‌یان ببه‌نه‌ ولاتی چین. جههانگیر

شایش ئەوێ پێ خۆش دەبێ و تەواوی کەرەستە و کەلوپەلی ڕێگایان بۆ حازر دەکات و پاش یەک مانگ بەرەو ولاتی چین بەرێ دەکەون، دەچن تا کەناری دەریا و لەویدا سواری کەشتی دەبن و هەتا نزیکي ولاتی چین دەکەونەوێه له کەشتییەکە پیاده دەبن بۆ ماوهێک له شوێنێ جێگاکی هەمیددا، دەرئەسێنەوێه. هەرله‌ویدا بەلێنەکە ی خۆی بۆ هەمید جێبەجێ دەکا.

پاش ئەوێ سولتان ئیبراهیم دەکەوێتە بیرى هەمید، دەسبەجێ خان محەمەد ڕەوانە ی لای ئەسکەندر شای دەکات کە جەهانسووزی بۆ خوازینى بکات، سەرەتا ئەسکەندر شا بەمە رازی نابێ، دەلێت ئەگەر سولتان ئیبراهیم بۆ خۆی دەیه‌وێت، هیچ قەسەیکەم نییه، بەلام ناتوانم کچەکەم بەدەم بە پیاویک کە هاوشانی خۆم نەبێ، خان محەمەد هەرچی دەکا، هەمید ناچێتە دلی ئەسکەندر شاهو، له ئەنجامدا پێی دەلێ من هەموو ڕێگایەکم گرتەبەر، بەلام بێ ئاکام بوو. بەخوا ئەگەر ئەم داوایەم قبوڵ نەکەیت، بەزۆریش بووێ کچەکەت له هەمید ماره دەکەم. ئەسکەندر شا تووڕە دەبێ فەرمان دەدا، کە خان محەمەد بەدیل بگرن، خان محەمەدیش چەندەها کەسیان لێ دەرکوژیت، پەلاماری ئەسکەندر شا دەدا و بەلام لە دەستی دەرئەچێت، وەزیریکی دەبێ ڕووی تێ دەکات و دەلێت، گەرەم! مەگەر شیت بووی، خەریکە ولاتەکەت بە بای فەنا دەدە ی، مەگەر نازانی ئەگەر شازادە لهو کارە ی تۆ ئاگادار بیت، بە هێزی دێو و پەری هێرش دینێ و ولات وێران دەکا. ئەسکەندر شا دەلێت، ئەد ی چی بکەم باشە؟ وەزیر دەلێت گەرەم وا باشترە خوازینیه‌کە قبوڵ بکە ی با ولاتمان تووشی لەناوچوون نەبێ، هەمیدیش پیاویکی گەرە و خاوێن دەسەلاتە، سەرئەنجام ئەسکەندر شا رازی دەبێ و شەرەکە ڕادەگرێ و داوای لێبووردن له خان محەمەد دەکات و فەرمان دەدا هەرچی شایستە ی جەهانسووزە حازری بکەن و له‌گەل خان محەمەد و وەزیرەکە ی خۆی رەوانە ی لای شازادە دەکات، ئەوانیش دەسبەجێ جەهانسووز دین و بەفەرمانی شازادە له هەمیدی ماره دەکەن، شازادە دهیه‌وێت هەر لهو شوێنە زەماوەندی بۆ بکات، بەلام هەمید رازی نابێ و دەلێت، هەتا جەنابتان بە مورا دی خۆتان نەگەن، من زەماوەند ناکەم.

له‌ولایشه‌وه له کێوی قاف زەلغەم و عەلقەم دوو برای تریان دەبن به ناوی زەرغام

و گولفام، کاتى ئەو دەبىسەن كەوا پياويك بەناوى سولتان ئىبراھىم شازادەى چىن ھاتوۋە و ھەرسى براۋ ئارايشى دېۋ و تەۋاۋى بنەمالەكەيانى كوشتوۋە، توۋرە دەبن و بىپار دەدن، تۆلەى بنەمالەكەيان لە شازادە بكنەنەۋە، بۆ ئەم مەبەستە دەكەونە پى و دىن ھەتا دەگەنە شوئىنى ئوردوۋى شازادە. بەھەر شىۋەيەك دەبى شوئىنەكەى شازادە دەۋزەنەۋە و شەۋ دىنە سەرى، زەرفام ھەر لەدوۋرەۋە بەدارىكى شمشادەۋە پەلامارى شازادە دەدا، شازادەش لە خەۋ رادەپەرى و دەستى زەرفام دەگىرىت و ھەتا ھىزى تىدا دەبى شمشىرى لە پۋوئىنگاى دەدا و دەيكات بە دوۋكەرتەۋە، گولفام لە پشتەۋە بە ھەلى دەزانى و دارىكى شمشاد دەدا لەسەر شازادە و بىھۆشى دەكات، ھەكە دەيەۋىت بە شمشىر سەرى لى بكتەۋە، نۆش ئافەرىن ۋەخەبەر دى و لە دواۋە ھەتا ھىزى تىدا دەبى شمشىرىك لە ناوشانى گولفام دەدا و دەيكات بە دوۋ كەرتەۋە، بەپىرتاۋ بەرەۋ شازادە دەچى و لە باۋەشى دەگىرىت. لەبەر دەنگە دەنگى دىۋەكان، خان مەمەد و ھاۋەلانىشى ئاگادار دەبنەۋە. كاتى دەچنە ناۋ چادەكەى شازادەۋە، سەير دەكەن دوۋ دىۋكەۋتوۋن و شازادەش بىھۆشە. كاتى شازادە دىتەۋە ھۆش، پىرسىارى لى دەكەن، چ پروۋى داۋە شازادەش دەلىت، نازانم. نۆش ئافەرىن دەلىت، ئەۋ دىۋانە خەرىك بوۋ شازادە بكوژن، شازادە بۆ خۆى يەككىيانى كوشت و منىش ئەۋىترىان.

ھەركە شازادە ئەۋە دەبىسەت، خىرا رۈۋداۋەكە دىتەۋە يادى و دەستخۆشى لە نۆش ئافەرىن دەكات. پۋژى دواتر فەرمان دەدا بەرەۋ شارى چىن بەرى بكنەۋن، چەند رۋژىكى تر پىگا دەپىن تا نىزىكى ۋلاتى چىن دەكەونەۋە، بە ۋەزىر دەلىت نامەيەك بنووسە، بۆ باۋەك و ھاتنەۋەى ئىمەى پى رابگەيەنە، كاتى عادل شا لەۋ ھەۋالە ئاگەدار دەبىتەۋە، فەرمان دەدا ھەموۋ بچن بەپىشۋازىيەۋە، كاتى دەگەنە يەك چاۋانىان پى دەبن لە فرمىسكى شادى، عادل شا بەتاسەۋە شازادە لە باۋەش دەگرى و بۆ ماۋەيەك بەرى نادا، دەنگى ھەلەلەلى شادى لە ھەموۋ لايەكەۋە بەرز دەبىتەۋە، عادل شا كاتى نۆش ئافەرىن دەبىنەت، پىرەدل خۆشحال دەبى، بەخىرھاتنى دەكات، ھەروەھا بەخىرھاتنى ماھى زەئەفشان و جەھانسوز و ۋەزىر و ھەمىد دەكا و ئەملاۋ ئەۋلايان ماچ دەكات. بەم جۆرە سولتان ئىبراھىم بە مالەۋەيان شاد دەبىتەۋە و ماۋەيەك دەھەسەنەۋە، پاشان دەكەونە ھەۋلى سازکردنى رۋپەسمى زەماۋەندى سولتان ئىبراھىم.

شازاده فهريمان دېدا كه سه رجه م ئو پاشا و سه درارانه ي كه له ماوه يده دا  
 ئاشنا بووه له گه ليان، هر له عېدورې رحمان پاشاي پېريانه وه هتا مه ليك به همېن  
 و ئه لياس و سه عېد و خورشېده خانم، پاشاي فرهنگ و ئه سكه ندر شا و  
 جه هانگير شا كه يخوسره و شا هه موويان، بانگه يشت بكن بؤ ئو زه ماوندې،  
 پاش هاتنى سه رجه م ئو شا و شازادانه، سه رها زه ماوند ده كهن بؤ هميد و  
 جه هانسووز پاشان بؤ خان محمه د و ماهي زه رنه فشان. له دواي ئوان نوره دېته  
 سه ر خوئ، به لام له بئ به ختيي شازاده، هر ئو شه وه ي به رله وه بچېته په رده وه،  
 ئارايش ديو كچي تري ده بي به ناوي (زه رير)، كه يه كي ده بي له گه وره ترين  
 جادو وگه راني ته ليسمى كيوي (قاف)، ئو جادو وگه ره كه هه والي له ناوچووني  
 بنه مال هكه ي به ده ستي سولتان ئيبراهيم ده بيس تي، روو ده كاته ولا تي چين و ئو  
 شه وه كه سولتان ئيبراهيم ده چي ته لاي نوش ئافه رين به سيحر و جادو  
 خاوبه نديان ده كات.

به ياني كاتي كه سوكاره كيان سه ير ده كهن ده بين چنند ماريك له سه ر سينه ي  
 هه ردووكيان په پكه يان داوه، هه ردووكيان مردوون، زه ماوندې ده بي به شيوون و  
 گريان و شا و شازاده تيكرا، خويان له قوې دنين، عادل شا بؤ ماوه يه ك زما ني  
 ده به ستريت و قسه ي پئ ناكري. عېدورې رحمان پاشا كاتي دېته سه ريان نه سرولا  
 له گه ل خوئ دېني ت، ده لئيت بزانه ئه مانه چييان لي قه وماوه، ناوبراويش هه رچنند  
 سه ير ده كات، جيگاي زامي مارانگاز نابيني ت، ده لئيت ئه مانه مار نه يگه ستوون،  
 بؤيه ته نيا فه يازي عابديش ده توانيت سه ر له مه ده ربكات. هر له ويدا مه يموونه  
 خاتوون و فه رهنكي ديو ده چن بؤ لاي فه يازي عابيد، كاتي ئو به سه ره اته  
 ده گي پر نه وه، پتيان ده لئيت ئه وان به فيتي (زه رير) ي جادو وگه ر خاوبه ند كراون، هيچ  
 چاره شيان نيه، تا رۆژي له دنيا ماون ده بي هه روا بن، مه يموونه خاتوون  
 ده سته وداماني ده بيت، كه ريگا چاره يه كيان بؤ بدؤ زېته وه، فه يازي عابيد جانماز  
 (به رمال) هكه ي دېدا به سه ريا و ماوه يه ك ده چي ته سوژده وه، پاشان هه لده سي ته وه و  
 ده لئيت ته نيا كه سي بتواني شازاده رزگار بكات، خان محمه د. ده بي بچي ت و  
 ته ليسمى زه ريري جادو وگه ر له كيوي قاف بشكي تي و شو وشه كه له نئو جه رگي  
 زه ريري جادو ودايه ده ري بي ني ت و به و شي وه خاوبه نده كه ي شازاده به تال ده بيت ته وه.  
 هه روه ها ده ست ده بات له وحيك ده ردي ني و دهيدا به مه يموونه خاتوون و ده لئيت، له

هەر شوینتی خان محهمەد کیشەیهکی تووش بوو، سهیری لهوچهکه بکات، له نووسراوهکانی که لک وهر بگریت، مهیموونه خاتوون مالاوایی له فهیازی عابید دهکات و دهگه پینهوه بۆ چین.

کاتی ئهو ههواله دهبن بۆ خان محهمەد، دهسته به جۆی بۆ سه فه ره که ئاماده دهکات. روخ و مهیموونه خاتوون و فرهنگی دێو له گه ل خۆی دهبات و روو دهکاته کتوی قاف، یه که م و دووهم شاخ ده بریت و له سێیه م شاخدا به روخ و مهیموونه خاتوون و فرهنگ ده لیت، ئیوه هه لرێزه بمێنه وه و چاوهر وانی من بکه ن، ئه گه ر سه رکه وتم، ئه و ئاگه دارتان ده که مه وه و ئه گه ریش نه متوانی، ئیوه بگه پینه وه. ئه مه یان پێ ده لیت و به ره و ته لیسمی زه ریر به رێ ده که ویت، زۆر شتی به سه ردی. له هه موویاندا به رپێنێنی له وچه که سه ره برز ده رده چیت، تا ده گاته نزیک ته لیسمی (زه ریر)، سهیری له وچه که دهکات ده بینێ تیدا نووسراوه خان محهمەد شیریکی شهل و په که ووتو ده بین، له لای دهستی ئه میرولئومه رای کتوی قافدا یه له هه یج ترست نه بی و هه رچی دیته رێگات، بیکوژه تا ده گه یه لای شیرکه، ئه و کاته بی ترس بیکوژه و شووشه ی ده رمانی شازاده له سینهدایه و ده بی ده ری بیتیت و له گه ل خۆتا بی به یته وه بۆ چین، ئه گه ر ئه میرولئومه رای کتوی قاف خۆی دا به دهسته وه و شه ری نه کرد، تۆش ئه مانی پێ ده، به لام ئه گه ر هه ینه ی شه ری بوو، ده سپاریزی لێ مه که. خان محهمەد له وچه که له باخه لی ده نیت و به ره و شیرکه ده روات، له هه رلاوه دێو و ئازله لی درنده ی جۆراوجۆر دین بۆی، بی ترس هه موویان قه لوینار دهکات.

هه تا ده گاته شیرکه. شمشیر هه لده کیشی و تا هه یزی تیدا ده بیت شمشیریکی لێ ددها و ده یکوژیت. تۆز و غوباریک هه لده ستی و دوا ی ماوه یه که ده نیشیته وه. ئه میرولئومه رای کتوی قاف، سلّو له خان محهمەد دهکات و ئه ویش به لێن ددها ده ست بۆ هه یج کامیان. ده ستدریژی نه کاته سه ر که س، هه ر له و کاته دا په ری روخ ده خاته ئاگه ره وه، ئه وهنده ی پێ ناچیت، روخ و فرهنگ و مهیموونه خاتوون ده گه نه لای و پیرۆزبایی ئه و سه رکه و تنه ی لێ ده که ن. خان محهمەدیش سینگێ شیرکه هه لده رپێ و شووشه که ده رپێ و به جوانی هه لی ده گریت.

مهیموونه خاتوون پاش ئاشنابوون له گه ل ئه میرولئومه را، ته وای به سه رهاتی

سولتان ئیبراهیمی بۆ باس دەکات، ئەویش دەلێت. من نەدیدە عاشقی ئەو پیاوهم، ئەگەر ئیزن بەدن لە هەلیکدا دیمە خزمەتی. هەر لەو کاتەشیدا دەچیت و گوچان و ئەنگوستیلە و قالچەیی حەزەرتی سولەیمان دینی و بەدیاری دەیدات بە خان محەمەد، ئەوانیش خێرا دەگەرێتەوه، هەتا لای فەیزی عابید راناوہست. خان محەمەد شووشەکە لە بەردەمی فەیز دادەنێ، فەیز دەستخۆشی لێ دەکات و دەلێت، ئەو شووشە بەر لەسەر سێنە شازادە دای بنێن و ئەو لەوحە لە شووشەکە بەر، پشت بە خوا رزگاریان دەبێ. ئەوانیش بەپەلە بەرەو چین بەرێ دەکەون، پاش چل رۆژ دەگەنە چین و کاتی هەوایی گەڕانەوێ خان محەمەد دەبێست، عادل شا خۆی دەچیت بەپیریانەوه، هەر لەوێوە دەچن بۆ ئەو شوینە کە ئامادەیان کردووە بۆ شازادە و نۆش ئافەڕین، خان محەمەد بەپێی رێنۆینی فەیزی عابید دەرمانەکە بەکار دینێ، لەپەر شازادە پڑمەیهک دەکات و هەڵدەسێتەوه، کاتی سەیری دەورووبەری دەکات، سەری سور دەمێنێ، هەمووان جلی رەشیان لەبەردایە، نۆش ئافەڕین بەپەلە خۆی بەقوماشیک دادەپۆشی. شازادە هۆی ئەو کارە لە باوکی دەپرسیت، ئەویش لەسەرەخۆ تەواوی بەسەرھاتەکە بۆ دەگێرێتەوه. شازادە هەڵدەستێ و ناوچاوی خان محەمەد ماچ دەکات و پێژیکی زۆریش لە فەرھەنگ و روخ و مەیموونە خاتوون دەگرێ، فەرمان دەدا دووبارە شادی بگێرن.

پاش چەند رۆژی ئەوھەندەیان زانی، ئاسمان رەش داگەرا لەپەر پیاویک لە وینە خۆرەتاو لەسەر کورسییەکی زێڕین و بەپرتاو لە نزیکی سولتان ئیبراهیم ھاتە خوارێ و کورنۆشی بۆ برد، لەو کاتەدا خان محەمەد ھات و وتی گەرھەم ئەمە ئەمیرولئومەرای کتوی قافە. سولتان ئیبراهیمیش دەستی دەگرێ و لەلای دەستی خۆی دای دەنیت. ھەموو پاشاکان بەخێرھاتنی دەکەن، پاش ماوہیەک ئەمیرولئومەرا هەڵدەسێتەوه، بەسەرھاتیکی درێژی چۆنیەتی عاشقبوونی کچە ئاموزای خۆی و گرفتاربوونی لە تەلیسمی زەریری جادوو تا ئەوێ خان محەمەد تەلیسمەکە دەشکێنێ و ئەویش زرگاری دەبێت. پاشان دەلێت ئیستا داواکاریم لە سولتان ئەوہیە کە بۆ زەماوہندەکەم لەگەڵ شا و شازادەکانی تر تەشریف بێن و بەخۆشی ئێوہو ئەو زەماوہندە بکەم. شازادەش بەلێنی پێ دەدا و داوی چەند رۆژی بەرەو کتوی قاف بەرێ دەکەون. لەپاسەری جەزیرە (واق واق)دا سولتان

ئىبراھىم چاۋى بە شوپىنكى خۇش و دلگىر دىگەۋىت، لە خان محەمەد دىپرسى ئېرە كۆپتە؟، ئەۋىش دەلېت، گەرەم ئېرە ھەر ئەۋ شوپىنەيە كە بەلېنمان دا كۆشكىكى تېدا سازبەين بۆ زەنگىيانى مۇقۇخۇر.

شازادە ھەر لەۋى فەرمانى راۋەستان دەدا و بەھىرشىك تەۋاۋى زەنگىيانى مۇقۇخۇر دىگۇڭن و پاشان فەرمان دەدا بەھەرچى دىۋ و پەرىيە، ھەركاميان لە ھەر ۋلاتى كە دەتوانن لە مەرۋمالات و ئازەل ھەرچىيان دەس دىگەۋىت، بېھتېن بۆ ئەۋ شوپىنە، پاش ئەۋەى چەند ھەزار ئازەل لەۋىدا كۆ دىگەنەۋە. روو دىگاتە روخ و دەلېت ئېرەش بۆ تۆ و بېچوۋەكانت، ھەتا تۆ زىندوۋىت ئېدى پېۋىست بە ھېچ نابى، بچۆ و بېچوۋەكانت بېنەۋ بى خەم لەم جەزىردا بۆ خۆت بۆى. روخ زۆر سوپاسى شازادە دىگات و دەلېت مەن ھەتا ماوم گۆى بە فەرمانى جەنابتانم، ھەر كاتى پېۋىست بە يارمەتېم بوو، تەنبا پەرىكم بخە ئاگرەۋە ۋە خزمەتتان حازر دەبم، لەۋىشەۋە بەرەۋ كىۋى قاف دەرۋن لە زەماۋەندى ئەمىرۋلئومەراى قاف بەشدارى دىگەن و ماۋەى چل رۆژ لەۋى دەمىننەۋە. پاشان دىگەپنەۋە بۆ چىن و زەماۋەندى مەيموۋنە خاتوون و خورشىدە خاتوۋنىش دىگەن بۆ شازادە. پاشان خان محەمەد بەنۋىنەرايەتېى خۆى دىگات بە پاشاى فەرەنگ و لەگەل خورشىدە خانم رەۋانى دىگات، ھەمىدېش دىگات بە ۋەزىرى دەستى راستى خۆى و عادىل شاپىش تاج و تەختەكەى بە سولتان ئىبراھىم دىبەخشى و پاش ماۋەيكە شا و شازادەكان ھەركام بە دلخۇشى تەۋاۋەۋە. بەرەۋ ۋلاتى خۇيان دىگەپنەۋە و ئەۋانىش بە خۇشى ژيان دىبەنەسەر. بەم شىۋەيە ئەم بەسەرھاتەش كۆتايى دېت.

محەمەد رەشىد ئەمىنى





چیرۆكه شیعری

# سولتان ئیبراهیم و نۆش ئافهرین





بچیم بزانیم شازاده چیش کهرد  
 وهروی دهریاوه چۆن ته شیریفش بهرد  
 شازاده ئه وړو نیشته وهتوی که شتی  
 نه زاناش وهنهرده بهخت بهرگه شتی  
 که شتی راهی بی وه باد مـوراد  
 ده رۆز ویا را بی کـــــــــــــــــم و زیاده  
 ستاره ی مورخ شانا بال و پهړ  
 نه ههنگی وه ئاب بهر ئاما وه بهر  
 وینه ی کوی په راو یا چون بیستوون  
 به و ته ور بولنه بی نه به حر جه یحوون  
 نه ههنگ چون که شتی ئا وهرده وه نه زهر  
 ئاما وه ته عجل چون باد سه سه په  
 شازاده ی ماچین ژخو ف نه ههنگ  
 دنیا ژدیده ش بی وه شه وه نه نگ  
 وات بار ئیلاهی ئامان سه ئامان  
 چیش که روو چه نی ئه ی کوی بی سامان  
 نه جات ده هه نده ی خه لیل ژ ئاته ش  
 \* ئه ی کوی بی سامان چوونه عه لاجه ش  
 پادشای شاهان بی شنو و بی دهنګ  
 نیگارداری که ی که شتی ژ نه ههنگ  
 دوعای شازاده نه وی موس ته جاب  
 هیچ نه وی قـــــــــــــــــبول.....

داش وەكەشتى دا نەھەنگ سەر وەتاو  
تەختە تەختەبى كەشتى وەسەر ئاو  
گەنج و خەزانە و مەتاي كەس نەدار

.....

خاسەى غولامان قامەت شەكەر نەى

.....

مروارى و مەرجان فىرۋزەى خوشرەنگ  
ژدلى دەريا بى ئامپتەيى سەنگ  
قاترو ئۆستەر ئەسپان توندخيز  
غەرق بىن وەدەريا شوور شەرئەنگيز  
فەرش فەرەشان خەيمەى نىلى رەنگ  
تەمامى غەرق بى نەى دنيای نەپرەنگ  
بەلى وە مەيلان دەھەندەى داوەر  
ژرووى يەك تەختە بەرچى دوونەفەر  
ئەوئل شازادە فەررەند عادىل  
دووەم خان مەمەد وەزىر عاقل  
ژرووى دەرياوہ ئاو مەوەردشان  
مەياوا وە عەرش ئاھ سەردشان  
ياران گۆش دارن پەى گوفتەى قەدىم  
من ھەر وەى تەورە وەدەىدەى خۆم ديم  
ھەركەس بەرۆ نارەزاي بابۆش  
بۆسەر پيش مەيۆن نەكەين فەرەمۆش

..... سا بابؤ يهك كارى كهردم

تا رۆز مهحشه گرانهن دهردم

ههركهس نهسيحت من وهيادش بؤ

نهكهرون كارى بى رهاي بابؤ

ئيمجار وهمهيلان رهبولعالمين

بچيم وه سهه وهخت سولتان ماچين

..... ژدوور دى وه چـــــــــــــــــم

لالا ژدهرگاي داناي موعهزهم

تهخته چووب كهه كم وست وه كهنا

پارهى تهخته چووب ياوا وه جهنگه

.....

بهرئامان تهشريف وهجهنگه بهردن

نيگا كهردشان وهسه شاخ دار

سيب وشهفتالوو نهنجير و نهنا

\* ئالو گاو نهنگوور و نهـــــــــمرو

ميوهى كووناوگيون فهراوان دارو

ژلوتف بى چوون كارساز كاران

ئاويژان بيهن جه شاخهى داران

شازاده و وهزير كاردان عاقل

قهدرى ميوهجات كهردن تهناول

قهدرى ژميوهى رهنگاوړهنگ وهردن

ژ دلى جهنگه گهشت و گيل كهردن

سى رۆز وەنىششەت وەى تەورە وىەرد  
ژ رەزاي خوا تاك تەنىاي فەرد  
دیشان ژناگا ئاما جەوانى  
ئەوھەم گىرفتار حۆرى رىزوانى.

ئەو ھەم گىرفتار وەيار ویش بى  
سال و مانگ و رۆز، ئەى جەنگەل جیش بى

ياوا وەنەشان سەرفروود ئاوەرد  
ئاداب و ئەدەب سوجدە و سەلام كەرد

واتش عەزىزان چۆن كەفتەن راتان  
وہ بان دیدەم گىرەد پالاتان

چتەور ناوەردىن تەشەرىف وە يانە  
بفەرمان بچىم وە بەندەخانە

شازادە وەزىر خەيلى خوشحال بىن  
واتشان ئەحسەن ەزار ئافەرىن

ھۆرىزان وەپا لوان ھەر سىيشان  
دەست ھەم گرتن چون قەوم و خویشان

يا كەم يا زياد قەدرى راكەردن  
.....

..... پىر نەقاش نەقاش  
گشت جەدەولكارى ژسەر تا وەپاش

عەرس مەعجەرى تەمام زەركارى  
\* ژ تەرەش نەداشت ھىچ شەھرىارى

نهقههیسەر رۆم، نهخاقان چین  
 نهداشتن وینهی ئهوقهسهر زهرین  
 فهرش فهروشات زیبای زهرینه‌دووز  
 مه‌رده‌نگی لاله‌ی شه‌مع سهر پیسووز  
 قاپ قاچاخان مه‌جمه‌ی دیوانی  
 پیاله و بوشقاب چینی خاقانی  
 خولاسه ئه‌سپاب چینی وه‌سه‌د رنگ  
 مه‌ده‌وشا جو‌رجو‌ر چون دانه‌ی فه‌رنگ  
 پر بی ژدلی قه‌سهر زهرنیگار  
 شانزاده و وه‌زیر هه‌یران بین وه‌ کار  
 ژرووی مه‌سنه‌دان بگرتن قه‌رار  
 ..... ته‌وازوع که‌ردش بی شمار  
 وه‌زیر کاردان فه‌همیده‌ی گوزین  
 په‌رسا ژحه‌مید وه‌ له‌فز شیرین  
 وات واچه په‌ریم تو چ که‌اره‌نی  
 وه‌ ته‌نیا نه‌ تو‌ی ئه‌ی تالاره‌نی  
 واتش راز من بی هه‌د شماره‌ن  
 به‌ختم سیاهه‌ن چاره‌م ناچاره‌ن  
 ئه‌وه‌ بواچین حاالات ویتان  
 ئه‌وسا شه‌رح ویم ماچوو په‌ریتان  
 مه‌علوومه‌ن .....  
 مه‌خلووق ولات کام سه‌ر دیاری



ژ دەریا چون بی چون کەردین گوزەر  
بواجین حالات ویتان سەرانسەر

.....  
.....  
بەعەزم دەمشق نەهانی عادل  
تەئە کەردیم راھان مەنزل بەمەنزل

تەئە مەراھل مەنزل تەئە کەردیم  
تەشـریف وە لەب دەریا ئاوەردیم

لوایم وە کەشتی راھێ بیم رەوان  
کەشتی وە دەریا تەعجیل وە دەوان

ژ کەچی ئیقبال ژبەخت بەرگەشت  
نەهەنگی ژئاب سەر ئاوەرد وە دەشت

نەهەنگ پەریمما ئاوەرد پەلامار  
..... غەزەب وە تەعجیل و تار

سەردا ژ کەشتی وە تەقدیر هەق  
کەشتی داغان بی، بی وە هەزار شەق

تەختە تەختە بی کەشتی ژرووی ئاب  
تەمام گەنج و مال غەرق بی نەغەرقاب

چونکی رەزاش بی ئەئە کەرەمدارە  
ئامامان وە دەست یەک تەختە پارە

وە مەیلان ویش تاک تەنیای فەرد  
وەئە تەختە چووپی ئیمە ئا و ئاوەرد

ئىسا چون مورغان بى ئاشيانە  
مەنايم خەجلى جە ئەي مەكانە  
ئىدەن شەرح حال وائىم پەرىت  
ئەمجار تۆ واپە شەرح حال ویت  
وەزىر وات ژ خەلق ولات .....

ئەي شازادەي ئەسل عادل شای چىنەن  
.....

شازادە سولتان ئىبراھىم نامەن  
.....

بەندە ژخىزمەت بابۆش وەزىرم  
.....

نامم خان محەمەد وەزىر عادل  
ئىسا نەي جەنگەل مەندەبىم خەجلى

يەك پۆزىنە تەقدىر ئەي چەرخە پىرە  
ئەي زال زەپھان ھەرگىز نەمىرە

ئەي ساحىب چەرخ تەمام پىر نەقشە  
ئەي كۆھنە دەير دلدارى بەخشە

ئەي چادر كەبود بى چل و سۆينە  
ئەي دوون دەوران كەس نەزان چۆينە

ئەي ناگىاي دەردان ژبان سەرە  
ئەي شادى تاسەر وەكەس نەدەرە

ئەي ژدەنگ پای مـوـوـر خـەبـەـر دـارە  
 ئەي قـسـمـەـر دـادەي لـەيـل و نـەـهـارە  
 ئەي گـيـان کـيـش گـيـان جـانـداران سـيـنە  
 ئەي کـونـفـەيە کـون هـيچ کەس نەـوـزـيـنە  
 مـەـرد تـو جـار ئ ژشـار ديمەشـق  
 ديوانەي دەيـري شەيداي شوورەشـق  
 ژ تەقـدیر چەرخ بـيـنای بـيـهـتـەـرـين  
 تـو جـار دەمـشـق راکـەش کەفت وەچـين  
 تەسـویر سوورەت دوخت جەهانگـير  
 ئاوەرد وەخـدمەت شازادەي دەليـر  
 نـيگای سوورەت کەرد شازادە لالپۆش  
 ژەشـق دۆلـبەر کـيـشایە ک خـرۆش  
 تاکە ئـيـد شـنەفت ژواتەي وەزیر  
 ئەسـرین دـيـدەش ئامـا سەـرازیر  
 وەقت ئـيـسم یار شازادە شـنەفت  
 بـلـيـسەي دەروون چوـن ئاگـر و نەفت  
 رـيـزنا ئەسـرین جە هـيـجـر یارـش  
 پەي یار دـلـسۆز شـيـرین گـوـفـتـارـش  
 کـولـيـاوە زامان زام خەتەرش  
 دوو دـيـو یا ژ کەلـلەي سەـرش  
 واتش ئەي وەزیر فەرخـونـدەي سـالار  
 خەم گشت عالەم وەمن بـيـيەن بار

من چون پهروانه پهری شهوق شه  
 ژ هیجران یار مهسوزو جهستم  
 خه بهر نه داری ژنا ه سهر دم  
 ژعه رش ویهردن ناله ی نه به درم  
 چه نی باده قوش شهوان تا وهر  
 سه دای زایه لای زاری من مه یق  
 شین و شییو دهم نه شهب و روزه  
 تمام نه هیجران عشق جانسوزن  
 جه هانسوز کناچی ئه سکه ندر شاهن  
 جه منیش وینه ی دوو ههفته ماهن  
 شهوم هه روزه روزه هه شهوه  
 ئه ی قهسرو ته لار هه مال ئهوه  
 گهنج فهراوان مهتای بی شمار  
 کیانا پهریم سازنام ئه ی ته لار  
 گرفتار عشق ئه و دیده مهستم  
 ههفت ساله ژه ی قهسر من چۆلپهرستم  
 حه مید مهلا مهوانان نام  
 گرفتار ئه عشق ئه و جهمین جام  
 \* ژ ئه ی جهزیره مولک موقیا  
 هه ژ ته نیای زههرم توقیا  
 مه ر وهقتی مورا د بهنده بۆ حاسل  
 په ی ئه سکه ندر شا مه رگی بۆ نازل

وهرنه تا قیام گیرۆدهی دهردم  
 باقی وهسهلام ها مهعلووم کهردم  
 ژهی دهم شانزاده زهدهی عهشق یار  
 واتش ئهی ههمید وهشهرت و ئیقرار  
 ئهر نۆش ئافهرین ئاوهردم وهدهست  
 شاد بيم وهدیدار شوخ دیده مهست  
 بهوکهس قهراردان چهرخ شهب و رۆز  
 شادت مهکهرم شهوق جههانسۆز  
 ههمید وات بهستم کهمه وهئیخلاص  
 \* وهزات ئهقهدهس بهرز بئ (تهناف) (قیاس)  
 خزمهتکارهنان غولامان دهستوور  
 عهبد دور نهگۆش حازر وهحوزوور  
 تا بهرچۆ ژهن گیان شیرینم  
 عهبد زهرخهزید شانزادهی چینم  
 دارۆم چهند ئهسپان خاسکهی توندرو  
 توند و تیز ههلمهت چون شههاب شهو  
 چون ئاهووی چۆلگهرد خاسهی دیاری  
 نییهن ژ سهر کار هیچ شههریاری  
 دانه و جهواهیر مهتای کهس نهدار  
 بار کهریم ئهسپان رهوهند رههوار  
 ژدانهی زمرود ئهلماس و یاقووت  
 بارگیری بکهیم موحهکم و مهزبووت

وہمعوں بئی چوون جہان نافہرین  
 بشیم وہ دہمشق پھی نوّش ئافہرین  
 شازادہ کہ ئید شہفت ژ ہمید  
 رخشہندہ بی بوینہی خورشید  
 خہم و پھاران بہر کردش نہدل  
 شاد بی شکوفا چون شکوفہی گول  
 واتش وہ ہمید ئہی برای گیانی  
 مہرحبہا ژ تو عالی مہکانی  
 برادر بوزورگ شاری چینمی  
 ئہگر من مردم جانشینمی  
 وہلایات چین وەتو مہسپارم  
 ہر تونی ساحیب تاج و تومارم  
 تا روز مہردن تاج سہرمی  
 ژمن بوزورگ تہر برادرمی  
 یشہرت ئیقارار کہردم چہنی تو  
 من و دہمشق بہر و ہر نہہوئ بؤ  
 ہمید ئید شہفت ہوریزا و ہا  
 گرتش تہدارک پھی لوان را  
 \* خورجینان ئاورد پھکرد ژگہوہر  
 بارکرد نہئہسپان رھوند رھوہر  
 مہرکہبان سازان و زین زہرین  
 خوسوسہن یہرئ سولتان ماجن

شازاده چون شیر شور عشق و سهر  
پوشا به نندام نسله‌های .....

وانا ئیسم زات بینای بی‌هت‌هرین  
پا دا وه ریکاب سوار بی وه‌زین

به و ئه‌سپ چینی وینه‌ی ئاهووی به  
توند و تیزه‌لمه‌ت جه‌هان .....

وه‌زین زهرین ئالای دل‌په‌زیر  
یه‌کی په‌ری ویش یه‌کی په‌ی وه‌زیر

ژقه‌سر زهرکار به‌رئامان وه بهر  
حه‌مید کلید کرد هه‌ره‌فت قاپ دهر

موحه‌کم کرد قاپی دهر وازه‌ی هه‌سار  
پا دان وه‌ریکاب وه‌زین بین سه‌وار

مه‌ده‌د ژ مه‌عبوود که‌ردشان ته‌له‌ب  
په‌ی شار ده‌مشق مه‌همیزدان مه‌رکه‌ب

به‌ریکه‌وتنی شازاده و حه‌مید و وه‌زیر

به‌ره و ده‌مشق

چۆل و بی‌ابان هه‌رده وه‌ه‌رده  
وینه‌ی ئاهووان وه‌له‌د گوم که‌رده

حه‌مید به‌له‌د بی، ویش پیش‌ره‌وه‌ی کرد  
وه‌شه‌ب و وه‌رۆز راهان ته‌ی مه‌که‌رد

چل رۆز وه‌شتاب قه‌تره‌ی جه‌هد و جه‌خت  
مه‌همیزدان مه‌رکه‌ب وه‌ده‌قت و بی وه‌قت

یاوا وهجاگهی دهمشق دا دیار  
 همهید مهلا ئاما وهگوفتار  
 وات ئه‌ی شازاده یه دهمشق شارهن  
 بدهر مزرگانی مه‌نزلگهی یارهن  
 مه‌کان و ماواى نۆش ئافه‌رینه‌ن  
 ئه‌و خودا ره‌شته‌ی ئه‌و بی قه‌رینه‌ن  
 شازاده شنه‌فت موژده ژ همهید  
 وانا شوکر زات دانای کهس نه‌دید  
 روکه‌رد وه شار کیشا ئاه سهرد  
 چهند بار سوچده‌ی قه‌سردهمشق شارش که‌رد  
 واتش ئه‌لسه‌لام قه‌سر دولّبه‌رم  
 ههم قیبله‌ی دنیا و ههم تاج سه‌رم  
 ..... زام نیش خارانم  
 ههم روشناییی هه‌ردوو چه‌مانم  
 یه شارار تۆ بی ئه‌ی بیناییی چه‌م  
 ره‌ونه‌ق داده‌ی ره‌نگ ره‌مه‌ق ره‌میدهم  
 خه‌مم چی وه‌باد شادیم هات وه‌دل  
 ها یه شارار تۆن یاوام وه مه‌نزل  
 شارار دیم وه‌چه‌م شوخ نه‌ونه‌هال  
 زه‌ره‌یی خه‌م نه‌دل نه‌مه‌ند وه‌میسقال  
 ئیمجار شازاده واتش وه‌حه‌مید  
 دۆست دلنه‌وان هه‌ر تۆنی ئومید



هه ږتو يا وناى دلهى من وهكــام  
ئهى يار گيانى وهسه رگه ردت بام  
موژدهى مزگانى نوش ئافه رينم  
چته ورهن بدهم گيان شيرينم  
كام دل ژوه سل جانسووز يو حاسل  
بچو نه وهر دا پهيدا كهر مه نزل  
حه ميد ئيد شنهفت توند كهر د ته كا وهر  
ريكب دا وهر خش جهه ان په يما كهر  
وه شو ورو شيتاب مه ركب دا مه ميژ  
چون باد سه سه ر خيژا به ئاخيز  
جو ش جله و ريژ وه تاو يه لغار  
حه ميد مه لا داخل بى وه شار  
روو كهر د وه مه حهل وه كو وچه و بازار  
سو راخ مه نزل وه جست و جووى يار  
مه نزل پهيدا كهر د روو كهر د وه عه قهب  
ئاما وه خزمهت شاه بانه سه ب  
چى وه ئيست قبال وه ته عجيل و تار  
شازادهى چينى داخل كهر د وه شار  
ژپوشت مه ركب پياده بين به وار  
لوان وه مه نزل گرتشان قهرار  
ژهى نه سنا خورشيد خا وهر غرووب كهر د  
ته شريف وه مه ئواى مه غريب زه مين بهرد

جەهان سەرانبەر بی وه دەجیوری  
 حەمید رهوشەن کەرد شەمع کافووری  
 واتش من ئیمشەو جە سەودای دڵدار  
 جەرگم چل مەدۆ وینەهی کوورەهی نار  
 ئەو سیازولفان دور گۆنا گۆل  
 جە بان گەردەن بییەن قەلای دڵ  
 گرپەهی گۆرەهی نار سۆزش ئەسەردا  
 ئایر نەجـەرگ بوریانش وەردا  
 مەنالۆ و مەوات ئەهی سۆسەن خالم  
 خۆ من پەرێ تۆ وەکووی زوخالتم  
 جەرگم گر گرتەن پەهی تۆ بە تاوەن  
 نە ئارەزووی نۆش، نە مەهیلیم خواوەن  
 هاسووتم بە عەشق بار خەمانت  
 پێکیاکم بە تیر داغ هێجرانت  
 ... خالی عەشەقت نەفەرەقم  
 جەسەر تا وه پا جە شەوقت غەرەقم  
 بەوینەهی شاباز نە چەرخی شااهی  
 من دوور جە ئابم بەوینەهی مااهی  
 تۆ جە بان تەخت دانەهی زەرپن کار  
 من با بنالووم وینەهی دەردەدار  
 تۆ های نە سەودای فیکر سازەوه  
 جە سەودای سازان بی ئەندازەوه

من زۆخا و دل نه دیدهم دهم دهم  
 هووناو مه پیکۆ نه دلای پیر خهم  
 شازاده نالا تا به سفیده  
 هووناوان چون سهیل ریژا نه دیده  
 تا که رهوشه ن بی سفیدی سههر  
 پیچ مه دا به ویش چون مار بی سه  
 ئارامش نه بی ساتی نه جاهی  
 روو که رد نه جانیب هسه ار شاهی  
 یاران نۆبه نۆ دلداری داشمان  
 تۆ واتی نه که وه زامش پاشمان  
 نهوشه و تا سههر هر زاری که ردش  
 سهر به تهکیه ی خواب راحت نه به ردش  
 شهفهق رهوشه ن بی سهمتووری ئاوهر  
 مهیل وه ناو بازار شار دۆلبهر که رد  
 هۆریزان وه پا به مه زاق رهوق  
 روو که ردن وه شار مهگیلان وه شهوق  
 چوار گوشه ی بازار سایه ی هه ریانه  
 تاکه داخل بین وه قاومخانه  
 نه و جاگی پیر فه پیر ههم دگوزین بی  
 نهزدیک به خه لوهت نوش ئافه رین بی  
 نه و جا که نه نشتن به ده ماخ دل  
 جه راز دهوران فه له که مه ند خه جل

ناگاسه دای دهنگ ده بده به خیزا  
 جه دوور باش دوور باش، مه حشر مه خیزا  
 جه وانی وه بهرگ زیبای زه پنیگار  
 غه رق جه واهی ر لؤلوی ئابدار  
 موکمه مه ل وه بهرگ زه پنیگار هوه  
 وه سی هه زار کهس عه له مدار هوه  
 جه گۆشه ی بازار پهیدا بی، خرۆش  
 سه داش شی به گۆش، چه رخ مینا پۆش  
 شازاده و یاران شی یران دلدار  
 هه ر سی په ی نیگا گرتشان قه رار  
 شازاده په رسا کین ئه ی جه وان  
 به ی ته و ره گوستاخ لوا به مهیدان  
 وات مه له که به همهن کیانی نه سه ب  
 فه ر زه ند ره شید پادشای هه له ب  
 وارید به ی مه کان ئه ی سه ر زه مینه ن  
 عاشق به دیار نۆش ئافه رینه ن  
 جه ی گف تو گو ب بین هه ر سی به هامپاز  
 جه نه و پهیدا بی مه عه ر که ی ئاواز  
 غولغوله ی غه و غا هه ی دوور باش خیزا  
 جه دوور باش دوور باش مه حشر مه خیزا  
 ناگاسه وانی ئاما په دیدار  
 ئاما نه په هلووش چل هه زار سه وار

تهن وه بهرگ خــــاس دلنه وازه وه  
 به له عل و گه وه هر خوښ نه وازه وه  
 شی نه پرووی مــــهیدان پهری نه زاره  
 عاشق به دیدار شای پهری واره  
 جه نه و وات همید ئه ی شه خسه کامه ن  
 یه جه کو ئامان هم چیشش نامه ن  
 وات مه لهک توفان میسرهن مه قامش  
 عالم مه ی لهرزه جه زور و سامش  
 ئه ویچ به ی دهستوور زار و خه مینه ن  
 ئه راگیل خال نوښ ئافه رینه ن  
 جه نه و پیدای بی مه عره که ی ئاواز  
 سه دای که ره نا دنگ ته پل و ساز  
 شازاده ئه لیهاس نه وه ی نامدار  
 نه په هلووش مه یو سه د هزار سه وار  
 ته مام رووی عالم هم ئه هل بازار  
 ئامان وه سهیران ئه وشیر نامدار  
 خولاسه چهند کهس جه عالیجاها ن  
 شازاده ی نه جیب نه ژاد شاهان  
 سینه شان به زام جای دهر دو داخه ن  
 به که مه ند زولف سیا ده ستاخه ن  
 ئوفتاده ی مهیدان نازک نیگارهن  
 په ی دیدهن بالاش ئومــــی دوارهن

عه‌يان [بى] جه‌مال قورس به‌يزا رهنګ  
 نمانا بالا شوخ شه‌يداي شه‌نگ  
 ناله كه‌فت وه‌جه‌رگ جه‌رگه‌ي دلداران  
 ئامان به‌ ناله وينه‌ي بيماران  
 شازادان يه‌كسهر به‌ وينه‌ي بولبول  
 نه‌غمه‌نه‌واز بين په‌ي ديدار گول  
 مواتن ئيمه‌ گردين جه‌ به‌نديم  
 ته‌مام گرفتار نيك كه‌مه‌نديم  
 يه‌ك يه‌ك گرته بين سهر نه‌سه‌وداي گول  
 كي ديبه‌ن نه‌ده‌ور گولي، و سه‌د بولبول  
 يه‌كسهر عه‌نده‌ليب يه‌ك گولستانيم  
 باغبان باغ هم يه‌ك بوستانيم  
 شازادان ته‌مام خه‌سته‌و په‌ريشان  
 ئامان وه‌ پايين په‌ي قه‌سر ويشان  
 هه‌ريه‌ك به‌ ته‌وري جه‌ نه‌واي ساز بين  
 چون بولبول په‌ي گول نه‌غمه‌نه‌واز بين  
 ويشان به‌زاري مه‌لوناوه  
 به‌ ئاه‌ ده‌رون سه‌نگ مه‌تاوناوه  
 گشت كه‌فتن نه‌ خاك نه‌ پای قه‌سر زه‌ر  
 به‌ وينه‌ي زامدار بال جه‌ هوناوه‌ ته‌ر  
 چون جه‌يران وه‌ تير وه‌ زام كاري  
 مه‌پيژنان وه‌ چه‌م نه‌سر مرواري

چون مار بێ سەر به خه‌م خه‌م وهردن  
 خه‌م وه‌بان خه‌م، جه‌خه‌م ئاوهردن  
 سولتان ئیبراهیم ئاما جه‌و ده‌مدا  
 خاک پای قه‌سر بکه‌رد وه‌ سه‌ردا  
 نه‌ده‌ریای ده‌روون دلش جه‌وش ئاوهرد  
 جه‌دیده ئه‌سرین هوونین جاری که‌رد  
 مه‌وات ئه‌ی شه‌ش دانگ شاباز ته‌رلان  
 ئه‌ی شمقار شوخ شه‌هنشای مه‌لان  
 ئه‌ی بولبول شوخ بوستان شاهی  
 عاله‌م شه‌یدا که‌ر به‌دلروویاهی  
 هه‌رچه‌ند نه‌قاشان قه‌له‌م به‌ده‌سته‌ن  
 هه‌رگیز به‌ی ده‌ستوور سوورته‌ نه‌کیشته‌ن  
 تو‌ ماه و خورشید خاوه‌ر زه‌مینی  
 یا مالیک مولک ئه‌ی سه‌رزه‌مینی  
 نییه‌ن جه‌ ئافاق چوار ئیقلیم ده‌ور  
 نییه‌ن ناپه‌یدان، شه‌ش دانگش به‌ی ته‌ور  
 تو‌ ئه‌ر شیرینی شیرین نامته‌ن  
 ئه‌ر گولئه‌ندامی کێ به‌هرامته‌ن  
 ئه‌ر له‌یل عامری کێ مه‌جنوونتیه‌ن  
 کێ ته‌وه‌لای چۆل توون به‌ توونتیه‌ن  
 کێ وینه‌ی مه‌جنون بکۆشو به‌سه‌خت  
 یا هوو بکێشو به‌وه‌خت و بێ وه‌خت

شاه و شازاده خه لایق یه کسه  
 شهوق عه شق تۆش جاگرتن نه سهر  
 من نمه زانوو حـــــــــــــوری ریزوانی  
 ئەتۆ کافری یا موسلمانانی  
 یه کسه شازادان خاتر په ریشان  
 ئامان وه مه نزل راحت ویشان  
 سولتان ئیبراهیم دهرهون جه غهم کهیل  
 به وینهی مه جنوون ئەو نه شوون لهیل  
 کهفت نه پرووی مهیدان زام دهرهون چاک  
 به وینهی سایه خه لتان بی نه خاک  
 به دیدهی پر نم ئەشک ههوناو ریز  
 به واوهیلای سهخت شوور رهستاخیز  
 حهמיד مه لاح وه زیر چهنی ههم  
 ئامان به خدمت شازادهی پر غهم  
 هۆرگرتن نهرووی خاک سیاهه  
 پێچان وه له حاف زه پین زیباوه  
 رهفیقان به سۆز دلداری کهردن  
 به ههرحالێ بی به مه نزل بهردن  
 ئەو رۆ پای سهبر پێچان به دامان  
 ئارام گرت تا وهقت شهو به سهر ئامان  
 ئاخهر شازاده زام دهرهون چاک  
 ئاخیز کهرد نهجا چون شیر نهرووی خاک



واتش ئەي ياران جاى يەك چار ئەرجوم  
 ئىم شەو من نەدلى ئىرادەي دارووم  
 بشۆم بەدەر وون سەراچەي ھەرەم  
 بەلكە نازەنەين بوینووم وەچەم  
 خان محەمەد واتش گیانم فیدات بۆ  
 ئەر تەشەریف بەرى مەنعى نەدارۆ  
 سەیرش کەرد بەعزى جەشەو گوزەشتە  
 ھوریزا وەپا زام دل خەستە

### رۆیشتنى سولتان ئىبراھىم بۆ بارەگای نۆش ئافەرىن

گۆش بدەن وەپاز زەمانەي وەرىن  
 بەیان کەم پازان شای نۆش ئافەرىن  
 سەر تا پا لىباس شەورەنگى پۆشا  
 ئاير ھەوەس نەفەر قش جۆشا  
 کەمەن تەلەب کەرد جە خەياتەي خام  
 ھەلقەي تاي کەمەند بەست نەرووی ئەندام  
 بەو تەور نەفەر قش زۆر ئاوەرد ھەوەس  
 نە خۆف نەشا کەرد نە بىم جە عەس عەس  
 ھەمىد و وەزىر بەردش وە رەفەيق  
 جە خوداي بالا تەلەب کەرد تۆفەيق  
 تا شىن وەپاي قەسر شۆخ دلپەسەند  
 دەس گرت بە تەناف سەر ھەلقەي کەمەند

که مهند ههوا دا پهی گۆزه رگای بام  
 گیر دا نه توپه ی سه رای دلّارام  
 ته کان دا به ویش شییر دلّاوهر  
 شی وه بالای بام وینه ی که بووتر  
 جه و دما که مهند ئاو یزان که ردش  
 وه زیر و حه میید وه بالّا به ردش  
 جه بالّای سه را لوا نه دامان  
 به عهزم دیدار، سه ولّ خه رامان  
 باغی دین چ باغ عه جه ب گولزاری  
 نییه نه جه سه رای هیچ شه هریاری  
 موشک بو، خوشه رینگ چراغان به کول  
 نه سرین و سۆسه نه بییه نه مه داخل  
 عه ره عه چناران جه به رزی ده ماغ  
 که رده نه سایه بان خیابان باغ  
 راجه ی خوسره وی نه پای چناران  
 مه ره قسان وه ره قس نه غمه ی هه زاران  
 مورغان خوشخوان هه ریه که نه دار  
 وه ساز و ئاواز گرتنه که ناری  
 ته زه روان وه بانگ گولبانگ یا هوو  
 قومریان گم گم هودهودان پوووو  
 شه وق جقه ی تاوس دهنگ بولبولان  
 ئامان په خش بییه نه وه نه پای گولان

سه‌سه‌وزو بۆرچین نه‌رووی گول‌لوان  
 ده‌نگ چه‌رخ باز مه‌نیشته جه‌ک‌لوان  
 ته‌زه‌روان چه‌نی فی‌رقه‌ی بول‌بولان  
 سه‌ده‌ای سۆز ساز نه‌پای ک‌لوان  
 چه‌مه‌ی ئاو ساف وینه‌ی شی‌روقه‌ند  
 ساف و خو‌شگه‌وار دانایان په‌سه‌ند  
 جارییه‌ن نه‌رووی سه‌وزه‌ی فه‌زاوه  
 وینه‌ی مـــــرواری به‌رووی ته‌لاوه  
 جه‌رگه‌ی ناروه‌ن دار ئه‌رغه‌وان  
 جه‌شنۆی نه‌سیم لاحه‌ول مه‌وانان  
 لاره‌ی یاسه‌مه‌ن وینه‌ی تاج‌داران  
 سیب و به‌یی بۆخۆش نه‌سایه‌ی داران  
 که‌س وه‌سف سه‌ناش ته‌مام نه‌که‌رده‌ن  
 نه‌به‌ق ته‌مام تا به‌رۆی مه‌رده‌ن  
 ساتی‌هه‌یران بین به‌رووی باغه‌وه  
 به‌و گول و گول‌زار شه‌وچراغه‌وه  
 جه‌و ده‌مدا لوان به‌جای پت‌واری  
 نه‌سایه‌ی دره‌خت یه‌شیرین داری  
 یاران نه‌پای دار گرت‌شان قه‌رار  
 شان‌زاده‌ی روو که‌رد نه‌ی قه‌سر دل‌دار  
 یاوا به‌تۆی قه‌سر شی‌ر بی ئه‌ندیش  
 ئه‌سلا خو‌ف نه‌که‌رد، هیچ ناما ته‌شویش

نیگا کەرد هەفت بورج چون بورج ئەخزەر  
 تەمامی جە زەر هەم لەعل و گەوهەر  
 ئاراستەیی ئۆستاد هەکاکیان کار  
 هەفتاد هەلقەیی ناب جە دور شەهوار  
 نیگا کەرد شەخسی زومورودی تراز  
 جە تۆی قەسر زەر نیان بەسەد ناز  
 یەک دەس رەختخواب ئەو بە وینەیی گۆل  
 وستەن نەروی تەخت دانەیی مەداخل  
 یەک نازەنینی هانە دلی رەخت  
 بییەن وە حەیران رەخت و قەسر و تەخت  
 شەوق مەدۆ بەناز شوخ نازەنین  
 شەمعی نەسەرین، یەکی نە پەین  
 چەم نیان وەهەم شوخ دلپووا  
 بۆی عەتر عەنبەر مەپۆنە ئەوجا  
 مەگریو چون شەمع قەسر و عەمارەت  
 دلەیی دەردینان مەدۆ وە غارەت  
 بەی شەکل و شەپووە شوخ (ناوهری)  
 نییەن چ ئارام نەحۆری و پەری  
 ئەربەیی زوبان تەمام مووی ئەعزام  
 وەسف جەمالش نەبۆ تەمام  
 چیشش بەیان کەم عالەم بزانی  
 حەیفەن جەواهیەر مەخفی بمانۆ

شیرینی وهی تهور جه پا تا وه سهر  
 نییهن جه سوورته بوتخانهی ئازهر  
 جه قاف تابه قاف بهی تهوره شیرین  
 وهی شوخ و رهندي نه بییهن ئافهرین  
 دیده چون جهیران پهروه دهی پای کاو  
 ههرکس مهوینۆ ساف مهیۆ به ئاو  
 ههرگیز بهی دهستوور نادرهی نایاب  
 نه کس شنهفتهن نه دییهن به خواب  
 جه لای سیا زولف دانه رووی جه مال  
 بییهن وه په دهی ریژه ریژهی خال  
 ئهی شیوهی نازک سهر تا پا شیرین  
 نه رووی زهمانه نه بییهن ئافهرین  
 ئه پروان که مان قهوس ئاسای قودرته  
 خهم که ردهن به دهست قهواس سه نعت  
 موژه هان به خوون دل دوز قاتل  
 غه زه و بی باک عه دوو چهنی دل  
 دوو دیدهی خو مار ره شیدهی پر ناز  
 مهست سوور (مه که یف) عاشقان نهواز  
 گول ئارای جهمین نه قش نیگارهن  
 چمان که گولزار فه سل به هارهن  
 سه رگونا گول گول به وینهی ئاتش  
 چون له عمل مه عدهن ئاب دیده کesh

زەردیی بووم نەدەور بووم زاری زەرالش  
 بییەن وەتەرتیب جام جەمالش  
 پەردە ی لەب یاقووت قەرمز ئابدار  
 پەسەند و مەحبووب شاھان خەریدار  
 دەھەن غونچە ی گۆل شکوفتە ی تازە  
 بۆلبول بە مینقار کەردەن ئەندازە  
 پەرەن جە یاقووت ماچان بەدەلیل  
 مەدەن بوقەدۆز چەشمە ی سەلسەبیل  
 سافیی سە ی گەردەن تا سەدرسینە  
 مەدرەوشوۆ بەرەنگ نەدارۆ وینە  
 خولاسە ی کەلام جە سەر تا دامان  
 رژیان بە لەقائ سەنعت سویمان  
 شازادە ئید دی ئەو شیربی باک  
 ساتی بی خود بی نەرووی تەخت خاک  
 جەدما ی یەک سات ھەم ئاما بە ھۆش  
 ھۆریزا نە خاک بەور پەر بە جۆش  
 شازادە بی دەنگ شی بە سەرینش  
 دیا بەو جەمال شوخ شیرینش  
 دیش کە نازەنین نەشیرین خاوەن  
 زۆلفاناش نەدەور جەمین بەلاوەن  
 سورمە نەدەوران دیدەش مەرێزۆ  
 بۆی عەترش عەنبەر شاھان مەبێزۆ

بۆي عەترش مەيۆ چون عەتر عەتار  
 عەترش مەيۆزۆ بۆي موشك تاتار  
 ساكە وەي تەور دى شانزادەي چىنى  
 ئەي باز تەپلان وەي نازەنىنى  
 دەم بەرد بۆسا رووى ھەلقەي دەھانش  
 سىراو بى جە ئاۋ چەشمەي جىنانش  
 واچە خىزر بى ياۋا وە زولمات  
 يا خۆ مۇردە بى پىش ياۋا ھەيات  
 بە تەمەناي دىل مەبۇسا بە كام  
 تا ئىشتىھاي وىش خالى كەرد تەمام  
 ئاخر دەس بەردش پەنجەي نازەنىن  
 نگين كەند جە دەست سەرپەنجەي شىرىن  
 نگين پىر شەۋق ئاۋەردش پەي وىش  
 جە دەست ئەۋ كەند كەرد بەدەست وىش  
 ئەنگۈشتەر وىش بەرئاورد نەدەست  
 كەردش نەئەنگۈشت شۆخ دىدە مەست  
 خەيلى نىگا كەرد ئەۋ قەسر دىدار  
 دىش يەك خوانى زەر تەمامى تەيار  
 پەپەن نەتەعام ئالاي دىلپەسەند  
 توعمەي پاكىزە شەھد شىرەي قەند  
 دەست كىشا سەرپۆش جەسەر رەھا كەرد  
 بە ئارەزووى دىل تەعامى ھەم وەرد

هۆرّيزا لوا تا ياوا به باغ  
 به كهيف و عيشوه به شادي دهماخ  
 ياوا به ياران كاروكـردارش  
 وانا په رييشان كرده و رهفتارش  
 ياران گوزهشتهي ئه ي جهوان زانان  
 بهو شپـر پر زات ئافهـرين وانان  
 هۆرّيزا وهپا شپـر هونهـرمهـند  
 هم ديسان وهپچ سهـرحهـلقهـي كهـمهـند  
 جهـبالـي سهـسار لوان بهـدامان  
 بهـعهـزم مهـنزل و يشان بين رهوان  
 بازهم بهو دهـستـوور شي نهـبالينش  
 روژن كهرد شهـمعدان نهـرووي سهـرينش  
 ديش كه نازهنين نه شيرين خاوهـن  
 زولفـانـش نهـدهـور گـوـنـاش بهـلاوهـن  
 دهـس بهـرد بورقهـي زهرهـ هۆرداوه نهـرووش  
 به ئيشـتـيهـاي دل مهـيل و ئارهـزووش  
 پهـپهـي بهـناز مهـبـوسا بهـكام  
 تا ئيشـتـيهـاي دل خالي كهرد تهـمام  
 دهـستـدرازي كهرد وه پهـنجهـي خامهـش  
 بگيرـق بهـدهـست توپهـي شهـمامهـش  
 ئهـو شوخ تهـرلان چون توپهـي شاهـي  
 نيهـن قهـرينش جهـمهـه تا ماهـي



جەخاو بی بیدار دیش یەک جەوانی  
 نیشته بی، جە لاش وینە ی (یەمانی)  
 بەتوندی و چالاک شوخ دیدەمەس  
 دەست ئاوەرد گرتش یەخە ی بەند دەس  
 بە باهو وینە ی روۆستەم داستان  
 بە رەنگ چون خوسرەو شانزادە ی مەستان  
 بە چیهەرە و جەمال بەدر کامل بی  
 گول وینە، روخسار گولزار گول بی  
 شیرێ بە ی دەستوور نادرە ی زۆردار  
 نییەن قەرینش نەرووی روژگار  
 نە وەکو روۆستەم فەرزەند زالەن  
 نە چون فەرمانەرز ساحیب گولپالەن  
 ساکە بە ی دەستوور ئەو شیرین گوزین  
 بەرشی جە لاش هۆش شای نۆش ئافەرین  
 عاشق بی بە شەوق شیوە ی جەمالش  
 کەرد وە پایەنداز فیروزی خالش  
 کەفت نەخاک پاش شای شیرین چارە  
 سەر کەرد وە فیدای ئەو گول روخسارە  
 واتش فیدات بام شای دلآوهری  
 شای کام ئیقلیمات کامین کیشوهری  
 غەزال گولزار کام دیارەنی  
 تاوس سەرتهل کام عوزارەنی

بهی دهستوور جه مال نوور حه ق رشته  
 تو جه ئادهمی یا جه فریشه  
 وهش ئامای وهخیر گیانم فیداته  
 نوور بیناییم قـهـدمگای راته  
 شازاده زاناش مویتـهـلا بییه  
 مهیزدهی عه شقهـن مداراش نییه  
 وات من شازادهی چین و ماچینم  
 ئیسته که غه ریب ئهی سهـرزهمینم  
 دهست بهردپهی گهردهن زوجاج پر شهوق  
 بازو نه گهردهن نازدار که ردش تهوق  
 دهم نیانه توئی حه وقهی نهیشه که  
 مه نؤشا شهر بهت سهـرچه شمه ی که وسه  
 دوو عهـنده لیب بین هه ریه که نه باغی  
 ئاخر بین وه گول هه ریه که نه شاخی  
 مه نؤشان شهر بهت هه ردوو به دلواز  
 حاسل بی ته مام موده عا و نیاز  
 هؤریتزا وهپا شای شیرین روخسار  
 دهست بهرد پیالان ئاوهرد نه پرووی کار  
 ئاوهردش وه پیتش شهـرابه ی پر مه ی  
 باده مه نؤشان چه نی هه م په ی په ی  
 گاگاه دهم وه له ب مه که ردن واسل  
 مه که ردن به هه م کام رهوای دل

جەى عەيش و نۆش بىن تا شەفەق بى شەق  
 بە شادى و دەماغ و ياردن بەزەوق  
 نۆش ئافەرىن وات گيانم بۆ فيدات  
 جە رەنج راھان چىش ئاما نەرات  
 جە ئەوھل دەريا تا تەختەى پارە  
 ياونا بەعەرز شای شیرين چارە  
 جەى ساز و راز بىن تا بە سوب سەحەر  
 تا وەقت وەعدەى ئەلاھو ئەكبەر  
 وەعدەى تلوع بى ھۆرئزا وەپا  
 ھىمەت تەلەب كەرد جە خورشید لەقا  
 نۆش ئافەرىن وات گيانم توفەىلت  
 پەيوەندەن رشتەى جانم بە مەىلت  
 مېھر تۆيەقین نەسەفحەى دلد  
 جاگىرەن چون خار نەپەردەى گولدا  
 نىم ساعەت بى تۆ، ژيانم نىيەن  
 ئارام و تاقەت تەوانام نىيەن  
 ئاھىر عەشقت نەجەرگم كەفتەن  
 دل زوخال ئاسا جە شەوقت سفتەن  
 شازادە واتش بەسەرگەردت بام  
 كەمەند شەوقت بەستەن دەست و پام  
 بە بى رەزای دل مەبۆ بویەرىت  
 بەلكم چارەى سەرئەنجام كەرىت

رهزا نارهزا هيمهت خواهي كهرد  
 تاته شريف به لاي ياران ویش بهرد  
 ياران وهئ خلاس شين وهپيشوازش  
 سه روتن كهردن وهپايه نداشت  
 گوزه شته ي ویشان پيشان عيان كهرد  
 خان محهمه سوزده ي شوكر خوا بهرد  
 شكواوان چون گول گولزار شايي  
 كهردشان نه شا موبارهك بايي  
 نه وړق نهو مهنزل گرتشان نارام  
 به شادي و به زهوق تابه واده ي شام

### له خه وهه ستاني نؤش ئافه رين و خورازانده وه ي خؤي

جه لوتف كهكاك زهمانه ي وه رين  
 جه نهو بواچوون داستان شيرين  
 شاي نازهنيايان نه و توول نه و خپز  
 چون غه زال هرد نه جا كهرد ئاخپز  
 هؤرپزا نه خاوشاي شيرين كه مال  
 شستوشووي جه مال ئاوهرد نه خيال  
 ئاوهرد به زولفان موشك تاتاردا  
 چون شهونم به هار وه پرووي گولزاردا  
 وات نه ي سهروهنان مايه ي بهخت من  
 خاس كيشك كيشاي نه پای تهخت من  
 كه نيز خهنده كهرد وه بي گفتوگو  
 وات خانم يارت موبارهكت بو

ئەو ياره كى بى شەو نەسەرېنت  
 دەس مەدا نەزولف سىيائى چىن چىنت  
 دەم مەنيا نەتۆى حوقەى دەھانت  
 گاگا مەبۆسا كام و زوبانت  
 خانم ئېدشەفت شائى شىرىن شەكەر  
 نەدورج دەھان رىزنا گەھەر  
 وات ئەى سەروەناز نازدار نازم  
 مەخفى بۆ جەلات رازو نىازم  
 نەدەرى بەدەر راز نەھانىم  
 ھەر تۆ بزانى ھەر من بزانىم  
 كەنىز وات بە زات دانائى كردگار  
 مەگەر وە مەردەن كەرروم ئاشكار  
 مەر ئەو دەم رازت واپووم بە زوبان  
 وە تۆتيا بۆ رىزەى ئىستوخوان  
 ئەو رۆ تا بەشام دور ئەرزانش بى  
 ھەر ئىد گەفتوگۆى دالدارانش بى  
 تا وەقت ئىوار تاقەتەش برىا  
 كوورەى نارەشق نەجەرگش گرپا  
 تەلەب كەرد داىە وات ئەى ھامپازم  
 رەفلىق موونس مەھرەى رازم  
 ئارقىكە گوفتە ھا نە دەماغم  
 ئىمشەو ئارەزووى گولزار باغم

ئیـمـشـهـو یـهـک جـهـوان مـیـهـمانـمـانـهـن  
 هـم دـیـده و هـم رۆـح هـم جـانـمـانـهـن  
 فـیـدات بام دایه یار غهـمـخـوارم  
 چـراغـان کـهـره باغ گـولـزارم  
 گـولـو پاشـی کـهـن تـهـمام ئهـخـیاوان  
 بۆ بدۆ نهـبۆی حـهـوز و سـهـراوان  
 جـهـبۆی عـهـتر گـول دهنـگ بـولـبـولان  
 ئاوان جـاری بۆ ها نهـپای گـولان  
 نهـرووی سـهـبـزهـی باغ فـهـرش ئهـندازی کـهـن  
 زینـهـت ئارایش سـاز بازی کـهـن  
 ئهـسـباب موترـیـب بهـسـازی سـهـد رهنـگ  
 چـهـنی موترـیـبان شـهـیدای شوخ شـهـنگ  
 چـهـقانه و روپاب مهـی و عوود و ساز  
 چـهـنی ساقیان تهنـکهـی خووش ئاوان  
 تهـراح بلوور (زیر) جام تهـلاکـهـش  
 بـمانۆ جـهـرهـنگ شـهـوق رووی ئاتهـش  
 خولاسه هـهـر نهـوع دڵ مهـبۆ خواهان  
 حازر بۆ نهـو بهـزم سـهـرکار شاهان  
 یهـک یهـک نهـجای ویش حازر بۆ تهـمام  
 نهـرووی چـهـقانه وهـقت شورب و جام  
 ئیـمـشـهـو مـن خـهـیال سـهـیر باغمـهـن  
 ئارهـزووی هـهـوهـس شـهـو چـراغـمـهـن

به فەرمان ئەر شای شیرین جەمال  
 دایە ھۆرئەزا دەرزمەمان دەر حال  
 کەفت وەکار سازی ئەساسە شەرەب  
 چەنگ و چەقانە بەربەت و روباب  
 بە فەرموودە ناز شوخ دلدار  
 ئەساسە موتەرب کەردن سەر ئەنجام  
 چەند دەست رەختوخا و ئاوەردن وەبەر  
 و ست نەدەورا دەور حەوزان مەرەپ  
 تەخت جەواھیر دانەبەندکاری  
 جە لەعل و گەوھەر پایە مرواری  
 نیازشان بە ناز پەڕی شوخ دلدار  
 دەنگ بۆلبولان نەگول و گولزار  
 وەقتی ئەساسە تەرتیب بی تەمام  
 دایە شە بە لای شوخ جەمین جام  
 واتش ھۆرئەزا شوخ جەمین جام  
 ئەساسە موتەرب کەردەنم تەمام  
 ھۆرئەزا وەپا سەول خەرامان  
 نەپای قەسر زەر ئامان بە دامان  
 چون شاپاز شوخ بە ئارزووی دل  
 داخل بی وەتۆی ئەر گولزار و گول  
 بەچا و نیگا کەرد بە دل ئینتەزار  
 کەئە بە یۆ بەوجا ئەر یار دلدار

دیده نه رابی ئه وش — شۆخ نازدار  
که ی به یۆ وه باغ شیر به چه ی خوونخوار  
تاج نیا وه سه ر شۆخ دیده مه ست  
جفتی شه مامه ی ئه حمه ر گرت وه ده ست

### هاتنی شازاده بو لای نۆش ئافه رین بو جاری چواره م

ئیب تیدا به نام جه هان ئافه رین  
بو اچووم سه نای شای نۆش ئافه رین  
حه رفی مه و اچووم نه په رده ی ده روون  
بزانووم ده وران تا چون مه بو چوون  
خانا چیش که رۆ چه رخی چه پی واز  
یه کسه ر فه نا که رد ئه ی ساز و ئاواز  
شای نۆش ئافه رین به وشۆخی و رهندي  
سو لتان ئیبراهیم به و دلپه سه ندي  
یه کایه ک باده ی ده وران که ردن نۆش  
جه دونیا به رشین شین وه جای خامۆش  
بو اچووم درستان سو لتان ئیبراهیم  
چه نی ره فـیقـان نگین دایم  
جه نۆ شازاده سه رجه سه و دای ده رد  
ئاره زووی جه مال نۆش ئافه رین که رد  
بی سه سه بر و ئارام هۆرـیزا وه پا  
لوا وه پا بۆس شای حوۆری له قا



شازادە چون شـيـر چەنى ياوەران  
 لوان وەتۆى باغ گولباغچەى ريزوان  
 ياوان بە خزمەت شوخ شەم روخسار  
 تا نيشتن وەبان كورسىي زەرينكار  
 شاى نۆش ئافەرىن ھۆريزا وە پا  
 واتش دىر ئاماي شـيـر دلارا  
 ھەر دوو وەسەد ناز نشتن وەبان تەخت  
 دەس دا نە زولفان شاھ شيرين بەخت  
 چون بولبول بەناز نەرووى گول مايل  
 دوودەست نەگەردەن كەردن ھەمايل  
 دەست نەرووى گەردەن بەناز و نیاز  
 دەم جە ناو دەم بە گوفتارو راز  
 دەر دەم كەنيزان شەيداي شوخ شەنگ  
 موبارەك گۆيان بە ئاواز و چەنگ  
 جە زەمزەمەى ساز چەنگ و چەقانە  
 سەدای مووسىقا و ساز زەمانە  
 جەيەك لا سەمتوور سازو ئاوازە  
 يەك لا نۆشانۆش بنواز بنوازە  
 ئەى دنياى بى پۆ ئەى تامەندەى دەير  
 كەس نەزانۆ بە پيش كەرۆ سەير  
 ھەر كەس بونيو ئەى شوخ شەنگان  
 بەوينەى مەجنون مەشق وە كۆھان

فەلەك حەيران بى، پەرى ماتەم پۆش  
 جە سەدای ساقى و جام نۆشانۆش  
 ساقى پەياپەى بادە مەكەرد كەيل  
 مەدا بەياران مەنۆشان بەمەيل  
 نۆش ئافەرين وات مەرگ من بنۆش  
 ئەو دەست مەكیشا پەى حەلقەى گيسۆش  
 زانوو پەرى هم تەككىە كەردەبىن  
 راحت بەتەككىەى زانوو بەردەبىن  
 شازادە دەست بەرد پەى يەقەى جامەش  
 گرتش نەرووى دەست دوگمەى شەمامەش  
 گامە بۆساو و گامەكەرد ئەفشار  
 گاگا مەنۆشا پيالەى گولنار  
 گا دەست نەزولفان مەوورد وە چيندا  
 پەخش مەكەرد بە رووى جام جەمىندا  
 موات من ئىمشەو نەكامەن بەختم  
 (سەنەى) دلدارى بىيەن وە تەختم  
 زولف نازدارم بىيەن وە تاجم  
 مەعرووف عامەن سكهى رەواجم  
 يە شەربەت يە جام يە بادە و ساقى  
 يەمەزەى شەراب يە عومر باقى  
 يە عەيش يە نیشات يە كامەرانى  
 ئىنە بەزم خوۆش يە شادمانى

ئىنە نەو پەھار دىدار ياوەر  
 يە شىرەى نەبات يە رىزەى شەكەر  
 يە لەعل لەبان حەيات باقى  
 يە شەراب و كەيف يە ئىماى ساقى  
 ياوان وە مەتلەب موراى و پىشان  
 هېچ ئارەزووى نە مەندەن پىشان  
 عىشرەت مەكەردن تا وەسوب سەحەر  
 تاووقت و وەعدەى ئەلاھوئەكبەر  
 شازادە جەيار روخسەت تەلەب كەرد  
 تەشرىف بە مەنزل مەكان و پىش بەرد

لە خەو ھەستانى نۆش ئافەرىن و وتووێژکردنى

لە گەل دایەنە كەیدا

دېباچەى كىتاب نادەرەى شىرىن  
 وەى تەور بەيان كەرد جە نۆش ئافەرىن  
 سەحەر فەراشان خان سپاى زەنگ  
 ھۆر پىچا تەناف خەيمەى سيارەنگ  
 بىدار بى جە خاوشاى شىرىن چارە  
 بال چەم ھۆرداشت بە لەنجە و لارە  
 ھۆرىزا بەناز باز شىروانى  
 پۆشان وە بەدەن دىباى كەيانى  
 دایە وات ئەى شوخ نازدار بېگەرە  
 حەرفى مەپەرسوو جەلات نەبۆ دەرد

ئەو كەسە كى بى ئىمشەو هامپازت  
 تەككە كەردەبى دوو بازووى نازت  
 يە رەفتار نىيەن گرتەنت نەسەر  
 ئەگەر بزانق پادشاي سەرورەر  
 مەكەرۆ وەپەند رووى رۆزگارم  
 گوربە مەوزۆ نەتۆى شەلوارم  
 ساكە ئىد شەفت شوخ سىياخال  
 دەست بەرد پەى گەردەن زوجاچەى زلال  
 بەرئاورد لەعل قىمەت پىر ماىە  
 نەرووى ئىلتىفات بەخشا بە داىە  
 داىە خوڭشحال بى دانە گرت بەدەست  
 جە گفتوگووى بەد زمان وىش بەست  
 واتش بە داىە ئەى غەمگوسارم  
 بوپەر جە تەقسىر خەجالەتبارم  
 خاترت جەم بۆ كار وە یتەوو نىيەن  
 بەى دەستوور رازمان مەعلوومت بىيەن  
 داىە ساكەن بى جە وەسواسەى بەد  
 جەكار دولبەر خاترش جەم كەرد  
 تائىنە واتن شەو ئامما بەكار  
 سەرزمەن پۆشا پەردەى سىيا تار  
 فەرما مەشعەلان كەردشان رەوشەن  
 بەشاد بەردشان پەى باغ گولشەن

شه‌مع خو‌ش ته‌ركيب شه‌مدان به‌موورى  
 مه‌شعه‌ل وه له‌عل دانهى فه‌غفوورى  
 پايه وه پايه ته‌رتيب به‌ردشان  
 پهى زهوق مه‌جليس ره‌وشنه كه‌ردشان  
 ساقى موترتيبان حازر بين ته‌مام  
 سوراخى پر مه‌ى عوود و باده‌ى جام  
 موهه‌يا به‌زهوق كه‌ردن ئاماده  
 چه‌م نه‌راگه بين په‌رئ شازاده

### هاتنى شازاده بۆلاى نۆش ئافه‌رين

ديسان هم جه نه‌و شازاده‌ى خوونخوار  
 كه‌ردش ئاره‌زووى گولباغچه‌ى گولزار  
 ناگا شازاده جه‌مين ده‌سته‌ى گول  
 په‌يدا بى ئاما چون به‌در كامل  
 سه‌لام كه‌رد نه رووى شای نۆش ئافه‌رين  
 واتش سه‌د عه‌له‌يك ئه‌ى جان شيرين  
 وات جانم فيداى ماوا و ولات بۆ  
 ديدهم پاينه‌نداز جاى قه‌ده‌مگات بۆ  
 بالام پاينه‌نداز سه‌ه‌رو نازت بۆ  
 سه‌رم فيداى ده‌نگ شنۆى رازت بۆ  
 موژده‌ى چه‌مانم جارووبى پات بۆ  
 رۆح و گيان و عومر سه‌رگه‌رد رات بۆ

سه رگه رد رات بام هرچ ره زاته  
 عه دل بيناييم جاى قه ده مگاته  
 شازاده واتش ئه ي گول جه مينم  
 من فيداى تو بام ئه ي نازهنينم  
 ئه ي راز و واته مه كه ر وه پيشه  
 به له نجه و غه مرزه جه رگم مه كيشه  
 ئيد موات گاگا له عمل له بانس  
 مه بوسا پيوه كام و زوبانس  
 با شازاده و دوست زولفان عه نيه رين  
 نه ي جا بمانو به رازى شيرين  
 ئه ر سه د رازشان نه بو ته مام  
 حه رفى بواچووم په رى خاس و عام

### وتوويز كردنى مه ليك محه مه د له گه ل وه زيردا

گوش بدهن به داستان پر نه جه فا و دهر  
 كى به دام سه خت موبته لا نه كه رد  
 كى نه وست نه گيج مه هله كه ي هه لاك  
 سينه ي كى وه تيغ جه فا نه كه رد چاك  
 مه ليك محه مه د نام شازاده ي گوزين  
 شير شيرانگير چون به ور غورين  
 ئه ويش كه عاشق نوش ئافه رين يواريد  
 وه ي مه كان وه ي سه رزه مين بيد

دایم دهردهدار جـــــدهرد و داغش  
 هسرهت مهند به شوق بههار باغش  
 یهک وهزیرئ داشت دانا و هوشیار  
 جه حال رازان دهوران خهبردار  
 واتش ئه‌ی وهزیر جای عهقل و هوشم  
 مزانی من مات دهروون پر جوشم  
 ئینه چهند ومختهن مولک و مال و شار  
 به جا گوزاشتم په‌ی شوخ دلدار  
 نه‌شار ده‌مشق گۆشه‌نشین بيم  
 غه‌ریب ولات ئه‌ی سه‌رزمین بيم  
 من ئامام نازدار به زۆر بوهرووم  
 به ئاره‌زووی دل نیکاحش که‌رووم  
 ئیسه‌ها ده‌مشق پر جه‌شیر نه‌ی  
 ئه‌ژده‌ر ئه‌ژده‌ران ئه‌ژده‌های ئه‌ژده‌ر  
 چهند عاشق ته‌مام نه‌پای ته‌خت زهر  
 شیر شیرانگیر به‌وران خوون خور  
 ئیسه‌مه‌زانووم جه‌رووی رۆژگار  
 زۆر من نه‌ی جا نه‌یۆم به‌کار  
 ئیراده‌م ئیدهن جه‌ته‌دبیر کار  
 بشۆم به‌خزمت ماه جه‌فاکار  
 ته‌شریف مه‌به‌رووم من وه خاک پاش  
 شهرح ئیستدعام مه‌علووم که‌م جه‌لاش

نام و نیشان ویم ته‌مام ته‌مام  
 عه‌رز که‌رووم جه‌لای شوخ جه‌مین جام  
 به‌لکو مه‌یل که‌رو به‌دربار من  
 دهرمان که‌رو دهر دِل بيمار من  
 نه ساز مه‌جلیس سه‌رو نه‌ندامش  
 بنۆشم شه‌ربه‌ت شیرین نه‌جامش  
 وه‌زیر وات ئه‌ی شا سه‌رم نه‌راته‌ن  
 سه‌رم ها نه‌رات هه‌رچ ره‌زاته‌ن  
 شای نوڤ ئافه‌رین یه‌ک له‌نجه‌ دارۆ  
 هه‌زار که‌س په‌ریش ئه‌رواح مه‌سپارۆ  
 چهند که‌س شازاده ئیقلیمات نشین  
 نه‌پایه‌ی قه‌سرش که‌فته‌ن ماته‌مین  
 یه‌ کول وه‌ته‌مای نوڤ ئافه‌رینه‌ن  
 نه‌شار ده‌مشق ماته‌م نشینه‌ن  
 شای شیرین خالان دِل بێ ئه‌ندیشه‌ن  
 به‌سته‌ی نیکاحش به‌ده‌ستی ویشه‌ن  
 ئیسه‌ ئه‌رتۆ مه‌یل ئه‌ی کاره‌ پیتنه‌ن  
 هۆرێزه بشۆ په‌روا جه‌ کیتنه‌ن  
 بشۆ وه‌مه‌نزل مه‌کان دولبه‌ر  
 به‌دیدار یار سه‌رو نازه‌روه‌ر  
 گو‌فتار رازت یه‌کسه‌ر که‌ر ته‌مام  
 وا چه‌ نه‌ خزمه‌ت شوخ جه‌مین جام



ههتا مهتاوی وه مهییره بانی  
نه پای تهخت زهر به جانفشانی  
مه بۆ جه ودهمدا هۆشت به ویت بۆ  
فیکرت وه گوفتار، کردار ویت بۆ  
مه لیک وات وه زیر تهنها بی یاوه  
تهنها چۆن بشووم وه قهسر دلبهر  
به لکم نهرووی راه غولامان شاه  
بیوان بهمن جه رای گوزهرگاه  
چیش و اچووم جو او عوزر لوانم  
چۆن مه سمووع ببۆ راز زوبانم  
فهردا بی او قئهی خه بهر وه شاه  
چون مه بۆ سامان عوزر ئهی گوناھ  
وه زیر وات ئه رتۆ خه یالت په وسه  
خاترت بهی ته ور پر جه وه سو سه  
ئهی لیباس و بهرگ جه ویت ره ها که  
به وینهی زهنگی رووی ویت سیا که  
سیا پۆشی که جه سهر تا دامان  
بنمانی جه شکل چه شن غولامان  
ته دبیر وه زیر به خاتر ئاوه رد  
وینهی زهنگیان لیباس سیا که رد  
پۆشا وه قامهت بهرگ غولامان  
به عهزم دیدار سهول خه رامان

لوا تاپای دەر به هه‌وای دڵدار  
 مدرا نه پای قه‌سر گوزهرگای هه‌سار  
 ده‌سته‌ی که‌مه‌ند گرد جه‌خه‌یاته‌ی خام  
 هه‌وادا نه‌ده‌ور گیر ئاوهرد نه‌بام  
 ویش پی‌چا نه‌ه‌لق سه‌ررشته‌ی که‌مه‌ند  
 لوا به‌سه‌ر بام ش‌ی‌ر د‌ل په‌سه‌ند  
 هه‌م نه‌بال‌ی بام لوا به‌دام‌ان  
 روو که‌رد به‌ماوای سه‌رو خه‌رامان  
 یاوا به‌ئو باغ گول‌جه‌ه‌زار ته‌رز  
 پای سه‌هی سه‌روان چناران به‌رز  
 دیش نه‌پای دره‌خت مابه‌ین باغان  
 زه‌مزه‌مه‌ی سازان شه‌وق چراغان  
 نه‌رم نه‌رم به‌ئه‌نده‌ک شی به‌نزاوش  
 تایاوا وه‌ پای سه‌رچه‌شمه‌ی ئاوش  
 شی ته‌ک دا وه‌دار می‌خه‌ک و مروار  
 نیگا که‌رد نه‌رووی مه‌جلیس د‌ل‌دار  
 دول‌به‌ر نه‌رووی ته‌خت به‌غه‌مزهبازی  
 چه‌نی جه‌وان‌ی به‌عیش‌شوه‌ سازی  
 نیشته‌ن هه‌م زانو مه‌ست مه‌زه‌ی مه‌ی  
 باده‌ مه‌نوشا په‌یاپه‌ی په‌ی په‌ی  
 گاهی ده‌ست مه‌به‌رد په‌ی یه‌قه‌ی جامه‌ش  
 گا مه‌گرت به‌ده‌ست تو‌پ شه‌مامه‌ش

گاهى مەبۇسا لەل لەبانش  
 گا دەست مەمالا خال و زولفانش  
 دەم مەنیا نەدورج حوقەى نەباتش  
 گا مەنۇشا ئاب چەشمەى حەياتش  
 كەنیزان بەساز نەواى مۇسیقار  
 سەداى نۆشانۆش بەرزەن جەگولزار  
 مۆتربان بەساز ئاھەنگ شادى  
 مەوانان مەقام موبارەك بادى  
 خەيال كەرد نەدل ئینە يانى چیش  
 كى بۆ ئەى جەوان بى خۆف و ئەندیش  
 نىشتەن ھەم زانوو دولبەر بە گوستاخ  
 مەنۇشۆ بادە بە زەوق و دەماغ  
 ھىچ باكش نییەن جەشای كەمەر لال  
 ئەفشار مەكەرد شەمامان كال  
 مەن شازادانم یەكایەك دییەن  
 ئەى جەوان نەوتوول شازادە نییەن  
 ھەر ئەى فیکر بى مەسۆزا بەسۆز  
 تا شەب دەيجوور نزیک بى بەرۆز  
 مەجلیس ھۆر گردن چراغ بى خامۆش  
 ھۆرگردن ئەسباب جام نۆشانۆش  
 شازادە روو كەرد مەنزەلگای ویش  
 بى فیکر و خەيال بى خۆف و ئەندیش

مه‌لیک محه‌مه‌د ماته‌م و زه‌ویر  
 به ماته‌م ناگ‌ا یاوا به وه‌زیر  
 هه‌رچ نه‌تۆی باغ دییه‌نش وه‌چه‌م  
 ئی‌علام که‌رد جه‌لای وه‌زیر پرغه‌م  
 مواتش به‌سوژ هه‌ر زاری مه‌که‌رد  
 په‌یاپه‌ی په‌یوه‌ست خاک به‌سه‌ر مه‌که‌رد  
 وه‌زیر وات ئه‌ی شا جوویای دلداری  
 فایده‌ش نییه‌ن ئه‌ی خاکه‌ساری  
 مه‌بق ئه‌و شه‌خسه فانی که‌ین به‌ی ته‌ور  
 هیچ که‌س ناوهرۆ نامش نه‌رووی ده‌ور  
 جه‌گوزهرگای ئه‌و ویت بکه‌ر په‌نه‌ان  
 پاره که‌ر به‌تیغ مه‌ودای بی ئه‌مان  
 جه‌و دما نازدار په‌ی تو مه‌مانۆ  
 سه‌ره‌نه‌جام کار ئه‌لبه‌ت مه‌زانۆ  
 قبوول که‌رد ته‌دبیر وه‌زیر کامل  
 به‌عه‌زم ده‌عوا که‌مه‌ر به‌ست به‌دل  
 چه‌ند جه‌ غولامان چابک گوزین که‌رد  
 موه‌ه‌یا ته‌مام چه‌نی ویش ئاوهرد  
 به‌لّی جه‌ی وه‌رت‌ه‌ر شانزادان یه‌کسه‌ر  
 نه‌پای ته‌خت شا نه‌سه‌ر کورسیی زه‌ر  
 گردین سپه‌رده‌ی شاه ئه‌لیاس بی  
 ئه‌لیاس بالاده‌س شاهان شناس بی

شازادان یه کسەر شیـران بی باک  
 نه مه جلیس ئەلیاس مه وەردن خوڤاک  
 مه لیک محەمەد دڵ نه هەراس بی  
 میهمان به سه رای شاه ئەلیاس بی  
 مه جلیس نیاشان ته مام وەردشان  
 یاران نۆش بادهی ته مام کهردشان  
 مه لیک محەمەد هۆریزا به دهرد  
 ئیرادهی لوان کهمین سازی کهرد  
 ئەلیاس په رسا لیش عەزم کداری  
 مه علوومەن عاجز دڵ بی قەراری  
 واتش فیدات بام عاجزیم چیـشەن  
 خەیاڵم خاوەن دیدەم خەو پیـشەن  
 جە ئەلیاس دەر دەم هیمەت خواهی کهرد  
 ئاما وه بیروون دڵ پر داخ و دهرد  
 چەنی غولامان په سه ند کهردهی ویش  
 هۆریزان لوان نه په ی کار ویش  
 نه پای قەسر زەر شین یه ک جاهی  
 ویشان دا په نهان نه گوزەرگاھی

## هاتنى شازادە بۆلەي نۆش ئافەرىن و سەرەپى لىگرتى لەلەيەن مەلىك مەمەدەو

سەرافان دەور ھەكەكان راز  
وہى دەستوور بىيەن ئەي ساز و ئاواز  
بەرىن تەئەرىف شازادەي چالاك  
كوشەندەي شىران بەوران بى باك  
ھۆرىزان وە پا چون ھەردە جارار  
رووكەردن نەباغ گولباغچەي ياران  
شاي نەوجەوانان چون شىر بىشە  
يە گوزەرگاش بى دايم ھەمىشە  
چەنى خان مەمەد ياران ھەرسىشان  
روو كەردن بەناو گولباغچەي خەزان  
دېش كە چەند نەفەر دوزدانە دەستوور  
ديارن جە دوور ئەو شەب دەيجوور  
ياوان بەو مەكان كەمىنگاي گوزەر  
كەمىن نشىنان زاناشان خەبەر  
شازادە چون شىر نەعرە بەرئاوەرد  
رووكەرد نەدوزدان چون مەردان مەرد  
واتش ئەي دوزدان شووم نا بىكار  
عەزمتان چىشەن نەي زولمات تار  
دەست دا بە شمشىر مەلىك شىر مەرد  
پەرى شازادە وە توند ھەلمەت بەرد

شازاده جوڻشا ويڻهي شيڙ مهست  
 تاو دا به هي مهت گرتش بهند دهست  
 تيغش سهند جه دهست خرڻشا به قار  
 داش نه كهلهي سهر فهرق نايڪار  
 چوار ٺهنگوشت بري كهفت نه پرووي زهمين  
 خهلتان كهرد نه هوون چون شيڙ غورين  
 چهنی دوو غولام كهفتن نه پرووي خاك  
 كهفتن نه خاشاك هم خاك نمناك  
 باقي غولامان كهردشان هه راس  
 خه بهر بهردشان پهي شاه ٺه لياس  
 هوڙڙان ٺامان شازادان يه كسه ر  
 ٺه لياس و ياران ته مام دلاوهر  
 گرتن دهو رادهو سولتان ئيبراهيم  
 ته شنه ي خونوشه گشتشان دايم  
 شازاده دهست بهرد به شمشير تيز  
 وست نه دليشان روز رهست اخير  
 ديش ٺه لياس ٺاما قه بزه ي تيغ به دهست  
 بشانو نه فهرق شازاده ي سهر مهست  
 هم له بهرد پهرتش به ويڻهي پلنگ  
 شي به نه زد يڪش نه مهيدان جهنگ  
 بازو گوشتاد كهرد بهردش وهبالا  
 دانه پرووي فهرقش جه زهر بهش نالا

ئالياس بهيهك زهرب كهفت نه رووي زهمين  
 بههوون رهنكين بي سهرتاپاي شيرين  
 سهعيد و مهسعوود ههردوو شازاده  
 پهري جهنگ ويشان كهردن ئاماده  
 ههر دوو بهيهك بار جوش ئاوهردشان  
 پهري شازاده همله بهردشان  
 شير هونه رمنند تيغ كين بهدهست  
 خرؤشا بهتاو وينهي شير مهست  
 ههردووشان به تيغ بهدن كهرد خسته  
 چون مورغ تيربال شابل شكهسته  
 رهستاخيرن خيزا نهكووچه و گوزهر  
 جه سام شمشير شير دلاوهر  
 مهشعلدار مهشعل گرتهبي به جهنگ  
 مدرا بي وه پا نه مهيدان جهنگ  
 شير سهرهئفراز بهور كينه كيش  
 بهتوندی و چالاک ویش ياونا پيش  
 دا نه گهردهنش كهفت زهرب سههمگين  
 مهشعل نهدهستش كهفت نهرووي زهمين  
 چراغ و مهشعل خاموش بي جه دوور  
 تاريخك پهيدا بي چون شهب دهيجوور  
 بهو تهوور زوالمات بي كهس كهس نهناسا  
 ههر جهنگ بي نهبهين وه بي مواسا



چونکه تاریک بی شازادهی چالاک  
 چهنی ره فیقان نه مهیدان بین تاک  
 که ناره گیر بین جه راگوزاری  
 گرتشان نه وهر گوڤشه و که ناری  
 شازادان به داغ سیاست مهندن  
 حه ربه نه کاپوّل یه کتهر مه شهندن  
 ههر ئیّد مه زانان به دئه نیشانهن  
 نه زانان زهره بهخت ویشانهن  
 وهختی که زانان مه علوم بی لیشان  
 ویشان مه کهردن جهنگ چهنی ویشان  
 که متهر مهنده بی لیشان وه پاوه  
 فیرار بین لوان شیران به دماوه  
 چهنی غولامان ئو فتاده و خیزان  
 یوان به مهنزل ئه سرین مه ریزان  
 گشت به دهن خهسته زار و ناته وان  
 خاتر په ریشان بیزار بین جه گیان  
 که کیمان زام پهیدا که ردشان  
 پهی مجروح زام شهو ئاوهر دشان  
 خه بهر به ردشان پهی جه هانگیر شا  
 جه مه عره کهی جهنگ شاکه ردن ئاگا  
 شازادان یه کسه مه جروح و خهسته  
 یه کسه دهست و پا به دهن شکهسته

شا هه رارهت گرت خه شمش خروشا  
 وهزير ته له ب كهره به هه يبهت جو شا  
 بشو به ته عجيل ئه ي داناي ره ئيس  
 باوهره په ريم ئه لياس وه مه جليس  
 وهزير به فه رمان شاي داراشناس  
 ئاوهره وه مه جليس شازاده ئه لياس  
 ئاما به خزمهت شاي نگون بهخت  
 سوجده بهرد لوا نيشته وه بان تهخت  
 شا په رسا ئه لياس ئينه چ غه وغان  
 نه كووچه و بازار ده مشق هو هيدان  
 جه واپ دا ئه ي شا ئيمشه و شازاده  
 ته مام مهست بين جه مهستى باده  
 جه گره ي شه راپ فهرقشان جو شان  
 هيچ نه بين وه حال و ئنه ي بى هو شان  
 جه حال مهستى باده ي كه يف وهره  
 جه بى هو شيده ئه ي كاره كهره  
 شا كه ئيد شنهفت هيچ نه بى وه تهنگ  
 خاموش بين نه جهنگ شيران روى جهنگ  
 شازادان په كسه ر خاتره په ريشان  
 هو ريزان لوان به ماواى و يشان  
 ئه لياس وات مه ليك ئه رى بى مايه  
 به په ي چى كارمان تو كهره دى زايه

مهلیک محهمه د خه جالته کيښا  
 شی نه به حر فیکر خه یال ویشا  
 وهزیر یه زانا ئاما به گوښتار  
 وات مهلیک محهمه د نه وهی نامدار  
 من نه که ردی کار هوښیارم دایم  
 مه زانوون مه نزل سولتان ئیبراهیم  
 ئینش هلا ئه من وه بی وه سیله  
 ماوه رووم په ریټ وه مه کر و حیل  
 ئیمشه و نه خه ودا به دهست به سته  
 ماوه رووم په ریټ به زاری و خه سته  
 مهلیک وات وهزیر ئه ر ئینه که ری  
 به دهست به سته په ریټ ماوه ری  
 سه وگه ندم به زات پادشای قه دیم  
 مه رد رووت په نه تاج و تهخت ویم  
 وهزیر سه برش که رد تا یاوا به شام  
 دمای شام خیزا ئه سباب به ست ته مام  
 شهب دهیجوور بی تاریک بی ته مام  
 بهرگ شه ورهنگی پوښا به ئه ندام  
 لوا وه بی دهنګ نه پای کووچه ی شار  
 تا شی به مه نزل شیړ نامدار  
 شی به مه تبه خ ویش که ردش په نهان  
 کهس پیش نه زانا مه لعوون خه یان

نیگا کهرد ته عام حازر کهرد هبّین  
 به عهزم خوردهن دهست نه بهرد هبّین  
 حه میید مه لاح نه وهی نامدار  
 ئاب مه کهرد به دهست شانزادهی سالار  
 نییهن جه مه تبه خ دایه رولبه شه  
 هیچ کهس جه مه تبه خ نه دارۆ خه بهر  
 تهک دا به ته عام وهزیر دانا  
 دارووی بی هۆشی نه ته عام شاننا  
 نه جاگهی تاریک ویش پهنهان بکهرد  
 سه ره نجام ویش به قهزا سپهر  
 شانزاده و یاران ته عام دلکش  
 ئیشتیها کهردن ئاوردن وه پیش  
 دهست کیشان وهردن ته عامان به کام  
 دهرسات ههرسیشان بی هۆش بین ته مام  
 نیگا کهرد جه دوور وهزیر ناپاک  
 یاران بی هۆشن کهفتهن نه رووی خاک  
 که مه ندش ئاوهرد جه خه یاتهی خام  
 شانزاده پیچا سهر تا پا ته مام  
 گرت به دۆشه وه شانزادهی دلکش  
 روو کهرد نه دما پهی مه نزلگای ویش  
 سا با شانزاده بمانۆ نه دۆش  
 بشین به سهروهخت نازدار لال پۆش

بي ھۆشېرونى سولتان ئىبراھىم و ھاتنى نۆش ئافەرىن  
بۆ رزگار كوردنى

مونشېي ئەي دەوران چەرخ لاجوهرد  
سەرلەوح ئەي نامە جەدەلكارى كەرد

خانا ئەر تۆفام نەفەرقت مەندەن  
رشتەي غەم دەماغ شەوقت نەكەندەن

نىگا كەر نە كار زەمانەي كەچباز  
چەنى كى كەمەر بەستەن وە ئەمجاز

چەنى كى پۆشان ویش وە بەقواو  
تا سەر چەنى ھەم كى شىن بەراو

پيالەش كەيلەن جە دانەي دوورەنگ  
يەكى جە شەرەت يەك جە شەپەرەنگ

با بگەين تەعرىف شای شىرىن جەمال  
شازادەي سەرور ئاورد بە خەيال

خەيلى پەي دىدار ئەو يار جوويابى  
چون بولبول پەي گول شىت و شەيدا بى

بەللى پەنج سەعات جە شەوگار ويەرد  
زانا شازادە تەشەرىفش ناوهر

كەفت نەگەرەي گەرم پەژارەي خەيال  
توول خەيالش راگەي ھەزار سال

سەبوورى و تاقەت جەلاش گورىزا  
نەدەيدە دەم دەم ئەسرىن مەريزا

واتش ئەي دايە مەھرەم رازم  
 دڵسۆز ھام دەم راز و نيازم  
 ھەرفى مەواچووم مەبۆ بىشنەوى  
 باوھەرە پەريتم بەرگ شەھەرەوى  
 دايە وە سەرگەرد رۆحم فیداتەن  
 نەي شەب دەيجوور ئیرادەي کۆتەن  
 واتش مەپەرسە کارم زەرورەن  
 کارم جە تەدبیر موسڵحەت دوورەن  
 وات سەرگەردت بام زولف سیا زەنجیر  
 ئەر شا بزانتۆ لیت مەبۆ دڵگیر  
 دەست بەرد بە ملوھن دانەي جەواھیر  
 لەعلی بەرئاوھرد چون شوعلەي ئاھیر  
 بەخشا بە دايە سەول نازنەنداز  
 دايە زبان بەست ناما بە ئاواز  
 شای نۆش ئافەرين بەرگ شەو پۆشا  
 ئەو شەو جەيانە شەربەت نەنۆشا  
 شى وە بالاي بام بى خوف و ئەندیش  
 سەرورەناز بەردش رەفیق چەنى ویش  
 وات ئەي نازەنین مەھرەم جانی  
 مەبۆ تۆ جەي بام تا سوېح بمانی  
 تا من بزانووم خەبەر جە یارم  
 ئیمشەو جە ھیجران دڵ بى قەرارم

كه‌م‌ه‌ن‌د گ‌رت به‌ده‌ست سه‌ولّ خه‌رامان  
 جه‌ بالآی هه‌سار لوا به‌ دامان  
 كه‌فت نه‌كو‌لانا‌ن ده‌روون كه‌يل غه‌م  
 مه‌ردئ سياه‌پو‌ش نه‌وجا دی وه‌چه‌م  
 مه‌يو به‌ راوه‌ دلّ به‌ جو‌شه‌وه  
 بارئ سه‌ه‌نگين ها به‌ دو‌شه‌وه  
 شيرين مه‌كه‌ردش خه‌يالئ نه‌دلّ  
 به‌ خه‌يال ته‌شو‌يش ليش مه‌بی حاسلّ  
 ئه‌ی شه‌خسه‌ كئ بۆ نه‌ی شه‌و ده‌يجو‌ور  
 ئه‌ی كو‌له‌ چيشه‌ن ناوهردن جه‌ دو‌ور  
 عه‌زم كو‌ دارق چيشش مه‌قامه‌ن  
 با من بيه‌رسووم ئه‌و مه‌رد چيش نامه‌ن  
 هه‌يچ سه‌دا نه‌كه‌رد ویش ياونا پيش  
 جه‌و ده‌مدا به‌نه‌رم خه‌به‌ر په‌رسا ليش  
 وه‌زير ئيد زانا ره‌فياقانش بی  
 ته‌ن به‌سته‌ی كه‌مه‌ر جه‌ غولامان بی  
 واتش شازاده خه‌به‌ر زانان  
 غولامان ئيم‌داد به‌ لام كي‌انان  
 وات ئه‌ی ره‌فياقان موژده بۆ ليتان  
 موژده‌ی نيك فالّ ئاما نه‌ ريتان  
 موژده به‌ر وه‌لا‌ی جه‌مع سه‌ه‌روه‌ران  
 واچه‌ کارسازي ویشان بکه‌ران

سولتان ئىبراھىم گرتهنم نه دوش  
 به وينه ي بى گيان كه ردهنم بى هوش  
 نوش ئافه رين دى گوشتار وهى تهرزه  
 سهر تا پاي بالاش ئاما به لهرزه  
 دهست بهرد قه بزه ي تيغ كيشا نه غه لاف  
 داش نه فهرق سهر شەقش كهرد تا ناف  
 غه لتان به زام فهرق وييشه وه  
 ئه سلا سه دايى ناما پيشه وه  
 شيرين به چابك مدارا نه كهرد  
 شازاده نه دوش وه زير بهر ئاوهرد  
 گرت بهدوشه وه روو كهرد به يانه  
 فارتيغ نه كهردش چهرخ زهمانه  
 روو كهرد نه كووچه و كولان و بازار  
 چل كهس كيشكى پيش بى خه بهردار

پهيدا بونى ئه فراسياو و شهركردنى له گه ل نوش ئافه ريندا

گوڤ دهن به داستان زهمانه ي وه رين  
 وهى تهوړ كهرد به يان جه نوش ئافه رين  
 دارووغه ي بازار چهنى چل نه فهر  
 پهيدا بين گرتن گوزهرگاي گوزهر  
 ئه فراسياو ديش شه خسى سياپوش  
 بارى چون جه وال گرته بى به دوش



مه‌یۆ به راوه جه‌لد و چابک خـیـز  
 به‌شی‌تاب چون باد مه‌که‌رۆ گوریز  
 غورا وات ئه‌ی شه‌خس نه‌ی زولمات تار  
 نه‌ئه‌هل شاری یا جه‌ نابیکار  
 ئه‌ی باره‌ چیشنه‌ نه‌پشت که‌رده‌نت  
 جه‌ خه‌زانه‌ی کـی تۆ ئاوهرده‌نت  
 سه‌روی سیم ئه‌ندام یار وه‌فادار  
 ئه‌سلانه‌و جه‌واب ناما به‌ گوشتار  
 جه‌ ته‌شویشیی خه‌زانه‌ی دۆشش  
 وای ئه‌و ئاواز ناما به‌ گۆشش  
 دارۆغه‌ ئید دی ستی‌زا به‌ قین  
 به‌قار هه‌مله‌ به‌رد په‌ی نۆش ئافه‌رین  
 دل‌به‌ر وینه‌ی شیر زه‌نه‌نده‌ی خه‌ته‌ر  
 دامان مه‌ردیش دا نه‌ رووی که‌مه‌ر  
 ده‌ست پیکا وه‌تیغ هوون به‌ره‌نده‌ ریز  
 به‌وینه‌ی پل‌هنگ نه‌جا که‌رد ئاخیز  
 ئه‌فراسیاب دیش زه‌له‌له‌ی شوورش  
 هی‌مه‌ت دا وه‌قین وه‌بازووی زوورش  
 ناعیلاج رووکه‌رد نه‌عه‌رسه‌ی خه‌ته‌ر  
 ئاما به‌ مه‌یدان سه‌رو نازپه‌روه‌ر  
 ئه‌فراسیاو وات ئه‌ی به‌ده‌ن سیا  
 په‌ی چیش مه‌گیلی کوچه‌ و گوزه‌رگا

ئەى كۆلە چىشەن نەى شەب دەيجوور  
 گرتەنت نەدۆش چون دوزدان دەستوور  
 نۆش ئافەرىن وات خوون جەرگ تۆن  
 قابز ئەرواح مەوت مەرگ تۆن  
 نەەرەتە پىكا شىير دور شىناس  
 وات جە دەست من نەبۆت خەلاس  
 دەست بەرد پەى قەبزەى شمشىر پر بىم  
 داش نەموهرەى پشت، كەردش بە دوو نىم  
 غەلتان بى نەخاك كەفت نەگوزەرگا  
 دەرسات نە ئەوجا گىانش بى تەبا  
 باقىى غولامان خاتر پەرىشان  
 گورىزان تا شىن بە ماواى وىشان  
 بەتاو تەعجىل شوخ خاتر تەر  
 شا كرت نەرووى دۆش شى بە قەسر زەر  
 نىگای بامش كەرد شوخ شەيدای شەنگ  
 دىش كەسەرونان نىشتەن وە بى دەنگ  
 وات ئەى نازەنىن شىيرىن كەنىز  
 تاي كەمەند پەرىم كەرە سەر ئاویز  
 سەرونان بە حەرف شای نۆش ئافەرىن  
 حەلقەى تاي كەمەند وستش نە پايىن  
 ئەوہل شازادە شىير ھونەرمەند  
 پىچا بە تەناف سەرحەلقەى كەمەند

ھەم جەنەو كەمەند كياست وە پاين  
 نىشت نەتاي كەمەند لەيل نازەنين  
 بە وینەى تەرلان شوخ جەمىن جام  
 دەست دا بە تەناف تايوا وە بام  
 سەروناز واتش ئەى كۆلە چيشەن  
 پەنەم واچە راست كى نە دليشەن  
 وات ھەنگامەى وەخت گەفتوگۆ نىيەن  
 بشين بە سەرا مەزانی كييەن  
 ھۆر گرتن بەردن وەقەسر زەركار  
 نياشان وەبان كورسىي زەركار  
 دارووى بى ھۆشى دا نە دەمباغش  
 ئامماو بە ھۆش نەزەوق باغش  
 ديدە گوشاد كەرد شازادەى چىنى  
 ديش نۆش ئافەرىن بەو نازەنينى  
 نىشتەن نەسەرىن شازادەى دلریش  
 بۆى عەتر و عەنبەر گولۆ مەيۆ لیش  
 بۆى عەتر و عەنبەر گولۆ مەيۆزا  
 بۆى موشك تاتار ماما نە ئەو جا  
 چون شەمع فانۆس ھانە سەرىنش  
 ئەسرىن مەريزۆ نەرووى جەمىنش  
 سەروناز بە ناز شوخ خاتر تەر  
 مەنۆشا گولۆب ھەم عەتر و عەنبەر

دیش نۆش ئافەرىن نیشتهن به غەمناک  
 مەریزۆ ھووناو نەدیدیەى نمناک  
 واتش فییدات بام نازدار دڵکێش  
 ئەى ئاشۆفتهگی و زاری یانى چێش  
 رۆحم فییدات بۆ نەونەمام نۆ  
 ئەمن جە کۆ بیم ئیستە ھام جە کۆ  
 ئەمن چون وارید بیم نە خاک تۆ  
 وێنەى بى ھۆشان ھیچ نەزانۆ  
 شیرین حال خەبەر سەرگوزەشتەى ویش  
 جە سەر تا بە وار تەمام وانا پێش  
 جە ھەزیر کوشتن تا ئەفراسیاب  
 جەگشت بابەتێ کەردش سەرچەساب  
 شازادە واتش شای وەفا پێشە  
 ھەنى ئەى کارە نەکەى وە پێشە  
 نیشتن ھەمزانوو نەوى دلیشان  
 تا نەزدیک سووب بە کام ویشان  
 نەزدیک سووب بى شازادەى چالاک  
 ھۆرتزا چابوک چون شێر بى باک  
 جە نۆش ئافەرىن ھیمەت خواھى کەرد  
 قەدەم بە مەنزل مەکان ویش بەرد  
 دیش یاران ھێما خەفتەن نەرووی خاک  
 کەفتەن وەبى ھۆش ماتەم و خەمناک

تو واچی فهلهک بهستهن بالشان  
 کهس موخبیر نییهن جه نهحوالشان  
 شازاده دهواش نهجیب بهرئاورد  
 دفعه بی هوشی ره فیکانش کرد  
 هرچی گوزارش جه بهین گوزهشتهن  
 قسهی جهنگ و شور تا وهزیر کوشتهن  
 چابوک مهردیی شای نوش ئافهرین  
 عهیان کرد پهبشان به راز شیرین  
 وهختی شنهفتن چون گول بکاوان  
 واچی مهردبهین جه حهيات یاوان  
 شوکرانهی بی حهده زدان کهردشان  
 سوجدهی ئیلتیفات داوهر بهردشان

### گهیشتنی ههوالی کوژرانی وهزیر و ئهفراسیاو به جیهانگیر شا

جه تهنخوای کهلام دانایان کار  
 بهی تهوور داستان واتن بهتیکرار  
 سه پافان دهوور ههکاکان کار  
 ئهی داستان واتن پهری رۆزگار  
 خاسهی غولامان ههرهمسهرای شا  
 جه مههرهکهی شهو شا کهردن ناگا  
 جه وهزیر کوشتن جه ئهفراسیاب  
 جه گشت بابتهی کهردن سهرحهساب

شا که ئید زانا سیا بی جه قار  
 تهلهب کهرد وهزیر نامیی نامدار  
 واتش ئهی وهزیر جای عهقل و هوشم  
 ئینه چ باسهن یاوا به گۆشم  
 ئهی جهنگ و غهوغا چپشه ن جهی شاره  
 پهی من قهبیحه ن خهیلی ئهی کاره  
 وهزیران خاس عالیجهاهانه ن  
 ههمیشه کلید عهقل شاهانه ن  
 بواچه ته دبیر ئهی کاره چپشه ن  
 من جهی کرداره خاترم ریشه ن  
 کاری بسازه دل ساکن بۆ پیش  
 فارغ بۆ جه بیم په ژاره ی ته شویش  
 وهزیر وات ئهی شای فرهیدوون نه ژاد  
 جانشین جا تهخت که یقوباد  
 ته دبیر ئهی کار زاهیر دیارهن  
 یه مه خفی نییه ن یه ئاشکارهن  
 ئهی گشت شازادان ئیقلیمات بهر  
 نیشته ن خاک نشین نه پای تهخت زهر  
 ماتهم و په شیو و زارو غه مگینه ن  
 ئهراگیل خال نوش ئافهرینه ن  
 مه علومه ن هر شه و نه سه ودای دلدار  
 به شمشیر یه کتر مه که ران (قههار)

هوږيزه بشقو ټو به لای عابید  
 عابید پر هوښ دانای هونه رمنه ند  
 شای شیرین جهمین بهرگ قهسه ب پوښ  
 بشقو به سهر ناب به سه رچه شمه ی نوښ  
 شستوشو و که ران شیوه ی جه مالش  
 بدهرږ رهونه ق فیروزه ی خال ش  
 هر تا نیازت مه بق مو باره ک  
 بکه رږ نه نجام ته هیه و ته داره ک  
 بی به رږت په ی ویش به شادمانی  
 ټو مه بی فارغ به کامه رانی  
 په سنده که رد ته دبیر شای دارا نگین  
 واتش به وه زیر هه زار ئافه رین  
 جاسووسان زانان خه بهر به ردشان  
 شازادان نه ی کار حالی که ردشان  
 شازادان یه که یه که خاتر په ریښان  
 گرتن ته داره ک کار سازی ویشان  
 هه ریه که توحفه یی سه نگین به های  
 لایه ق به سه رکار گشت پادشای  
 شین به خاک پای عابید پر هوښ  
 به وینه ی سائیل رو مالان نه روښ  
 مه تل به ویشان ئیزهار که ردن پښ  
 غه رهن هه که سی به ته مه نای ویش

فەياز عابىد ئاما بە گوڤتار  
 وات ئەى شازادان كەيانى كردار  
 عەبەس مەدەرن تەسدىع وىتان  
 ئەى كارە سوودى نەدارق پىتان  
 چەند سال نەدارق شەوھەر كەردەنش  
 فائىدەش نىيەن جەفا بەردەنش  
 گشت خاترجەم بان بزانان بەكار  
 نەدق پىتان شىيرىن نازدار  
 تامودەى چەند سال نەدارق شەوھەر  
 ھا نە مەرەكەى دەعوای شۆروشەر  
 چەند ولات و شار مەكەرۆ خەراب  
 چەند تەلىسم سەخت جادووى ناسەواب  
 چەند بەلاى عەزىم ھەم مەيۆ نەراش  
 نە چەند جاگەدا مەدەروون سزاش  
 نازدار بىگەرد شۆخ جەم مەزاق  
 مەشۆ تا ولات جەزىرەى واق واق  
 نازدار بىگەرد شۆخ سىيا چەم  
 مەشۆ تا بە باغ گولباغچەى ئىرەم  
 نازدار باوان شۆخ شەيدای شەنگ  
 سەر مەدق نەشار ناحىەى فەرەنگ  
 شاى نۆش ئافەرەين نازدار باوان  
 مەشۆ وە موحييت قەسر سولەيمان



چه‌ندی مه‌نیشۆ نه‌وقه‌سره‌ چۆله  
 سه‌رمه‌دۆ نه‌ کاخ موڵک زه‌نگۆله  
 جه‌دمای چه‌ندی ده‌عوایی عه‌زیم  
 مه‌بۆ وه‌ نه‌سیب سوڵتان ئیبراهیم  
 ئه‌و مه‌که‌رۆ فه‌تح ته‌لیسمات سه‌خت  
 مه‌شۆ به‌و جاگه‌ به‌وه‌خت و بێ وه‌خت  
 فه‌رزهند عه‌زیز عادل شای چینهن  
 ئیسه‌ جه‌ی شاره‌ ماتهم نشینه‌ن  
 به‌رکه‌رن نه‌دل خه‌یاڵان خام  
 نه‌سیبتان نییه‌ن شوخ جه‌مین جام  
 شازادان ئیزهار شنه‌فتن به‌گۆش  
 سه‌ر وستن به‌وار نه‌راز بین خامۆش  
 جه‌ ته‌کیه‌ی عابید نه‌گرتن قه‌رار  
 لوان به‌مه‌نزل ویشان به‌غه‌مبار  
 خه‌به‌ر پێش یاوا شازاده‌ی چینی  
 یاونا به‌ده‌رد مات و غه‌مگینی  
 سوپ سه‌حه‌ر خورشید پادشای سه‌تار  
 سه‌رزهمین پۆشا به‌له‌قهای ئه‌نوار

## رۆيشتنى نۆش ئافەرىن

بۆ سەر سەرچاۋەى نۆش و بردنى (عەلقەم) ى دىو

گۆش بدەن بەكار چەرخ چەپى واز

ھەنگامەى عەزىم جەنەو مەبۇ ساز

گۆش بدەن بەراز زەمانەى وەرىن

جەنەو بىشنەوين جە نۆش ئافەرىن

فەرما چەشمەى نۆش پې سەفا كەردن

شای نۆش ئافەرىن بەو چەشمە بەردن

چەنى كەنىزان زولفان عەنبەرىن

رەفىق موشفىق شای نۆش ئافەرىن

لوان بەھەمراز بە سەرچەشمەى نۆش

بە دەماغ دل ماھ قەسەب پۆش

سەدای زىل و بەم چەنگ چەقانە

سۆز مەھووشان شەيدای زەمانە

بەسەد نازەۋە ماھ قەسەب پۆش

داخل بىن بە ناز بەسەرچەشمەى نۆش

ياۋا بە چەشمەى زولال بىگەرد

ئىرادەى ھەۋەس غوسل بەدەن كەرد

پەرەندەى پې گول بەست نەرووى كەمەر

داخل بى بەتاب نازدار دولبەر

وېش دا نەرووى ئاب شای پەرى سىفەت

مەنمانا وېنەى بەت نەرووى شەت

زهنجیره زولفان پهخش مه داشه وه  
 زینهت دا به تاب چه شمه ی نو شه وه  
 په چین زولفان سیای لوول به سته  
 نه ده ور گونای گول به سته نه ده سته  
 نه جهرگه ی پهری تا حوړی پیوه  
 کهس نه دی بهن وچه م مه حبوب وهی شپوه  
 مه که رد شستوشو بالای نازپه روه رد  
 چون عکس خورشید ئاب چه م مه وره رد  
 ئاب ریژا وه بان گونای گولناری  
 پهخش بی وه دوشدا وینه ی مرواری  
 بهر ئاما نه ئاب چه سه چه شمه ی نو ش  
 نو ش مه حروومی ویش ئاما به جو ش  
 نیشته نه رووی مه پمه ی وینه ی دور دانه  
 به شاننه که ردش زولفانش شاننه  
 به په نجه ی نازک توغرای خو ش ئاهه نگ  
 زولفان خاو مه که رد به مه ودای چل جهه نگ  
 شاننه دا نه زولف توعزای سیا وه  
 په ی شه هریاران دامش نیا وه

## هاتنی عهلقه می دیو و بردنی نۆش ئافهرین

دادمهن جه دهست ئه ی دونه یی که چبار  
روژی هه زار فه ن فیتنه مه دۆ ساز

ئه ی دونه یی بی شه رت شای نۆش ئافهرین  
چون مه دۆ به دهست مه لعوون بی دین

ناگا جه کردار زهمانه ی که چبار  
جه و دهم جه رووی غه یب دهستی بی دراز

دهستی په ی باهو ی دولبه ر ئاوهر دش  
هو رکه ند نه زهمین رفانا و به ردش

شیرین هاوار که رد نه سه رچه شمه ی نۆش  
خه یلی فه غان که رد ئاخو ر بی خامۆش

دهست به رووی هه و به ردش وه بالا  
فه له ک جه داغش په ریش مه نالا

که نيزان ته مام زاری مه که ردن  
لوان به دما ئه ی خه به ر به ردن

شا خه به ر زانا دوخته ر به ردشان  
هه و دا نه سه ر تاج زه ر نیشان

جه یانه ی بابۆ په یدا بی خرو ش  
سه دا شی به گو ش چه رخ میناپۆش

شا زاری مه که رد په ی فه رزه ند ویش  
جه ریشه مه که ند تاتا ریش ویش

ئه هل شار ته مام گردین وهیه ک بار  
گرد یه قه ی ویشان که ردن پاره پار

به کسهر وه لایهت گه‌دا تا مسکین  
 زاری مه‌که‌ردن په‌ی نۆش ئافه‌رین  
 به‌کی چون مه‌جنوون جامه‌ که‌ردش چاک  
 به‌کی ویش مه‌دا نه‌ رووی ته‌خت خاک  
 به‌کی بار وه لیو هیجران که‌شیده  
 به‌کی مه‌ریزا ئه‌سهرین نه‌ دیده  
 به‌کی نه‌داخش سهر تا پا سییا  
 به‌کی جه‌ عه‌شقش ته‌رک که‌رد دونیا  
 به‌کی غه‌لتان بی نه‌پای ئه‌یوانش  
 به‌کی خاک مه‌که‌رد وه‌بان شانש  
 به‌کی نه‌ هیجران هه‌رده‌م مه‌نالآ  
 به‌کی خاک بورج به‌ دهم مه‌مالآ  
 گشت نه‌سه‌رای شا ماتهم و زگار  
 مه‌که‌ردن فه‌غان مه‌گره‌وان به‌زار  
 شازاده‌ی چین خه‌به‌ر یاوا پیش  
 تۆواتی گیانش که‌رده‌ن ریشه‌کیش  
 به‌و ته‌ور گره‌ی نار جه‌رگش مه‌دا جۆش  
 مه‌شنه‌وا کره‌ی جه‌رگ ویش به‌گۆش  
 جه‌ غه‌م مه‌نالآ و مه‌سۆزا و مه‌وات  
 ئه‌ی نازهنینم رۆحم بۆ فه‌دات  
 مه‌گره‌وا و مه‌وات له‌یل مه‌لاوان  
 واوه‌یلا و زاریش مه‌نیشته‌ وه‌ کۆهان

مهوات فیدات بام شای نۆش ئافه‌رین  
 چون مـداراتەن بەدهست له‌عین  
 ئیسە جه‌کۆ بۆ زۆلف و خال تۆ  
 واجبه‌ن په‌ی من روو به‌ که‌م نه‌کۆ  
 تیر هـیجرانت نه‌ جه‌رگم تۆ تۆ  
 راست و چه‌پ پتوه جه‌م بییه‌ن کۆکۆ  
 نه‌داروو تاقه‌ت ئه‌ی بار سه‌هنگی  
 نه‌بۆ به‌ حال‌م پاشای فه‌ره‌نگی  
 کۆ بنیۆ شه‌وان ده‌ست نه‌بالینت  
 کۆ گـیـرۆ به‌دهست لیمۆی نارینت  
 بالای سه‌ول ئاسات نه‌کام دیاره‌ن  
 جه‌ سه‌راپه‌رده‌ی کام شه‌هریاره‌ن  
 ده‌ستاخ زه‌نجیر کام ره‌نگ رتوه‌ن  
 گرفتار به‌ند ته‌لیسم دتوه‌ن  
 ئیسە که‌ تاوس کام گولستانی  
 عه‌نده‌لیب شه‌وق کامین بووستانی  
 یا خۆ نه‌په‌رده شیشه‌ نشینی  
 ویت په‌نه‌هان که‌رده‌ن به‌ نازهنینی  
 ئه‌ی هـه‌رفه مه‌وات دایم به‌ تیکرار  
 مه‌گیلا به‌سۆز چوار گوشه‌ی بازار  
 مه‌شی به‌ راوه هـه‌ر به‌یانش بـی  
 هـه‌ر نۆش ئافه‌رین نه‌زوانش بـی

گا جه داغ غه م گا مه لول به دهر  
 گاهي خاك نشين گا زاري مه كهر  
 هر چه ند مه كهر دن ياران دلداري  
 نه و فارينغ نه بي نه گريه و زاري  
 هر چه ند ده لاله ت مه كهر دن وهنش  
 ناهير جه رگش فيشته ر مه بي گهش  
 خان محه مه د وات خاترت جه م بو  
 نه ي كار ه خهيلي مه خفي نه مه بو  
 نه هه رمه كان بو زوو مه بو پهيدا  
 شير ني هانيش مه بو هويدا  
 سولتان نيب راهيم به دهر د وي شه وه  
 بمانق په ي جاي جه فاكي شه وه

فراندني نوش ئافه رين به ده ستي عهلقه م ديو و به ندكرني

له كوشكي سوله يمان له جه زيره ي مو حيتدا

خامه نه غزكيش زه مانه ي وهرين  
 به ي ته ور به يان كهر د جه نوش ئافه رين  
 وهختي به رد مه لعوون شاي نوش ئافه رين  
 به رد به و جه زيره مو حيت پر كين  
 جه دماي چهندي هم ئاما به هوش  
 شوخ شيرين ناز ماه قه سه ب نوش  
 هوړيزا وهپا شاي شيرين نه نداز  
 هم ئاما به هوش ديده كهر دش باز

دیش ها نه قهسر ساف بلوورین  
 به وینهی رهونق فیـردهوس بهرین  
 نهعهدلّ دهـریا موحیت دیارن  
 تا ئاده میـزاد راگه سیّ سالهن  
 ههفت تاقهن ههـر تاق چون تاق ئهـخزهر  
 یهک تاق جه تلاو یهک تاق جه ئهـحمهر  
 ههـرچی مهیل کهری نهو قهسر خۆش فهـر  
 حازرهـن تهـعام نهـرووی خوان زهر  
 بورجان مهـگریو چون بورج قهـیسهـر  
 تیشدا جهـم بهـستهـن یاقووت ئهـحمهر  
 (بهـعد ئهـز ئان باغ چون باغ بهـهـشته  
 چمان که لیقای خواوهـند رهـشته)  
 میـوه فراوان سهـدهـزار گوونه  
 جه رهـوزهی ئهـعلا کهـردهـن نموونه  
 دیش نیشتهـن دیوئی عهـجیب شکۆهی  
 بهـدشکل و بهـدپهـنگ میـسال کۆهی  
 دوو برادرش بهـندهـن بهـلاوه  
 به ئاداب جهـلاش مدران وه پاوه  
 ههـر سیّ بهیهک بار نهـرووی ئیحتیرام  
 بهـنۆش ئافهـرین کهـردشان سهـلام  
 دیو بهـدسیـرهـت ئاما به ئاواز  
 وات ئهـی نازنهـن شای شیرین ئهـنداز



(مەشیۆ) خەيال، ئەندىشە بال  
 تەشۋىش باتل ناوهرى بەدل  
 گۆش بدەر بەمن بىشنەوہ رازم  
 بزانە مەتلەب رازو نيازم  
 ئىنە دووسالەن گىرفتار تۆم  
 بە جان و بەگيان خەرىدار تۆم  
 ئەمن ھەم فەرزەند ئەکوان دىوم  
 پەي تۆ دەردەدار خاتەر پەشىوم  
 ەلقەمم نامەن جە ئەسل نەژاد  
 ھىچ پەروام نىيەن جە ئادەمىزاد  
 ئەي قەسر دلکىش جامرېز جامشەن  
 کاخ سولەيمان مەنشور نامشەن  
 جەبەين دەرياي موحىت ئىجادەن  
 دوور جە ئاشووب ئادەمى زادەي  
 ئەر مەکان و مولک وىت نەخەيالەن  
 تا ئادەمىزاد راگە سى سالەن  
 دايم مەگىللام پەي وەخت فرسەت  
 تا ئىمسال فرسەت بە دەستم نەكەفت  
 وەختى تۆ ئاماي بەسەرچەشمەي نۆش  
 من ئامام پەي تۆ بى سەداو خرۆش  
 ئامام تۆم ناوہرد بەي قەسر خوشرەنگ  
 بنىشە تىشدا بە كەيف و ئاھەنگ

خاترت جهم بۆ زولف بۆ گوللو  
 مهر ئادهمیزاد شهو بویوق نه خاو  
 مه بۆ چهنی من به شاد بنیشی  
 به جوقت هه لال نازم بکیشی  
 نازهنین زاناش هیچ چارهش نییه  
 به عزئی هه رف مایه ی ناعیلاجیه  
 واتش ئه ی عهلقه م به لئی بهیهک شهرت  
 موهلهت یهک سال پا نه که ی غهلهت  
 جهدمای یهک سال به ئاره زووی دل  
 مورات جهلای من مه بۆ حاسل  
 دپو قه بوول که ردش راز و موده عاش  
 به وینه ی غولام کهفت نه خاک پاش  
 وات ئه رده ربارهم زه ریه یی لوتفت بۆ  
 من به ده ساله موهلهت دهم به تو  
 دولبه ر هه رف دپو یاوا به گۆشش  
 ئهنده کی تاقهت هم ئاما هۆشش  
 ئه ی ساز و بازه وه تالیع ئامان  
 نه ی جا بمانق نه قه سر سوله یمان  
 بشین وه سه ر وهقت پادشای بابۆ  
 مه وات واوه یلا فه رزه ندیم په ی تو

## هينانی فه يازی عابيد

بۆلای شا بۆ راویژ کردن له باره ی نۆش ئافه رینه وه

جه دمای هه فته رۆ وه زیر نه دیم

ئه کابر زادن جه دید و قه دیم

وه زیران واتن تانه بین خه جل

بشین وه بارگای عابید کامل

واتن ئه ی عابید شاه کینه جو

په ری فره زه ندش رووی سه حرا گیرۆ

عابید ئید شنه فته هۆرێزا وه پا

ئاما په ی هه رهم سه راهه رده ی شا

شاکه ئیدش دی هۆرێزا وه پا

چه نی ئه و عابید که ردش مه رحه با

شا وات ئه ی عابید فره زه ندم جه کوڤ

ئیسه نه ئه ی جا هیچ نه دارۆشۆن

عابید وات ئه ی شا ماته م مه نیشه

په ی نۆش ئافه رین غوسه مه کیشه

جه نۆش ئافه رین خاتره جه م بۆ

به سه د عیز وه ناز مه یۆ وه لای تو

مه کیشه جه فا جه ده رد و داغش

ناوه رده ن زه ره ر گـولـی نه باغش

جه دمای سی سال تو مه بی دلشاد

به کام مه قسوود مو ده عا و موراد

سولتان ئىراھىم شازادەى چىنەن  
 ئاشق بەدەدار نۆش ئافسەرىنەن  
 مەشوق ماوهرق مەردانە و دلپىر  
 نەباک جە دىۋەن نە پەرواش جە شىر  
 ئەو مەرد پىر زات ئەو بەور پىر كىن  
 ئەو نەجات مەدۇ شای نۆش ئافەرىن  
 شا وات ئەى عابىد مورشىد كامل  
 جە كام مەكانەن جەمىن پەرى گول  
 ئامانەن عابىد فەرزەندەم جە كۆن  
 ئىنە يەك ھەفتەن ھىچ نەدارق شۆن  
 عابىد وات ئەى شا ساحىب عدل و دىن  
 ھا جە لای عەلقەم ئەو دىۋ لە عىن  
 ھا نە جەزىرەى دەريای بى سامان  
 مەشھوورەن نامش كاخ سولەيمان  
 فەرزەند خاست نەوقەسر و باغەن  
 بەلى بى دەماغ نە ئەو جا و باغەن  
 عەلقەم وىش چەنى ھەردوۋ برادر  
 وىنەى غولامان مدران دەست نەزەر  
 فەياز بە ئىعجاز دەست نەجىبش بەرد  
 جە ئاستىن ھەبىب توۋتى بەرئورد  
 دورج نەگەردەن جە تەلای زەردەن  
 وىنەى گەردەنبەند نەگەردەن كەردەن

ئىسىم غەزائىم خەيلى وەند نەرووش  
 چەند حەرف پەنھان، كەرد ئاشناي گووش  
 تووتى دا بە شا وات ئەي شەھريار  
 با جەلەي تۆ بۆ تووتىي شەكەربار  
 با جە قەفەس بۆ ئىمىشەو بەئارام  
 ساكىن بۆ جە لات تووتىي خوڭش كەلام  
 فەردا شازادان تەمامى يەكسەر  
 باوەر بە مەجلىس حازر بان يەكسەر  
 ئەتۆ بفرما بواچان پېششان  
 ئەي دورج نەگەردەن تووتى بەركەران  
 ھەركام دەست كېشان دورجش بەرئاورد  
 تووتى خوڭش كەلام چەنىش بەيان كەرد  
 ئەوكەس لايەقى نۆش ئافەرىنە  
 مەشق ماوەرۆ وەي سەرزەمىنە  
 پادشا ئەژنى خەيلى بى خوڭشدل  
 بۆسا دەست و پای فەياز كامل  
 ئىد وات ھۆرىزا عابد كامل  
 شى بە جاگەي ویش وینەي دەستە گول  
 سەھەر بە فەرمان شای والا تەبار  
 فەرما شازادان گرد بىن خەبەردار  
 جەمع شازادان تەمام خاس و عام  
 ئاوەردن حوزوور شای والا مەقام

نیاں په ریښان کورسیی زهرینکار  
 شین وهبان کورسی گرتشان قه رار  
 خان محمه د چهنی همید مه لاج  
 چهنی شازادان به سولج و سه لاج  
 تاج زه نیکار نیان نه رووی فهرق  
 قامت له لیباس جه واهتیرات غهرق  
 جه مهنزل ویشان هرسی بین راهی  
 یاوان به مه جلیس باره گای شاهی  
 سه لام دان وه سف نه رووی شه هریار  
 همد خودا و هند دانای کردگار  
 وه زیر و همید ئامان به گو فتار  
 کهردن سه ناخوان شای نیکو کردار  
 واتشان ئهی شا ده ولت بؤ ئیقبال  
 به حق خودای بینای بی زه وال  
 ئهی نهو جه وانه شیړ کینه خوا ه  
 مدران به ران به رجه حوزوور شاه  
 فهرزند عه زیز عادل شای چینهن  
 ئاشق به دیدار نوش ئافه رینه ن  
 شا که نیگا کهرد مهر دئی دی وه چه م  
 به که تف و بازو به وینه هی روسته م  
 هر وهقت بکیشو شمشیر نه غه لاف  
 مه گوریزان جه بیم دیوان کو قاف

به عهقل و کهمال به زور بازو  
 کسهس نمه زانو وه هام ترارزو  
 شا خه یلی خو شحال پهری که مالش  
 هوژیزا جه تهخت دهس گرت وه بالش  
 (ئاوهرد به نهزدیک نیشته جای ویش  
 خه یلی تهوازع چهنی بکهردش)  
 سازادان دیشان هسهده مه بهردن  
 جه رووی هه قارته نیگاش مه کهردن  
 شا فهرما تووتی حازر کهردشان  
 ئه وهل به ئه لیاس فهرما بهردشان  
 سازاده ئه لیاس تووتی بهر ئاوهرد  
 گرت به دهسته وه نیگای رهنگش کهرد  
 دورجش ره ها کهرد نه رووی کهردهنش  
 ئه سلنه نه بی دهنگ کهلام کهردهنش  
 هه رچهنه لالا لیش به سسهده داخ و دهد  
 هیچ سهده نه کهرد تووتی شیرین وهرد  
 ئه لیاس په ی ویش به نائومی دی  
 مه قسوودش حاصل نه بی جه تووتی  
 هم مه لیک توفان شیر زه بهردهست  
 دهست ئاوهرد پهری تووتی گرت به دهست  
 ئه ویش به وه دهستوور دورجش بهر ئاوهرد  
 هه رچهنه لالا لیش ته کهلوم نه کهرد

تووتی ئاوهردن پهی مهلیک بههمهن  
 سپهردن به دهست شیر نهرجومهن  
 دورجش نهگردن تووتی رهها کهرد  
 ههچهند سهعی کهرد سهدایی نهکهرد  
 ئاوهردن پهری شازاده سهعیید  
 ئهویش بهو دهستوور ببی ئاومید  
 تووتی دان به دهست شازاده مهسعوود  
 شیر شیرانگیر پیش نهبی مهقسوود  
 شازادان تهمام ههچهند مهکهردن  
 دهست بهدورج زهر تووتی مهبهردن  
 به سهده هزار تهرز چهنیش کهردن راز  
 ئهسلهن وقهتعهن ناما به ئاواز  
 گشت ماتهمین بین زهوی و روژگار  
 سهروستن بهزیر چون خهجالهتبار  
 تووتی ئاوهردن بهو نازهنینی  
 سپهردن بهدهست شازادهی چینی  
 شازادهی چالاک گوستاخ نهرووی سهف  
 تووتیی نازهنین نیا نهرووی کهف  
 وات ئهی کهرهمدار کههرم بی پایان  
 سهتار سرپوش سهنعت نومايان  
 ئومیدم به تۆن مولجای گشت ئهشیا  
 تووتی چهنی من بکهری گوویا



تا نه رووی مه جلیس نه بووم شه رمه سار  
 خه جالته نه بووم جه لای شه هریار  
 دهست بهرد پهری دورج گهردن ره ها که رد  
 دورجش نه گهردن تووتی بهرئاوهرد  
 ته مام مه جلیس مه که ردن نگا  
 شازادان یه کسه رچه نی پادشا  
 تووتی به زبان فه سیح گوویا بی  
 ئیبتیدا هرفش به بسمیلا بی  
 جه و دما واتش، سولتان ئیبراهیم  
 ئینشه لا به فه زل ئیسم عه زایم  
 مه ده دکارتهن فه یز نوور زات  
 تو نوش ئافه رین مه ده ری نه جات  
 ماوهریت به شاد نه توئی قه سر کاخ  
 جفت تو مه بو به شادیی ده ماخ  
 مه بی کامیاب گولزار باغش  
 مه نیشی نه پای شه مع چراغش  
 تووتیی شه که ر ریز ته مام به یان که رد  
 شازادان هه سرته مه کیشان جه ده رد  
 ئه نگوشت هه سرته مه به ردن نه ده م  
 واتی پاره بین جه په ژاره و غه م  
 گردین خه یال نه دل ماوهردن  
 به خه یال نیگای یه کتر مه که ردن

تەدبىرشان بى جە بەين ویشان  
 ھۆرئزان وەپا شمشىر بکیشان  
 يەكبارە ھەملە پەرىش باوهران  
 شازادەى چىنى سەرنگوون كەران  
 باز جە بىم خوڧ ياران نەداشتن  
 چون جەنگ پىشىن بەچەم مەداشتن  
 ساكە ئىد شەنەفت شای والا مەقام  
 بەى دەستوور تووتى تەمام كەرد كەلام  
 ھۆرئزا جەبان تەخت زەرنىگار  
 دەست كەرد نەگەردەن شازادەى سالار  
 بەردش بەرووى تەخت زەرنىگار ویش  
 بوسا دوو دیدەش شاھ دەروون ریش  
 واتش ئەى فەرزەند نوور دیدەى من  
 راز تۆ عابىد حالى كەرد بە من  
 تۆنەى كار سەخت مەدەرى نەجات  
 تۆنۆش ئافەرىن ماوهرى وەلات  
 تۆمەكەى فەتەح دىوى بەد ئىمان  
 تۆمەشى بە كاخ قەسر سولەيمان  
 فەرزەند ماوهرىت نۆش ئافەرىنەن  
 گشت عالەم پەرىش ماتەم نەشىنەن  
 شازادە جە شەرم سەر وست بەدامان  
 نەجەواب شا نەكەرد كەلامان

شازادان ئیبراز شنهفتن به گۆش  
 جەرگشان چون دیک سیا مه‌دا جۆش  
 هۆرّیزان لوان به یانه‌ی ویش‌شان  
 شاه ئیلتیفاتّی نه‌کرد چه‌نیشان  
 به هه‌رمسه‌را به‌ردشان خه‌به‌ر  
 به لای قه‌مه‌رنان والیده‌ی دولّبه‌ر  
 واتن که ئه‌ی شیر نادره‌ی جه‌نگه‌ن  
 بّی خوؤف جه‌زامان مه‌ودای خه‌دنه‌نگه‌ن  
 فه‌رزه‌ند عه‌زیز پادشای چینه‌ن  
 په‌ی نوؤش ئافه‌رین ماتهم نشینه‌ن  
 شای نوؤش ئافه‌رین به‌و نازه‌نینه‌ی  
 مه‌شق ماوه‌رۆ شازاده‌ی چینیه‌ی  
 قه‌مه‌رنان شنهفت که‌ردش به‌شاره‌ت  
 غوسه و داخ و دهرد گشت دا به‌غاره‌ت

### رویشتنی شازاده له‌گه‌ڵ جه‌هانگیر شا بو لای عابید

شاه و شازاده هه‌ردوو به ئیعران  
 شین به سه‌ومیه‌ به‌اره‌گای فه‌یاز  
 که‌ردشان سه‌لام مورشید کامل  
 مدران به خدمه‌ت به یه‌قین و دل  
 عابید هۆرّیزا سه‌لام دا جه‌واب  
 وات ئه‌ی شازاده شای خه‌ته‌ر خیتاب

هەر دوو نیشته‌بین نه‌خدمه‌ت فیاژ  
 یه‌کێ پهی مه‌تله‌ب یه‌کێ پهی نیاز  
 عایید پهی مه‌تله‌ب ئاما به‌گوفتار  
 وات ئهی شازاده‌که‌یانی کردار  
 مه‌بۆ تۆ جه‌ رووی ده‌ریای بی سامان  
 بشی به‌ماوای کاخ سوله‌یمان  
 ئەر سه‌د مه‌کی‌شی جه‌فاو ده‌ردیسه‌ر  
 ماوه‌ری به‌شاد سه‌ول نازیه‌روه‌ر  
 مـدارات نه‌بۆ به‌وه‌خت و بی وه‌خت  
 مه‌که‌ری فه‌تح ته‌لیسمات سه‌خت  
 سی نه‌فه‌ر ره‌فییق یار هام‌پراته‌ن  
 وینه‌ی غولامان نه‌خاک پاته‌ن  
 به‌لام یه‌کی‌شان نه‌ رووی خه‌جالت  
 مه‌که‌رۆ خدمه‌ت نه‌ رووی خه‌یانه‌ت  
 ئید وات و ده‌ست به‌رد تووتی به‌رئاوه‌رد  
 دورجش نه‌گه‌ردن تووتی ره‌ها که‌رد  
 وات هەر وه‌قت به‌یۆ موشکی‌لی نه‌پیت  
 نیگا که‌ر نه‌دروج مه‌علووم مه‌بۆ لیت  
 هه‌رچی نویسان نه‌ رووی دورج زه‌ر  
 سه‌عی که‌ر ته‌مام به‌ نه‌نجام باوه‌ر  
 ئه‌ما سه‌د زینه‌هار شازاده‌ی بی خو‌ش  
 به‌ تۆ مه‌واچم نه‌که‌ی فه‌رامو‌ش

شای نوڤش ئافه‌رین شیرین دلکیش  
 ماوه‌ری وه زید وه لای بابۆی ویش  
 جه مولک غه‌ریب گه‌نج شاهانه‌ش  
 نه‌شکه‌نی شیشه‌ی قوفل خه‌زانه‌ش  
 پا غه‌له‌ت نه‌که‌ی شازاده‌ی دلشاد  
 به‌لکه‌ خاوه‌ند بده‌رو‌ت نه‌جات  
 شازاده‌ گو‌فتار عابید پر هوش  
 به‌ شهرت و ئیقرار که‌رد ئاشنای گو‌ش  
 ئید وات هۆرتزا جه‌ سه‌ومه‌یه‌ی خاس  
 بو‌سا ده‌ست و پای فه‌یاز به‌ئی‌خلاس  
 جه‌ و دما ئاما به‌ مه‌نزگای ویش  
 ره‌خت و نه‌سب‌ابش ئاوردن وه پیش  
 هه‌رچی لازم بی‌ قایم که‌رد به‌ویش  
 ما‌باقی هه‌رچی لازم نه‌بی پیش  
 به‌ردن نه‌سه‌رای شاهی سپه‌ردن  
 سپه‌رده به‌ده‌ست قه‌مه‌رن‌از که‌ردن  
 عیزه‌ت خان وه‌زیر جه‌هانگیر شا بی  
 وه‌زیر کامل هم‌ ساحیب جا بی  
 هه‌فت پشته‌ن وه‌زیر جه‌هانگیر شا بی  
 جه‌ کار و کردار واسیته‌ی شا بی  
 شای نوڤش ئافه‌رین نازدار شیرین  
 په‌ی ئه‌میر سه‌لیم نافش بر بین

ئەوسا منداڵ بی نازدار باوان  
 ھەم شیرەخوار بی جەپیستان دایان  
 وەختی کە یاوا بە سنع شاھی  
 عالەم شەیدا کەرد بە دلروباهی  
 شای شیرین دەماغ وینە ی پەری گۆل  
 ئەمیر سەلیم هیچ نەکردش قەبوول  
 عەزەم سەفەر کەرد سولتان ئیبراھیم  
 بە فرسەت زانا وەزیر لەعین  
 واتش من مەکرێ باوەرم وەکار  
 سولتان ئیبراھیم نەبو جیش رزگار  
 وەزیر عەرز کەردش شای والا تەبار  
 مەتلەبی دارووم مەکر ووم ئیزھار  
 سولتان ئیبراھیم بی شەرت و بی شۆن  
 کەس نەزانۆ مەسکەنش جە کوں  
 با ئەمیر سەلیم فەرزەند بەندە  
 عەبدەرگاتەن بە سەرئەفکەندە  
 وینە ی غولامان ببەندۆ کەمەر  
 چەنی شانادان بشۆ پە ی سەفەر  
 ئیستیدعا کەردش جە شای بی ئەندیش  
 روخسەت تەلەب کەرد پە ی فەرزەند ویش  
 واتش ئە ی فەرزەند شیر ھونەر مەند  
 ئاگا بەر جە ویت ناوهری گەزەند

هەر وهقت سازاده دپوانش کهر قهست  
 شای نۆش ئافهرين ئاوهر دس به دهست  
 مهراجيعهت کهرد به خاتر گوشاد  
 ئاماو و ياوا به ئاده ميـزاد  
 ئەر فرسهت زانای بکه رمش هيلاک  
 وه لاشه ی بى سهر بسپارمش وه خاک  
 جه و دما چون ئيدشای نۆش ئافهرين  
 باوهره په ی ویت شوخ دل گوزين  
 شا جه ئيلتيفات وه بى گفتوگو  
 شای نۆش ئافهرين مه به خشو به تو  
 سه ليم وات بابو ئينه خه ياله ن  
 کوشته ی سازاده ئه مرئ مه حاله ن  
 شيرئ به ی دهستور پر خه شم و بى باک  
 کى زه هره دارو بکه روش هه لاک  
 وه زير وات زه رپه ی دارووی هه لاهيل  
 په نهانم کهردن په ی روژ موشکيل  
 نه زير نگين په نهانم کهردن  
 هيج کهس به گومان راش پئ نه بهردن  
 مه دوّم به دهستت ببه ر چهنی ویت  
 مه خفی نه هانی کهس نه زانو پیت  
 هه نگام فرسهت کهس نه بو جه لات  
 مه خفی برپزه نه رووی ته عامات

وه عدهی یهک ساعهت مهیۆ سهه پاره  
 رۆحش جه ئه ندام مهیۆ ئاواره  
 جه وه دما نهو جا تق ویت مهمانی  
 ئهلبهت سه ره ئه نجام کارت مه زانی  
 نه ئه ودهم نگین جه دهست بهر ئاوهرد  
 به دهست فهر زهند ناخه لهف سپهره  
 ئه و نامونا فیهیق دیوانه ی دهغه ل  
 زه هersh په نهان کهرد مه خفی جه بهغه ل

### رۆشتنی سولتان ئیبراهیم به رهو کۆشکی سوله یمان

ئه ی چه رخ غه دار پر جه قهباحهت  
 کی نیشتهن تیدا ساتی به راحت  
 زوخاو جه رگش به کی نه نو شـا  
 بهرگ ماته می به کی نه پۆشـا  
 هر جه عارفان تا شه هریاران  
 کی نه وست نه مه وچ ده ریای هه زاران  
 شـازاده و یاران راهی بین به را  
 پشت به ستن به زات یه کتای بی هه متا  
 ته ی کهردن راهان سه حرا و بیابان  
 لوان تا چه ندی به مه غریب یاوان  
 نیشتن نه که شتی کهردشان شیتاب  
 به موده ی سی ماه ویهرد نه رووی ئاب



سى ماه ويهردن جه ئاب تيره  
 نيگا كهردشان دين يهك جهزيره  
 پهريان ناخودا ئينه چ جاھن  
 يه جهزيرهى باغ كام پادشاھن  
 واتش جهزيرهى كويا نامشھن  
 شاھان هسرهتمهه پھى ديدارشھن  
 بهلى جاگھى بهور جانھورهانھن  
 گردين ئادهمخوار نام ئاوهانھن  
 جا گرتهن تيدا جانھوران چھند  
 ئينسان مھورهان چون بادام قھند  
 شازاده واتش من مھشووم بهو جا  
 جانھوران گشت مھكهرووم تھبا  
 ناخودا واتش جهى وھر كى دھن  
 ئھى كارھ كه كار كھردھنى نيھن  
 هھر كھس جه وھرتق شيهن به ئھوجا  
 هھچ كھس نهديهن نامان و دما  
 چھند شھهريان ساحېب زوروسام  
 گشت نهوقهسر و باغ يهكسھر بين تھمام  
 شازاده هھرفش هھچ قھبوول نهكھرد  
 تھشرېف به مھسكھن جانھوران بهرد  
 \* داخل بين به باغ جهزيرهى پر گول  
 مھبى هھيرانش دلى نه هھزار دل

باغی دین چ باغ عەجەب گولزاری  
 نییەن نەسەرە ی هیچ شەهەریاری  
 میوهی رەنگاو رەنگ بە هەم پەیوهەستە  
 رەنگا، رەنگ (لوعلوع) گول دەستە دەستە  
 هەفت بۆرج هاتیشدا چون بۆرج ئەخزەر  
 جاگە ی پر سەفا دیوی بەدگەوەر  
 جەناگا سەدای دوورباشان خێزا  
 جە دوورباش دوورباش عەلەم مەخێزا  
 دیشان کە دیوی ئاما پەدیدار  
 نە پەهلوش مەیق چەند دیوی خوونخوار  
 شەست هەزار نەفەر دیوی جادووکار  
 سەدای نەعەرەتە چون ئەبر بەهار  
 یەکی جە دیوان قەد وێنە ی منار  
 دەست و پا چون فیل ئەنگوشت چون خیار  
 گەردەنش وێنە ی شتور دراز بی  
 دندانش وێنە ی (سورفە) ی گوراز بی  
 غورا بە هەیبەت مەلعوون لەعین  
 وانش ئیبراھیم شای چین و ماچین  
 پە ی چیش ئامانی وە ی جاگە و مەکان  
 هەر کەسێ ئامان ساف بییەن بێ گیان  
 مەعلوم کە ئەجەل ئەتۆ ئاوەردەن  
 وە ی مەکان من ئارەزووت کەردەن

سا که ئید شنهفت بهور دهنگ دلیر  
 خیزا نهجاگه تهکان دا چون شیر  
 واتش نهی مهلعون دپو بهد گوهه  
 ئهـر مـوباریزی پا بنیه نهوهر  
 به توفیق حهق دههندهی داوهر  
 ئیسه جهمهیدان مهمانی بی سهـر  
 خهیاالت کهردن چهند شههریان  
 ههـرکـهـس که ئامان کهردنت بی گیان  
 ئهـمن ئیـبراهیم شیری کینهجۆم  
 قابز ئهرواح مهوت مهـرگ تۆم  
 سا که ئید شنهفت دپوی کینهجۆ  
 بولهـند کهـرد نهـئـوج گورزش وینهی کو  
 جه گرهی گورزش ئهـنجـوم گوریزا  
 فهوج فهوج نهرووی ئهوج مهلائیک خیزا  
 شازاده ئید دی ئهسپهردا نهسهـر  
 موحافیزهت کهرد دههندهی داوهر  
 چون کوّه ئهلبورز ئاوهرد نهسهـردا  
 داش نهسهـر قوبه ئهـو سـهـدر ئهسپهردا  
 بهو تهوور دا نهفهـرق شازادهی بی خویش  
 هوونین بی تهـمام بینـی و چهشم و گویش  
 گیجاوگیچش وهرد کهفت نهتهخت خاک  
 غهلتان به خوون بی شیر سینه چاک



ئېد وات و غورا جە ياران وئيش  
 رووكەردن لېشان بى خۆف و ئەندېش  
 چونكە خواوهند چەنېش بى مەيلان  
 داخلى بىن وەفەوج سىپاى زەنگيان  
 يەككى مەكوشتن دە مامان بە جاش  
 زياتەر مەبى ھەم سان و سىپاش  
 ئورق تا ئىوار جەنگ و كوشتار بى  
 خوونريزىي و ديوان شووم بەدكاربى  
 ديوان فەرماشان ئاسايش ژەندن  
 ھەر يەك و رووبەرەو مەنزل ئاوەردن  
 درەختى بزورگ پەسەند كەردشان  
 قەدەم بەسايەى درەخت بەردشان  
 ھەر چوار خەستە سىنەشان بى چاك  
 نەپاى يە درەخت كەفتن نە رووى خاك  
 نەپاى يە درەخت دل بەكامياب  
 شازادە بېدار ياران شين نەخواب  
 شازادە ديا جە مېوھى و رەنگش  
 جە پۆست و جە شاخ بەرگ قەشەنگش  
 مېوھش سىيا بى بەرگش سەبزپرەنگ  
 پۆستش قىزىل بى، چون لالەى گولپرەنگ  
 ناگا جفتى مورغ ئاما بە گوستاخ  
 جەبان ئەو دار نىشتن وەيەك شاخ

يهكئ قىرمىز بى يهكئ سەبىزە پەي  
 جاي سەبىزە و قىرمىز چۈن شەمامەي زەي  
 مورغ سورخ ئاما مدارا نەكەرد  
 جە پۆست ئەو درەخت مەكەند و مەوەرد  
 مورغ سەبىز پەرسا پەي چى مەكۆشى  
 پۆست ئەي درەخت پەي چى مەنۆشى  
 جەوابش بدا يەمايەي گەنجەن  
 كىمىيائى ئىرواح يە عوود و سەنجەن  
 ھەر كەس جە بەرگش زەپەيى وەرۆ  
 زام بەدەنش گشت سارپش مەيۆ  
 ھەر كەس بوەرۆ جە پۆست ئەي دار  
 جە بەلەي عەزىم نىيەن گرفتار  
 ھەر كەس جەيمىوہ قايم كەردپەي وئش  
 مەگورپزان يەكسەر جانەوران لىش  
 مورغان واتشان ئەي راز و ئاواز  
 جەودما ھەر دووكەردشان پەرواز  
 شانزادە دەرەم ھۆرپزا بە جەخت  
 مدارا نەكەرد ياوا بەدرەخت  
 جە پۆست و بەرگش ئاوەرد جەم كەردش  
 قەدرى جە پۆستش نۆشا و ھەم بەردش  
 كەردش نەكىسە قايم كەرد تەمام  
 وات مەيۆ بەكار ئاخىر سەرتەنجام

جـناگـا سـپـای سـهـهـر بـی وه پا  
 سـبـای سـهـهـرگـا جـهـم کـهـرـدش سـپـا  
 شـۆـعهـی خـۆـر به حـوـکم بهـکـتـای لـامـهـکـان  
 ویش نه‌کۆساران مه‌شریق که‌رد عه‌یان  
 سـپـای دێـو یه‌کـسـهـر سـوار بـی وه زین  
 نه‌عه‌ره مه‌پێکان دێوان له‌عین  
 یاران بێ‌دار بین جـه خـاـو شـیـرین  
 وانان شوکر زات جـه‌هـان ئـافـه‌رین  
 جـه ناگـا سـه‌دای وه‌لوه‌له و غه‌ریو  
 ئـاـواـز ناخـۆش ده‌نگ سـه‌دای دێـو  
 هـه‌ر چـوار نه‌گیان شـیـرین ویه‌ردن  
 هـه‌م روو نه‌ده‌رگای کردگار که‌ردن  
 روو که‌ردن نه‌ مه‌وج سـپـای بـی شـمار  
 فه‌وجش که‌م نه‌بی دێوان خوونخوار  
 \* دێوان خرۆشان په‌ی شـیـر چینی  
 بۆی عوود و سه‌نجشان یاوا وه‌بینی  
 جـه بۆی عوود و سه‌نج گوریزان فیرار  
 روو نه‌ گوریز بین دێوان خوونخوار  
 وه‌لحاسل یه‌کسهر سـپـای جـانه‌وه‌ر  
 نه‌مه‌ندنه‌و جا دایه‌رولبه‌شه‌ر  
 یاران ئێـد دیشان شوکرانه که‌ردن  
 هـه‌م روو به‌ده‌رگای خوداوه‌ند به‌ردن

تا به دوو سی روژ نهو جاگه مەندن  
 جانەوران گشت نەریشه کەندن  
 ئەوسا کە ئامان بەقەسر زەرکار  
 یاقوت و گەوهر دانەى مایەدار  
 ئەوەند کۆ بەستن دانەى گران بار  
 ئەشرەفى بەسەنگ گەوهر بە خەروار  
 بەقەدەر وێشان بەردن جەواهیەر  
 جە سیم و جە زەر جە لەعل و گەوهر  
 جەو دەم ھۆرێزان بە تەعجیل و تاب  
 نیشتن نەکەشتى وێشان دان نە ئاب  
 تەى کەردن دەریای فەراز و نەشیب  
 نەگردن ئارام تا شین بە مەغریب  
 جەدمای یەک ماھ بەرشین نەرووی ئاب  
 یاوان بە بەرپەر بە تەعجیل و تاب  
 جە کەنار ئاب دەریای نادیار  
 ساتى نەوجاگە گردشان قەرار  
 شانزادە پەرسا ئینە چ جاھەن  
 چ حاکم فەرمان کام پادشاھەن  
 ناخودا واتش ئەى سەرزەمىنە  
 سەرحەد وەلایەت مەغریب زەمىنە  
 ئەى بیابانە بى پايان دوورەن  
 بە موڵک و مەکان مەغریب مەنشوورەن



سا که ئید واتش راهی بین وەرا  
 مەشین بەراوە بەگاہو بێ گە  
 یەک رۆخەستە تەن عاجز بین تەمام  
 نەجایی پێوار گەردشان ئارام  
 \* تا شەو جەو مەکان قەرار گەردشان  
 سەر نەجامە ی خاوەراحت بەردشان  
 نەزدیک سووبج بی نە خاوە بین بیدار  
 دیشان دیارەن مەشعەلان هەزار  
 شـازادە واتش بە یاران ویش  
 ئە ی مەشعەلانە ئینە یانی چیش  
 ئە ی مەشعەلانە جە ی بیابانە  
 ئەلبەت چەشم دێو یا چەند بەیانە  
 گشت خەبەر دار بان نە کاروێتان  
 نەبا زەرەری بەیۆ نە پێتـان  
 شـازادە پە ی پە ی دایم و قـایم  
 مەوانا بدم ئیسم عەزایم  
 جەبەین ویشان نە ی گەفتوگو بین  
 ناگا زەنگیان ئامان نەکمەین  
 هەفتاد هەزار دێو قەد وینە ی چنار  
 دەهەن بە غەوغا وینە ی سیامار  
 هەریەکی سەنگی کەمتەر بی نە کاخ  
 بەوینە ی زیوەر کەردەنش سوراخ

نه جاگه ی زیور نه گهردهن که ردهن  
 به رووی سینه دا ئاو یزان که ردهن  
 هه ریه که درهختی قهوی کۆنه سال  
 هابه دهسته وه به وینه ی خرخال  
 ئه و مه شعل و شهوق مه گریا زهروور  
 دیده ی دیوان بی مه نمانا جه دوور  
 شازاده و یاران هر چوار به ههم  
 مه شغوول بین دهردهم به ئیسم ئه عزم  
 مه وهندن به دهم ئیسم عه زایم  
 به خودای ویشان دل بهستن قایم  
 دیوان که یوان نه که ردهن درهنگ  
 هوڤرگرتن هه ریه که سهنگی وه بی دهنک  
 جه ناگا زهنگی ویش که رد ئاشکار  
 به زبان پاک ئاما به گوفتار  
 وات ئه ی ئادهم چیشنه نامتان  
 جه کۆن مهرز و بووم ههم مهقامتان  
 زاناشان نییه جای جهنگ و گۆریز  
 مه بان وه خهزان وهقت گه لاریز  
 خان محهمه د چون شیر ئاما به گوفتار  
 وات ئه ی زهنگیان شیران شکار  
 ئوستاد به ناهیم ههم تهرح ئه ندازیم  
 معمار دروست عه مارهت سازیم

سه‌ر قه‌دهم که‌ردیم تا به مه‌قامات  
 بشنه‌ویم به‌گۆش حه‌رف و که‌لامات  
 ئه‌گه‌ر روخسه‌ت بۆ جه‌لای تو به شاد  
 یه‌ک ده‌ست عه‌ماره‌ت مه‌که‌رم ئی‌جاد  
 بشین باوه‌رین ئه‌تفال و عه‌یال  
 بنیشین نه‌ی جا بی فیکر و خه‌یال  
 (شای زه‌نگیان وات ئه‌گه‌ر به‌راسی  
 یه‌ک ده‌ست عه‌ماره‌ت په‌ریم بسازی)  
 هه‌ر کام مورادی داشته‌بان جه‌د  
 به‌کولی جه‌لای من مه‌یۆ حاسل  
 خان محه‌مه‌د واتش منه‌ت به گیانم  
 هه‌تا که زینده‌م به‌نده فه‌رمانم  
 ساکه ئید شنه‌فت مه‌لعوون به‌دکار  
 ته‌له‌ب که‌رد وه‌پیش قه‌تمیر زۆردار  
 هه‌ر چوار به‌هم نیشتن وه پشت دیو  
 جه سه‌حرا خیزا وه‌لوه‌له و غه‌ریو  
 شا وات ئه‌ی قه‌تمیر به شادیی مه‌زاق  
 ببه‌ر تا به مو‌لک جه‌زیره‌ی واق واق  
 مهمانداری خاس قه‌رار دا پيشان  
 واچه زه‌نگیان خه‌رجشان بکيشان  
 هه‌ر چوار به‌هم به‌ردن به جایی  
 به که‌نه‌ر چۆل خه‌را به‌گایی

وات ته عام چاشت باوهر په ریششان  
 تا تهرح دهستگاه په ریم بکیششان  
 زهنگی یهک خوانی ئاوهرد په ریششان  
 نیا به ئهدهب خوان نه دلیششان  
 خوان پر ته عام زهریف ئاماده  
 دیشان گوشت و پۆست ئاده میزاده  
 جه بیم ته شویش ئه ندیشه ی ویششان  
 \* ره غبهت نه که ردن دهست پتیش بکیششان  
 شازاده واتش یه چوون مه یۆ چوون  
 ئه ی هه رفه بهد بی واتی به مه لعوون  
 رای نه جات نییه ن نه ی جا بویه ریم  
 مه یۆ تامه ردهن گلکاری که ریم  
 خان محمه د وات سه رم فه داته ن  
 با وجود ئه ی هه رف راگه ی نه جاته ن  
 جه ی گف تو گو ی بین یاران چه نی شا  
 ناگا پهیدا بی زهنگی رووسییا  
 واتش هۆر یزن مه دارن درهنگ  
 بشین به خدمهت پادشای سه رههنگ  
 خان محمه د په رسا چیشنه نام شا  
 راست واچه پیمان راهی بین بهرا  
 زهنگی دا جهواب (کالی کوت) نامه ن  
 نه رووی ئیق لیمات شاهیش ته مامه ن

بهمه‌کان ویش خاتر گوشادهن  
 خوراکش جه گوشت ئاده‌میزادهن  
 ئەر و اچوو ئیوه‌ش په‌ی چیش نه‌وهردهن  
 مه‌مانۆ تا وه‌قت عه‌ماره‌ت که‌ردهن  
 هەر وه‌قت عه‌ماره‌ت یاوا به‌ته‌مام  
 لیتان مه‌علووم بۆ ئاخر سه‌ره‌نه‌جام  
 جه‌و دما ئیوه‌ ئه‌ی ئاده‌میزاد  
 مه‌که‌رۆن خوراک به‌خاتر گوشاد  
 هه‌مید په‌رسا لیش ئه‌ی زه‌نگی سیاه  
 جه‌ی وادی به‌رشۆ به‌کۆ مه‌شۆ را  
 زه‌نگی خه‌نده که‌رد وات غافل نیهاد  
 خه‌یلی بۆ عه‌قلن گشت ئاده‌میزاد  
 ئه‌ی خه‌یال خام به‌رکه‌رن نه‌ دل  
 کارتان نه‌ی جا که‌فته‌ن وه‌ موشکل  
 ئه‌ی فیکر و هه‌وه‌س به‌ر که‌رن نه‌سه‌ر  
 که‌س به‌ی جه‌زیره نه‌که‌رده‌ن گوزهر  
 ئەر ببن به‌ مورغ بکی‌شن تی‌ره  
 نییه‌ن رای گوزهر نه‌ ئه‌ی جه‌زیره  
 ئه‌ی جه‌زیره‌ی سه‌خت واق واق نامشه‌ن  
 شاهان هه‌سه‌رته‌م‌ه‌ند مه‌یل به‌ کامشه‌ن  
 راگه‌ی چل فه‌رسه‌نگ بۆ شمار راهه‌ن  
 نه‌ حوکم فه‌رمان زه‌نگی سیاهه‌ن

چل برادره ن به شادی و مه زاق  
 به دهستشانن جه زیره ی واق واق  
 یاران شنهفتن ئاه سهره کیشان  
 تو واتى زهره هلايه تیل نؤشان  
 هه رچوار هؤريزان ماته م و غه مگين  
 تا يوان به لای مه لعوون بى دين  
 مه لعوون ناپاک ئاما به گو فتر  
 وات ئه ی جه وانان ئوستاد ميعمار  
 مه بؤ سه حه رزوو تا به وه عده ی شام  
 يهک دهست عه ماره ت بکهران ته مام  
 يهک دهست عه ماره ت چاروده ی دولبه ر  
 خشتش جه ته لا و ياقووت ئه حمه ر  
 بنيشيم تيدا فهره دا به دلوان  
 سه قفش چهنی من به يو نه ئاواز  
 خان محمه د روخسه ت ته لب کهره نه شا  
 ئارؤ بگيلؤن ئه ی سه حرا و ماوا  
 جاگه پهيدا کهين پر سه فا و زينته  
 نه و جا عه ماره ت مى سازيم جه نه ت  
 روخسه ت دا پيشان مه لعوون خهيان  
 روو کهره ن نه دهشت سه حرا و بيابان  
 مه گيلان به شين به ئه فغانه وه  
 نه و جه زیره ی سه خت بى پاينه وه

به داناى داوهر په نا به ردشــــــــــــان  
 گيان به زات پاک حق سپه ردشان  
 به شين و ئه فغان به دلّهى پي غم  
 گهردهن ئازادى واتشــــــــــــان به هم  
 زارى فراوان وهه مــــــــــــدا كهردن  
 سوخته به درگاي خواوېن به ردن  
 چونكه خواوېنډ چنهش بى مهيلان  
 كار موشكېلش جه سهر بى ئاسان  
 ناگيا دين مورغى خه يلى غه مناكه ن  
 سهر تا پا هوونين غه لټان خاكه ن  
 كه فته ن نه رووى خاك مات و زه وېره ن  
 تو واتي ئه عزاش به سته ي زه نجيره ن  
 شازاده په رسا ئه ي مورغ شيرين  
 په ي چپش كه فته نى نه تهخت زه مين  
 مورغ وات فيدات بام، چونكه په رسا ي ليم  
 په نه ت مه واچووم سهر گوزشت ويم  
 من روخم نامه ن نه عام مه نشوورم  
 به لى راي يهك سال جه مهكان دوورم  
 روژى هه واي مهيل سارام كهفت نه سهر  
 ئاره زووى ئه ي جام ئاوهرد به نه زهر  
 من په روازم كهرد نه ئاشيانه  
 ئامام نه جه زيره وهى بيا بانه

واتم لوقمهیی نهی جای ویرانه  
 پهیدا کهم بهرووم تا ئاشیانه  
 پهی بهچه گانم بوهران به کام  
 بیام پیشان چاشت یا وهقت شام  
 ناگایه که زهنگی پهتیارهی دروشت  
 چنارئی قهوی گرتیبی نه مِشت  
 مه لعوون ناغافل شانا لیم وه قهست  
 به زهر ب ئه ودار یه که بالَم شکهست  
 ئیسته وهی تهوره زار و غه مناکم  
 چون مورغ به غه لَتان خاکم  
 ئیمرۆ سی رۆژهن به وینهی ئه سیر  
 ماچی گشت ئه عزام به ستهن به زهنجیر  
 شازاده واتش ئهی مورغ گوستاخ  
 ئه من به درمان تۆ مه که رووم چاخ  
 زام رووی به دهن هم شکسته بال  
 مه که رووم ساریش نهی جاگه درحال  
 چون هه رده جارن په رواز کهی په یویت  
 تۆ من مه بهریت به دریا ی مو حیت  
 روخ که ئید شنهفت گوشاد بی جه غه م  
 وات قه سه م به زات دارای موعه زه م  
 ئه ر بکهی دهوای بال شکسته ته م  
 ساریش بۆ زامان هوونا و جهسته م



نه خـدمـهـتـكـارى نه دارووم دريغ  
 نه بهۆم ههركيز نه كارت فارينغ  
 شازادهى چينى دهست پهى به غهـل بهرد  
 ميوهـى عوود و سنج نه جيب بهرئاوهرد  
 داش نهرووى ئاتهـش تا سۆزيا تهـمام  
 كهرد به تووتيا شانـا نهرووى زام  
 ميوهـى عوود و سهنج چون ياوا به زام  
 سايش كهرد زامان مورغ نيكنام  
 روخ كه هۆريـزا كهفت نه خاك پاش  
 به ههزار زبان مهـوانا سهـهـناش  
 وات سا هۆريـزه گيانم بۆ فديت  
 تا بياوونوت به دهرياي موحيت  
 بهيۆن نه پشتم ههـرسى چهـنى شا  
 با بهرشين نهـمولك مالكان سـيا  
 سـوار روخ بين ههـرچوار بهـهـم  
 واتن يا ئهـلـلا و چهـم نيـان بهـهـم  
 مورغ خوـش ئاههـنگ پهـرواز كهرد نه خاك  
 بولهـند بى نهـئـوج جهـ كورهـى ئهـفلاك  
 نهرووى ههـوادا هـيچ نهـبى مهـهل  
 بهـيهـك چهـم سۆزان ياوان به مهـنزل  
 به نهـندهـك ئهـندهـك ئامـا وه پايـن  
 شازاده و ياران نيـا وه زهـمين

شازاده و یاران یوان به و ماوا  
 چون گول نه گولزار جه نه ت شکاوا  
 دیشان که باغی پر جه هزار گول  
 وهنه و شهی وهش بۆ و ره یحان و سونبل  
 جه په هلووی ئه و باغ یه که کۆه عه زیم  
 سهخت و سه همناک پر ته رس و پر بیم  
 جه بالای ئه و کۆ عالی دهره ختی  
 قهوی بوزورگتر چون کوه سهختی  
 شازاده زانا روخ به سته نه لانه  
 که رده نه پهی به چش یه ئاشیانه  
 یه که ته رهف دهریای موحیت دیارهن  
 یه که ته رهف وادیی پر نه شکارهن  
 شازاده واتش مه که نه مدارا  
 هۆرین بشین به دهشت و سارا  
 ئهی سهحرای موحیت پر نه شکارهن  
 جه وحووش جه گۆر ماهی ته یارهن  
 هۆرینان لوان یاران په ری گه شهشت  
 به شادی و مه زاق روو که رده نه دهشت  
 دیشان گه وه زنان چه نی غه زالان  
 به پرووی سهحراوه پۆل پۆل مه گیلان  
 دهست به رده نه پهی بال جوقه ی چووب تیر  
 خه دهنگان راست په هلووی شیرانگیر

هه‌ی وه‌تیر ته‌مام (جاجة) مه‌دان تاو  
په‌یکان زه‌رتیر موهر جه‌جهر کاو  
چه‌پ و راست نه‌پۆل وه‌حشی مه‌شه‌ندن  
جه‌گه‌وه‌زن و گۆڤر خه‌یلی فکه‌ندن  
ئه‌وه‌ند نه‌وسه‌حرا شکار که‌ردشان  
ئاره‌زووی هه‌وه‌س به‌تال که‌ردشان  
هه‌رچی شکار بی جه‌م که‌ردن یه‌کسه‌ر  
جه‌گه‌وه‌زن و گۆڤر غه‌زالان به‌ر  
به‌عزی په‌ی ویشان که‌ بابشان که‌رد  
باقی دان به‌روخ په‌ی به‌چه‌گان به‌رد  
روح یاوا وه‌پای ئاشیانه‌ی پاک  
دیش فه‌رزه‌ندانش نیشته‌ن به‌ غه‌مناک  
وه‌ختی فه‌رزه‌ندان ماده‌ر دین وه‌چه‌م  
که‌ردشان شادی فارێغ بین جه‌ غه‌م  
توعمه‌ی بی‌حه‌ساب ئاوه‌رد په‌ریشان  
وه‌ردن توعمه‌ی پاک ته‌مام گردینشان  
جه‌ودما خه‌به‌ر په‌رسان جه‌ ماده‌ر  
ئینه‌ سی‌رۆژهن چیشته‌ ئامان سه‌ر  
ماده‌ر قسه‌ی ویش سه‌رئه‌نجام ته‌مام  
وات به‌ فه‌رزه‌ندان ئاخ‌ر سه‌ر ئه‌نجام  
جووجه‌ جه‌ گوفتار ماده‌ر بین شادان  
واتشان جه‌ کۆن ئاده‌می‌زادان

جەۋاب دا ياران شىيران خوونخۇ  
 ھان نەدەشت دا نەدامان كۆ  
 فەرزەندان بە شەۋق واتن ئەى مادەر  
 سەۋگەندت مەدەين بەزات داۋەر  
 ئېمە جە بالآ ببەر ۋە پايىن  
 بشين بە خىدمەت شانزادەى گوزين  
 روخ قەبوول كەردش حەرف بەچەى وئش  
 ئاۋەرد بە پايىن بى خۇف ۋ ئەندىش  
 بەرد بەلایى ياران سوجدە بەردشان  
 زوبان بەسەنا گوشاد كەردشان  
 شانزادە دەست بەرد پەرى بان سەر  
 ديدەشان بۇسا شىر ھونەرۋەر  
 دەست بە پەرۋال مەمالآ بەناز  
 بە مەرەبانى چەنىش مەكەرى دراز  
 با ككە بمانۆ ئەى راز ۋ ئاۋاز  
 بشين بەسەرۋەخت شۇخ نازنەنداز

پۇشتنى سولتەن ئىبراھىم بۇ كۆشكى سولەيمان و

شەركردنى لەگەل عەلقەم دىو

خانانا گوش بدەر چەرخ كەچ نەبەرد  
 كى بەدام سەخت موبتەلا نەكەرد  
 زەھر ھىجرانش بەكى نەنۇشا  
 جامەى دەرۋو غەم بەكى نەپۇشا

کئی نهووست نه گئیچ مههلهکھی هه لاک  
 سینهی کئی به تیغ جهفا نه کهرد چاک  
 چهند نازدار شوخ بهردن به توئی خاک  
 شیرین ئهرمه ن لهیل و دهروون چاک  
 چهند مهحبوب خاس زولفان عهنبهرین  
 خاتوون خاتوونان زولف و خال شیرین  
 چهند شههریان ساحیب زور و سام  
 جه دنیا ی بئی پو، کوچ کهردن تهمام  
 شازاده هه وهس دیدار یار کهرد  
 ئاهیر عهشقش جه نهی جووش ئاوهرد  
 روخ تهلهب کهردش واتش ئهی یارم  
 هامراز و هامدم هم مهده دکارم  
 مه رنمه زانی من چیشهن کارم  
 به گهنج و گهوههر کهی خهریدارم  
 پهی کئی سهه رگهردان و پیل ولاتم  
 پهی کئی نهه یجران دهرد و غهم ماتم  
 روخ وات فیدات بام ئیتلاعم نییهن  
 هیچ نمه زانووم مهتلهبت چیهن  
 ههر مهتلهب داری ئهرسه د موشکلهن  
 (ئینشه لا) به دهست بهنده ت حاسلهن  
 شازاده یه کسه ر سه رگوزه شته ی ویش  
 تهمام حالی کهرد گوزارشات پیش

مەبۆ تۆ بە شەوق بە شادی و دەماخ  
 زوومن ببەری بە تۆی قەسر کاخ  
 بزانونم ئەحوال ماھ جەهاندار  
 حالش چ تەورەن چۆن گرتەن قەرار  
 روخ وات عەزیزم منەت بە گیانم  
 من بە ئەمەر تۆ بەندە فەرمانم  
 ئەر پەیک ئەجەل من ئەکەرۆ قەست  
 مەبۆ نازدارت بسپارووم بە دەست  
 شازادە بەو حەرف خەیلی بی خوشحال  
 کەردش شوکرانەیی خودای لایەزال  
 ئەوشەو جەو مەکان گرتشان قەرار  
 سەحەر بەرئاما پادشای نەھار  
 مورغش تەلەب کەرد، واتش خۆش ئاھەنگ  
 مەبۆ جە کارم ناوهری درەنگ  
 من ببەر بە کاخ شاھ سولەیمان  
 بەلای نازەنین سەوول خەرامان  
 روخ وات عەزیزم منەت بە گیانم  
 من بە ئەمەر تۆ بەندە فەرمانم  
 ھەرچی مـــــــــــــــــواچی وەبان دیدە  
 مەبەرۆت بەو جا وەر جە سفیدە  
 شـــــــــــــــــازادە واتش بە یاران ویش  
 نەیی جا بنیشن بۆ خۆف و ئەندیش

من مه شووم وهجهنگ مه لعوون ناپاک  
 (ئینشه‌لا) به تیغ مه که رووش هه لاک  
 وه عده‌ی سی رۆژ بنیشن نه‌ی جا  
 نازار ماوه‌رووم به‌ی زه‌ید و ماوا  
 ئه‌ر سی رۆژ نامام فیکر ویتان که‌ر  
 ئه‌سپاب و ره‌ختم په‌ری ویتان به‌ر  
 ئه‌ما (ئینشه‌لا) به مه‌یل و ده‌ماخ  
 نازار ماوه‌رم نه‌تۆی قه‌سر و کاخ  
 شیوه بان پوشت ئه‌و مورغ چالاک  
 نیشته‌ی جه‌ رووی هه‌وا روو که‌رد نه‌ ئه‌فلاک  
 تا وه‌هه‌فت ساعه‌ت به‌ردش به‌ومه‌کان  
 یاونا‌ش به‌کاخ قه‌سر سوله‌ی‌مان  
 به‌ئنده‌ک ئه‌نده‌ک ئاوه‌رد وه‌ پاین  
 نه‌پای قه‌سر زه‌ر نیا وه‌ زه‌مین  
 مورغ که‌ بواتش شی‌ر دلا‌وه‌ر  
 مه‌ره‌خه‌سم که‌ر ئه‌ی شاه‌ سه‌روه‌ر  
 عه‌لقه‌م بزانه‌ پتیم مه‌بو دوشمه‌ن  
 عه‌داوه‌ت که‌رۆ ئه‌وه‌م چه‌نی من  
 ده‌ر ده‌م شازاده‌ مه‌ره‌خه‌س که‌ردش  
 مدارا نه‌که‌رد تامه‌کان ویش  
 شازاده‌ روو که‌رد به‌ ماوا‌ی دو‌لبه‌ر  
 شی نه‌دلی کاخ نه‌تۆی قه‌سر زه‌ر

نیگا کەرد جەمال وەقتی دی بەچەم  
 چون گولّ پەژمورده هەم ماتەم و غەم  
 دوعا مەکەرد و مەسۆزا و مەوات  
 ئەهی یار شیرین رۆحم بۆ فیدات  
 یە پەهی چی مەهیلەت دەر بارەم سەردەن  
 سەرت نەجامەهی خامۆشی بەردەن  
 مەر نەزانی من سەفتەهی داخەم  
 گیر و گرفتار تەلیسم کاخەم  
 کەهی رەها کەرۆ بوینوت وەچەم  
 تا ساکن ببۆ جە خۆف عەلقەم  
 ئێد وات جە ناگالا کەرد وەلاوە  
 دیا شازادە مەدران وە پاوە  
 هەردوو کەردشان نیگای چەم وەهەم  
 هەردوو بۆ هۆش بین خەجّل و ماتەم  
 جە دمای ساتی باز ئامان بە هۆش  
 هەردوو چەنی هەم گرتن نە ئاغۆش  
 مەوانا و مەوات، مەسۆزا چون شەم  
 دەروونش بی کەیل جە پەژارە و غەم  
 مەوات نازەنین دەرمان زامەم  
 مەتەلب و مورات مەقسوود کامەم  
 پەهی دیدەهی سیات سەرو نازیەرور  
 وێم وەست نە جەفای بی حەد شۆر و شەر



پەى تۆ وىل حووت، غەرق دەريا بىم  
 چون مەجنوون وىل چارە سىيا بىم  
 پەى تۆ جەزىرەى واق واقم تەى كەرد  
 گۆشت ئادەم زاد زەنگىانم وەرد  
 پەى تۆ دەردەدا مات و غەمگىنم  
 بىلا سەرگەردان نۆش ئافەرىنم  
 بال چەم ھۆرداشت شای شەكەرین راز  
 يەك جەھەم دىگەر دىدە كەردن باز  
 شازادە دوو دەست نەگەردەن ئاوەرد  
 ویش پشتان بە توول سەرو بالاش كەرد  
 چون توول لەولاو پىچ وەردن بەھەم  
 مەنۆشان شەرەت جە چەشمەى زەم زەم  
 لەعل لەب نۆشا ھەرتا كە تاوا  
 بەوینەى سابەر بەموراد ياوا  
 شازادە واتش ئەى رۆح پاكەم  
 ئەى باعيس فەوت قاتل و ھەلاكم  
 ئەى بەلا چىش بى تۆ ئامانەرات  
 تۆ ئاوەرد بەى زەيد بەى ماوا و بىسات  
 يە چون ژيانى نەى قەسەرە چۆلە  
 ئاسىب نەكىشای نەو دىوہ غولە  
 نەى قەسر چۆلە كى بى ھامرازت  
 كى مەبۆساوہ دوو دىدەى بازت

دولبەر سه‌رگوزەشت ویش وانا په‌ریش  
 سه‌رانسه‌ر ئه‌حوال یه‌کسه‌ر واتش پیش  
 جه‌ی گف‌توگوو بین بی خه‌به‌ر نه‌کار  
 جه‌ ناگا عه‌لقه‌م ئاما به‌دیدار  
 نیگا که‌رد مه‌لعوون زشت به‌دگه‌وه‌هر  
 نیشته‌ن شازاده جه‌ په‌هلوی دولبەر  
 نه‌عه‌رته‌ پیکا زبان که‌رد گوشاد  
 کی به‌تۆ واتن ئه‌ی ئاده‌می‌زاد  
 شازاده چابۆک ده‌ست دا به‌ شمشیر  
 رووکه‌رد نه‌ مه‌لعوون وات ئه‌ی نادلی‌ر  
 واتش مه‌لعوون دیو گومر‌ای بی شو‌ن  
 مه‌عشووقه‌ی ئه‌من که‌ی لایه‌ق به‌ تۆن  
 تۆ نۆش ئافه‌رین به‌ی جا یاونای  
 ئه‌لبه‌ت من هه‌لاک یام‌ورد نه‌زانای  
 ئید وات و غورا وینه‌ی ئه‌بر تار  
 روو که‌رد به‌ مه‌لعوون دیو نابکار  
 به‌لئ نۆ باتمان جه‌ فوولاد سه‌خت  
 نه‌گه‌رده‌نش بی ئه‌و دیو به‌دبه‌خت  
 دا نه‌گه‌رده‌نش نه‌رووی ست‌یزه  
 تیغ یاوا به‌ ته‌وق بی به‌سه‌د ریزه  
 نۆبه‌ت که‌فت به‌ ده‌ست دیو به‌دگه‌وه‌هر  
 ده‌ست به‌رد شازاده به‌رد وه‌بان سه‌ر

شاننا به دۆشدا بۆلەند بى تا ئەوج  
 بەرد بە پرووى دەريای موحیت پى مەوج  
 نیازش ئىد بى دىو بى ئیمان  
 بوزۆ نەگىچ بەحر بى سامان  
 شانزادەى سەرورەر دەست گردش دەماغ  
 دەست بەرد گرتش دوو گۆش و يەك شاخ  
 دىو هەرچەند بەزۆر بازوو گوشاد کەرد  
 چارە بەزۆر دەست شانزادە نەبەرد  
 بىن بە گلولە کەردشان شىتاب  
 ئاخىر هەردووشان غەرق بىن نە پرووى ئاب  
 غەرق بىن نە دەريای مەوج پى خەتەر  
 گا مەشین بەزىر گا مامان وەبەر  
 ئاخىر پەيدا بى نەهەنگى بى پام  
 شانزادە و عەلقەم هەردوو بەرد بە کام  
 شانزادە جەودەم ئاھ سەرد کىشا  
 راي فرسەت نەداشت بەرشۆ نە دەريا  
 نە قەلب و تیشدا خەيالات مەکەرد  
 مەوات ئەى داوەر تاک تەنياى فەرد  
 ئەگەر رەها کەم شاخ دىو نە دەست  
 يەکبارە نە پىچ دەريا مەبوو پەست  
 ئەگەر دەست نە شاخ عەلقەم بکەم بەند  
 مەوينوون گەزەند جە کام نەهەنگ

مهر زات سویحان دانای که رهمدار  
 بدو نه جاتم نهی به حر خوونخوار  
 چونکه رهزاش بی دانای کردگار  
 روخ نهرووی ههوا ئامما به دیدار  
 زانا شازاده مهیدانش تهنگه  
 گیرو گرفتار مهکر نههنگه  
 مینقار دراز کهرد پهی گهلوی نههنگ  
 شازادهی سالار ئاوردش به چهنگ  
 شازاده فهورهن تهکان دا بهویش  
 بی تهرس و بی بیم بی خوف و نهندیش  
 فهورهن شازاده بی سهدا و بی دهنگ  
 رهها بی نه کام لوقمهی ئه و نههنگ  
 شی وه پوشت مورغ نه و دهریای جهیچوون  
 به ئه مر فهرمان پادشای بی چوون  
 راهی بین وه راه ههردوو به دلشاد  
 غهم و غوسه شان تهمام دا وه باد  
 باکله بمانو ئه ی رازه نهی جا  
 بشین وه سهروهخت شوخ دلبروبا

بردنی نۆش ئافەرىن بۆ گولزار و ره‌وزه‌ی دلگوشا

له‌لایه‌ن زه‌لغهم و ده‌لغهمه‌وه

وه‌ختی که عه‌لقهم شازاده هۆرگردد

رووبه‌پرووی ده‌ریای موحیت به‌رئاوهرد

له‌دوای ئه‌وان زه‌لغهم و ده‌لغهم

حازر بین به‌و کاخ به‌دانی ئه‌له‌م

دین نۆش ئافه‌رىن که‌س نییه‌ن جه‌لاش

بۆ عه‌لقهم دێو زوو که‌وتن ته‌لاش

جه‌ نۆش ئافه‌رىن سوالات پرسى

واتن کۆن عه‌لقهم زوو به‌ دلسۆزى

نازار دا جه‌واب نازانم جه‌ کۆن

منیچ شه‌ش ساعه‌ت هیچ نه‌داروو شۆن

زه‌لغهم و ده‌لغهم هه‌ردوو نابێکار

به‌ شیرین زوبان ئامان به‌ گوشتار

واتن ئه‌ی نازار نازار باوان

ئه‌لبه‌ت شازاده ئاما وه‌ی مه‌کان

ئاد بی وه‌ باعیس عه‌لقهم برامان

ئیه‌سته ئه‌ی نازار ده‌ستم به‌دامان

زه‌لغهم و ده‌لغهم هه‌ر دوو نابێکار

هه‌ر دوو په‌ریشان ئامان به‌ گوشتار

واتن شازاده ئامان وه‌ی مه‌کان

بییه‌ن وه‌ قاتل عه‌لقهم برامان

ئىسسە ئەي نازدار نەدارىم چارە  
 كاكەم سەرگەردان مات و ئاوارە  
 زەلغەم و دەلغەم واتن ئەي نازار  
 ھۆرئىزە بشىن ۋەسسەير گولزار  
 بشىن ۋەسسەيران رەزەي دىگوشا  
 نەو جاگەي فەرەح پىر سەيروسەفا  
 شاي نۆش ئافەرىن بەدلەي مەلوول  
 ھەرف زەنگىيان زوو كەردش قەبوول  
 شى بە دۆش دىئو شاي نۆش ئافەرىن  
 بەدلەي خەمناك چەم پىر جە ئەسرىن  
 زەلغەم و دەلغەم شوخ دلروبا  
 پياۋان بەمەكان رەزەي دىگوشا  
 نازارشان نيا جەو مورغزارە  
 نەو سەييران باغ گول و گولزارە  
 دىئوان ھەردووشان ئامان بەگوفتار  
 واتن نازەنىن ماي پەرى روخسار  
 ئەر عەلقەم مەردەن ئىمە حازرىم  
 ھەر دوو چون غولام دايم نازرىم  
 دايم مەشغوولۇم بە خاكسارى  
 ھەم مەيوون بەكار خىدمەت گوزارى  
 جەو بۆنە ئەي شوخ شاي شىرىن چارە  
 تۆمان ناۋەردەن بەي مورغزارە

\* ئىنە جاگەي خۇش سەيزەو گولزارەن  
 دايم چەنى گول ماچى بەھارەن  
 بنىشە تېدا پەي ویت بە دەماغ  
 بشۇ بە سەيران سەوزە و گول و باغ  
 با ئەي قسەو پاس ئەي لالە و ئامان  
 بمانۆ نەتۆي ھەم دلەي بوريان  
 با نۆش ئافەرين جە سەيران گول  
 بمانۆ نەوجا بە ئارەزووی دل  
 بشين بە سەرۈخت سولتان ئىبراھىم  
 نگادارش بۆ خـــــــاۋاۋەند دايم

### ئاگاداربوۋنى شازادە لە ونبوۋنى نۆش ئافەرين

خانا ئەي دونىاي بى تان و بى پۆ  
 گەردەلوول ئاسا مەيۆ مەويەرو  
 ئەي دونىاي بى شەرم نەدارۆ بنياد  
 ھىچ كەس بە دونيا دل نەكەرۆ شاد  
 خانا ئەي دونيا نەمەيۆ بە كار  
 ئەي داستان ۋاچە پەرى رۆزگار  
 بشين بەسەرۈقت مورغ خۇش ئاھەنگ  
 سولتان رەھا كەرد نەگەلوۋى نەھەنگ  
 ھۆرگرت بى مودار روو جە بالا كەرد  
 تەشرىف بەسەراي قەسر عەلقەم بەرد

به ئەندەك زەمان ئاما بە پاین  
 ئاھێستە و ئارام نیا وەزەمین  
 سوڵتان ھۆرێزا روو بە سەرا کەرد  
 تەشریف وە جامرێز حەرمسەرا بەرد  
 ھەرچەند مەگیلا نەوقەسر و جیدا  
 شای نۆش ئافەرین نمەبو پەیدا  
 وەقتی کە زانا هیچ نییەن دیار  
 خەیلی نە ئەوجا گەرەوا بەزار  
 ئاخروات ئەی روخ نییەن جای مدار  
 با بشین وەلای یاران غەمخوار  
 بەلکم تەدبیری بسازین چارە  
 باوهرین بەدەست دۆلبەر دووبارە  
 مورغ کە ئید شەفت ئاما وە پەرواز  
 گرت بەدۆشەو شێر سەرئەفراز  
 پەرواز کەرد نەجا مورغ بی ئەندیش  
 شازادە یاوا بەیاران ویش  
 وەقتی نیگا کەرد یاران دی وەچەم  
 ھووناو جە دیدە مەرێزنا وەھەم  
 مەوات زامانم جە نۆ خەتەر بی  
 رۆ بەرۆ دەردم فیشتەر نەوەر بی  
 خان محەمەد واتش ئەی شێر سالار  
 مەنیشە ماتەم پەشیو و غەمبار



ســــوودی نه دارق زاری کــــهردهنت  
 په ژاره و هــــیجــــران نه دل به ردهنت  
 بواچه به روخ راهی بــــو نه راه  
 بشق بگیلــــو سه حرا و کوزهرگاه  
 نه هر مه کان بــــو بکهروش پهیدا  
 خــــه بهر باوهرق پهری هویدا  
 شانزاده دهرسات روخ که ردش ته له ب  
 واتش ده خیلیم ئیــــدمه نه مه تلــــه ب  
 بشق بگیلــــه نه رووی سه رزمین  
 باوهره خه بهر شای نوش ئافه رین  
 روخ که ئید شنهفت جه نه و په رواز که رد  
 گیلا ئیقلیمات که ش و کو تا هر د  
 سی شــــه و سی رۆژ به رووی هه واوه  
 به تاو و ته عــــجیل لوا به راوه  
 مه گیلا به تاو به گاه و بی گاه  
 دیش هانه چیمه نه رهوزهی دلگوشا  
 گیلاوه وهپهس مورغ وهفادار  
 خه بهر دۆس ئاوهر دپه ی یار غه مبار  
 نه رووی هه واوه ویش که رد ئاشکار  
 یاوا به خدمهت یاران غه مــــخوار  
 عه رز که رد شانزاده ماه حوړی له قا  
 ها له میــــرغوزار رهوزهی دلگوشا

زه‌لغهم و ده‌لغهم ه‌ردو نابیکار  
 نیشته‌ن هامزانوو مه‌که‌ران گوشتار  
 شازاده واتش ئه‌ی مورغ دلکیش  
 من ببه‌ر به‌و جاو زوو بی‌اونه‌م پیش  
 کارئ به‌و ده‌ستوور بکه‌رووم پیشان  
 بگره‌وان په‌ی حال به‌دبه‌ختیی ویشان  
 سا که شنه‌فتش مورغ پر که‌مال  
 شازاده نیا وه‌ مابه‌ین بال  
 په‌رواز که‌رد چون ته‌یر به‌ردش به‌ه‌وا  
 دهرده‌م شازاده به‌ردش به‌و ماوا  
 شابال ونا‌را نی‌اش وه‌زه‌مین  
 وات دیدهم یه‌ تو یه‌ نو‌ش ئافه‌رین  
 سو‌لتان ماچین یارش دی وه‌چه‌م  
 ئاگر وه‌گیان بی روو ئاوهرد وهره‌م  
 زه‌لغهم دیش ئاما نه‌بیره‌ی عادل  
 له‌رزا ژو سامش سه‌رسام بی خجل  
 جه‌لاد ویش دی کی‌شا ئاه سه‌رد  
 ه‌وژیزا وه‌پا چنارئ ه‌وژ گ‌رد  
 نه‌عه‌رته‌ پی‌کا چوون ئه‌بر به‌هار  
 په‌ی شه‌هزاده‌ی چین ئاوهرد په‌لامار  
 وات ئاده‌میزاد ئه‌بله‌ی خه‌یال خام  
 خوونی دوو دیده‌ی عه‌لقه‌می برام

عەلقەمى بىرام چىش ئاما وەسەر  
 ژ راھ راسى وەنەم عەيان كەر  
 واتش ئەى زەلغەم براى عەلقەمە  
 عەلقەمە كوشتەم نۆبەى زەلغەمە  
 زەلغەم ژە واتەى سولتان ماچىن  
 جوڭشا و خرۇشا چى وەقار و قىن  
 مەلەوون چنارىش بەردوھان سەر  
 گەردش حەوالەى سولتان سەرورە  
 سولتان ماچىن سەردار سەرحەد  
 چنار عىفرىت ژوڭش بکەرەد رەد  
 ئەوسا ژە و دما نام يەزدان بەرد  
 ھەلمەت دا يەك شاخ دەلغەم ديو كەرد  
 يەك موشت وەزەربەت پىكا وەگەردەن  
 ياوناىش وەنەزە شەرارەى مەردەن  
 ژو زەربەى زبەر سولتان ماچىن  
 مەلەوون مەلەق وەرد بىھۆش وە زەمىن  
 شىر شكارى نىشت وەرووى سىنەش  
 بەناش بى سەرش جودا كەى جەلەش  
 دەلغەم دى زەلغەم وەختەن بۆ ھەلاک  
 ھۆرئزا وەپا ديو دەھەن چاک  
 چنارى ھۆرگرت پەتیارەى لەعین  
 ئاما بەرى قەست سولتان ماچىن

بازوو بولەند گەرد مەلعوون مۆردار  
 دەست دا بە شمشیر شازادە نامدار  
 ئەلماس ئابدەر پیکاش وە کەمەر  
 کەردش وەدوو نیم چوون خیارى تەر  
 لاشەى پەتیارە خەلتان بى نە خاک  
 ئاما کە مەلعوون زەلغەم کەیت هەلاک  
 زەلغەم دى دەلغەم شەق بى وەئەلماس  
 لەرزا وینەى بید بکەرد ئیلتیماس  
 واتش ئەى جەوان زۆردار زۆر مەشت  
 بەشق شییران تەمام عالەم گشت  
 نە شییر و نە بەیر نە دێوان قاف  
 بەرەبەر بە تۆ نییەن رای مەساف  
 ئیقارارم کەردەن وە ئیخلاص پاک  
 هەركەس پشت من بەدەرۆ نە خاک  
 تا رۆژى زیندەم، بەوکەس بەندە بووم  
 بەندەى فەرمانبەر هەر تا زیندە بووم  
 تا ئەمڕۆ هیچ کەس من خاکی نەکەرد  
 هیچ کەس چەنى من نەوى هام نەبەرد  
 دەستم وەدامان قەهرەمان قین  
 قەترەى هوون من مەرپۆز وەزەمین  
 ژرای مەرحەمەت ژ گونام بگوزەر  
 ببەخشەم وەنیم تاج گەوهەرتاج سەر

دوو برام کوشتی هەنی مروەتەن  
 مەرد مروەت دارەن نامەرد سەفلەتەن  
 ئەرمەردی مروەت مەردانەگیت هەن  
 مەن قەسەس مەکەر شیر هونەرمەن  
 زەلغەم دی ئاما شانزادەیی گوزین  
 هۆرێزا وەپا ئەو دیوی لەعین  
 دیوی بەدەنیژاد زوبان کەرد گۆشاد  
 غورا بە هەیبەت وات ئادەمیژاد  
 عەلقەم و دەلغەم بەزاری و عەزاب  
 کاخ سولەیمان تۆ کەردی خەراب  
 ئێستە دووبارە چێشەن کام تۆ  
 کاری کەرۆم پێت فەوت بۆ نام تۆ  
 درەختی شمشاد گرتە بێ بەدەست  
 خرۆشا بەکین چون فیلان مەست  
 ئاما بشانۆ پەیی باهۆی بالش  
 دەردەم شانزادە گەرتش دووبالش  
 مەشتی وەهەیبەت دا نەکەللەیی سەر  
 کەفت نەرووی زەمین دیوی بەدگەوهر  
 بەزاری و زەویر وات ئەی نامـــــوهر  
 مەبووم موسلمان بەدانای داوهر  
 بویەر جە تەقسیر مەن شەرمەسارم  
 تۆ رەحمت ببۆ جە گیان بێزارم

ديوش رها كهرد شير هونه رمنه  
 واتش توم به خشا جه راى خواوهند  
 مورغ واتش ئه شير ديو مه كهر رها  
 هه رفش باتلهن ديو رووسيا  
 شازاده جه روخ ناما وه جهه واب  
 روو كهر دش وه لاي ماه جهه هان تاب  
 \* دهست كهرد نه گهردهن شاد بى وهبالاش  
 بو سهدها گونا هه رالهي ئالاش  
 شازاده واتش مورغ وه فادار  
 نووش ئافه رين وه پوشت ویت كهره سوار  
 ویش به شان ديو سيبا بى سوار  
 تا شين به مه نزل ياران غه مخوار  
 ياران كه ديشان شازاده ي چالاك  
 ها ئاما وه خه ير جه راى خه ته رناك  
 شين وه پيشوازش كهر دشان سه ناش  
 بو سهدان به شه وق گهرد خاك پاش  
 شازاده جيشان كهر دش نهوازش  
 نه زهار كهرد پيشان راز و گوزارش  
 بى هه ئه و ياران شوكرانه كهردن  
 سوجه به ده رگاي خواوهند به ردن  
 نه و جا دره ختي پير كو نه سال  
 وامه نده ي دهوران به رز بى ميسال

نەزىر سايەى دار جاگەى خۆش نشىن  
 تەرتىب كەردشان پەى نۆش ئافەرىن  
 شای نۆش ئافەرىن بەو سايە بەردن  
 ویشان نەپای دار مودارا كەردن

زەلغەم نۆش ئافەرىن دەبا بۆ تەلىسمى زەنگولە

لەلای (ئارایش) ى دىو

شازادە و ياران با بەركەنار بۆ  
 بمانق تا ۋەقت جە خواب بىدار بۆ  
 \* (خانا تۆئەر فام ۋەرىنت مەندەن  
 رشتەى غەم و داغ شەۋقت نەمەندەن)  
 گۆش دەر بەداستان زەمانەى كەچباز  
 ھەنگامەى غەزىم چ تەۋر مەبۇ ساز  
 زانا بەك—ردار دىو بەدئەندىش  
 شازادە مەشۋبە مەكان ویش  
 فەردا شىرىن خال بەخاتەر گوشاد  
 مەبەرۋت ۋەلای ئەۋ ئادەمىزاد  
 فەردا جە داغش ماتەم بنىشىم  
 نە غوسە و نە غەم جەفا بكتىشىم  
 داخلى بۆ بە چىن شای نۆش ئافەرىن  
 غەم نەدەرۋونم جەم مەبۇ چىن چىن  
 ئىد خاسەن ئىمشەۋ مەيدانم چۆلە  
 بىرۋوم بەمولك كاخ زەنگولە

وه لای ئارایش والیده ی دلسـوژ  
 بسپارووم به دهست مادر شهب دۆز  
 ئید وات وهئارام دئو سیار هنگ  
 جه هیچ کهس ناما ئهسلهن سه دای دهنگ  
 بهفرسه ت زانا مهلعوون بهدکار  
 دهست کیشا به بال سهول سایه دار  
 پیچا وهتۆی رهخت وه لهخاف ویش  
 شاننا بهدۆشدا دئوی بهدئهن دیش  
 راهی بی بهراه ئهو سییا غووله  
 بهردش بهتله یسم مولک زهنکووله  
 شی وه لای مادر سوچده ی زه مین بهرد  
 شیرین دولبه ر به مادر سپهر  
 مادر وات فره زهند ئه ی شیرین خاله  
 جه کوۆت ئاوهردن ئه ی دانه ی لاله  
 دئو حال و ئه حوال گوزه شته ی وهرته ر  
 سه رائسه ر رازان به ئه ودا خه به ر  
 کوشته نی ده لغهم زه لیلی عهلقه م  
 واتش به مـاـدر ئه و دئو دوژم  
 جادوو چون شنهفت خرۆشا جه دهر  
 په ی فره زه ندانش خه یلی زاری کهرد  
 جه دمای زاری جادووی ناسه واپ  
 قه سه م وهرد دوخته ر مه که رووم که باب



ئەعزاش مەپاچووم جەتەنخوای فەرزنەند  
 نەرووی دونیادا مەکەرەووم وەپەند  
 سەرتا پای بالاش ئاتەش واران کەم  
 وەپەند و واتەئە روژگارەن کەم  
 ئادەمیزادان پەیدا کەم نەدەور  
 تەئەجەبەشەن مەکەشەووم بە جەور  
 زەلغەم چون شەنەفت گوفتار مادەر  
 ئاھیر جەرگەش جۆشیا نەسەر  
 واتش ئەئە مادەر بویەر جەئە کارە  
 وەس بدەر نەدەئە تیر و خارە  
 ئەر نۆش ئافەرین زەرەر بکەشەو  
 مەلەکولەوت گیانم مەکەشەو  
 واجبەن مەن ویم پارە پارە کەم  
 رۆح ویم بەدەست ویم ئاوارە کەم  
 عاشق دیدار نۆش ئافەرینم  
 وە بئەئە نییەن گیان شیرینم  
 ئاخەر سەوگەند وەرد دێو رووسیاھ  
 وات نۆش ئافەرین مەوزووم نە چاھ  
 دەر دەم زەنجیری ئاوەردن وەلاش  
 نیا نەگەردەن چەئە دەست و پاش  
 شای نۆش ئافەرین بەوینەئە ماھئە  
 وەستەشان نەتۆئە چاھ سیاھئە

شای نۆش ئافه‌رین جه هه‌جران ویش  
 مه‌گه‌روا زار زار په‌ی بی که‌سی ویش  
 به سۆز ده‌روون ویش مه‌لاوناوه  
 سه‌نگ و که‌ش و کو مه‌تاوناوه  
 به‌دیده‌ی پر نم که‌هردش نگایی  
 ئاما به‌دیدار خوژی له‌قایی  
 خوژی چ خوژی رشته‌ی له‌قایی زات  
 نییه‌ن ناپه‌یدان جه رووی سه‌ریسات  
 زه‌نجیر ئاهه‌ن به‌نده‌ن نه‌گه‌رده‌ن  
 سه‌رتاپاش به‌ ته‌وق زه‌نجیر به‌نده‌ن  
 شه‌و تاریک تار گو‌شه‌ی وه‌رمو‌غار  
 مه‌نالۆ به‌زار نالۆی بی قه‌رار  
 مه‌واتش یاره‌ب به‌ حاجه‌تمه‌ندان  
 بکیانه‌ په‌ریم مه‌رگی وه‌ ئاسان  
 یا من جه‌ی مو‌غار تاریک و بی ده‌ر  
 خه‌لاس بکه‌ره‌به‌ شق پێ‌غه‌مبه‌ر  
 سه‌راسیمه‌ بی شای نۆش ئافه‌رین  
 کێ‌یه‌ن مه‌گه‌روو به‌ نالۆی غه‌مگین  
 سه‌لام که‌رد شیرین به‌و شیرین که‌لام  
 په‌ری وات شیرین عه‌له‌یکه‌ سه‌لام  
 نیشت وه‌لاشه‌وه‌ سه‌وڵ سو‌سه‌ن خال  
 په‌رسا ئه‌حوالات چ‌گونه‌گیی حال

وات نۆش ئافەرىن نەزانی کیم  
 بواچووم پەرىت نام نیشان ویم  
 من ئادەمى نیم جە پەرییانم  
 کناچەى خواجە عەبدورەحمانم  
 چون جەیران شوخ وەلەندى ساوام  
 ھەفت تاق ھەفت بوروج ئیرەمەن ماوام  
 دايم نیشستەبیم نە بورج شاھى  
 جە پای تەختەم بى ساز روباهى  
 چەند کەنیز شوخ زولفان عەنبەرىن  
 مەحبوب مەحبوبیان نەوخالان شیرین  
 رۆژى ھەوای سەیر سەرام کەفت نەسەر  
 چەنى سەد کەنیز زولفان بۆ عەنبەر  
 سەیر سەھرام کەرد دیار بە دیار  
 تا شیم بەسەر ھەد نەزدیک بولغار  
 جە ناگا عەلقەم دێو ناپەسەند  
 پەیدا بى نەوجا چون کۆى دەماوەند  
 دەست ئاوەرد باھۆم گرتەبى بەقەست  
 بە سێچر و ئفسوون ھەردو دەستم بەست  
 ئاوەردم بەى جا مەلەوون بى دین  
 ئاما نیشت وەلام، بە قسەى شیرین  
 ھەرویش موختار بى پەرواش ھېچ نەبى  
 بە ناحەق تەمای وەسل منش بى

من رازی نه ویم نه که ردم قه بوول  
 دتو جه داغ من جه غه م بی مه لوول  
 مه لعوون بهی ده ستور زهنجیر به ند م که رد  
 جه قهر و غه زه ب سیا قیرش وهر د  
 به هرف ماهر ئاوهر دم وهی جا  
 واتش نهی جا بق تا مه بق رهزا  
 تا رازی نه بق نییهن نه جاتش  
 مه بق نهی جا بق تا بق هیاتش  
 جه ولا که نیزان زولفان بق عه نه بر  
 خه بهر من به ردن ئه وان پهی پیده ر  
 بابوی من جه قین سیابی نه داغ  
 فهرما عه له مدار بکی شان به یداغ  
 چند هزار سوار نه جن و په ری  
 چند تیپ چند عه له م که رد جه م ئاوهری  
 ئاما وه ئهی جا په ری جه نگ کین  
 خراب که رۆ کاخ ئهی جادووی له عین  
 ئهی دتو مه لعوون به دخوی به دسریششت  
 له شکه ر بابوی من ته مام دا شکست  
 ئیسته سی سالهن ده ستاخ دتوم  
 به ته وق و زهنجیر خاتر په شیوم  
 جه یانهی بابوم نه دارووم خه بهر  
 خودا مه زانو چیش ئامان وه سه ر

نۆش ئافەرىن وات گيان شيرينم  
 خاترت جەم بۆ ئەي نازەننم  
 سولتان ئىبراھىم مەبۇ خەبەردار  
 پەرىمان نەپىشت روخ مەبۇ سوار  
 ماوەرۇ وەي جا خەيمە وەننم سات  
 ئىمە ھەردوومان مەدەرۇ نەجات  
 نەجادوو نە بەور نە دىو پىر فەند  
 نە شىر و نە غوول نە ماری گەزەند  
 ھىچ كام خەلاسى نىيەن نە دەستش  
 نە دارۇن تابىشت كەمان و شەستش  
 نازاران شوخ رەندان جەم جام  
 ھەردوو بەو ھەرفە گرتشان ئارام  
 شوخان تەپلان ھەردوو بە دەمساز  
 نەوجا بمانۆ ھەر بکەرەن راز

### ئاگاداربوونى سولتان ئىبراھىم لە ونبوونى نۆش ئافەرىن

خاناي قىوبادى دەروون پىر نەدەرد  
 سەر لەو ھەي ئەلواح جەدوھلکاری كەرد  
 بە ھەرف راوى دانايان پىش  
 بەي دەستوور كەردەن تاي رشتە تاكىش  
 خامەي ەتر ئامپىز نوكتەي رەقەم ساز  
 بەي دەستوور بىيەن ئەي راز و ئاواز

سه‌هەر شازاده نه‌خاوی بی‌بیدار  
 که‌ردش ئاره‌زووی جه‌مال دلدار  
 نیگا که‌رد به‌جای خوا‌بگای دول‌به‌ر  
 دیش نۆش ئافه‌رین نه‌دارۆ ئه‌سه‌ر  
 ئاه سه‌رد کی‌شا به‌ دل ئی‌شان  
 واچی گشت ئه‌عزاش نه‌ریشه کی‌شان  
 خوون ریتزا نه‌ چه‌م به‌ناله‌ی نه‌به‌رد  
 جه‌سه‌ر تا دامان یه‌خه‌ش پاره‌ که‌رد  
 مه‌وات ئه‌ی یاوه‌ر ئیم‌جار چیش که‌رووم  
 شه‌هباز شه‌ش دانگ نه‌کو باوه‌رووم  
 مورغ ته‌لب که‌ردش واتش ئه‌ی هام ده‌رد  
 یه‌ چه‌رخ که‌ردوون ده‌رباره‌م چیش که‌رد  
 هه‌م وستنه‌ نه‌ گیج به‌حر بی‌سامان  
 دیسان به‌کوژی سه‌ول خه‌رامان  
 روخ وات شازاده گیانم بو فدی‌ت  
 جه‌یادت مه‌یۆ هه‌رچه‌ند واتم پی‌ت  
 نه‌که‌ردی قه‌بوول حه‌رف ئه‌ی به‌نده  
 نه‌واتم ئه‌ی دێو به‌مه‌کر و فه‌نده  
 ئه‌و نابێ‌کاره‌ دیت چ کارێ‌ که‌رد  
 خودا مه‌زانۆ ئه‌م‌جار به‌ کوژ به‌رد  
 هه‌م دیسان جه‌نه‌و دێو ناسه‌واب  
 تۆ وست به‌ جه‌فای مه‌عه‌ره‌که‌ی عه‌زاب

شازاده نەرم نەرم لەیل مەلاوان  
 مەوات ئەی شش دانگ جەرگم گرتاوان  
 وێنە ی مارانگاز گولگۆنەن بەرگم  
 مەییۆ نە دیدەم ھووناو جەرگم  
 \*) ئەوەند مەلالا و مەگرەوا بەزار  
 خان محەمەد جە خواب بۆلەند بی بیدار  
 ومختی خان محەمەد بکەردش نیگاش  
 ھۆریتزا دەردەم کەفت نە خاک پاش  
 واتش فیدات بام زاربت پە ی چیشەن  
 پەریم واچە راست دل بە ئەندیشەن  
 شازادە واتش شای نۆش ئافەرین  
 دیسان ھەم بەردەن پەتیارە ی بی دین  
 خان محەمەد ئەژنی دەس کەرد بەزاری  
 درێ تابەوار یەخە ی مـرواری  
 واتشان بە مورغ موبارەک نیھاد  
 مەبۆ ھەم دیسان بال بەکی گوشاد  
 بگێلی سەحرا دەریا و دەشت و دەر  
 جە نۆش ئافەرین باوهری خەوەر  
 مەبۆ بگێلی شاران بە شاران  
 تا تەلیسم دێو ئەزەرق ئەکوان  
 ئەر ناری خەبەر چاپوک و چالاک  
 شازادە جە داغ زوو مەبۆ ھەلاک

واتش فیدات بام شازادهی خوښ خو  
 خوویی نه داروئهی زاری پهی تو  
 تهیر هونه رمنه ند جهنق پروان که رد  
 گیلای ئیقلیمات کهش و کوڅ و هه رد  
 جهنگه ل جهنگه لان چند بیسه ی پر شوور  
 گیلایا هه سار ههفت قاف بلوور  
 هه ر چوار قوله ی قاف هه رده به هه رده  
 مه کان دیوان قه هه رده مان به رده  
 (جه کوی سه رنه ندیب تا چول کوگیر  
 تا تهلیسم سهخت شابل بی پیر)  
 گیلای جه زیران جه زیری دهم خان  
 ههفت خوان جادوی شای مازنده ران  
 نه وهند که گیلای سارا و دهشت و دهر  
 تا مهوج پر جوښ دهریای نه سکه ندهر  
 ده شهب و ده روژ جه سوپ تا به شام  
 مه گیلای به زار ههفت ئیقلم ته مام  
 ناگانه کردار پادشای جه بار  
 جه دور دا دیار تهلیسم دیشوار  
 مه نشوورن نامش زهنگوله ی دیوبه ند  
 دیوان ئاراسته ن به مه کر و به فه ند  
 قوهت دا نه بال مورغ وه فادار  
 تا شی به سه ر جای زهنگوله ی دیشوار



دېش نۆش ئافەرىن نەوجا ديارەن  
 مەلۇول و ماتهەم زار و زگارەن  
 نەزدېك شام بى موراجيعةت كەرد  
 ئاما وە خەبەر پەريشان ئاوەرد  
 روخ دى جەمالش كەيل ئەسرینەن  
 زانا پەشىو حال نۆش ئافەرىنەن  
 وات مەزگانی بۆ شازادەى خوۋش خو  
 خەبەر دۆست خاس مەدووم بە تۆ  
 دە شەبانە رۆژ نەكەردەنم خاۋ  
 بەرووى ھەوادا بە تەعجیل و تاۋ  
 چەند ولات گیلاد چەند مەكان چۆل  
 تا شېم بە جايى نامش بى زەنگۆل  
 شای نۆش ئافەرىن ھا نە دلى چاھ  
 دايم پەرى تۆ ھەر مەكششۆ ئاھ  
 ھا جە زەنگۆلە تەلیسم دېۋبەند  
 جەلای ئارایش شووم ناپەسەند  
 نۆش ئافەرىنش بەردەن بە چاھى  
 جاگەى ناھەموار خەرابەگاھى  
 شازادە شەنەفت حال و گوزارش  
 بە خان محەمەد كەرد خەيلی سیفارش  
 روخ دەست بەرد پەرى شازادەى دلریش  
 نیا نەمابەین ھەردوۋ بال ویش

په‌رواز که‌رد نه‌جا نیشت نه‌رووی ئه‌فلاک  
 به‌ردش به‌ومه‌کان ته‌لیسم ناپاک  
 به‌ئنده‌ک ئه‌نده‌ک ئامما وه‌پاین  
 نه‌پای زه‌نگۆله‌ نییئا وه‌زه‌مین  
 روخ وات شازاده به‌ور بی ئه‌مان  
 روخسه‌ت بدەر پیم‌په‌ی جاگه و مه‌کان  
 سی‌په‌ر جه‌ مابه‌ین بال ویش کی‌شا  
 که‌ردش سی‌فارش دا به‌ده‌ست شا  
 هه‌ر وه‌ختی موشکل هه‌م ئاما وه‌رات  
 بنیه‌ر وه‌ئاته‌ش حازر بوو جه‌لات  
 من مه‌شووم وه‌را تۆ ویت مه‌مانی  
 ئه‌لبه‌ت سه‌ره‌ئه‌نجام کارت مه‌زانی  
 روخ ئینه‌ واتش راهی بی وه‌پا  
 هی‌مه‌تخواهی که‌رد روو که‌رد به‌ودما  
 شازاده روو که‌رد نه‌ته‌لیسم دپو  
 ئاما نه‌گۆشش وه‌لوه‌له‌ی غه‌ریو  
 دیش کۆهی نه‌بان کۆهی سازیان  
 که‌س نه‌زانۆ به‌چیش به‌ند کریان  
 خه‌یلی خه‌جل بی نه‌وماوا و جیدا  
 نه‌پاش دیار بی نه‌قاپی و ده‌رگا  
 دیش نه‌رده‌بانئ ئه‌و شی‌ر خوون خۆ  
 نه‌رده‌بان مه‌شوۆ تا وه‌بالای کۆ

شازاده نهوجا شکوفا چون گول  
 وات شوکرم بهتون دانای بی موشکل  
 به نهرده باندا شی به بالای کـــو  
 خهیلای نیگا کهرده و شو شیر خون خو  
 \* جفتی دهر وازهی سهنگین دی وهچهم  
 بهسیحر و ئفسوون کهرده نشان موکهم  
 دهر وازهی موکهم سهنگین بی سامان  
 تهمام فوولادهن قاپیی بی ئامان  
 هرچه ند کوشش کهرد نیکزادهی نیک مهرد  
 نه خاک قاپی راه پیدا نه کهرده  
 سهراسیمه بی خاکش کهرده وهسه  
 ئاخر بی هوش بی نه پای قاپیی دهر  
 ئاما نه خاوش عابید پر هوش  
 واتش شازاده دهر وون پر نه جوش  
 هوریزه نه خا و خـــودا یارتهن  
 دانای زولجـــــــــــــــــه لال نیگادارتهن  
 بشو بنیشه شازادهی سهرمهست  
 جه تهرهف راست سهنگ سفید ههست  
 تو بشو بهوجا شازادهی چینی  
 لهوچی پر نه خهت نهوجا مهوینی  
 هرچی نویسیان نهرووی لهو ح زهر  
 سهعی کهر تهمام به عمهل باوهر

ئێـد وات غایـب بـی عـابد پـر فـهـر  
 شـازادـه نـهـخـاو سـهـرکـیـشا وـه بـهـر  
 بـهـلای دـهـسـت راسـت رـاهـی بـی رـهـوان  
 تا شـی بـهـسـهـر سـهـنگ، تـهـعـجـیل بـهـدـهـوان  
 دیش نـه زـیر سـهـنگ یـهـک لـهـو ح یـیـگـهـرد  
 نوـیـسیـان بـه ئـاب تـهـلای لـاجـوـهـرد  
 نوـیـسیـان فـهـسـیـح سـولـتـان ئـیـبـرـاـهـیم  
 دـل بـه خـودای وـیـت بـهـسـتـه قـایـم  
 یـاوای بـه قـاپـیی ئـهـی شـیـر خـۆش خـۆ  
 (ئـیـنـشـهـلـا) قـاپـی دـهـرکـهـنـار مـهـبـۆ  
 شـیـر نـامـوـهـر نـام خـودا بـهـرد  
 رـو و نـه تـهـلـیـسـم دـیـو مـهـلـعـوون کـهـرد  
 نـیـگا کـهـرد قـهـسـرێ بـهـسـتـهـن نـهـو جـیـدا  
 نـیـیـهـن نـه هـهـر جـا نـمـهـبۆ پـهـیدا  
 باغـی دـی ج باغ عـهـجـهـب گـولـزـاری  
 نـیـیـهـن نـه سـهـرای هـیـچ شـهـهـریـاری  
 (زاجـه) ی خـوسـرهـوی نـه پای سـهـراوان  
 مـهـیـۆ جـهـسـهـردا چـهـشـمـهـی فـهـراوان  
 نـه پای ئـهـو باغـچـه چـهـشـمـهـی دـی وـهـچـهـم  
 ئـابـش خـۆشـگـهـوار چـون ئـاب زهـمـزـهـم  
 نۆـشا ئـاب سـهـرد راحـهـتی وانا  
 حـهـمـد خـودا وـهـند بـی حـهـد کـیـانا

جەۋدما دەست بەرد ئەۋ پەرى بەغەل  
 لەوحى بەرئاۋەرد موشكىل بۆ حاسل  
 نىگايى بە لەوح كەرد ديا پيشدا  
 پەرى موشكلان زانا نە تيشدا  
 نووسىيائى جە لەوح سولتان ئىبراھىم  
 دل بە خـــــــوداى وىت يەقىن بۆ دايم  
 مەشى نەتۈى كاخ ئەى سىياغولە  
 تەلىسم سەختەن جاگەى زەنگولە  
 ھىچ باكت نەبۆ تا مەشى ۋەپىش  
 مەۋىنى ھەۋزى نەكەرى تەشۋىش  
 جەلاى ئەۋ ھەۋزە سەنگى سىيا ھەست  
 بشۆ ئەۋ سەنگە باۋەرە بەدەست  
 شازادە بەۋ ھەرف كەردش نىگاھى  
 ئاۋەرد بە نەزەر سەنگ سىياھى  
 ھۆرىزا لوا بى خـــــــوڧ و ئەندىش  
 نىشت ۋەبان سەنگ شىر بى ئەندىش  
 دىش مەيۋسەداى ۋەلۋەلەۋ غەرىو  
 ئاۋاز ناخـــــــوڧش چون ئاۋاز دىو  
 شازادە خەيلى نەدل خوڧش كەرد  
 بازەم فىكرش كەرد غىرەت جوڧش ئاۋەرد  
 جە ناگا دىۋى ئامما پەدىدار  
 بەدشكىل و زۆردار قەد وىنەى منار

مووی ئازاش جه تهرح سهر حهلقهى كه مهند  
 زياتر مهبى جه پهشم گووسفهند  
 تهير و كه بووتهر جهسوب تا به شام  
 نهساپهى ئهو موو مگرتن ئارام  
 درهختى بزورگ ها نه كه هتف بال  
 جه تهنخواى حهربه كهردهن به گؤپال  
 واتش ئهى فهرزهند عادل شای چينى  
 بنیهر وهزمين ئهو لهوح كه بينى  
 وهرنه يهك چؤبى بدهم وهروى فهرق  
 تا ههفتم زهمين تۆ مكهرووم غهرق  
 ساكه ئيد شنهفت شير بهچهى زؤردار  
 روو كهرد بهو پهليد ئهو ديو موردار  
 واتش خوداوهند من كياستهن وهى جا  
 ديوان مهلعوون بكهرووم فهنا  
 (ئينشهلا) به عهون جههان ئافهريين  
 خهلاسييت نييهن مهلعوون بى دين  
 ديو كه ئيد شنهفت چووب گرانبهار  
 بداش نهرووى فهرق ئهو شير خوونخوار  
 نيگهدارپيش كهرد دهههندهى داوهر  
 جه زهره مهلعوون نياوهرد زهره  
 شازاده چون شير دهست دا به شمشير  
 رووكهرد به مهلعوون واتش بهدگه وههر

دا نه كه مه ربه ند ديو جادووكار  
 كهردش به دوونيم به وينه ي خيار  
 دهرسات پهيدا بى گهرد و غوبارى  
 ساپهقه ي شه ره بهرق و نه زارى  
 سه ما تاريك بى چهنى توژوگهرد  
 شير دلاوهر سه به زمين بهرد  
 نه شه راره ي ناه دووكه لى پرچوش  
 يهك شه بانه روژ نه ودم بى بى هوش  
 جه دماي يهك روژ ديده كهردش باز  
 ديش نه ژده هايى دهه ن كهردن واز  
 جوش ناهيرش چون بهرق مه خيزو  
 به خهروار خهروار ناهير مه ريزو  
 وهختى دى به چه م شير بى نه نديش  
 تيغ كين كيشا پا نيا وه پيش  
 \* دانه گهردهنش سه رش جيا كهرد  
 سه رش جه نه دما ده قه دم وا كهرد  
 وهختى ته ليسم بى نه ژده هاي موردار  
 پهيدا بى نه وچار ماران سه ده هزار  
 شاهزاده نه ورق تاوهمده ي ئيوار  
 جهنگ كهردش چهنى ماران موردار  
 نه وهند كه فته بى لار وه بان لار  
 راش نه بى تيدا بكه رو گوزار

يهكئ مهكوشتش جهمار موردار  
 زياتهر مـــــــــــــــــهبي هزار به هزار  
 ئاخر عاجز بي شير بهچهي خونخوار  
 عاجز بي تهمام جهگيان بي بيزار  
 ئورؤ كوشتار كهر د تا وهعهدي ئيوار  
 تاخر رووكهر دوش وه دهرگاي جهبار

### پارانهوي سولتان ئيبراهيم له دهرگاي خوي گهوره

\* هم ديسان جهنهو خاناي قوبادي  
 نهقاش خوش نووس راي تهعريفاتي  
 ههركهسي نهدهور دنياي ستهمكار  
 به پاكيي كردار كهردهنش رهفتار  
 سولتان ئيبراهيم چون پاك كردارهن  
 كوشهندهي ماران هزار هزارهن  
 بشين بهسر وهخت شيربهچهي خونخوار  
 روو كهر نهدهرگاي پاك كردگار  
 وات ياره ب ئامان گوناكارانم  
 خهجالهت نهكار شهرمهسارانم  
 به نوور خورشيد ماه تابانت  
 به ئافهريدهي چهتر و سهيوانت  
 بياوه بهداد پادشاي شاهان  
 روزي دهههندهي جهمع گومراهان



ئێد وات و سوچده بهرد رووما لا نه خاک  
 ئهسرین نه دیدهش مه ریزا بی باک  
 ریزا نه دیدهش ئهسرین هوونین  
 ئاخر بی هوش کهفت نه رووی سه رزمین  
 سه ر تا پا جه هوون ئهسرین بی ته  
 ئاما نه خوابش عابد خوش فه  
 واتش سازاده شیر به چهی خوونخوار  
 توفیق مه دۆ پیت پادشای جه بار  
 له وح بگیر به دهست رووبه پرووی ماران  
 دهفع مه بۆ تهمام ماران هه زاران  
 ساکه ئێد شنهفت به ور سینه چاک  
 هوریزا نه پرووی ئه و خااک نمناک  
 له وح گرتش به دهست رووبه پرووی ماران  
 یه کسه ر فه رار بین شووم به دکاران  
 هه م دیسان جه نه و ساعیقه و غوبار  
 دنیا تهمام بی وه زو لّمات تار  
 ئه و رۆ تا ئیوار گهرد و غوبار بی  
 تا ئاخر غوبار فه نا و فه رار بی  
 دیش که مه کانئ گونبه د میسائی  
 تیدا نیشه ته بی یه ک پیره زالی  
 سازاده جه نه و نیگا، کهرد به له وح  
 هه تا مه علوم بۆ حه رف و قسه ی له وح

ديش که نویسیان فہر زہند عادل  
 ئہندیشہت نہیو مہمانی خہجل  
 تیری جہ کہمان خہدہنگ پرتاو  
 حازر کہر پھی ویت بہر سہرحہساو  
 بشانہ جہ پوشت مہلعوون ناپاک  
 ہر وقت بہ تیرت دیو مہیو ہلاک  
 ئہر خہتا کہرؤ تیرت جہو ناپاک  
 مہعلوم بق جہلات تو مہبی وہ خاک  
 بہلی ئہرنہدہی بہو دیو دوورہنگ  
 تا بہ زرانیی ویت مہوی وہسہنگ  
 تیر دووہمی بہنامی جہبار  
 بشانہ جہ پؤست مہلعوون بہدکار  
 ئہرنہدہی بہدیو ئہی شیر رووی جہنگ  
 تا بہ حہوز ناف تو مہبی وہسہنگ  
 تیر ســـــوہمین بہزات داوہر  
 ئہرنہدہی جہ دیو مہلعوون کافہر  
 بہزات بی چون ئہی بہور نہبہرد  
 تہمام ئہندامت ساف مہیو بہ بہرد  
 شازادہ لہوحش نہبہغل جا کہرد  
 دہس بہرد پھی تہرکش نام خودا بہرد  
 شازادہ تیرش دا نہ رووی کہمان  
 واتش یا غہفور پادشای سوہجان

تیرش ههوا دا جه دئو خه تا كهرد  
 تا به زراڻی نه وچا بی وه بهرد  
 تیردووه می خه تا كهرد نه جهنگ  
 تا به ههوز ناف ته مام بی وه سهنگ  
 ساكه شازاده دل ئاوهرد به جوش  
 واتش یا كه ریم سه تار سر پوش  
 یا كانی كه رهم پادشای شاهان  
 یا دهلیل خهیر گوم كه رده راهان  
 ئومیدم به تۆن پادشای سهروهه  
 نه جاگه ی غه ریب ناوه رووم زهره  
 یا كهس بی كهس بی كهسان كهس  
 سیوای زات تۆ نییه ن دادپهس  
 به ده ریم نه جات نه ی كاخه چۆله  
 نه ی ته لیسم سهخت مولك زهنگۆله  
 یارم گهرفتار ته لیسم دئوهن  
 دئو بهدكردار مهردم فرهوهن  
 با بۆم نه شار چین دیدهش نه رامه  
 ئینتیزار دیدار هه وه ته مامه  
 به نه رمه نه رمی ویش مه لاوناوه  
 سهنگ ته لیسمات مه تاوناوه  
 به زار و زهویر روو مالا نه خاك  
 ئاخر بی هوش بی، نه ی خاك موغاك

\* هم دیسان جه نهو عابید پر هوش  
 ئاما نه خاوش نهو بهور بر جووش  
 واتش نهی فهرزند پادشای چینی  
 نیگا کهر به لهووح نهوسا مهوینی  
 سی دفعه تیدا ئیسم شای مهردان  
 بوهر جه رووی تیر رهها بکهران  
 ئینشه لا به عون دانای لامهکان  
 مهدهی جه نهو دتو مهکهری بی گیان  
 دهست بهرد پی به غل لهووح ناوهرد وهبر  
 نیگای لهووحش کهرد نهو شیر پر زور  
 سی دفعه نووسا ئیسم شای مهردان  
 بهست کهردش وهتیر دا جه رووی کهمان  
 \* به ههیهت کیشا کهمانش به جووش  
 نه مهوچ (جاجة) بهرئاما خروش  
 رهها کهرد خهدهنگ بهرهندهی نه بهرد  
 دا نه پوشت دتو نه جهرگش ویهرد  
 دهردهم ههلاک بی کهفت نه خاک سهرد  
 روخش بهمالیک جهههنم سپهرد  
 شانزاده چون دی شوکرانه بکهرد  
 شوکر خواوهند هم به جا ناوهرد  
 جهودهیم فارغ بی روو نه گونبهه کهرد  
 شی نه دلی کاخ چون مهردان مهرد

گه‌نج و جه‌واهیر بی‌ حه‌د دی وه‌جه‌م  
 جه‌هه‌زار هه‌زار جه‌هه‌چ نه‌بی که‌م  
 هه‌چ نیگا نه‌که‌رد به‌ گه‌نج و که‌وه‌ر  
 جوویا بی‌ په‌ری نازار دول‌بهر  
 دیش که‌یه‌ چاهی تاریک و دشوار  
 به‌و ته‌ور تاریکه‌ن چون ته‌لیسم نار  
 زه‌نجیر نه‌وجا کریان ئاو‌یزان  
 ده‌ست گرت به‌ زه‌نجیر بی‌زار بی‌ جه‌ گیان  
 داخل‌ بی‌ وه‌ چا شیی‌ر دل‌اوه‌ر  
 دیش نه‌شته‌ن غه‌مبار سه‌ول‌ نازی‌ه‌روه‌ر  
 زه‌نجیر نه‌گه‌رده‌ن چه‌م که‌یل ئه‌س‌رین  
 سه‌رنیان وه‌بان زانوو به‌ ته‌مکین  
 به‌ سو‌ز ده‌روون مه‌سو‌زا و مه‌وات  
 جاگه‌ت خالی‌یه‌ن رو‌حم بو‌فه‌دات  
 مه‌ر نه‌زانی یارت ئه‌سی‌ره‌ن  
 گه‌رده‌نش جه‌ به‌ند ته‌وق و زه‌نجیرنه‌ن  
 من دایم‌په‌ی تو‌زار و غه‌مینم  
 له‌ زیندان دیو‌ماته‌م نش‌مینم  
 ئه‌ی میوه‌ی دره‌خت زینده‌گانی من  
 ئه‌ی ئاب حه‌یات جاویدانی من  
 په‌ی چی به‌ی ده‌ست‌وور کارت دره‌نگه‌ن  
 یارت په‌شی‌و‌حال چون سیاسه‌نگه‌ن

ئه‌ی فه‌له‌ک په‌ی چیش کارت به‌ی ته‌وره‌ن  
 سه‌رمایه‌ی عه‌یشت هه‌ر جه‌فاو جه‌وره‌ن  
 \* من چیشم که‌رده‌ن هه‌ر رۆ به‌ باری  
 مه‌ده‌ی جه‌فای من هه‌ر رۆ به‌جاری  
 شازاده‌ شه‌هفت ئه‌ی راز دول‌به‌هه‌ر  
 دوود هه‌ناسه‌ش دا نه‌فه‌رق سه‌هه‌ر  
 واتش حازرم گیان شیرینم  
 منیش سه‌هه‌رگه‌ردان نۆش ئافه‌هرینم  
 جه‌ شه‌وق دیدار هه‌ر دوو بین بی هۆش  
 به‌زاری هه‌ردوو گه‌رتن به‌ ئاغۆش  
 تا ئاما وه‌هۆش شازاده‌ی چینی  
 دیش نۆش ئافه‌هرین به‌و نازه‌نینی  
 یه‌ک حۆری نه‌ جای تاریک دیاره‌ن  
 ماچی شکۆفه‌ی ئه‌وه‌ل وه‌هه‌ره‌ن  
 سه‌ر تا پاش ته‌مام به‌ ته‌وق و زه‌نجیر  
 نیشته‌ن نه‌ئه‌وجا به‌وینه‌ی ئه‌سیر  
 دیش نه‌گۆشه‌ی چه‌ما ریزنۆ ئه‌سرین  
 سه‌ر تا پا نه‌ ته‌وق به‌نده‌ زه‌نجیرین  
 وات نۆش ئافه‌هرین ئه‌و شیرین خاله‌  
 په‌ی چی وه‌ زه‌نجیر هه‌م په‌شیو خاله‌  
 کناچه‌ی خواجه‌ عه‌بدوره‌حمانه‌ن  
 سالار سه‌هه‌ره‌ر گشت په‌ریانه‌ن

مهيموونه خاتوون شوخ شيرينه  
 عهلقهه ئاوهردهن بهى سهرزهمينه  
 تهمام گورد رازان سهول نازپهروهر  
 يهك يهك حالى كهرد شير دلاوهر  
 شازاده ئهى راز شنهفتش به گوش  
 هردوو نازهنين گورت وه بالاي دوش  
 نهو جاگهى دشوار بهرئاوهردشان  
 جه غهم و غوسه رهها كهردشان  
 مهيموونه خاتوون شيرين نازار  
 وات ئهى شازاده كهيانى كردار  
 تو من نهجات داي نهى جاگهى چوله  
 جه ئهى تهليسم مولك زهنگوله  
 \* دوو سالهن تهمام دهروون پر ژانم  
 ئينتزار ديدار يانهى باوانم  
 \* بهوهعهدهى سى رۆژ بدهرى روخسههت  
 باز چهنى بابؤم مهيووم وهخزمهت  
 شازاده واتش ئهى نوور عهينم  
 نوور بينايى و رهوشهينى زهينم  
 بههر كو مهشى خوا يارت بو  
 نهيشى غافل فكر دمهات بو  
 سا كه ئيد شنهفت خاتوون ييگهر  
 جه نوش ئافهريه هيمهت خواهى كهر

پهرواز کهرد لوا شی به یانهی ویش  
شاد بی به دیدار ئه قهرهبا و خویش

### زه لغهم نۆش ئافه رین دهبا بۆ چیاى زهرغام

خانا گۆش بدهر دنیا بی شه رمه ن  
هر رۆ به رهنگی بازارش گهرمه ن

گاهى مه دۆ نۆش گاهى مه دۆ رهنج  
گاهى مه دۆ سه نگ ده مى مه دۆ گهنج

شازاده په رسا جه نۆش ئافه رین  
جه کۆن ناپه یدان زه لغهم بی دین

واتش فیدات بام جه ی ماوا نییه ن  
ئینه دوو روه ن فی راری بی ییه ن

وات سا تۆ نه ی جا بنیشه به کام  
تا من بگیت لوم ئه ی ماوا و مه قام

به لکو په یدا که م مه لعوون ناپاک  
وینه ی براده ر غه لتان که م نه خاک

شازاده لوا بی خه بهر جه کار  
به فرسه ت زانا جادووی نابیکار

ناغافل مه لعوون ئاما په دیدار  
ده ست کیشا هۆرگرت شیرینی نازدار

به تاو و ته عجیل مدارا نه که رد  
نۆش ئافه رین به رد نه گونبه د ویه رد



سولتان ئىبراهيم ھەرچ كۆشش كەرد  
 زەلغەم جادوو ھىچ پەيدا نەكەرد  
 ۋەقتى كە ئاما شىر بى ئەندىش  
 دىش نۆش ئافەرىن نەمەند نە جاي وئش  
 ديا نەمەندەن دەروونش جۆشا  
 تۆ ۋاچە شەرىبەت ھەلاھىل نۆشا  
 ئاھ سەرد كىشا كەفت ۋە تەخت خاك  
 جە سەر تا ۋە پا يەقە كەردش چاك  
 دەرسات پەيدا بى مورغ خۆش سىفات  
 واتش فیدات بام چیشەن مودەعات  
 گوزەشتەى ئەحوال بەيان كەرد جەلاش  
 بەزارى و شىوون كەفت نەخاك پاش  
 مورغ وات عەزىزم گيانم بۆ فەدات  
 ئەرجهكۆى قاف بۆ ماۋەرۋوم ۋەلات  
 تا پەيدا نەكەم ماھ قەسەب پۆش  
 جەلام ھەرام بۆ خورد و خواب و نۆش  
 ئىنشەلا بەعەون دەھەندەى جەبار  
 ئەر جە ئەفلاک بۆ ماۋەرۋوم بەۋار  
 مەگەر من مەردەم ئەى گيانى شىرىن  
 پەى چىش نەگۇنات مەۋارۆ ئەسرین  
 مورغ كە بەردش شازادەى دلریش  
 تا پاۋا ۋە نەزد ياران جانىى وئش

راز گوزدهشته تهمام بهیان کهرد  
 یاران شنهفتن کییشان ئاه سهرد  
 شاهزاده و یاران بمانق وه جاه  
 بهزاری و گـرین بانگ واوهیلا  
 بشین وهسهروهخت خاتوون نازار  
 روو کهرد وه ئیرهم بهسهده لهنجهولار

### گه‌یشتنی مه‌یموونه خاتوون به مالی باوکی

مه‌یموونه خاتوون شیرین دلکیش  
 روو کهرد به مه‌سکه‌ن مولک بابوی ویش  
 تا وه سی سه‌عات زیاتهر یا کهم  
 یاوا به مه‌سکه‌ن گولستان ئیرهم  
 وهقت غوروب بی، تاریک ئیوار  
 داخل بی وهتوی قه‌سسر زه‌رنیگار  
 چون باز ته‌رلان قوشخانه‌ی شاهی  
 نیشت وه بان یاتاخ به دلروباهی  
 پیر و پیرزاده زاناشان خه‌به‌ر  
 ئامان وه پیشواز شوخ خاترته‌ر  
 گیان و تهن که‌ردن وه پایه‌ندازش  
 چون رۆح ره‌وان مه‌کییشان نازش  
 زه‌رئه‌فشان که‌ردن جه‌قه‌وم و جه‌خویش  
 شاد بی به دیدار که‌نیزان ویش

پەى شاھ بابۆ خەوەر بەردشان  
 جە کار فەرزەند حالى کەردشان  
 هۆرێزا جە تەخت شاھ ئەرجومەند  
 بەتاو و تەعجیل شى وەلاى فەرزەند  
 بۆ نیا وەبۆش هەتاکە تاوا  
 جە شەوق دیدار چون گۆل شکاوا  
 واتش ئەى فەرزەند نوور دنیا و دین  
 چون نەجاتت بى جە دەست لەعین  
 واتش ئەى بابۆ پادشای سەرور  
 یەک نەوجەوانى شێر دلەور  
 ساحیب یال و بال شێر غورپنەن  
 فەرزەند عەزیز پادشای چینەن  
 بە باهۆ چون بەور روستەم داستان  
 جەمال چون خوسرەو شاھ سەرمەستان  
 عەلقەم فەوت کەردش جەرووی دەریا بار  
 قەسر سولەیمان کەردش یەختەسار  
 هەم دەلغەم دێو بەزاری و عەزاب  
 قەسر دلگوشاد ئەو کەردش خەراب  
 \* تەلیسم زەنگۆڵە کەس پى نەبەرد چار  
 جەزیرەى واق واق زەنگى ئادەمخوار  
 هەقت تەلیسم سەخت زەنگۆڵەى ناپاک  
 بەزۆر بازوو یەکسەر کەردش خاک

من چه نی نازار شای نۆش ئافه رین  
 بهر ئاوهر د نه چای عهلقه م بی دین  
 یه کسه ر گوزارش خاتوونه نازار  
 یاونا به عه رز جه لای شه هریار  
 شاه ئه ز نه دیده عاشق بی بهرووش  
 به یه قین دل کـــهر دش ئاره زووش  
 من به و گشت سپا شکه ستم وهر دهن  
 ئه و ته نها سوار ئه ی فه تحه که رده ن  
 واجی به ن په ی من بکێ شووم نازش  
 دوو فه رسه نگ یبشین هه م وه پێشوازش  
 مه یموونه خاتوون شیرین نازار  
 وات قه سه م به تاج جو قه ی شه هریار  
 وینه ی ئه و جه وان شیر یه گانه  
 نییه ن جه رووی عه رز ده وره ی زه مانه  
 لایه قه ن شاهان جه هان بی گه زاف  
 بهنده ی ده رگاش بۆ جه قاف تابه قاف  
 شا فه رما دوو ته خت موهیا که رده ن  
 ده رساعت په ی شاه و وه زیر ئاوهر دهن  
 نه که رده ن مدار قه تره دان به تاو  
 یاوان به ده ریا به کـــه نار ئاو  
 وهختی که دیشان شازاده ی چالاک  
 هاوه پشت مورخ چون شیر بی باک

بردنی نۆش ئافەرىن لەلایەن زەلغەمەوه

جە نهو بېشنەوین جە نۆش ئافەرىن

وەقتی بەرد مەلعوون زەلغەم بی دین

سەول سیم ئەندام گرتە بی وە دۆش

جە سەرددۆشدا جە غەم بی بی هۆش

چون ئاما بە هۆش شوخ شیرین تەرز

دیش هاجە کۆهی خەیلی عالی و بەرز

زەلغەم کەبەردش وەرویی هەواوه

چون مار سیاھ چەم وەنیگاوه

ئاه سەرد کیشا ماتەم و پەشیو

جە تەرس و جەخۆف سەلام کەرد بە دێو

دێو بەدسرێشت ئاما بەگوفتار

وات نۆش ئافەرىن ئەری بەدکردار

ئەهی شووم سیای بەدخۆی بەدسرێشت

برا و کەسوکار تەمام دای وەکوشت

شەرت بۆ جە قەساس خویش و برادەر

کاری بەو تەورە باوەرم وەسەر

جەفای فراوان بەدرم پەریت

جە قاف تا بە قاف عیبرەت گیرۆن لیت

ئەو مورغ کەم فام بی نام و نیشان

شەرت بۆ یەک کاری بکەرۆم پێشان

بواچانه وه نه رووی زه —————  
 بۆ وه سه رزه نش خویش و بیگانه  
 شای نۆش ئافه رین ده روون پیر جه دهد  
 په ری شانزاده کی ششا ئاه سه رد  
 وات ئهی پادشای فهرده بی نه زیر  
 بینای کردگار قه یوم قه دیر  
 تو فه ریاد ره سی په ی بی که سان گشت  
 بدر نه جاتم جه ی مه لعوون زشت  
 زه لغه م چون شنه فت راز و گو فتارش  
 چه ند زله ی سته م دا نه روخسارش  
 ده ست که رد به زاری شای نۆش ئافه رین  
 واتش ئهی مه لعوون په تیاره ی بی دین  
 خه تای من چیشهن شانزاده ی چالاک  
 ماوه رۆ په ی تو ئه و مورغ بی باک  
 دیو که [ئید] شنه فت وات ئهی به دگه وه ره  
 به ————— هریب تو کی دارۆ باوه ر  
 شه رت بۆ به چه مورغ هه ردو و چه نی تو  
 بسۆزم ته مام وه ئاته ش بی شو  
 ئید وات غایب بی ئه و دیو که چ نه رد  
 شی وه لانه ی مورغ دوو به چه ش ئاوه رد  
 جه به لای هه و ئاوه رد به پاین  
 نیا وه لای ده ست شای نۆش ئافه رین

\* بهچه دهست کهردن وهبی قهراری  
 مهريژنان يهک يهک نهسر مرواری  
 بهچه ها واتن شای نوش ئافهرين  
 ئيمه ئاوهردهن مهلعوون بی دين  
 ئيمه و تو هر سي ئهی ديو سهرکesh  
 به سهزا و جهفا سوژو به ئاتesh  
 هر سي جهستهمان سفتهی زوخال بو  
 گهردهمان وه خاک باد شهمال بو  
 نهگر شانزاده نهيو وه ئهی خاک  
 جه داغ هيچران تو مهبو ههلاک  
 نوش ئافهرين وات مورغ خو ش کهلام.  
 فهرزند عهزیز نيکزادهی نيک نام  
 نهرسهه ديو بهی تهو ر بهرو ساهام  
 قهسهه وه بيچون دانای لايهنام  
 ديو به قهر و جو ش جهفا بدو پيم  
 من باکم نييهن جه مهردهنی ویم  
 نهزام ريزه بو جه شهراهی نار  
 هر نهوه خاسهه جه مهحروومی يار  
 مهرگ يهک دهفعه مايهی نهجاتهه  
 هيچران پهريمان دوردو مهماتهه  
 جهی گفتوگو بی شیرين غه مکيش  
 ناگاه پهيدا بی ديو بهدنه نديش

به دهستی گرتش باهووی سووسه ن خال  
 به ودهست گرت به چهی مورغ زه رین بال.  
 روو که رد وه بالا به هه رف ناخووش  
 هه رسیشان ئاوهرد روویه رووی ئاتهش  
 نووش ئافه رین دیش ئاه سهرد کیشا  
 جه داغ دهروون هیجران مه نوشا

## رزگار کردنی نووش ئافه رین و بیچووی روخ له لایه ن مه یه و نه خاتو و نه وه

خانای قوبادی هه کاک وه رین  
 واچه زه لیلی شای نووش ئافه رین  
 ئه ری پیهره چه رخ ئینه کارته ن  
 ئینه شه رت و شوون روژگارته ن  
 شاباز شوخی چون نووش ئافه رین  
 مه ده ری به دهست دیوان له عین  
 نه که چه ره فتاری شه رمی نییه ن پیت  
 خه جاله ت نه وی تو وه کرده ی ویت  
 دیو به دسرشت غه زه ب که رد نه کار  
 هه رسی هه وادا په ی شه راره ی نار  
 ناگا به ته قدير پادشای بی چون  
 په یدای ده رده م مه یه و نه خاتو و نه  
 جه هه وا زانا نووش ئافه رینه ن  
 زه بوون و زه لیل دهست له عینه ن



ویش یاونا پیش دہست دا نہ باھوش  
 رہا کرد جہ نار ماہ قہسب بوش  
 پهری بہچہگان ہم ہمہ کھردش  
 ہردو جہ ناہیر خہیلی دوور کھردش  
 نیگا کرد زہلغہم دیو سیا بہخت  
 ئاما پهریشان و ہتہ عجل و جہخت  
 ناگہا پھیدا بی مورغ دلگوزین  
 شانزادہ ئاورد ئو جہ سہرزہمین  
 شیر دلآورد زہلغہم دی نہ دوور  
 پھی یاران مہشوق تہ عجل بہزہروور  
 دہست بہرد پھی شمشیر شیر زہبہ دہست  
 ویش یاونا پیش رای گوریش بہست  
 دا وہ کہ مہربند دیو بہدسرشت  
 کھردش بہ دوونیم تا کہ مہرگای پشت  
 نہ عہرہ تہ پیکا دیو بہد نہ ژاد  
 روحش بہ مالیک جہ ہنہم بی شاد  
 شانزادہ، زہلغہم وست نہتوی ئاتہش  
 سوزنا تہ مام ئو دیو روورہش  
 مہیمونہ خاتون زولفان عہنبہرین  
 نیگا کرد خہیلی بہ نوش ئافہرین  
 دیش نہ حہارہت ئاتہش بی ہوشہن  
 وینہی بی رۆحان دایم خاموشہن

\* واتش شازاده دل ماوهر وه غهم  
 نوش ئافه رين وه نه زد خـوـم بهم  
 \* نيا وه پرووی تهخت روو وه بالا كهرد  
 تا به گولستان ره زه ی ئیرهم بهرد  
 \* هم تهختی ئاما جه نهوی پهیدا  
 تیدا نیشته بی وینهی پادشا  
 شازاده وات روخ ئهی تهخت زه پرکار  
 کین نه سهر تهخت گرته نش قهرار  
 دیارهن بوزورگ عه زیم شاننه  
 په ریی سه ره رهن وا لیم عه یاننه  
 وات عه بدوره حمان عالی مه کاننه  
 پادشای بوزورگ شای په رییاننه  
 مه یموونه خاتوون هم کناچه شه  
 نوش ئافه رینش به ردهن وه گولشه  
 شازاده شنهفت شی وه پیشوازش  
 هم شا چهنی ئهو كهردش نهوازش  
 واتش وهش ئامای ئهی بهرگوزیده  
 خاک قه ده مگات وه بانن دیده  
 خاترت جهم بۆ جه نوش ئافه رین  
 مه یموونه خاتوون به ردهن وه گولچین  
 مه كهرق دهوای دفع بی هوشی  
 به رشق نه فهرقش مایه ی خاموشی

شا وات شازاده نور هر دوو چه  
 بابشین وه سهیر گول باغچهی ئیرهم  
 بکه‌رین سه‌یران ره‌ونه‌ق نمای گول  
 بکه‌رین سه‌فای ره‌یحان و سونبول  
 به‌فه‌رمووده‌ی شا ته‌خت‌یشان ئاوهرد  
 شازاده و یاران سه‌وار ته‌خت که‌رد  
 شین وه گولستان گرتشان قه‌رار  
 په‌رییان ئامان به‌هزار هزار  
 زه‌ر و ج‌ه‌واهی ئاوهردن وه‌بار  
 ج‌ه‌رووی شازاده کردشان نیسار  
 ج‌ه‌ده‌ولت سه‌را گردشان ئارام  
 ج‌ه‌ره‌نج راهان راحت بین ته‌مام  
 مه‌یموونه خاتوون شوخ دل‌په‌سه‌ند  
 په‌یدا که‌رد که‌کیم دانای هونه‌رمه‌ند  
 ج‌ه‌ی وهرته‌ر که‌کیم باغچه‌ی ئیرهم بی  
 وینه‌ی ئه‌و که‌کیم ج‌ه‌عالم که‌م بی  
 خاتوون وات که‌کیم نادره‌ی وهرین  
 زوو بکه‌ر ده‌وای شای نوش ئافه‌رین  
 تو بکه‌ر ده‌وای ده‌فع بی هوشی  
 نه‌سه‌رش به‌رشو مایه‌ی خاموشی  
 هر چی مه‌وازی ج‌ه‌مال دنیا  
 ج‌ه‌گه‌نج و گه‌وه‌ر تا بق موه‌یا

مەدەرۈم پەندت ساھەرچى بەرى  
 بەلام بە شەرتى زوۋ عىلاج، كەرى  
 حەككىم وات خانم وەبان دىدە  
 بەندەى فەرمانم چون زەر خەرىدە  
 ئىنشەلە ئارۆ تا وادەى ئىوار  
 مەكەرۈم دەۋاى دەرد ئەى نازدار  
 كەنىزان جە باغ گول ئاۋەردشان  
 ھەرچوار ئەتراف بەگول تەندشان  
 پەرييان ئامان جۇق جۇق و فەوج فەوج  
 جەدەر ئەو نازار يەكسەر بىيەن مەوج  
 خاتۈنە خانم نازار بىگەرد  
 شای نۆش ئافەرىن گولاب رىز كەرد  
 تا ۋە سى سەعات سەۋل نازپەرۋەر  
 كەردشان دەۋاى بى ھۆشىى دولبەر  
 ناگا چەم ھۆرداشت شای نۆش ئافەرىن  
 ۋىش دى ھاجە باغ شىيرىن رەنگىن  
 دىش نىشتەن جەلاش پەرييان سەف سەف  
 ھەرىكە دەستەى گول رەيحان نەروۋى كەف  
 مەيمۈنە خاتۈن ھا جە سەرىش  
 مەرىزنۆ گولۋا نە روۋى جەمىنش  
 پەرى گشت بە عام بىن گرفتارش  
 پەى پەى مەبۇسان گۆنای گولنارش

نۆش ئافەرىن وات خاتوونە شیرین  
 تۆ چون یاونای من وهی ســـەرزەمین  
 مەیموونە خاتوون گوزەشتەیی کردار  
 بەیان کەرد پەڕی شیرین نازدار  
 جە نەو پەرساوە شازادەیی دلپیش  
 ئیسە جەکوۆ بو چیش ئاما بو پیش  
 وات خوۆفت نەبوۆ شوۆخ شیرین راز  
 ها نەرووی مەجلیس نیشتن بە ئیعران  
 ئەو شەو بە سوحبەت تا سفیدەیی رۆژ  
 چەنی نازاران شوۆخ دلفروۆژ  
 پەری تەلەب کەرد دەستە بە دەستە  
 وینەیی غونچەیی گول جە گولچین رەستە  
 وات ئیمشەو مەشیق کاری بسازان  
 ئیـــرەم چون بەهەشت بەرین برازان  
 پەریان بە فەرمان پادشای ویشان  
 لوان تەدارەک ئیـــرەم کەردشان  
 پڕ سەفا و زینەت کەردشان بەی تەور  
 هیچ کەس نەدیدن نەدەوران دەور  
 جای تەعریف نییەن واچە بەی شیوہ  
 ئیـــرەم نام ویش هامەبوۆ پێوہ  
 شای نۆش ئافەرىن ئەو بە خوۆش دەماغ  
 بەردشان داخڵ کەردشان بە باغ

نياشان وهبان كورسى زهړنيگار  
 چون خورشيد نه بورج ماهی گرت قه رار  
 خاتوونه خانم نازار بېگه رد  
 لوا به مه نزل شازاده ببه رد  
 عهړز كهد فيدات بام شازادهی ئه كره م  
 بابشین وه سهير گولباغچهی ئيره م  
 شای نوش ئافه رين ئنتييزارته ن  
 پهری حه سه رتمه ند به دیدارته ن  
 سا كه ئيد شنه فت شازادهی سه روه ر  
 هوړيزا نه جـا به ور هونه روه ر  
 داخل بين وه باغ گولباغچهی ئيره م  
 به سوژ و به ساز سه دای زيل و به م  
 پهریيان چهندي گه وه هر ئاوه ردن  
 نيسار بالای شازاده كهر دن  
 سولتان شی وه بان ته خت زهړينش  
 جه لای ده ست راست نوش ئافه رينش  
 ساقی شوخ شهنګ بادهی مهی به ده ست  
 كه شيده ره عنا شوخ دیده مه ست  
 ئه و شه و تا سه حر خورشيد به رئا ما  
 مه جلیس گرتشان جه ده وران شا  
 مه یموونه خاتوون شیرين بی كهد  
 رهويهی بوزورگی هم به جـا ئاوه رد

\* ئەو ھند خدمەت كەس جە نەندازە رەد  
 تا چل رۆژ تەمام مەرەخەس نەكەرد  
 جە دمای چل رۆژ یاد وەتەن كەرد  
 تەشرف بە حوزوور شای پەریان بەرد  
 جەرووی بوزرگی روخسەت بدەر پیم  
 تا شۆم بە وەتەن مۆلك بابۆی ویم  
 پادشای پەری ئامما بە گوفتار  
 ریزا نە دیدەش گەوھەر بەخەروار  
 جەواب دا ئەی شیر عەرسەى زەمانە  
 هیچ حەرفم نییەن ماوەر بەهانە  
 بەلێ یەك حەرفی زیانم بەستەن  
 عەیبەن پەى شاھان ئیقراش شكەستەن  
 جە دەرگای داوەر دانای كەردگار  
 وە یەقین دل كەردەنم ئیقراش  
 ھەركەس تەلیسمات دێو بدۆ شكەست  
 خاتوونە پەری باوەرۆ بەدەست  
 سەرنگوون كەرۆ ئەو دێو غولە  
 خەراب كەرۆ كاخ مۆلك زەنگولە  
 چەنى تەدارەك تەعریف نەبۆ پیم  
 مەدەر ووم پەنەش من كناچەى ویم  
 ئیستە ئەى فەتخە بەمەردى كەردى  
 كنا چەم نەكناخ دێوان ئاوەردى

ئیستد عام ئیدهن ئیسه ئه‌ی فهرزهن  
 خاتوونه په‌ی تو بکه‌رووم په‌یوه‌ند  
 مایل به‌دیدار شه‌مع دیدت بو  
 به‌وینه‌ی که‌نیز جارووک‌ه‌شت بو  
 شازاده واتش ئه‌ی شاه سه‌روهر  
 من غولام توّم جه‌ به‌نده که‌م‌ته‌ر  
 لوتفت کاملّهن رازت دروستهن  
 منیچ به‌که‌ حه‌رفی زوبانم به‌سته‌ن  
 به‌نوش ئافه‌رین ئیقرارم که‌ردن  
 به‌یه‌قین دلّ سه‌وگه‌ندم وه‌ردن  
 هه‌تا نه‌چینم گولزار باغش  
 نه‌نیشووم وه‌بان شه‌مع چراغش  
 خه‌یال رووی که‌س نه‌که‌رووم هه‌وه‌س  
 چه‌م گوشاد نه‌که‌م به‌دیدار که‌س  
 واتش ئه‌ی فهرزهنده‌ی بی‌نهدارو  
 به‌لّی به‌که‌ حه‌رفی مه‌واچووم وه‌تو  
 ئیدهن مه‌تلّهم چون یاوای وه‌ زه‌ید  
 ئاوهردی وه‌ ده‌ست ئه‌و جه‌مین خورشید  
 جه‌و دما نازدار خاتوون به‌ه‌ری  
 به‌ده‌ماغ شه‌وق نیکاحش که‌ری  
 شازاده دلّیر قه‌بوولّ که‌رد رازش  
 وات مه‌که‌م روحم وه‌ پایه‌ندازش



شاه و شاهزاده ئی قَراری کەردن  
 بە سیغەیی کەلام سەوگەندی وەردن  
 پادشاه فرما دوو تەخت ئاوەردن  
 بە دەست شاهزاده و یاران سپەردن  
 شاه فرما دیوان تەختشان هۆرداشت  
 نەزەر بە وەتەن شارچین گوماشت  
 مەیموونە خاتوون نازار دولبەر  
 ئاما تا موحیت دەریای ئەسکەندەر  
 باز هەم گیللۆه شوخ خاتەر ریش  
 روو کەرد بە مەسکەن مولک بابۆی ویش  
 دیوان تەبی کەردن راگەیی پر ئاسیب  
 یاران یاونان بە کۆی سەرئەندیب  
 دیوان واتن شاه خاترت بۆ شاد  
 یە کۆی سەرئەندیب یە ئادەمی زاد  
 شاهزاده شەفەت چون گول شکاوا  
 نەسیم چیش بە مەشام یاوا  
 دیوان روخسەت دا تەخت هەم بەردشان  
 رەوانەیی گولزار ئیرەم کەردشان  
 نیگا کەرد بە چە روخ ئاما بە لاش  
 کەفتن چون غولام ویش نە خاک پاش  
 شاهزاده بۆسا سەر و بالشان  
 هەم خەیلی پەرسا جە ئەحوالشان

نه‌وازش به‌حوب بکەرد چەنی‌شان  
 روخسەت دا لوان به‌ماواى ویشان  
 یاوان به‌یاران شـازادەى سـالار  
 داخل بین به‌جای نه‌زدیک بین به‌شار  
 به‌خان محەمەد وات شـیـر به‌چەى خوونخوار  
 مەبۆ تو چابک بشى پەڕى شار  
 چوار ئەسپ و چوار زین چەنى گشت ئەسباب  
 دەرسات باوەرى به‌تەجیل و تاب  
 دەرسات هۆرێزا چون شـیـر شکار  
 پەڕى تەدارەک رووکەردش نه‌شار  
 لوا به‌بازار شـیـر هونەرمەند  
 چوار ئەسپ و چوار زین توحفەى دلپەسەند  
 جا که پەیدا کەرد پەڕى خوابگا  
 ئامـاوه و یاران بەردش به‌ئەو جا  
 جە ئەو مەنزىگا گرتشان قەرار  
 شای نۆش ئافەرىن هەم شـیـر خوونخوار  
 نه‌وجاگە نیشتن شەو گرتن ئارام  
 راحت بین نه‌وجا تا به‌وەقت شام

دەرمانداوکردنی سولتان ئیبراهیم ورفاندنی

نۆش ئافهرین له لایهن سه لیمه وه

کردارش پهوسهن ئه ی چه رخ که چبار  
روژئی هه زار فهند فه ریب مه دق ساز

گاهێ مه دق کام به ناز و نیعمه ت  
گاهێ مه دق دهر د په ژاره و میحنه ت

خانا، نیعمه تش کامدار نییه ن  
(نه ریزه ش) تاسه ر پایدار نییه ن

گوش بدهر به ئه و نا پۆخته و نا خام  
جه ئه میر سه لیم دیوانه ی که م فام

ئه ویش گرفتار نۆش ئافهرین بی  
دایم جه داغش ماته م نشین بی

ئه و ناموافیق دیوانه ی ده غه ل  
زه هersh په نهان بی دایم نه به غه ل

دایمه نه په ی فرسه ت و فه ریب  
تا یاوان یاران به کو ی سه رئه ندیب

شه و ئاما نا پاک رووسیای که م فام  
که س حازر نه بی شی به لای ته عام

زه ریه ی نه و شیره ی زه هر بی ئه مان  
به مه خفی ریزا نه رووی ته عامان

شازاده ده ست به رد په ی جیب به غه ل  
نیگا که رد نه رووی ساعه ت بی خه له ل

هۆش دا به ساعەت به نیگا، کەردەن  
دیا چوار ساعەت نەشەو و یەردەن  
شازادە دەست بەرد خەیلی تەعام وەرد  
زەهر هەلاھەل جە تەن ئەسەر کەرد  
زیانش جە راز گەتوگۆ لەنگ بی  
رەوشەنیی دیدەش چون شەو زەنگ بی  
سەلیم دی وە ی تەور ئەو شیر خوونخوار  
نە رووی خاکدا مەنالۆ بەزار  
هۆرێزا وەپا بە تەعجیل و تاو  
دیش نۆش ئافەزین ها نە شیرین خاو  
دارووی بی هۆشی ئاوەرد دا بە نۆش  
نۆش نەخاو دا تەمام بی بی هۆش  
سەلیم ناپاک دل پر ژتەشویش  
نۆش ئافەزینش وست نەتەرک ویش  
\* (قەترە) دا بە تاو چەند رۆژ و چەن شەب  
تا مەنزڵ بەردش بەماوای هەلب

### ئاگاداربوونی یاران لەحالی شازادە و هاتنی روخ

ئە ی چەرخ غەدار شەرمی نییەن پیت  
خەجالت نابێ تۆ جە کردە ی ویت  
\* کە ی چەنی کەس بە میان بەستی  
کەردی رەفیقی تۆ بە دروستی

\* تۆ كىت نەپچا بەدام بەلاۋە  
 كىت ناۋەرد بە تاى رشتەى جەفاۋە  
 با بەركەنار بۆ ئەو جە فام سادە  
 بشين بەسەر وەخت كار سازادە  
 زەهرش نەدەروون بەو تەور كار كەرد  
 رەنگش چون خەزان زەغفەران بى زەرد  
 ئەندام لەتيف وئىنەى گول تەبەق  
 ئەعزەى پاكىزەش تەمام بى شەق شەق  
 قەترەى زۇخ زەرد جە بەدەن سەرواز  
 جارىيەن جە تەن وئىنەى مارانگاز  
 مەۋج جواناۋ تەپ كەردەن ئازاش  
 ياۋنان ۋەسەر ۋىەرد ھەم جە پاش  
 چەم پېر جە ئەسرىن خەيالات مەكەرد  
 پەى پەى مەكىشا ھەناسان سەرد  
 خان مەھمەد جە دەنگ نالەين بى شۆ  
 ئامانە گۆشش دەنگ رۆ ھەى رۆ  
 جەو زارى و شىۋەن نەخاۋ بى بىدار  
 دىش كە سازادە مەنالۆ بە زار  
 بەتاۋ و تەعجىل جەلد و ئامادە  
 شى گۆش دا بەدەنگ نالەى سازادە  
 نىگا كەرد خەيلى پەشىۋەن حالش  
 زەرد بىيەن چون بەى شىۋەى جەمالش

ئاھى سەرد كىشاشى بە تاسەۋە  
 كەفت نەدەريايى بەحر بە ۋەسواسەۋە  
 ھەرچەند ھاوار كەرد بەزارى ۋە فەرياد  
 جەلەلە شازادە ھىچ سەدا نەداد  
 خان محەمەد دى سەردا ۋەبەردا  
 بەھەر دوو دەستش بدا ۋەسەردا  
 مەۋات ئەى بەدبەخت يە چىش ئامان پىت  
 مەگەر نەزانى تۆ جەكار وىت  
 خەلى كەردشان شىن بى سامان  
 ئاخىر وات ھەمىد دەستم بە دامان  
 بەزارى ۋە شىۋەن سوود نەدارق پىش  
 كارى كەر بە حال شازادەى دلپىش  
 ھەمىد ئىد شەفت بەدلەى پى جۆش  
 پەپ مورغ ئاۋەرد دا بە رووى ئاتەش  
 دەرسات حازر بى مورغ ۋەفادار  
 نىگا كەرد بە رووى شازادەى سالار  
 دىش كە شازادە كەفتەن ۋە رووى خاك  
 ئەندام پاكش يەكسەر بىيەن چاك  
 روخ وات خان محەمەد يەكار زەھرەن  
 شازادە بەى تەۋر نەزىك ۋەمەرگەن  
 من بشوۋم ۋەلەى عەبدورەحمان شا  
 بەلكم ھەكىمى باۋەروو ۋەئەى جا

سا که ئێدش وات په‌رواز که‌رد نه‌و‌جا  
 یاوا به‌ خدمه‌ت عه‌بدوره‌حمان شا  
 شا واتش ئامان ئه‌ی مورغ گوزین  
 په‌ی چی ئامانی به‌دله‌ی هه‌زین  
 مورغ واتش ئه‌ی شا ده‌روونم ته‌نگه‌ن  
 شازاده هه‌لاک زه‌هر فه‌ره‌نگه‌ن  
 سا که ئێد شنه‌فت عه‌بدوره‌حمان شاه  
 هه‌وادا جه‌ سه‌ر تاج و هه‌م کولاه  
 مه‌یموونه خاتوون شنه‌فتن به‌ گۆش  
 بدا وه سه‌رده‌دا ده‌رده‌م بی بی هۆش  
 هه‌م ئاما به‌ هۆش بانگش نه‌ده‌ردا  
 خاک رووی زه‌مین که‌ردش وه سه‌رده‌دا  
 نه‌سه‌روولای هه‌کیم حازر بی نه‌و‌جا  
 خاتوون وات هه‌کیم بابشین وه را  
 هه‌کیم ده‌رسا‌عه‌ت هۆریزا وه پا  
 وه‌عه‌ده‌ی سی ساعه‌ت یاوان به‌ ئه‌و‌جا  
 دیشان شازاده غه‌لتان خا‌که‌ن  
 سه‌ر تا پاش ته‌مام به‌کسه‌ر چاک چا‌که‌ن  
 خاتوونه خانم ویش وست نه‌ رووی خاک  
 خه‌یلێ لاونا شیر ده‌روون چاک  
 هه‌کیم وات وه‌سه‌ن ئه‌ی گریه‌ و زاری  
 رووکه‌ن جه‌ده‌رگای که‌ریم باری

ئەگەر نیم نەفەس مەندەبۆ باقی  
 دەواش مەکه رووم تەحقیق بە تاقی  
 خاتوون وات ھەکیم دەواش بکەری  
 بەلکم ەلاجی شازادە کەری  
 ھەرچی مەوازی جە مال دنیا  
 مەدەر ووم پەنەت تەمام بەدڵخوا  
 ھەکیم وات خانم منەت وەگیانم  
 ھەرچی بزانووم وەبان چەمانم  
 دەست بەرد کە دەوای مەعجوون بەرئاوەرد  
 چەنی نۆش داروو ئامی تە ھەم کەرد  
 جەو دەم پەیدا بی ەبدور ەحمان شا  
 چەنی چەند ھەکیم یاوان بە ئەو جا  
 دەرلەرزە کە شا تاجش وست نە خاک  
 یەکسەر سپاوسان یەقە کەردن چاک  
 واتشان سەد ھەیف شازادە بی باک  
 تەلیسم زەنگولە یەکسەر کەردی پاک  
 نەسرولای ھەکیم وات ئەی پادشا  
 ئەگەر شامۆھری پەریم بۆ پەیدا  
 شا کە ئید شەفت دەست کەرد وە بەغەل  
 موھر سولەیمان ئاوەردش وەبەر  
 دیشان شازادە غەلتان خاکەن  
 سەرتا پای تەمام یەکسەر چاک چاکەن



داش به نه سرۆلا حه کیم دهر دان  
 حه کیم وات به عزى شير پهریم باوهران  
 شافهرما دهردهم شیر حازر کهردن  
 شیر چهنی عه سهل ئامیتته کهردن  
 موهر سولهیمان قاتیى شیر کهردن  
 پهی پهی ته ناول شازاده کهردن  
 تا ده رۆژ ته مـــــام دهوا دادن پیتش  
 دان به شازاده ئهو مهرد دلپیتش  
 رۆژى یازدههم دیده کهردش باز  
 دیش خاتوون جه لاش نیشتنه به دلواز  
 گولآو مه ریزۆ به رووى دهماغش  
 ههتا رۆشن بۆ چه شم و چراغش  
 حه کیم و وهزیر شای عه بدوره حمان  
 گشت دس به دوعا به دل به زوبان  
 به دهرگای کهریم قازیولحاجات  
 شاه و شههریار کهردن موناجات  
 خهیلئ نیگا کهرد شازادهی سالار  
 دیش نۆش ئافهرین هیچ نییهن دیار  
 واتش ئهى خاتوون کۆن نۆش ئافهرین  
 یه به کۆ بهردهن سهلیم بى دین  
 شازاده واتش خاتوون شیرین  
 به لکو پهیدا کهن شای نۆش ئافهرین

شای نۆش ئافەرىن مەلىك گەوھەر تاج  
 سەھلىم لەعەين بەردەن بە تاراج  
 تەلەپ كەردشان ئەو مورغ گوزين  
 بەلكم پەيدا كەى شای نۆش ئافەرىن  
 مورغ وەفادار با بشق وەرا  
 بشين وەسەر وەخت شىر كينه خوا  
 تا چل و يەك رۆژ دەوا بەداششان  
 داخڵ بە ھەمام شاھى كەردشان  
 شين وە بان تەخت نىشتن بەرقەرار  
 چەنى خاتوونە خانم نازدار  
 نىشتن چەنى ھەم بە خاتر گوشا  
 تا نۆش ئافەرىن چون ببۆ پەيدا

### بچينە سەر وەختى ئەمير سەلىم و نۆش ئافەرىنەو

شای نۆش ئافەرىن ديدە كەردش واز  
 ئاما بە گوشتار شای شەكەرین راز  
 واتش ئەى سەلىم چون ئامای وەى جا  
 جە كۆن شازادە ئەرى بى ھەيا  
 سەلىم وات نازدار ئەى نوور ديدەم  
 شازادە مەردەن ئەى بەرگوزیدەم  
 من زەرەپى زەھرم دادەن بە ئەو  
 تا بەرووى مەحشەر نەخیزق نەخەو

سا که ئید شنهفت شای نۆش ئافه‌رین  
 دیده‌ی شابازش پر بی نه ئه‌سرین  
 رووی ره‌وشه‌ن جه‌لاش بی وه شه‌وه‌زنگ  
 شی به حال مردن بی سه‌دا و بیده‌نگ  
 ئاخر هۆرئزا ده‌ست دا به‌ساتوور  
 واتش ئه‌ی ناپاک له‌عین به‌دنوور  
 چ قوورده‌ت داری نه جای شازاده  
 جـه له‌بان من بنۆشی باده  
 سه‌لیم ئید شنهفت ده‌س دا به شمشیر  
 غورا به نازار سه‌لیم بی پیر  
 که‌ردش هه‌واله‌ په‌ی نۆش ئافه‌رین  
 شای نۆش ئافه‌رین سیا بی جه‌قین  
 چون شیر ماده هه‌لمه‌ت دا به قار  
 ده‌ست دا به خه‌نجه‌ر بو‌هنده‌ی ئابدار  
 شه‌ند نه رووی سینه‌ی سه‌لیم نامدار  
 سینه‌ش شکاوا به‌وینه‌ی خیار  
 ده‌ست به‌ردش په‌ی سه‌ر ئه‌و شووم نامه‌رد  
 سه‌رش نه هه‌لقه‌ی به‌دن جیا که‌رد  
 لیباس سه‌لیم جه‌ به‌ر ره‌ها که‌رد  
 پۆشاش به‌ویش کیشا ئاه سه‌رد  
 ئاخر ناعیلاج پادا نه ریکاب  
 روو که‌رد به دما به دیده‌ی پر تاب

## گه‌یشتنی مورغ و پاشماوه‌ی رووداوه‌که

ناگاه جه هه‌وا مورغ بی‌په‌یدا  
دیش که دیارهن سه‌لیم گومرا  
نه‌زانا ئه‌و شوخ زولف عه‌نبه‌رینه‌ن  
شاه گه‌وه‌ر تاج نو‌ش ئافه‌رینه‌ن  
نه‌عره به‌رئاوهرد واتش ئه‌ی له‌عین  
جه کۆن ناپه‌یدان شای نو‌ش ئافه‌رین  
نو‌ش ئافه‌رین زوود نیگای بالا کرد  
مورغ خو‌ش که‌لام به‌ نه‌زهر ئاوهرد  
واتش ئه‌ی مورغ ئه‌ی یار گیانی  
من سه‌لیمم کوشت به‌ تو مزگانی  
مورغ ده‌رساعت نازار شناسا  
ساتی سه‌رسام بی‌ لادی ته‌واسا  
که‌فت نه‌ خاک پای شای نو‌ش ئافه‌رین  
چون نه‌جیات بی‌ نه‌ ده‌ست له‌عین  
فه‌رما به‌ خه‌نجه‌ر سه‌لیم ناپاک  
به‌ تیغ ئه‌لماس سینه‌ش که‌ردم چاک  
ئامانه‌ن ئه‌ی روخ شازاده‌ی سالار  
چونه‌ن چ ته‌وره‌ن شای والا ته‌بار  
خاتوونه‌ چه‌نی عه‌بدوره‌حمان شا  
حه‌کیمان شا چه‌نی نه‌سرؤلا

به کسره که کیمان په ریش ئاوردن  
 موعاله جهی دورد شانزاده کوردن  
 نازار ئید شنهفت شوکر خودا کورد  
 واتش شانزاده به خودام سپرد  
 مورغ نازارش به ردش وههوا  
 واتش به ته عجیل رهوان بین وه ړا  
 وه عدهی سی ساعهت یاوان به ئهوجا  
 خهیمه شانزاده دهردهم دیار دا  
 به ئهندهک ئهندهک ئاورد به پاین  
 واتش شانزاده یه نۆش ئافه رین  
 مهیمونه خاتوون زولفان عهنبه رین  
 لوا وه پیشواز شای نۆش ئافه رین  
 لهب وه خهندهوه سهلام کورد به ناز  
 عهله یکش داوه شای شهکه رین راز  
 گه وهه ر تاج چهنی خاتوونهی نازار  
 لووان به خدمهت شانزادهی سالار  
 سهلام بهرووی ناز شانزاده کوردش  
 ئاداب ئه رکان بهجا ئاوردش  
 شانزاده نیگای نۆش ئافه رین کورد  
 هردووشان دهردهم کیشان ئاه سورد  
 دیدهشان به ناز پر بی جه ئه سرین  
 ئاخر بین بی هۆش نه رووی سه رزمین

مەيموونە خاتوون نەجا ھۆرپزا  
 بۆي عەتر و گولاب ۋە سەردا رپزا  
 ھەردوو بېدار كەرد نە خاۋ شيرين  
 شازادە چەنى شاى نۆش ئافەرين  
 شازادە جە نەو ئەحوال مەپەرسا  
 واتش كە سەليم چون كەردى فەنا  
 شاى نۆش ئافەرين گوزەشتە يەكسەر  
 ياونا بەعەرز شازادەى سەرورە  
 شازادە شەنەفت خەيلى بى خوشحال  
 بۆسە دا جەمىن گۆناى سۆسەن خال  
 مەيموونە خاتوون چەنى مورغ خاس  
 جەلای شازادە كەردن ئىلتىماس  
 عەبدورەحمان شا تەشرىف ئاۋەردش  
 مورغ و خاتوونە مەرەخەس كەردش  
 ۋەختى كە لوا عەبدورەحمان شا  
 شازادە فەرما خەيمە و بارەگا،  
 دەرەم كە لوان بەپراگەى حەلەب  
 مدارا نەكەرد بە رۆژ و بە شەب

## گه‌یشتنی شازاده

به ولّاتی حه‌له‌ب و ئاخاوتنی له‌گه‌ل مه‌لیک به‌همه‌ندا

قاسی‌دان ئامان خه‌به‌ر ئاوهردن

جه‌ حالّ شازاده خه‌به‌ردار که‌ردن

مه‌لیک به‌همه‌ن شنه‌فت هۆریزا وه‌پا

ده‌رده‌م فه‌رمان دا جه‌م که‌ردش سپا

خه‌یمه و باره‌گا جه‌ شار بار که‌ردن

دوو سی‌ فه‌رسه‌خیی را مه‌نزلّ که‌ردن

جه‌ی ته‌ره‌ف ئاما شازاده‌ی چالاک

پاوا به‌ حه‌له‌ب چون شی‌ر بی‌ باک

خه‌یمه‌ی گولناری وه‌پا که‌ردشان

شای نۆش ئافه‌رین به‌وجا به‌ردشان

خان محه‌مه‌د چه‌نی حه‌مید مه‌لاح

نیشتن نه‌ خه‌یمه هه‌ردوو به‌ده‌ماخ

گه‌یشتنی مه‌لیک به‌همه‌ن به‌ شازاده و

هه‌لگیرسانی شه‌ری شه‌وانه

دیسان قاسی‌دان ئاوهردن خه‌به‌ر

شازاده یاوان به‌سه‌حرای ئه‌خزه‌ر

به‌همه‌ن چون شنه‌فت ده‌رده‌م بی‌ سوار

له‌شکر به‌رد به‌سه‌ر شازاده‌ی سالار

بین به‌ چوار ده‌سه نه‌و زولمات و تار

گرتن ده‌وراده‌ور شی‌ر به‌چه‌ی زۆردار

قواو كهفت نه قوشوون شازادهى سالار  
 واتن شازادهى بى خه بهر نه كار  
 قابز كه ئامان پهى گيانته به قهس  
 نازو نه هيچ جا بكيشتوت نه قهس  
 شازاده شنهفت نه خاوبى بپدار  
 دهردهم دهرساعت به ئه سپ بى سوار  
 غورا خان محهمهده جه رووى قين و قار  
 زوود چهنى حهميد به ئه سپ بوون سوار  
 ههى بياون و بهيؤن به ئيمداد  
 بزانونم به همهن چيششهن مورا  
 \* شازاده رووكهرد نه سپاى خونخوار  
 رووكهرد نه قهوج سهده هزار هزار  
 واتش نابيكار نه رووى عهرسهى دهور  
 مه گهر نام من نه شنهفتى نه وهر  
 نامم ئيبراھيم ساحيب قهرانم  
 كوشه ندهى جادووى عهرسهى مهيدانم  
 نه جادوو نه شيړ نه بهور گومرا  
 هيچ كام نه بهندم نه بهؤن رها  
 خان محهمهده چهنى حهميد سالار  
 يواون به شازاده نه رووى كارزار  
 شازاده واتش ئهى شووم بهدكار  
 كين چ كارهن نهى زولمات تار



وات مه‌لیک به‌همه‌ن شی‌ر پرشکو  
 شای نۆش ئافه‌رین مه‌سانۆ جه‌ تۆ  
 به‌لکه به‌ زینده بشی به‌رای ویت  
 شای نۆش ئافه‌رین سوود نه‌دارۆ پیت  
 وه‌گه‌ر نه‌ قه‌سه‌م به‌زات ئه‌لا  
 نازووم به‌ زینده تۆ بشی به‌را  
 شازاده واتش ئه‌ی شووم له‌عین  
 که‌م بکه‌ر بیجا ئه‌ تۆ ئه‌ی بی دین  
 من ته‌لیسم سه‌خت جادووم شکه‌ستم  
 تا نۆش ئافه‌رین یاوا به‌ده‌ستم  
 مه‌ر شار ده‌مشق نه‌یادت شییه‌ن  
 مه‌ر تۆ نازانی شازاده کییه‌ن  
 وه‌ یادت مه‌یۆ چیشم که‌رد ئه‌و شه‌و  
 لیتان هه‌رام بی هه‌م خورد و هه‌م خه‌و  
 خان محهمه‌د چه‌نی شای نۆش ئافه‌رین  
 هه‌ریه‌ک جه‌لای هه‌لمه‌ت دان به‌ کین  
 چه‌ند که‌س کوشته‌شان نه‌و زوڵمات تار  
 هه‌جووم ئاوه‌ردن له‌شکر سه‌ده‌ه‌زار  
 گرتن ده‌وراده‌ور شی‌ران پرکین  
 که‌ردن وه‌ جه‌سته‌ش چه‌ند زه‌خم سه‌نگین  
 یه‌ند زه‌خم‌دار بی نه‌رووی عه‌رسه‌ی کار  
 ئاخه‌ر هه‌ر چوار فی‌رار بین فی‌رار

هه‌چوار به‌و ده‌ستوور که‌ردشان ته‌دبیر  
بگورێزان جه‌ ناو عه‌رسه‌ی داروگیر

جیابوونه‌وه‌ی یاران له‌یه‌ک و ده‌رچوون

له‌ مه‌یدانی شه‌ر

هه‌ریه‌ک به‌ راه‌ی ره‌وان بین به‌ده‌و  
نه‌وشه‌و شارزاده‌ سی‌ رۆژ نه‌که‌رد خه‌و

هیچ نه‌زانان به‌کۆ مه‌شۆ را  
په‌نا به‌ردششان به‌ زات ئه‌للا

تا رۆژ ره‌وشه‌ن لوان به‌پراوه  
گا مه‌شین وه‌ به‌ر گا به‌ دماوه

نه‌ رۆژ چوارهم لوان به‌ جـای  
یه‌ جای نا‌هه‌موار خه‌راپه‌ گای

ئاخر هه‌ر دوو ئه‌سپ نه‌مه‌ندن به‌کار  
هه‌ر دوو پیاده‌ بین به‌زاری و زگار

خه‌یلای وه‌ پیاده‌ لوان به‌راوه  
گیر وه‌ردن به‌ ده‌ست به‌لا و قه‌زاوه

ئاقتاب زۆر ئاوه‌رد زه‌مین مه‌له‌رزا  
مه‌ل نه‌ رووی هه‌وا په‌رپوالب ریتزا

زه‌مین یه‌کسه‌ر بی به‌ ئاهیر نار  
هه‌ردوو له‌ب توشنه‌ هه‌م زه‌لیل و زار

\* ریگ بیابان چه‌سپ مه‌بی نه‌پا  
ته‌ن زه‌خمی و پا لوخت هه‌ر دوو به‌ دلخا

شای نۆش ئافەرىن بى ھۆش بى نەوجا  
ئەو كەفت وەبى ناز شوخ دلروبا

### پارانه‌وى شازادە و نۆش ئافەرىن

#### لە دەرگاى خۆاى گەورە

\* ئەوئەند كەردشان زارى فەراوان  
لەلەن نە دەرگاى رەحىم و رەحمان  
واتن ياكەرىم كەرم بنمانە  
دەلىلى بە خەير پەيمان بكيانە  
جەو تەرەف ديسان خاتونەى نازدار  
جە حال شازادە ببى خەبەردار  
خاتون جە بابۆش ھىمەتخواھى كەرد  
فەرما بە فەرھەنگ تەخت زەر ئاوەرد  
دەرلا سوار بى وە فەرھەنگ دىو  
لوا بەراوہ ماتەم و پەششىو  
تا ياوا بە جاى سەحراى ناھەموار  
شازادە و نازدار جە دوور دا ديار  
ھەردو بى ھۆشەن كەفتەن نە رووى خاك  
مەيمونە خاتون يەقە كەردش چاك  
دیش نۆش ئافەرىن كەفتەن وە غەمگين  
جوانا و جەم بەستەن نە جام جەمىن  
سەر نۆش ئافەرىن نيا نە ئاغۆش  
وینەى دەستە گول بۆ نيا نەبۆش

شای عهبدوره حمان وارید بی بهو جا  
 بهرووی شازاده خهیلی کهرد نیگا  
 فهردما که دهردهم گولاب ئاوهردن  
 گونای هردووشان گولابریز کهردن  
 ههر چند سهعی کهرد که نامان بههوش  
 مهیمونه خاتوون ماه قهسهب پؤش  
 عهرز بابؤش کهرد ئهو شوخ نازار  
 هردووشان مههم بهو باغ و گولزار  
 دهردهم فهردمان دا دوو تهخت ئاوهردن  
 شازاده و نازار سوارش کهردن  
 روو کهردن به را یاوان به گولزار  
 فهردما ئاوهردن گولان به خهروار  
 موهری سولهیمان دهردهم ئاوهردن  
 دهوای بی هوشیی شازاده کهردن  
 هردووشان نهخه و دیده کهردن باز  
 دین عهبدوره حمان نیشتهن به دلواز  
 مهیمونه خاتوون سهلام کهرد لییشان  
 ههر دوو ئهو سهلام عهلهیک سهندنشان  
 واتشان ئیمه چون یاوان به ئهی جا  
 جهی کارو کردار من بکهن ئاگا  
 مهیمونه خاتوون گوزهشتهی ئهی کار  
 یاونا به عهرز جه لای شههریار

يهڪ پهرى ٿاما جه ٿاده مي زاد  
 جه دورو ڪه ٿاما دهست ڪهر د به فرياد  
 واتش جه سه حراي توور ديم دوو سوار  
 ههردوو بي هوشنه نهوسه حراي دشوار  
 من زانام سهوار نوش ٿافه رينه  
 رهفيقش سولتان شازادهي چينه  
 تو وچه پهي من نام و نيشان  
 جه ڪون خان محمدهد رهفيق گيان  
 تهمام گوزارش حالات بهيان ڪهر د  
 پهرئ خان محمدهد ڪيشا ٺاه سهر د  
 عهبدورهحمان شا فهرهنگ ڪهر د تهلهب  
 وات مهبو بشي تا شار هلهب  
 بشين به سهر وهقت باقايي داستان  
 ٺهو شهو خان محمدهد شير سهر بوستان  
 شمشير بوران نه فهرقش جا ڪهر د  
 ولحاسل تاتاق نه بروش جيا ڪهر د  
 \* خوون نه پروي جه مين خان مال مال بي  
 ٺهوند خوون ٿاما خهيلي بهد حال بي  
 ٺهسپش رانا يهڪ شهب و يهڪ رڻ  
 تا شي به باغ پر گول پر شڪو

هاتنی ماهی زهږئه فشان کچی پاشای ئه ناکیه

بو باغ و دیتنی خان محهمه د

ماه زهږئه فشان ته شریف ئاوهر د

سهه پیرانگای رووی باغ به دل ئاوهر د

وهختی که یاوا به دهروازهی باغ

دیش که جوانی وینهی شهوچراغ

کهفتهن وه بی هوش نهرووی تهخت خاک

بههوون سهه رزمین که ردهنش نه ماک

نیشانهی ئه لماس بهرگ ئه تلّسهس پۆش

که مه ربه ند ته لا خه رقهی لال نه دوش

گوناش مه دره وشو وه شهه ریری

رهنگینهن بههوون گونای گولناری

نیشانهی شاهی وه نهش دیارهن

وه تاج و نیم تاج ئه وشهه ریارهن

دهرلاد گرفتار بهژن بالاش بی

گرفتار به شهوق رهنگ ئالاش بی

پیاده بی لوا شی نه سهه رینش

رانش دانییا نه ژیر سهه رینش

خه ده مه و که نیز دهرلاد ته لهب که رد

خان محهمه وه ناو گولزار باغ به رد

دهرلاد فه رمان دا ئافتابه به ردن

زهخم شانزاده هوونش پاک که ردن

دهست بهرد قوتووی مه‌ره‌م به‌رئاوهرد  
 زه‌خم خان محه‌مه‌د مه‌ره‌م ریش‌کهرد  
 نیـــــا نه‌تۆی ره‌خت زه‌رتان ئالا  
 خـــــاوش به‌رده‌وه ئه‌و نه‌تۆی والا  
 وه‌ختی نیمه شه‌و دیده که‌ردش باز  
 دیش ها نه قه‌سر شیرین به‌دلّواز  
 ماه زه‌رئه‌فششان ها نه بالینش  
 گولّاو مه‌شانۆ نه رووی جه‌مینش  
 چون تاوس مه‌ست شه‌وق مه‌دۆ به ناز  
 رۆح نه‌ده‌رووندا مه‌که‌رد وه‌په‌رواز  
 ده‌رلاد گه‌رفتار به‌ژن بالاش بی  
 گه‌رفتار به‌شه‌وق خالّ لالاش بی  
 ماه زه‌رئه‌فششان که‌ردش دلّداری  
 خان محه‌مه‌د فارێغ نه گریه و زاری  
 دهم نه رووی قلیـــــان له‌ب به‌پازوه  
 به‌تۆی عه‌ره‌قه‌چین یه‌قه‌ وازه‌وه  
 ماه زه‌رئه‌فششان ئاما به‌گوفتار  
 واتش خان محه‌مه‌د شیر به‌چه‌ی زۆردار  
 راست واچه به‌من جه‌ کام ولاتی  
 ئاده‌میزادی کام سه‌ریساتی  
 یه‌ به‌که‌ۆ مه‌شی عه‌زم که‌ۆ داری  
 کی که‌رده‌ن جه‌تۆ ئه‌ی زه‌خم کاری

خان محەمەد واتش ئەى گيان شيرين  
 من خەدمەتکارم بە نۆش ئافەرىن  
 ئاغای من سولتان شازادەى چينەن  
 ئەویش سەرگەردان نۆش ئافەرىنەن  
 ئەو ەل تا ئاخىر پەرىش بەيان کەرد  
 نازار ئید شەنەفت کەششا ئاھ سەرد  
 ماھ زەرئەفشان شەنەفت ئەى خەبەر  
 دەرلاد ھۆرئىزا شى بەلای پىدەر  
 گەفتەى خان محەمەد حالات سەرانسەر  
 يەكسەر ياونا بەعەر ز پىدەر  
 خوسرەو شا شەنەفت وات حۆرى لەقا  
 ئەو جەوان پەرىم باوەرە بەى جا  
 ماھ زەرئەفشان ھۆرئىزا وە پا  
 ئاما بە گولزار بە فەرمان شا  
 واتش خان محەمەد بابشەين بەراھ  
 تەلەبکارتەن خوسرەو پادشاھ  
 خان محەمەد شەنەفت دەر وونش ئىشا  
 خەيلی زارى کەرد ئاھ سەرد کەششا  
 نازار ئیدش دى دەرلاد لىش پەرسا  
 پەى چىش زارىتەن شەين و واوہىلا  
 خان محەمەد واتش رازم سەرانسەر  
 عەر ز کەردم پەنەت نەرەنجۆت خاتەر



بهائی قسسهی من دوورن درازن  
 داد نه دهست چهرخ فره که چبازن  
 ره فیکم سولتان ساحیب قرانهن  
 بهر هم زه نه نه دهی نه پرده شیقرانهن  
 ته لیسم گوویا جه زیرهی واق واق  
 کاخ سوله یمان جه بیم که ردش ساق  
 \* عهلقهم و زه لغهم هر دوو که رد هه لاک  
 زهنگولهی دشوار جه بیم که ردش پاک  
 مهیمونه خاتون هم نۆش ئافه رین  
 نه جات دا جه بهند عهلقهم بی دین  
 باجش نه شاهان عالهم گشت سندهن  
 شاهان دونیا جه لاش چون بهندن  
 ئیسه مهزانۆ جه کۆن ماواشان  
 شاد بوون هم دیسان وه خاک پاشان  
 ماه زه رئه فشان شنهفتش به گۆش  
 ئاه سهرد کی شادهمی بی بی هۆش  
 چون ئاما به هۆش ئاما به گوفتار  
 من که فریم هه له شکر بی شومار  
 با بشین سهروهخت خوسرهو شای سانی  
 ته لب کهین له شکر هه رچی مهزانی  
 من به هه مپرای تو راهی بین جه راه  
 بشین تا به مولک بههمه ن پادشاه

ئېنشەلا شەرت بۆ خاك ئەو ديار  
 بە توربە كېشەم ماوەرووم بە شار  
 مەن بە دەست وېم ھەقت بستانووم  
 بەھمەن بە قەسر دوزەخ بكيانووم  
 ئېد وات ھەردووشان روونيان بەراھ  
 ياوان بە خەمەت خوسرەو پادشاھ  
 تا ياوان بارگەي سەراي پادشا  
 دەرلاد نە ئەسپان ھەردوو بېن پيا  
 خان مەھمەد چەنى ماھ زەرئەفشان  
 ھەردوو چەنى ھەم لوان بە ديوان  
 تەعزىم كەردشان نە رووى پادشا  
 شا دەرەم ئېد دى ھۆرئزا وە پا  
 خەيلى عزەت گرد شای والا تەبار  
 واتش خان مەھمەد خەبەرەر نەكار  
 تايغەي كېنى عەزم كۆ دارى  
 پەي چىش بەي دەستوور زاروزگارى  
 خان مەھمەد شەنەفت كېشا ئاھ سەرد  
 سەناي خوسرەو شا فەرمانش كەرد  
 ئەوھل تا ئاخىر گوزەشتەي كردار  
 ياونا بەعز جەلای شەھريار  
 خوسرەو شا شەنەفت گوزەشتەي ئەي كار  
 خەيلى پەريشان گرەوا بە زار

وات خان محەمەد من و عادل شا  
 نه رای کوردستان هەر دوو بە هەمراە  
 نه ئەو سەفەردا عادل شای پر زوور  
 زۆر کەرد جە پەدر بە هەمەن بەد نوور  
 ئیسە تۆ ماچی بە هەمەن پر زۆرەن  
 مەگەر عادل شا ئوجاخش کۆرەن  
 ئید وات فەرمان دا جاپکێشان بە شار  
 لەشکر سوار بی چل هەزار سوار  
 چل هەزار سوار بە ئەو سپەردش  
 ماھ زەرێفشان مەرەخەس کەردش  
 خان محەمەد روخسەت جە شا تەلەب کەرد  
 رەوانەیی را بی روو نه حەلەب کەرد  
 یەلغار کەردشان شەب و رۆژ نه کەرد  
 تاشی بە حەلەب شێر رووی نەبەرد  
 بەیداغ سفید جەنگی کەرد وە پا  
 جەم بی نەدەورش چل هەزار سپا  
 دەردەم قاسییدان خەبەر ئاوەردن  
 بە هەمەن جەیی کارە سەر حساب کەردن  
 بە هەمەن ئید شەنەفت پا دا نه ریکاب  
 سی هەزار سوار سوار بین بە تاب  
 نه شار حەلەب رەوانەیی را بی  
 تا داخڵ بە دەشت سان و سپا بی

واتش خان محەمەد شووم نابیکار  
 پەى چیش شازادە هیچ نییەن دیار  
 واتش ئەى بەهمەن پەلید مۆردار  
 رووکەر نە مەیدان عەرسەى کارزار  
 ئیسە بە تۆفییق دەهەندەى داوەر  
 نە رووی عەرسەگاھ چیش بارووت بەسەر  
 بەهمەن چون شەفت رووکەر نە مەیدان  
 نالا و نرکنا چون شـیـر غـورـان  
 شمشیرش کیشا بەردش بەهەوا  
 خان محەمەد ئەسپەر کیشا بەسەردا  
 وەقتی دا نە رووی قوبەگای ئەسپەر  
 قوبەى ئەسپەرش بى بورج ئەخزەر  
 خان محەمەد کەمەند هەوا دا بە قار  
 شازادە بەهمەن ئاوەردش بەوار  
 فەرما بە غولام دەست بەستش کەردن  
 وە کەشان کەشان بە خەیمە بەردن  
 قاو کەفت نەقوشوون بەهمەن شا گیریا  
 سپای شا بەهمەن دەرەم گوریزا  
 ماھ زەرئەفشان هجوومی بەردش  
 خەیلێ جەو سپا وەگیر ئاوەردش  
 وە فەتەح و نوسرەت بەکام دلخوا  
 گیلانەو پەس پەى خەیمە سەرا

ناگیا پهیدا بی دهستی نه ههوا  
 خان محهمه هۆرداشت بهردش وه بالا  
 فرههنگ دێو بی ئاما وه گوفتار  
 وات ئهتۆ بهردم شازادهی سالار  
 واتش ئهی فرههنگ تۆ دانای داوهر  
 من بازه وهی جا تۆ خه بهر ببه  
 فرههنگ دێو شنهفت روو کهرد وه دما  
 یاوا به خدمهت شیپر سهف پهنا  
 واتش شا زاده بدهر مزگانی  
 بههمهن شا گرتهن نهیۆ نههانی  
 گوفتهی خان محهمه گوزارش تهمام  
 یاونا به سهمع شای والا مهقام  
 شازاده شنهفت خهیلی بی خوشحال  
 واتش پادشا خودا نیگه هدار  
 ئیسه خان محهمه دیدهش نهرامهن  
 شهب و رۆژ دایم ههر وه تهمامهن  
 فرهما فرههنگ دێو پهڕیش ئاوهردن  
 بهدهست شازادهی دلپر سپهردن  
 شای نۆش ئافهڕین شازادهی سالار  
 دهردهم ههردووشان به دێو بین سوار  
 بشین وه سهروهخت خان محهمه شیپر  
 ئهو رۆ جهنگش کهرد بهور دهنگ دلپر

روو کهر د نه جانېب ماه زهړنه فشان  
 هاوخته نه بهیو شازاده ی عه یان  
 ئید وات و دردهم هجووم ئاوهر دن  
 روو نه قلععه ی تهخت بههمه ن شا کهر دن  
 سپای بههمه ن شا حساری کهر دن  
 دروازه ی قلععه هم موچکم کهر دن  
 خان محمه د چون شیر هیچ باک نه کهر دش  
 دروازه ی قلععه به دهست ئاوهر دش  
 فه رما که تیشه و ته بهر ئاوهر دن  
 دروازه ی قلععه لا گشت پاره کهر دن  
 شی به ئندهروون شار داگیر کهر دش  
 فه رمانده ی بههمه ن وهپیش ئاوهر دش  
 غورا نه جه لاد بکیشن بهدار  
 تیر باران بکه ن بههمه ن موردار

### گه یشتنی شازاده

به شاری حه لّلب و رزگار کردنی بههمه ن شا

نه ودهم شازاده وارید بی نه جاه  
 جه دوور و نه زدیک هر مه کهر د نیگاه  
 ناگا پهیدا بی مهیمونه خاتوون  
 ئه ویش که ئاما وه بی چهند و چوون  
 واتش خان محمه د هم سپا سالار  
 ببه خشه بهمن بههمه ن موردار

خان محەمەد ئەژنی شازادە ئاما  
 دەردەم دەر ساعەت ھۆرپزا وە پا  
 کەفت نە خاک پای شازادە ی زۆردار  
 سەلام داوہ نەزد شیر بەچە ی خوونخوار  
 خان محەمەد دەردەم عەلەیک دا وەنەش  
 رەویە ی شاھانە بەجا ئاوەردش  
 شازادە واتش ئە ی خان محەمەد  
 نیگەدارت بۆ پادشای سەمەد  
 سەد بارە کە لا ئە ی فەتخە کەردی  
 بە ھەمەن و قەلاش بە دەست ئاوەردی  
 مەیموونە خاتوون فەرما ھەم نەدار  
 ئاوەردن بە خوار بە ھەمەن سالار  
 مەلیک بە ھەمەن سوچدە ی شازادە بەردش  
 ئاداب ئەرکان بەجا ئاوەردش  
 خاتوون شی بە لای شای نۆش ئافەری  
 سوچدە ی زەمین بەرد بە عیز و تەمکین  
 شای نۆش ئافەری عەلەیک سەند بەناز  
 شین بەناو حەرەم ھەردو بە دلواز  
 ماھ زەرئەفشان پایدار کەردش  
 قاعیدە ی شاھان بەجا ئاوەردش  
 مەیموونە خاتوون ھەم نۆش ئافەری  
 شین بەناو حەرەم بە عیز و تەمکین

ماھ زەرئەفشان ھۆرئەزا وە پا  
 سەلام کەرد بەناز شای ھۆری لەقا  
 شای نۆش ئافەڕین عەلەیک سەند بەناز  
 دەست کەرد نە گەردەن شای شەگەرین راز  
 خاتوون کە بەرسا ئەی ھۆری لەقا  
 کناچی کێنی ئەی خورشید سیمما  
 وات من کناچی خوسرەوشای شێرم  
 نە رۆژ دەعووا خەیلی دلیرم  
 مەیموونە خاتوون شاھ پەرییان  
 دەست کەرد نەگەردن ماھ زەرئەفشان  
 شای نۆش ئافەڕین تەوازوع کەردش  
 رەویە شای شاھانە بە جا ئاوەردش  
 شازادە بی باک بەور بی ئەندیش  
 بەھمەن تەلەب کەرد خەلەت بەخشا پیش  
 بەعد شازادە فەرما کۆچ کەردن  
 روو بە وەلایەت شار خەتا کەردن

### ھێرشێ ئەلیاس و مەلیک تووفان

بۆسەر شازادە بەمەبەستی بردنی نۆش ئافەڕین

وەختی شازادە نەزدک بی بەو جا  
 دەردەم قاسییدان تەمام بین ئاگا  
 دەردەم قاسییدان خەبەر ئاوەردن  
 ئەلیاس ھەم تووفان خەوەردار کەردن



واتن که به همەن چەنی شازادە  
 ھا ئاما وەى جا ویت کەر ئامادە  
 جە سەحرای ھاموون ئەونە شەری کریا  
 سپای ئەلیاس شا تەمام قەر کریا  
 ئەلیاس چون شەفت ئەى خەبەر بە گۆش  
 دەر دەم دەرساعت دەمى بى بى ھۆش  
 چون ئاما بە ھۆش وات مەلیک تووفان  
 ئەگەر من یا تو بشین وە مەیدان  
 مەعلووم مەزانوو ماوەرین شکەست  
 ھەم مەبەین وە پەند تا یەومولئەلەست  
 مەسلەحەت ئیدەن بشین وە پێشواز  
 باوەرین پەى شاربە سەد عیزو ناز  
 چەند پێشکەش بەرین پەى شیر خونخوار  
 بەدڵنەوازی باوەرین وە شـاـر  
 چەند شەب چون غولام خدمەتش کەران  
 فیکر شەپوشۆر نە دڵ بەرکەران  
 بەعد از ئان داروو بوزین نە خوان  
 تاکە دەست کیشۆن نە رووی تەعامان  
 وەختى کە داروو باوەرۆ خرۆش  
 ھەردووشان دەر دەم ھەم مەبۆن بى ھۆش  
 ئەوسا جەو دەمدا عەلاجش کەریم  
 زەنجیر نەگەر دەن وەپیش ماوەریم

داشان به و وزیر پيشكهش به دلواز  
 شازاده هر دوو لوان وه پيششواز  
 هردووشان باهم پيششوازي كهردن  
 پهرئ مپهماني ئيستيدعا كهردن  
 به مكر و به فتن حيله كهردشان  
 شازاده به شار خه تا به ردشان  
 ماه زه رئه فشان هم نوش ئافهرين  
 بهردن نه هرهم ساف عنبهرين

### ههستكردنى خان محهمه د

#### له پيلانه كه و كه مته رخه مپي شازاده

سى شهو و سى رۆژ زيافته كهردن  
 به وينه ي غولام خدمت مه كهردن  
 شهوئ چه شهوان فرسه ت ماوهردن  
 دارووى بى هوشى وه ته عام كهردن  
 هردوو دهست كيشان نه رووى ته عامان  
 به مكر و حيله ليشان نه زانان  
 دارووى بى هوشى بهى تهو ر جوش ئاوهرد  
 چه ناگا هر دوو دهردهم بى هوش كهرد  
 خان و شازاده زهنجير بهند كهردن  
 تا پاى تهخت ئه لياس شا بهردن  
 هردووشان دهردهم به هوش ئاوهردش  
 شازاده نيگاي ئه لياس شا كهردش

واتش ئه‌ی ئه‌لیاس چ گونام که‌ردن  
 به‌ی ته‌ور بی گونا زه‌نجیرم که‌ردن  
 ئه‌لیاس ئید شنه‌فت ئاما به‌گوفتار  
 واتش شازاده بی خه‌به‌ر نه‌کار  
 نه‌شار ده‌مشق چ کارئ که‌ردی  
 ئابروو حه‌یا و نامووسم به‌ردی  
 مه‌گه‌ر تو ئارق ناوهردی وه‌یاد  
 دنیسا به‌ی ته‌ورهن هه‌رچی باداباد  
 ده‌ردهم فه‌رمان دا جه‌لاد ئاوهردن  
 خان و شازاده وه‌پای دار به‌ردن  
 ئه‌لیاس وات یاران که‌مان هه‌رگیران  
 هه‌ردووشان تیرپژ تیر باران که‌ران  
 شازاده ده‌ردهم کیشا ئاه سه‌رد  
 ویش به‌ خوداوند ئاسمان سپه‌رد  
 واتش خان محه‌مه‌د چ کارئ که‌ردیم  
 به‌ده‌ست ئه‌لیاس چ ته‌ور گیر وه‌ردیم  
 خان محه‌مه‌د ئه‌ژنی ئاما به‌گوفتار  
 ئینشه‌لا به‌ زوود مه‌بین ره‌ستگار  
 من یه‌قین دارووم وه‌په‌روه‌ردگار  
 هاوه‌ختنه‌ن به‌یق خاتوونه‌ی نازدار

## به سهرهاتی گیرانی همهیدی مه لاج

همهید ئاوهردن به شار خه تا  
بهردن به خدمت ئه لياس پادشا  
همهید مه لاج چون سازاده دی  
به ئاواز بهرز نه ئه لياس غوری  
واتش ئه ی ئه لياس مهر شهرمت نییهن  
تۆ شار دهمشق نه یادت شییهن  
تو ئه ر سازاده بدهری ســــزا  
قه سه م وه بی چون یه کتایی خودا  
خه بهردار مه بق عه بدوره حمان شا  
په ری و جن ماوه رو بهی جا  
خورشید عالهمگیر خیلّ هله ب شار  
هه ر چوار قوله ی قاف مه یۆبه ی دیار  
هه رچی سپات هه ن گشت بهرباد مه بق  
شار و مهمله کهت گشت ویران مه بق  
ئه لياس جه سوخن همهید پتچ وهردن  
فه رما سازاده بهزیندان بهردن  
جه ی گفتوگو بـین شاه و شه هریار  
ناگا جه هه وا دهستی دا دیار  
دهست بهرد که یهقه ی سازاده گرتش  
بهرد بهرووی هه وا دهرساعت بهردش  
ئه لياس ئیدش دی کی شا ئا ه سهرد  
خه یلی خۆف سهخت بهدروون ئاوهرد

وات مه‌لیک تووفان چ کاری که‌ردیم  
 به‌ده‌ست ویمما ئه‌جه‌ل ئاوهردیم  
 خان محهمه‌د واتش ئه‌ری ئه‌لیاس شا  
 وه‌قتن په‌ری و دێو به‌یۆ به‌ئهی جا  
 مولک و مال و شار مه‌که‌ران خه‌راب  
 جه‌رگت مه‌ده‌ران نه‌سیخ که‌باب  
 ئه‌لیاس چون شنه‌فت جه‌رگش بی بوریان  
 هه‌م خان و هه‌مید به‌ردن به‌زیندان

### له‌ هۆشچوونی شازاده و کۆتکردنی

جه‌لاش که‌ نیشتن جادووی سه‌همگین  
 نیگا مه‌که‌ردن به‌ بۆغز و یه‌قین  
 شازاده واتش شووم بی ئیمان  
 په‌ی چیش ئاوهردی من به‌ ئهی مه‌کان  
 له‌عین وات نامم با نه‌بۆ په‌نه‌مان  
 په‌روه‌رش جادووم بی نامونی‌شان  
 ئه‌من که‌ دوخته‌ر ئارایش دێوم  
 په‌ی هوون عه‌لقه‌م خاتر په‌شی‌وم  
 شش ما‌ه هه‌ن په‌ی تۆ من که‌ردم فه‌ریاد  
 تا ئارۆ که‌ تۆم نه‌دار دا نه‌جات  
 شه‌رت بۆ نه‌ ته‌نخوا‌ی خویش و براده‌ر  
 که‌رووت وه‌عی‌بره‌ت عه‌له‌م سه‌رانه‌سه‌ر

تا ئادەمىزاد عىبىرەت بگىران  
 ئىتر ھىچ كارى بەى تەور نەكەران  
 ئىد وات و سى دەس زەنجىر ئاوەردش  
 ئاویزان بە جای سەھمناک کەردش  
 يەك سەنگ گران مەلەوون ئاوەردش  
 سەر ئەو چا بەوسەنگ ھەم موھكەم کەردش  
 ھەر رۆژ كە ماما مەلەوون گومرا  
 خەيلی سزای سەخت شازادە مەدا  
 رۆژی شازادە عاجز بی نەگیان  
 پەناکە بەردش بەزات سوبحان  
 ئەورق شازادە خەيلی خەيال کەرد  
 وات من میوہی عوود ھەم سەنجم ئاوەرد  
 من حەلقەى زەنجىر بکەر ووم پارە  
 رەستگار بووم نە دەست شووم بەو چارە  
 ئىد وات و دەرلاد تەکان دا چون شىر  
 زەنجىرش برى بەور دەنگ دلیر  
 خەيلی نیگا کەرد ھۆرئزا وە پا  
 دیش تیغ ئەلماس حازرەن نەوجا  
 ئەوھند کۆ کریان مەتا و جەواھىر  
 خەرمەن خەرمەنەن چون سەنگ باھىر  
 شازادە تیغ ئەلماس نەپشت بەست  
 خەنجەر تەلا گرتش نەرووی دەست

په‌روهرش جادوو په‌يدا بى نه‌وجا  
 چون به‌ور پر زور شى به‌سهر چا  
 ده‌ست گرتش به سه‌نگ نه‌وجا هه‌وادا  
 شازاده چون شير ته‌كان دا نه‌وجا  
 ئه‌و تيغ ئه‌لماس داش نه‌رووى كه‌مه‌ر  
 كه‌ردش به دوو نيم چون خه‌يار ته‌ر  
 سا توژ و غويار ده‌ردهم په‌يدا بى  
 دونيا سه‌رانسه‌ر يه‌كسه‌ر سيا بى  
 هوژيزا لوا نه‌و سه‌حراراي هاموون  
 ناگا جه ته‌قدير كارساز بى چوون  
 سيا چادري ديارهن جه دوور  
 نه‌دوور ديارهن چون شه‌رارهى نوور  
 زور دا نه‌په‌نجسه ياوا به‌ئو جا  
 ياوا به چادر سه‌رتا پا سيا  
 وات ساحيب يانه مي‌همانت ئاما  
 مي‌همان عه‌زيز هم جه لاي خودا  
 ئاما به‌رووى دهر يه‌ك پيره زالى  
 كوڤنه‌ى زهمانه ساحيب كه‌مالي  
 واتش ئه‌ى مهمان وهش ئاماي وه‌خه‌ير  
 ساكن به‌ر نه‌جاي كو‌ساران ده‌ير  
 شازاده به‌ردش هم به‌توى چادر  
 قورس نان جو په‌ريش كه‌رد حازر

شازاده واتش جه کام دیاری  
 ئیتاعت نمای کام شه هریاری  
 پیرزالّ واتش به شاه فرهنگ  
 ئیتاعه داروو سالار سه رهنگ  
 ئاهیر نه دروون بوریان که ردش گهش  
 په مورغ ئاورد دا نه رووی ئاتهش  
 دهرلاد حازر بی مورغ وه فادار  
 ئاما وه خرمهت شازادهی سالار  
 دهست بهرد و زهریف نیا نه رووی بالّ  
 نیشته نه رووی ههوا مورغ زهرین بالّ  
 به تاو و ته عجیل روونیا وه را  
 روو کهرد نه ئه و مولک پهی شار خهتا  
 با که شازاده وهی ههرف شیرین  
 بشین وه سهروهخت شای نۆش ئافه رین

پاش ئه و رووداوه نۆش ئافه رین و ماه زه پئه فشان  
 به و به سه رهاته یان زانی

ماه زه پئه فشان وات نۆش ئافه رین  
 هاوهخته نه بهیو شازادهی شیرین  
 مهیمونه خاتوون چه نی سپای ویش  
 هاوهخته نه بهیو شوخ بی ئه ندیش  
 جه ودهم شازاده چه نی روخ ئاما  
 تا که داخل بی وه شار خهتا



ئامما وه حەرم شازادەى گوزين  
 ديش نۆش ئافەرين نىشتەن وه غەمىن  
 ئەحوال لىش پەرسان بە كۆ شىيەنى  
 ئىنە سى رۆژەن ديار نىيەنى  
 شازادە واتش پەرورەش جادوو  
 من وست نەرووى چا ئەو شووم بەدخوو  
 ئىيىد وات و دەرلاد ھۆرئىزا وەپا  
 روو كەرد نەسەراى ئەلىاس پادشا  
 نەەرەتە پىكا شىيەر رۆى غەزا  
 ئەلىاس نە رووى تەخت دەرەم كە لەرزا  
 سەراسىمە بى ئەلىاس دلریش  
 وات مەلىك تووفان چىش بکەرين چىش  
 تووفان وات ئەلىاس نەعەقلى سادە  
 تۆ دەست كۆتا كەر تۆ نە شازادە  
 سولتان ئىبراھىم بەدار كياناى  
 شازادە ھەلاک يا مـورده زاناى  
 ئەلىاس وات ئەو كار نەدەس بەرشىيەن  
 ئىسە ئەى تەدبىر ئەى كارە چىيەن  
 نەى گەفتوگۆ بىن شازادەى دلر  
 پەيدابى ئامما وینەى نەپەشـيـر  
 واتش ئەى ئەلىاس كارى خاس كەردى  
 من و خان محەمەد بە پاى دار بردى

دهست بهرد ئه‌لیاس شا ئاوهردش به وار  
 به که‌شان که‌شان به‌ردش وه‌پای دار  
 ئه‌ی خه‌وهر به گۆش ئه‌هل شار یاوا  
 په‌رئ ئه‌لیاس شا جه‌رگشان کاوا  
 شازاده لوا نیشت وه‌بان ته‌خت  
 تووفان و وه‌زیر شووم ناشنه‌خت  
 خان محهمه‌د چهنی حه‌مید سه‌روهر  
 هه‌ردوو جه‌ زیندان به‌رئامان وه‌به‌ر  
 لوان به‌ خدمه‌ت شازاده‌ی گوزین  
 هه‌ردوو روو مالان نه‌ رووی سه‌رزه‌مین.  
 خان محهمه‌د واتش شازاده‌ی سالار  
 ببه‌خشه به‌من ئه‌لیاس نامدار  
 شازاده فه‌رما ئه‌لیاس ئاوهردن  
 خه‌لعه‌ت شاه‌ی ده‌رله‌حزه‌ که‌ردن  
 مورغ که‌ هۆزیزا هیمه‌تخواهی که‌رد  
 قه‌درئ ئه‌مانه‌ت په‌ی به‌چه‌گان به‌رد  
 شازاده ئه‌لیاس زیافته‌ که‌ردش  
 شازاده و یاران می‌ه‌مانی که‌ردش  
 دم‌ای چهند رۆژی فه‌رما کۆچ که‌ردن  
 روونه وه‌لابه‌ت فه‌ره‌نگی که‌ردن  
 تا که‌ داخل بین وه‌ فه‌ره‌نگ ماوا  
 خه‌یمه و خه‌رگاهش ده‌رده‌م که‌رد به‌رپا

شازاده نهوجا گرتشان قه رار  
 وهختی نیگا کهرد پهیدا بی غویار  
 جه ولات فهرهنگ سپای سدهزار  
 لهشکر فراوان ئاما وهئی شار  
 په رسا جه شهخسی چپشن ئهی سپا  
 ئهی جهنگه چپشن مهکهران نهی جا  
 ئهو شهخس عهرز کهرد شازادهی سالار  
 سپای زیگووات ئاما وه ئهی شار  
 پادشای فهرهنگ کناچهی دارو  
 هزار کس پهبش ئهرواح مهسپارو  
 خورشید عالم شای عالمگیره  
 عالم نه سهوداش بهستهی زهنجیره  
 هر کس بوینو ئهو خورشید شیوه  
 دیوانه مهبو سهرسام و لیوه  
 ئیدن خه یالش سهرهنگ موردار  
 بهزور بکی شوق خورشید نازدار  
 بهو تهوره که شار ئاوهردن به تنگ  
 وهختن بهرباد بق تایفهی فهرهنگ  
 شازاده نهژنی دهروونش ئیشا  
 روو نیا بهوجا جو شا و خرؤشا  
 واتش خان محهمهدهمهید سالار  
 زوو بیوانه وه پهری کار زار

شازاده چون شیرِ هملّهیّ که ردش  
 ئهی تیپ به داخلّ ئه و تیپ بکه ردش  
 سپای زهنگییان که ردشان فیرار  
 سپای سالاری مهند نه کارزار  
 شازاده روو که رد نه سپای سالار  
 واتش ئهی مهلعوون شووم نابیکار  
 ئاما وه جهواب تۆ موسلمانانی  
 پهی چیش وه فهرنگ ئیمداد مهنمانی  
 شازاده واتش مهلعوون بهدکار  
 ئهی زهر به بنۆش نه رووی کار زار  
 دا نه رووی ئه سپهر به قارو به قین  
 دوولت که رد تا ناف کهفت نه رووی زهمین

### رزگار کردنی شای فهرنگ له لایهن شازاده وه

فه رما که خیمهی زهنگ غار هت که ردن  
 ئه سلّعه وه ئه سباب ته مام ئاوهر دن  
 دیشان قاتب شا نه مهیدان کهفته نه  
 جهسه ر تا دامان هوون پیدا رهشته نه  
 شازاده جه ئه سپه هم ئاما بهوار  
 چهنی قاتب شا ئاما به گوفتار  
 سه ر قاتب شا بشووران به هم  
 به لّکو خواوه ند چهنیش بۆ که ره م

وەزىرو نەدىم دەردەم بەردىشان  
 داخلى بە سەراى شاھى كەردشان  
 شازادە لوا وەخەيمە و خەرگا  
 وەلاى نازاران شىخ دىلپويا  
 قاتب شا نەوجا واتش وەزىران  
 ئىنە چ كەسەن ئىمىداد كەرد پىمان  
 ھەلمەت و زۆرش شىر رووى جەنگەن  
 بى خۇف نە سپا و نىش خەدەنگەن  
 ئىد خاسەن ئەو شىر باوەرووم وەشار  
 مېھماندارى كەم شازادەى سالار  
 وەزىر وات ئەى شا ساحبب عەدل و داد  
 جانىن جاي پادىشاى كۆھزاد  
 مەعلوومەن ئەو شىر ساحبب ھونەرەن  
 مەعلوومەن ساحبب تاج و ئەفسەرەن  
 بەتاج و تۆمار بە شىو شىو  
 نىشانەى شاھى تەمام ھا پىو  
 شا وات ئەى وەزىر داناي نامدار  
 بشوق بەخدمەت شازادەى سالار  
 وەزىر ئىد شەنەفت ھۆرىزا وەپا  
 ياوا بە خدمەت شىر كىنە خوا  
 عەرز كەرد شازادە ئىدەن تەمەنا  
 تەلەب كار تۆن مەلىك قاتب شا

سا که ئید شنهفت سازادهی سالار  
وات به خان محهمه یار وهفادار  
سازاده و یاران شای نوش ئافهرین  
ماه زهړئهفشان شوخ نازمنین  
داخل به حهرم سهر کهردشان  
تہشریف به حوزور قاتب بهردشان  
یاوان به بالین نیگا کهردن لیش  
دیشان شیوهی مهرگ عہیان بیہن پیش  
رووی زامش تکهی زووخا و ریژن  
رؤحش جه هہستی تہن جه گوریزن  
سازادهی سالار شی وه بالینش  
تہکیہ کهرد بازو و نہ رووی سهرینش  
وات ئہی پادشا خہیالت چیشہن  
راست بواچہ پیم دل جه ئہندیشہن  
واتش سازاده مہتلہبم ئیدہن  
چون فہرزہند ویم ئومیدم پیتہن  
من ویم مہزانووم رؤحم پہر کہندہن  
عومرم جه دنیا وه نہفہس مہندہن  
وہسیہتم ئیدہن بہعد ئہز مہردہنم  
جه دمای مہردہن دہفن کہردہنم  
شسازاده تو ویت چہنی وہزیران  
تہمام ئہهل شار دانا بہزیران

گـردین وهیـهک بار وه بـی مـواسـا  
 بشـۆن وه مهـسجـید خانـهـی کلـیسا  
 کناچـهـم خورشـید شای عالـهـمگیرهـن  
 عالـهـم جه سهـوداش بهـستهـی زهـنجیرهـن  
 تۆ بهـلوتف ویت به فیـرۆزی بهخت  
 سهـرئهـفراز کهـری ئهـو به تاج و تهخت  
 ئهـهل فهـرهـنگ پێش یهـکسهـر بۆ تهـسلیم  
 هیچ کهس نهـئهـمرش نهـبۆ لام و جیم  
 بهـوینهـی شاهان فهـرمان رهـوا بۆ  
 ئهـو نهـجاگهـی من وه پادشا بۆ  
 بهـهـیرئهـن خورشـید شوخ دل پهـسهـند  
 فهـرزهـند نهـدارووم جه دنیای پر فهـند  
 وهختی که یاوا به تاج شایـی  
 حوکـمـش رهـواج بی به دلـروباـیی  
 ئهـوسا جهـو دمدا تۆ ویت مهـزانی  
 ئهـلبهت سهـرئهـنجام کارت مهـوانی  
 ئهـگهـر مهـیلت بۆ شوخ دل پهـسهـند  
 تۆ به سهـهـلالهـی بکهـری پهـیهـهـند  
 به ئهـمر بی چون حهـیی لایهـنام  
 قاتب فهـنا بی، عومـرش بی تهـمام  
 شازاده و یاران ئهـهل شار تهـمام  
 کارسازیی دهـفنش کهـردن سهـرئهـنجام

واتشان ئه‌ی شا سازاده‌ی سه‌روه  
 وه‌سیه‌ت قاتب تۆ به‌ جا باوه‌ر  
 وات به‌خان محمه‌د حه‌مید هه‌ردووشان  
 باوه‌ران وه‌ی جا ماه‌ زه‌ئه‌فشان  
 یاران به‌فه‌رمان سازاده‌ی ویه‌ردن  
 شین نازاران ویتشــــــــــــــــان ئاوه‌ردن  
 روکه‌ردن وه‌ شار جه‌ کووچه‌ و بازار  
 ئامان وه‌سه‌یران ته‌مام ئه‌هل شار  
 دمای ئه‌ی شوخان به‌لاره‌ و له‌نجه‌  
 کان جه‌واه‌پر خه‌رامان گه‌نجه‌  
 خورشید جه‌ خورشید وینه‌ی خوه‌ر ئیوار  
 شه‌وقش پیکا نوور نه‌ی ماوا و دیار  
 که‌مه‌ر به‌ست به‌دین موعجیزه‌ی عیسا  
 به‌ شوخ و شه‌نگی شی په‌ی کلیسا  
 به‌ته‌رکیو ئه‌ندام سه‌ول خاتر ته‌ر  
 ته‌شریف به‌رد وه‌بان ته‌خت ساف زه‌ر  
 سازاده‌ جه‌لاش مدرا وه‌ پاوه  
 که‌مال و هویش نه‌مه‌ند جه‌لاوه  
 سۆزیا جه‌ عشق خورشید تابان  
 هاوه‌خته‌ن به‌رشق قه‌لب شیرین گیان  
 خورشید که‌ زانا سازاده‌ی سه‌رمه‌ست  
 عه‌قل و هویش و فام به‌رشیه‌ن جه‌ ده‌ست



دەست دانە باھۆی شازادەى دلپىش  
 ئاۋەرد ۋە سەرتەخت بە ھامپراز وىش  
 ۋەزىر و نايب چەنى ئەھل شار  
 ئاۋەردن پەرىش تاج زەرنىگار  
 شازادە تاجش ۋەبى ماسا  
 گرت بە دەستەۋە پەپەپەى بۇسا  
 نام خودا بەرد پەى خورشىد شەرق  
 وات موبارەكت نىا ۋە رووى فەرق  
 كەمەر گەۋھەر جە كەمەرگاش بەست  
 شازادە ھۆشش يەك جار ببى خەست  
 نىگاش مەكەردن سەرداران سەف  
 زانان كە ھۆشش بەرشىيەن نەكەف  
 خورشىد نە پەردە كەرد نىگای بالش  
 زانا كە رىزان ياد ۋ كەمالش  
 وات سەرگەردت بام شىر عەرسەى جەنگ  
 نام مەردىي وىت نەدەرى جەسەنگ  
 سەرنەنجام كار مەكىشى تانە  
 مەبى ۋە رىسوای دەۋرۇ زەمانە  
 ھەم وىش بەى دەستوور گرفتار بى پىش  
 مەلوول بى چوون لوول زولف تار وىش  
 بە پەنھانى وىش ئەسرین كەرد جارى  
 بىزار بى تەمام جە شەھرىارى

شـيـر دوو چـهـنـدان مـوـيـتـه لـا بـي پـيـش  
 پـه شـيـو چـوون لوولـيـي تـاي كـه لـا فـهـي وـيـش  
 شـيـر دلاوهر زانا به كارش  
 عاشقـهـن به شـهـوق شـيـوهـي دـيـدارش  
 چـهـنـي شـازادـه مـاـه فـيـر وـز به خـت  
 نـيـشـتـه بـيـن وـه هـم ئـو جـه بـان تـه خـت  
 وـه زـيـر و ئـه عـيـان ئـه فـسـهـر وـه لـا وـه  
 نـه پـاي تـه خـت شـام دران وـه پـا وـه  
 ئـا وـه رـدن وـه بـار دانـهـي بـي مـهـدار  
 ئـه شـرـهـفـي بـه سـهـنـگ تـه لـا بـه خـهـروار  
 نـه فـهـرق دـولـبـهـر نـيـسـار كـه رـد شـان  
 نـامـش جـه تـؤـمـار شـا هـي بـه رـد شـان  
 شـيـر يـن شـهـر بـه تـان مـو بـا رـك بـادي  
 وـه نـؤ شـان تـه مـام بـه دـلـگـوشـادي  
 سـاقـيـي سـيـم ئـه نـدام بـادـهـي مـهـي بـه كـهـف  
 مـدـران وـيـنـهـي گـول نـه دـهـوران سـهـف  
 شـاي خـور شـيـد سـهـنـدش پـيـالـهـي بـادـه  
 بـه غـهـمـزـه سـپـهـرد بـه دـهـس شـازادـه  
 شـيـر دلاوهر زانا مـهـي لـشـهـن  
 گـر فـتـار بـيـيـهـن سـهـر تـو فـهـي لـشـهـن  
 نـه جـا هـؤ رـيـزا شـازادـهـي دـلـتـهـنـگ  
 جـام سـهـنـدش جـه دـهـس شـازادـهـي فـهـر هـنـگ

ھەر ۋەقت نۆش مەكەرد پيالەى جەدەد  
 مەۋات بەعەشق دىدار خورشىد  
 خورشىد مەۋاتش گىانم نۆشت بۆ  
 پەژارەى دەوران فەرامۆشت بۆ  
 ساقى سىم ئەندام ئاۋەردش بادە  
 مەبەرد ۋە خىزمەت پەرى شازادە  
 نىگا كەرد بە جام شۆخ جام جەمىن  
 ئىشارە كەردش بە نۆش ئافەرىن  
 ھەم جەنەۋ ساقى پيالە پر كەرد  
 بە دەست شىرىن فەرەنگى سپەرد  
 دىسان كە فەرما جام زەر نىشان  
 كەردش تەعاروف ماھ زەرئەفشان  
 شىرىن بە لەنجە دەس كىشا پەى جام  
 جامش سەند جە دەست شۆخ دلارام  
 نۆششا وات بەياد تاق ئەبروۋى يار  
 يەنى خان مەمەد يار ۋەفادار  
 جەدمەى بادە گولبانگ ياران  
 ھۆرىزان ۋەپا شاى ۋەفاداران  
 شازادە و ياران ھەم نۆش ئافەرىن  
 ئامان ۋە مەنزل ۋىشان بە تەمكىن  
 نۆش ئافەرىن وات شازادەى سەرۋەر  
 ئارەزوۋى خورشىد ئامما بەنەزەر

چېهره ی گول ناسای خورشید عالم  
من وه بئی نېق قباب بونام وچه م  
مه علوم بوقه لام شیوه ی جه مالش  
چ ته رزن رهونه ق فیرورزی خالش  
شازاده واتش ئه ی دلئه فروزم  
ئه ی دیدار تو رهوشه نیی روزم  
هه رچند ئه و غه نیی تاج و ئه فسه رهن  
شیوه ی تو سه د بار جه و زیاته رهن  
ئه رچی ئه و نازدار نه ته خت شاهه ن  
تو وینه ی خوهری ئه و وینه ی ماهه ن  
شای نوش نافه رین خه نده که رد به ناز  
واتش شازاده شیپر سه رئه فراز  
ئه ی حرف و ئه ی راز چوئم په سه نده ن  
به ویم مه زانووم فامت نه مه نده ن  
مه زانوو مه ردیت به غارته به رده ن  
به دیدار ویش مو بته لات که رده ن  
ئه من که هه کاک روژگار انم  
سه رمه شق ده فته ر (کول کار انم)  
ئیسه ئه ی کاره زاهر دیارن  
شازاده زه لیل زولف نازارن  
من هسه رته ندم شیوه و جه مالش  
بونام وچه م فیرورزه و خالش

مه علوم بق جه من شيوهش چه ته ورن  
 بهي دهستووره تو موتبه لا كه ردن  
 نهو هم وه ردا شيوهي تو پيشه  
 خاترش به تير عهشق تو ريشه  
 نوش نافه رين وات شازادهي خوونخوار  
 با بشين وه سهير نهو شوخ نازار  
 به لكو بوينم نهو وهبي ني قباب  
 بزانونم چونه ماه جه هان تاب  
 ساكه ئيدش وات هوريزان وپا  
 ته شريف بهردشان به نهو بارهگا  
 تا شين به حهرهم سهراي پادشا  
 ناگا كهردشان نهو جاگه و ماوا  
 دين كه بارهگا كهس نييهن تيدا  
 شنوي دياريش نه يوق پيدا  
 شازاده په رسا جه خدمه تكاران  
 جه كوژ نازنهين شاي وه فاداران  
 جهواب دا وه نهش شيپر دلئه فروز  
 دهستوور شاهن تا وه عدهي هفت روز  
 جه نهو هل جلووس جه عالي جاهي  
 وه ختي كه يوان وه پادشاهي  
 نه سهرا و حهرهم نه كي شون سهرا  
 نه يون وه بان تهخت كورسيي زهر

مه‌شۆن و مه‌سجید خانه و کلیسا  
 مه‌نیشۆ نه‌وجا تاهفت رۆ ته‌نیا  
 ساکه ئێد شنهفت نه‌وهی نامدار  
 وات به‌خان محمه‌د یار وه‌فادار  
 ئیراده‌م هه‌وه‌س کلیسا دارۆم  
 بشووم به‌ ئه‌و جا بوینوم یارۆم  
 شازاده و یاران هه‌م نۆش ئافه‌رین  
 ما‌ه زه‌ئه‌فشان شوخ نازهنین  
 شین به‌ کلیسا کام ویشان  
 شیوه‌ی شیرین خال زاهر بی لی‌شان  
 دیشان مه‌کانی بیروون جه‌ په‌رده  
 په‌رده وه‌ بالای په‌رده ویه‌رده  
 هه‌فت په‌رده کریان سوورخ ئه‌لوه‌نی  
 ئه‌زهرق و ئابی گول گول سو‌سه‌نی  
 شازاده په‌رسا جه‌ خدمه‌تکاران  
 حاجیب ده‌رگای شای وه‌فاداران  
 واتش ئه‌ی حاجیب ئه‌ی په‌رده چیشهن  
 په‌رده‌دار کێیه‌ن کێ نه‌دلی‌شهن  
 حاجیب دا جه‌واب ئه‌ی شیر جه‌نگی  
 ئینه ده‌ستوورهن جه‌لای فه‌ره‌نگی  
 هه‌ر وه‌قت پادشای فه‌ره‌نگ فه‌نا بی  
 که‌سی ته‌ر به‌ جای ئه‌و پادشا بی

نهقاشان مهيان سوورەت مەكيشان  
 پەي يادگاري بمانۆ ليشان  
 ھەر وەقت پادشاي تازە بەرجا بۆ  
 جە دماي ئەو شا وە پادشا بۆ  
 بوينۆ سوورەت شاھان نازی  
 نهنازۆ بەتاج بە سەرئەفرازی  
 بزناۆ دنیا بەي تەور بۆ شەرمەن  
 ھەر رۆ بەرەنگۆ بازارش گەرمەن  
 سەرفکەندە بۆ جە دونیای غەدار  
 پەي ھیچ کەس نییەن شاھي پایەدار  
 عەدالەت خاسەن، رەعیەت پەرورەي  
 ساحیب ھیمەت بۆ و دانا گوستەري  
 ھەم تیدا بەستەن نەقش قاتب شا  
 ئەي پەردە پۆشان کەس نیگا نەکا  
 ئینە فەرموودەي شای گولەوزارەن  
 پەردەشان کەردەن ئەو نەپتوارەن  
 بەي تەور سۆ پەردە کەردەنش موحکەم  
 تا کە بەیگانە نەوینۆش وە چەم  
 شا وات ئەي پەردە پەردە دا نەرۆوش  
 تا من بەدیدەي زیا ببینۆوش  
 حاجب بە فرمان شازادەي سەرورە  
 پەردەي نەقاشي ھەوادا نەسەر

ناگا يهك خورشيد ئاما بهديدار  
 شهوقش خۆر بهردن نه پهردهي پيوار  
 شانزاده پهرسا نيگا كهرد به جهخت  
 بهو مهجليس شا بهو ئهفسهر و تهخت  
 وهزيران نهپاي تهخت زهرنيگار  
 دهسته بهدهسته مدران ئينتيزار  
 شا نيشتهن وهبان تهخت ساف زهر  
 شهوق مهدي چون شهوق فهرهيدوون فهر  
 \* خورشيد نه سه رتهخت گرتهنش قهرار  
 شهوق مهدي چون شهوق شۆلهي خۆريوار  
 ناهير كهفت نه جهرگ سفتهي شانزاده  
 جه نيگاي ئه و شوخ فهرهنگي زاده  
 مهدهوش بي نه شهوق نازار دلگيش  
 يهكسه ر شي وهباد عهقل و فام و هوش  
 خورشيد چ خورشيد راي تارييف نييهن  
 نه وينه ي حووران نه چون پهرينه  
 نه وينه ي شيرين شار ئهرمه نه  
 نه ته رساي شار نه جه فهرهنگه  
 نه چون گولئه ندام خاقان چينه  
 نه چون هومه يلا گيسوو مشكينه  
 نه چون زوله ي خا ميسري موقامه  
 پهری و جن و ديو نه سه وداش سامه



بهی شوخی و شهنگی شیرین عالهم  
 دیدهی زهـمانه ناوهردهن به چهـم  
 نییهـن گونجایش سهـنای جهـمالش  
 مانهـندش نییهـن فیرووزهی خالش  
 عارفان شهیدای ریزهی قهـندشهـن  
 شاهان گرفتار تای که مهـندشهـن  
 دهرویش و مسکین سهـر نه سهوداشهـن  
 مورشیدان خهـستهی تیغ مهوداشهـن  
 جه ئادهـم بهری سهـرپشتهی نوورهن  
 بهری بههـشتهـن هم وینهی خوورهن  
 ناوهردهن نهـخاو دیدهی زهـمانه  
 ههـر کهس بوینۆ مهـیۆ دیاوه  
 ههـر کهس بوینۆ ئهـو شوخ شهـرچۆ  
 بهوینهی مهـجنوون روو مهـکهـرۆ کۆ  
 ههـر کهس بوینۆ خالّ فلفل دانه  
 مهـیۆ بهـرسوای دهـوره و زهـمانه  
 بهوینهی شیرین زولّف عهـنبهـرینهـن  
 کهـمتهـر کهـنیزش نوّش ئافهـرینهـن  
 وهـلحاسلّ ئهـو شوخ نادهـی نارین  
 به تهـمهـنای دلّ بییهـن ئافهـرین  
 ئهـر بهـیۆ به زبان تهـمام مووی ئهـعزام  
 وهـسف جهـمالش نهـهـیۆ تهـمام

هه رگيز بهی دهستوور نادره ی نایاب  
 نه کهس شنهفتهن نه دییهن به خواب  
 به لّی شیرینهن جه پا تا وه سهر  
 نییهن جه سوورته بوتخانه ی ئه خزهر  
 ئه برۆ چون که مان قهوس ئاسا سه نعهت  
 خه م که ردهن به دهست قهواس سه نعهت  
 موژگانش به خون دل دۆز قاتل  
 غه زه ب بّی باک عه دوو چه نی دل  
 سافیی سای گهردهن تا سهردر سینه  
 کهس نه دییهن مه حبووب بهی شکل و وینه  
 خولاسه ی که لام جه سهر تا دامان  
 رژیان به له قای ته جه لای سو یحان  
 شازاده و یاران هه م نۆش ئافهرین  
 هه یران بین به شهوق شوخ گول جه مین  
 بهو زولف و بهو تهرز فیرووزهی خالاش  
 عاشق بین به شهوق شیوه ی جه مالاش  
 په رسا جه حاجب شازاده ی چینی  
 ئه ی شوخه کییهن بهی نازهنینی  
 واتش یه خورشید زهرین کولاهه ن  
 کناچه ی عه زیز فهرزند شاهه ن  
 ویت بهستی که مهر زونار نه گهردهن  
 تو ویت پادشای فهرهنگیت که ردهن

شازادهی ئه‌ی حه‌رف ئاشنا بی پیش  
 گوریزا جه‌لاش ئیختیار ویش  
 دل نه‌ دهرک هه‌ول که‌مال ته‌واسا  
 به‌ر ئاما جه‌ به‌یت مال کلیسا  
 قه‌رارش بریا سه‌ه‌ووری نه‌داشت  
 بار غه‌م هه‌لقه‌ش نه‌ده‌روون گوزاشت  
 تا شین به‌ مه‌نزل شه‌و دیده‌ بی‌ خوا  
 ئه‌سرین مه‌ریزا چون جۆش سه‌یلاو  
 که‌ردش به‌ عاده‌ت هه‌ر وینه‌ی عیسا  
 گشت رۆژی مه‌شی به‌ تۆی کلیسا  
 مه‌گرتش قه‌رار تا به‌ نمای شام  
 مه‌که‌ردش نیگای شوخ جه‌مین جام  
 تا موده‌ی هه‌فت رۆژ ئینه‌ کارش بی  
 نه‌ که‌مال و هۆش نه‌یختیارش بی  
 جه‌ دمای هه‌فت رۆژ جارکیشان وه‌شار  
 ئه‌هل بازار کـه‌ردن خه‌به‌ردار  
 نازار فه‌ره‌نگ شای شیرین ده‌ماغ  
 مه‌شو به‌ گولگه‌شت به‌ سه‌یران باغ  
 ئه‌ی خه‌به‌ر به‌ گۆش شازاده‌ یاوا  
 خه‌به‌ر وینه‌ی تیغ جه‌رگش ئه‌شکوا  
 واتش خان محه‌مه‌د ره‌فیق گیانی  
 حه‌رفی مه‌واچووم من وه‌ په‌نه‌انی

ئىمشەۋ ھۆرىزە ۋە بى دەرديسەر  
 بشين ۋە تۆي باغ شىيرين دولبەر  
 بەلکو بوينووم شىۋەي جەمالش  
 تا نەيۋ نە دل ۋەسواسەي خالاش  
 خان محەمەد واتش ئەي شىر دلجۆ  
 ناموناسبەن ئەي كارە پەي تۆ  
 نەي شەۋي تاريك بەراگەي گولزار  
 ئەركەسى بىۋ لىمان خەبەردار  
 ئەلبەت مەپەرسۆ مەكەرۋ خەتاب  
 فيدات بام جەۋدەم چىش مەدەي جەۋاب  
 ئەگەر دەست ۋە تيغ مەۋدا باۋەرىم  
 غولام خورشيد خوون رىز مەكەرىم  
 فەردا جە ديوان شوخ چەم سىياھ  
 حەرفمان چىش بۆكەردەي ئەي گوناھ  
 مەبىن خەجالەت شەرمەندەي دولبەر  
 ھەم رسواي عالەم تا يەۋمولەحشەر  
 شازادە عەرزىش تەمام قەبۈل كەرد  
 بە ئارەزوۋى دل پەشىمانى بەرد  
 واتش ئەي ياران دل بە ھەراسەن  
 پەنەم بواچن چىش كەروون خاسەن  
 بوينووم رەۋنەق شىۋەي جەمالش  
 تا ساكن بۆ دل نەفىكر خالاش

خان محهمهء و اتش ئه‌ی شیر سه‌رک‌ه‌ش  
 په‌ر روخ باوهر بینه‌ر به ئاته‌ش  
 زووبه‌زوو مه‌یۆ حازر روخ جه لات  
 دروست مه‌یۆ کار هه‌رچی هه‌ن سه‌ودات  
 قه‌بوول که‌رد عه‌رزش شیر هونه‌رمه‌ند  
 خو‌شحال بی خه‌یلی ته‌مام که‌رد په‌سه‌ند  
 ئاهیر نه‌جه‌رگ بوریان که‌ردش گه‌ش  
 په‌ر روخ ئاوهرد نیــــا به ئاته‌ش  
 حازر بی ده‌رده‌م مورغ پرمايه  
 که‌فت نه‌خاک پای شای بو‌ل‌ه‌ند پایه  
 \* واتش فی‌دات بام چی‌شته‌ن موشکل  
 ئه‌ر جه‌کۆی قاف یۆ مه‌که‌رووم حامل  
 واتش ئیستیدعام ئیدهن من به تو  
 به‌شه‌و و به روژ مدارات نه‌یۆ  
 تو بشی به باغ ره‌وزه‌ی دل‌گوشا  
 بشی وه‌خدمه‌ت عه‌بدوره‌حمان شا  
 چه‌نی نازنه‌نین خا‌توونه‌ی په‌ری  
 تا به وه‌قت شام وه‌ی جا باوهری  
 من جه‌ ده‌رووندا خه‌یلی زگارم  
 نه‌شه‌و خاوم هه‌ن نه روژ بی قه‌رارم  
 تا به‌دیدارش دیده ره‌وشه‌ن که‌م  
 ده‌روون پر غه‌م وینه‌ی گو‌ل‌شه‌ن که‌م

بشین وه گولزار خورشید عالهم  
 ئەو شوخ شیرین بوینوون وهچەم  
 بەلکم بەر بشوق غەم نه دەروونم  
 ساریش بۆ زامان خەستەیی زەبوونم  
 بوینووم شییووی بەهار پێ گول  
 بەرباد بۆ غوسەیی پەژاران دل  
 مورغ مەرەخەس بی پەرواز کەرد نهوجا  
 رووکەرد نه ئیرەم بە فەرمان شا  
 با روخ بمانۆ بە فەرمانبەری  
 بشین وه سەرۆخت خاتوونەیی پەری

مەیموونە خاتوون ئاواتی دیداری شازادە دەخوازی و

دایە بەرێ دەکا بۆ لای ناوبراو

جەو تەرەف دیسان خاتوونەیی پەری  
 چەنی کەنیزان بە سووخبەتگەری  
 نیشتبەیی وه ناز شای شیرین جەمال  
 شازادەیی چینی ئاومەرد بە خەیاڵ  
 دایە تەلەب کەرد وات ئەی دەمسازم  
 رەفایق دڵسوۆز مەحرەم رازم  
 ئارەزووی دیدار شازادەم کەردەن  
 هێجران دووریش زۆر پێم ئاوەردەن  
 دەخیلم دایە نهکەری درەنگ  
 مدارات نهیۆ تا شار فەرەنگ

باوهر خه بهر سو لټان په رڼې من  
 تا خا تر نه دهر د سه ودا بڼ ساکن  
 دايه په رواز که رد نه و زید و ماوا  
 دهر دم دهر ساعه ت وه فهرنگ یاوا  
 لوا به توې باغ به سه د عیز و ناز  
 تا شی به نه زدیک شای گهر دن فهران  
 دیش نیشته نه ته خت وینه ی گولخه رمن  
 مه ریزق بوی مشک سه رتاپای دامنه  
 دايه سه ودا ی شوخ خورشید نه دل به رد  
 راز خاتوونه ی په ری خاموش که رد  
 به کپریشم و ناز نه و خورشید جهمین  
 نه رووی ته خت زهر ئاما به پاین  
 گول توتو خفته نه کفته نه وه همددا  
 شکوفته نه به شوق نه حه لقه ی خه مددا  
 سه ر به رده نه به نه و ج دره ختان به رز  
 سه راوان سه وهیل مدران هزار تهرز  
 فهرش نه ندان باغ مه داخل به گول  
 وه نه و شیه ی وهش بڼ ره یحان و سونبول  
 لاله و یاسه مهن نه رووی سه بزه ی باغ  
 بوی عه تر و عه نه بهر مه دق نه دهماغ  
 \* سه ول چناران نه رووی ئاب ره سته  
 نیگار مه ئاب گول به سته نه وه ده سته

درهختان بهرز عه رعه ر چناران  
 كهردن گۆشماللى سپاى ستاران  
 مه لان چهند هه زار نه رووى سه بزه پۆش  
 مروارى جه فهرق كلاوان مه يو پۆش  
 نيشتهن به رووى گول هه ريهك نه شاخى  
 هه ريهك به سۆزى هه ريهك دهماغى  
 بولبولان به سۆز خووش ئاوازه وه  
 هه زاران به سۆز دلنه واژه وه  
 هه هه دوراچان گولان وهش بو  
 قومريان گم گم هو دهودان پۆ پۆ  
 مورغان هه ريهكى به هه زار ئاواز  
 مه كه ران ته وحيد حه ق جيلوه ساز  
 ئاب وينه هه گولاب ساف خو شگه وار  
 جارى بيهه نه رووى سه بزه و ميرغوزار  
 چهند نازهنينان توحفه ئاماده  
 ره عنا قامه تان فرهنگى زاده  
 گشت نازك نه وهال تازه نه ورهسته  
 مدران به لاوه دهسته به دهسته  
 نه پيش و نه پهس خدمه تگوزاران  
 سهف كيشان چون گول ئه وهل به هاران  
 ویش وينه هه شاباز نه رووى تهخت زهر  
 زولف به ئاب شور گوناش مه كه رد ته ر



چون لیسک ئافتاب سەرکیشا وه بهر  
 به لکه نه خورشید زه ئه فشان زیاته ر  
 چون نوور خورشید نه بورج چوارهم  
 نیشتهن نه رووی گول بهو بهرزه تارهم  
 جه لا دا خالان شوخ شهه جهمین  
 واتى گر سهندهن ته مام سهرزهمین  
 ئه لقه چین تورمه ته مام لالدا  
 مه درهوشان وه بان ئه گریجه و خالدا  
 سى هزار که نیز زولفان عه نه برین  
 مدران نه خدمهت ئه و شوخ شیرین  
 دایه نیگا که رد وه ته نخوای ئه ی باغ  
 مه درهوشو چون شوق شوعله ی شه و چراغ  
 جه ته رکبو رهنده ی شوخ دلروبا  
 دایه سه رسام مهند هم نه رووی ههوا  
 ههیران بی نه شوق بهرووی ههواوه  
 نه پای وهرش بی نه پای دماوه

دلته نگبونی خاتو نه ی پهری له دوا که وتنی دایه و هاتنی

بو باخی خورشید و شهیدابوونی به دیداری

بشین به سه ر وهخت خاتو نه ی غه مبار

دایه فرستاد په ی ئه حوال یار

دایه ناماوه نه شار فه رهنه گ

خاتو نه خانم دل ئاورد به تهنگ

يهك ئىسم ئەرزەم خواوەندىش وەند  
 نىشت نەرووى ھەوا وەبى چوون و چەند  
 بى پەرەوا لوا شووخ خاترتەنگ  
 تا ياوا بەشار ناحىيەى فەرەنگ  
 ديش دايە نە ئەوج موعەلەق بىيەن  
 پاى ئاماو لوای ئاموشۆش نىيەن  
 پەرسا ئەى دايە ئىنە چ حالەن  
 پەى چىش شا بالت سفتەى زوخالەن  
 واتش فیدات بام شای شیرین دەماغ  
 نیگا کەر بەرووى خىابان باغ  
 ئىمجار مەزانی من چىشەن حالەم  
 پەى چىش سۆزبان سىنە و شابالەم  
 خاتوونەى پەرى نیگای باغش کەرد  
 شوخى نەرووى تەخت بەدل پەسەند کەرد  
 بورقەى گولنارى کىشا نەرووى سەر  
 بۆى عەترش مەيۆ چون عەتر عەنبەر  
 بال وە باھۆبەند دانە و جەواھىر  
 شەوق مەدۆ جە دوور چون شوعەى ئاھىر  
 مەدرەوشو بەناز نەتۆى بەرگ زەر  
 بەتال کەردەن شەوق ئەو شەمس خاوەر  
 ياقووت و ئەلماس مروارى ئەحمەر  
 ئەرەقچىن تورمە (شەدەى تەمام زەر)

مه‌دره‌وشق و هبان خال و سینه و مه‌م  
 ده‌هان به‌وینه‌ی سه‌رچه‌شمه‌ی زهم زهم  
 که‌مه‌ربه‌ند ته‌لا به‌سته‌ن نه‌رووی پشت  
 جفتی شه‌مامه‌ی ته‌لا نه‌رووی مشت  
 به‌ئه‌مر قودره‌ت دانای بی‌هته‌رین  
 چمان نوور خور رژیان به‌زه‌مین  
 جقه‌ی تاوسی دانش نه‌رووی سه‌ر  
 سه‌د ره‌نا که‌نیز دایم ده‌ست نه‌زهر  
 ویش نیشه‌ن و هبان ته‌خت شیرازی  
 چه‌نی سه‌د که‌نیز به‌شه‌که‌ر رازی  
 چون باز ته‌رلان ته‌وار خو‌ش‌خو  
 چه‌نی که‌نیزان مه‌کا گو‌فتو‌گو  
 وینه‌ی جه‌واهی‌ر له‌عل و خه‌زینه  
 نه‌رووی زه‌مانه‌ نه‌دارۆ وینه  
 به‌ وینه‌ش نییه‌ن نه‌رووی ئیقلیمات  
 ناوهرده‌ن نه‌خاو دیدهی شش جه‌هات  
 جه‌دایه‌ فیشته‌ر په‌شی‌و بی‌ حالش  
 سو‌زیا په‌ران سینه و شابالش  
 ئاه سه‌رد کی‌شا ئه‌و نه‌رووی گه‌ردوون  
 واتش یا که‌ریم هه‌م ره‌ب بی‌ چوون  
 قودره‌تت فره‌ن هه‌بی که‌ره‌مدار  
 جه‌قه‌تره‌ی مه‌نی هه‌م ئاو مو‌ردار

خەلق ت كەردەن شوخى بەى وئە  
 مەدرەوشو بەرەنگ تەلای خەزىنە  
 جەو دەمدا خورشید خالان لاجوهر  
 مەیللى بەلەنجە نىگای ھەوا كەرد  
 دیش نە بالای سەر بەدر مونیرى  
 زولف دەستەى كەلاف دايم دلگىرى  
 نەرووى تەخت ناز نیشتنەن بەلەنجە  
 ماچى شیرینەن ئامان بە گەنجە  
 تۇغرای گیسوان پەخش كەردەن بلاو  
 بەرووى جەمىندا چون خەیاتەى خاو  
 شای نازەنینان ئینەش دى وەچەم  
 خەیللى ھەيران بى، خورشید عالەم  
 بەخواھ ناخواھ جە بيم سەلام كەرد  
 خاتوونە جەواب بە كەلام ئاوەرد  
 خاتوونە بە ناز شوخ خاتەر تەر  
 ئامما بە پايىن نەرووى تەخت زەر  
 دەست كەرد نەگەردەن خورشید دلگىش  
 رووى نازەنینش ئاوەرد بەلای ویش  
 خورشید وات دولبەر تۆجە كىيانى  
 تۆپەرزادەى يا جە ئینسانى  
 خاتوونە واتش شای شیرین كەلام  
 ئەمن كىناچەى عەبدورحمان شام

مهيموونه خاتوون دولبهره نامم  
 مهحبووسه شاهان ئيقلیم بهدام  
 ئاشنام چهنی شازادهی سالار  
 جهو بۆنه ئامام به سهیر گولزار  
 من شهوق خدمهت تو نهسهه داشتم  
 ئامام سهه نهخاک قهدهم گوزاشتم  
 چهنی تو سوحبهت بداریم بههم  
 بهکام ویمان بی پهزاره و خهم  
 خورشید شنهفتش جه خاتوون ئهی راز  
 قهتعهن به جهواب ئاما به ئاواز  
 خاتوونهی پهری دهست نهرووی گهردهن  
 دهم کوئا نهکهرده سوحبهت گهردهن  
 خورشید غافل کهرده به سوحبهت گهردهن  
 دایه مدران کهچ کهردهن گهردهن  
 به ئیشاره وات شای وهفاداران  
 بشق باوهره شازاده و یاران  
 دایه ئید شنهفت چون باد سهبا  
 بهتوندی و چابوک یاوا به ئهوجا  
 یاوا به خدمهت شیر بهچهی خوونخوار  
 واتش فیّدات بام شازادهی سالار  
 خاتوونهی پهری ها نه سهحن باغ  
 چهنی خورشید شا بهکهیف و دهماغ

ئۇ واتش بەمن بە ئىششارەى دىل  
 شازادە باوەر بەسەپىران گول  
 \* ساكە ئىد شەنەفت شازادەى غەمبار  
 شكوفە چون گول گولباغچەى بەهار  
 هۆرئىزان وەپا ياران بە دەم—باغ  
 نەكەردن مەدار تا يوان بە باغ  
 دىشان كە نىشتەن خاتوونەى پەرى  
 چەنى خورشید شا بە سوحبەتگەرى  
 گردين بەئىعزاز كەردشان سەلام  
 سەلام جەواب دا شوخ جەمین جام  
 شازادە دیا جەمال خورشید  
 جە پا تا وەسەر لەرزا وینەى بید  
 پەشیو بی جە عەشق بی هوش بی مەلال  
 خاتوونە خانم ئاوەرد بە خەيال  
 شازادە چون خاک دەروون كەیل غەم  
 كەفت نەخاک پای خورشید عالەم  
 واتش چیش مەبۇ گیانم بۆ فەدات  
 ئارۆ بسپاروم گیان نە قەدەمگات  
 خاتوونە واتش شازادەى غەمبار  
 ویت سبوك مەكەر جە خدمەت یار  
 هیچ باكت نەبۆ شای والا مەقام  
 سەد چون خورشید مەكیشى نەدام

ئالەمە دۆلەت يار تەن  
 دوعاى گەنجولعەر ش مەدەدكار تەن  
 ویت سبوك مەكەر گيانم بۆ فیدیت  
 وهزیر و نەدیم تەعنه مەدەن لیت  
 خاتوونە ئەوھند كەردش دلداری  
 سولتان فارینغ بی نهگریه و زاری  
 خورشید شا فەرما فەر ش ئاوەردشان  
 جاگەى خوش فەزا تەرتیب كەردشان  
 جاگەى خوش فەزا چەشمەندان فەراغ  
 نەھەر ســـــوو نەزەر بەدیدار باغ  
 نیشتن نەرووی تەخت ھەم زانووبە ھەم  
 پەروانە دەستوور نەدەوران شەم  
 پەرییان ئاوەردن پیالەى بادە  
 ئەساسەى مورتیپ كەردن ئامادە  
 خاتوونەى پەرى ویش بەساقى كەرد  
 جامى مەى پەرى نۆش ئافەرىن بەرد  
 جامش گرد بە دەست بە پەنجەى گولپەنگ  
 تەكلیف كەرد بنۆش نازار فەرەنگ  
 خورشید دۆلبەر دەست پەرى جام بەرد  
 جامش گرد بە دەست شازادە سپەرد  
 ھەم شازادە جام شیرەى گولپەنگى  
 كەرد بە تەعارف شوخ فەرەنگى

خورشید نه حهیا سه‌ر به‌دامان به‌رد  
 ئه‌سله‌ن به‌دیده نیگای جام نه‌که‌رد  
 خاتوونه‌ی په‌ری هه‌رچه‌ند کۆشش که‌رد  
 جه‌ه‌یای شیرین ده‌ست په‌ی جام نه‌به‌رد  
 شازاده ئی‌د دی هۆرێزا نه‌ده‌رد  
 گه‌ریبان وێش پاره‌پاره که‌رد  
 ده‌ست که‌رد به‌زاری خاک رێزا به‌سه‌ر  
 زامش خه‌ته‌ر بی جه‌ نه‌و زیاته‌ر  
 شای نۆش ئافه‌رین ده‌ست په‌ی خه‌نجه‌ر به‌رد  
 خه‌نجه‌ر ئیشاره‌ی وه‌ سینه‌ی وێش که‌رد  
 واتش به‌ خورشید ئه‌ی شای جه‌مین جام  
 سه‌ه‌وگه‌ند به‌زات یه‌کتای لایه‌نام  
 ئه‌رنه‌ستانی جام نه‌نۆشی به‌شاد  
 شه‌رت بۆ نه‌ده‌ستت عومرم دهم وه‌باد  
 جه‌ بی عیلاجی خورشید عاله‌م  
 جامش سه‌ند جه‌ده‌ست شازاده‌ی پر غه‌م  
 به‌رووی که‌ف ئاوهرد شه‌راب گولپه‌نگ  
 نۆش که‌رد به‌هه‌رحال شازاده‌ی فه‌ره‌نگ  
 گولبانگ نۆش باد خه‌ی‌زا نه‌یاران  
 بنۆش نۆشت بۆ شای وه‌فاداران  
 جه‌نۆش باده‌ شای شیرین ئه‌ندان  
 سه‌ه‌ای زیل و به‌م خه‌ی‌زا به‌ ئاواز



شازاده دیا شوخ صاحب سہنج  
 ئومید حاصل کرد مہیاؤ بہ گہنج  
 ئیشارہ کردش پیالان مہی  
 ئاوردن پهریش مہنوشا پہی پہی  
 گول خہندہران بی شوخ گول بہدہن  
 مہریتزا نہدہم گول خہرمہن خہرمہن  
 شازادہ دوو دہست پهری سینہش بہرد  
 نازہنین دہستش بہ گہردہن ئاورد  
 چون توول لہولاولو پیچیان وہہم  
 پیچ وەردن چون پیچ ئەژدہا و ئەرقلہم  
 گاگا دہست مہورد پہی نوخ ئافہرین  
 پہی دلنہوازیی شوخ گول جہمین  
 تا وەقت خہفتہن وەدی تہور ویاران  
 جہو دما خورشید واتش بہیاران  
 \* بشون بہ مہنزل مہکان ویتان  
 فہردا شہو قہسرم مہنیوم نہریتان  
 فہردا شہو بہزمی ماوہرووم نہکار  
 کس نہکہردہبؤ نہرووی رۆرگار  
 دووبارہ جہ نہو قہدہم باوہران  
 ئەی ماوا و مہکان موزہییہن کہران  
 فہردا شہو جہ باغ سہبزی گولستان  
 بریزین بوی مشک نہ جہیب دامان

شازاده واتش بهنده رازییه  
 بهلّی چیش که رووم فه توای دلّ نییه  
 \* خورشید هۆرّیزا هیمهت خواهی که رد  
 ته شریف به جامرّیز هره مسه را به رد  
 شازاده به سه ر سه رگه ردانه وه  
 مه لول و ماته م به دهر دانه وه  
 مه وات من ئیمشه و جه رگم گرته ن تاو  
 نه بۆ خامۆش به سه د کووزهی ئاو  
 خورشید شی به قه سر زه پئه ندوود ویش  
 خه ده مه و که نیز خه به ر په رسا لیش  
 واتن جانمان سه رگه رد رات بۆ  
 نوور دیده مان نه قه ده مگات بۆ  
 ته شریف نه کام باغ و بوستان بی  
 تاوس رهنگین کام گوڵستان بی  
 ئه ی سه رگه ردت بۆ ناحیه ی فره نگ  
 په ی چیش دیر ئامای درهنگه ن درهنگ  
 ئاما به جه واب نازار دولّ به ر  
 نه دورج ده مان ریزنا گه وه ره  
 جه سه یر باغ بیم نیگام که رد نه ختی  
 ئاما په دیدار نه هه وا ته ختی  
 شوخی نه رووی تهخت گرته بی قه رار  
 رهنگینه ره نه رهنگ لاله ی نه ویه هار

ھۆرئىزام وەپا كەردم سەلامش  
 جەدمای سەلام من پەرسام نامش  
 وات كىناچەى عەبدورەحمان شام  
 جە گول و گولزار ئىرەمەن ماوام  
 پادىشا زادەى ئەو گولستانم  
 مەيمونە خاتون مەنشوورەن نامم  
 ئاشنام چەنى سولتان ئىبراھىم  
 ئارەزووم سەندەم بوينم دايم  
 \* زانام تەشريفش نە مەكان تۆن  
 پەى ئەو مەگىلۆم پەيداش بکەروون  
 نە تەقدىر حەق نە بەرزى دەماغ  
 ئامام رام كەفتەن وەئەى قەسر و باغ  
 تا وەخت خەفتەن كەردىن گەفتوگۆ  
 جەودما لوا شاى شىرىن شكو  
 تەكلىفش كەردم بارووم وەيانە  
 خەيلى دەست ئاوتىز كەرد وە بەھانە  
 مەوات شا زادە ئىنتىزارمەن  
 ئىسسە زەرورەن خەرىدارمەن  
 مەبۆ بوينووم ئىمشەو بە مەنزل  
 پەى راحەتتى گيان پەى ساكنى دىل  
 \* وەعدەى فەردا شەو چەنىش كەردەنم  
 بىيان بەسەر وەقت بادە وەردەنم

\* بەلّی چەنی ئەو سوحبەت مەکەریم  
 نام خـوداوەند دەم دەم مـەوەریم  
 دایە ئێد شەفت خۆشحال بی تەمام  
 وات فێدای تۆ بام شای شیرین کەلام  
 خەیلێ خاست کەرد ئەو نووری دیدەم  
 فریشتەوێ شەریف حەق ئافەریدەم  
 تۆ چەنی پەری و شـازادەو چینی  
 جە دۆستیشان ئەکەوێ زەرەر مەبینی  
 نەوازش بکەر بە خاتەر گۆشاد  
 نەرۆژ تەنگدا مەهێۆ بە ئیمداد

### میوانیکردنی خورشید،

شازادە و یارانێ و نۆش ئافەرین و خاتوونەو پەری

سۆب سەحەر خورشید بەرئاما نە جا  
 بێدار بی نە خاوشای حۆری لەقا  
 فەرما بەجەرگەوێ فێرقەوێ کەنیزان  
 نازک نەو هالان پۆل پۆل عەزیزان  
 ئێمشیو شازادە مەهێۆ مێهمانی  
 تەرتیب بکەران باغ رێزوانی  
 پێ سەفا و زینەت بدەران جەلا  
 بنمانۆ نەرەنگ فێردەوس ئەعلا  
 مەداخل کەران بەرەیحان و گۆل  
 رەونەق بدۆ شەوق بە ئارەزووی دل

شەراب لە عەل فام شیشەیی دوو ساڵە  
 ساقی گۆل عۆزار بادە و پیالە  
 موترێب بە نه‌وای سوۆز و سازه‌وه  
 ره‌قاسان وه ره‌قس خۆش ئاوازه‌وه  
 سه‌ه‌دای زیل و به‌م ئاواز چل چه‌نگ  
 بگێڕۆن به‌ده‌ست هه‌ر که‌س به‌یه‌ک ره‌نگ  
 ئه‌سباب به‌سازان با نه‌سه‌مای شام  
 می‌همانی که‌ران ساقی و بادە و جام  
 به‌و ته‌و به‌سازان یاران بۆ خه‌ج‌ل  
 گه‌رفته‌ئاش بۆ دۆ نه‌سه‌د دۆ  
 فه‌رمانبه‌رداران شای شیرین که‌لام  
 تا شام ته‌داره‌ک که‌ردن سه‌ره‌ئه‌نجام  
 خورشید عاله‌م شای شیرین له‌قا  
 نیشته‌به‌ی به‌ناز دید و دۆ نه‌را  
 دیده ئینتیزار دیدار یاران  
 به‌سه‌ر وه‌عه‌دی ویش گه‌رد ته‌شریف باران  
 \* جه‌و ته‌ره‌ف غه‌مبار شازاده‌ی دۆریش  
 هۆرێزا په‌ی به‌زم وه‌عه‌دی یارویش  
 ما هه‌ر ئه‌فشان هه‌م نۆش ئافه‌رین  
 خاتوونه‌ی په‌ری نازار شیرین  
 خان محه‌مه‌د چه‌نی حه‌مید مه‌لاح  
 ویشان دروست که‌رد به‌وه‌عه‌دی سه‌لاح

کـووچـه بـه کـووچـه دایـه بـهـر دـشـان  
 داخـل بـه تـوی باغ دـلـبـهـر کـهـر دـشـان  
 شـای نـاز مـنـیـان شـوڅ شـیـرین خـال  
 هـوړ پـزا نـجا کـهـر دـش ئـی سـتـی قـبـال  
 یـه کـه دـه سـت عـه مـار هـت جـار وـو دـی دـلـکـه شـ  
 کـول نـه قـاشـی بـه نـد چـون شـوعـلـی نـا تـه شـ  
 چـنـار ان بـه رز سـهـر نـه عـر شـ مـالـا  
 نـه مـامـان شـوڅ زـهـر ئـه سـتـوون بـالـا  
 زـه مـز مـهـی مـور غـان نـالـه ی کـه بـو و تـهـر  
 نـی شـتـه ن بـه گـه ر دـوون ئـه ی چـه ر خ ئـه خـز مـر  
 قـو مـریـان و هـبـانگ گـولـبـانگ یـا هـو  
 بـولـبـولـان بـه دـه نـگ نـالـین بـی شـو  
 مـور غـان خـو شـخـوان بـه ر ووی شـاخـه و هـ  
 تـاوس نـه سـه هـه نـد سـه بـز باخـه و هـ  
 شـم شـادان سـاف نارنج و لـی مـو  
 ئـه نار و ئـه نـجـیـر، ئـه نـگـوور و ئـه مـرو  
 مـی و هـی ر هـن گـاور هـن گ هـر یـه ک نـه داری  
 لایـه قـه ن بـه باغ گـشـت شـه هـریـاری  
 و هـنـه و شـه ی و هـ شـبـو ساوای سـونـبـلان  
 بـه ر نـامـان چـون لـوول زـولـف نـازا ران  
 حـه و زان زـولـل چـون ئـاب کـه و سـهـر  
 شـیـرین و شـه و یـو یـه ک نـه یـه ک خـاسـتـهـر

پهخش مهېږ وه بان بهردان مهېرمهې  
 وپڼهې دانهې دوې ياقووت و ئهحمه  
 نه گۆشهې نه وهوز ساف مهېرمهې  
 تهختي ئاراستهې بهلقيساي پهرې  
 پای تهختش گرتهې موبتهلای ئالا  
 چهند دانه و گهوهه نيهان وه بالا  
 دوې و جهواهېر ياقووت و مهرجان  
 پيروزه و سيمين، لهعل بهدهخشان  
 بهند كهردهن ئوستاد خاسهې ديارى  
 بنمانون نه دهور پهې يادگارى  
 ئهتلّس و خارا فهرش وستنه وهبان  
 پهړئ جايگاي خورشيد تابان  
 \* نهدهوران تهخت توتويي شهكهرازان  
 دهنگ مهډو وههم بولبول چهنى قاز  
 تاوس و بؤرچين، سهرسهوز نهرووي ئاب  
 دل نه دهرووندا مهكهرد وه كهباب  
 ئهې سراز و رازه تهمامى تهمام  
 مهوجوودنه نهباغ سهول نازنهندام  
 ياران كه ديشان ئهې قهسر و ئهې باغ  
 رهنك رهنك مهگريو بهوپڼهې چراغ  
 تهواسان نهوجا ساتي بين سهرسام  
 نهې قهسر و نهې باغ شوخ جهمين جام

نه وځه سر، جامرېز خورشید تابان  
 وینه ی له ننگ و لال بې دنگ بې زبان  
 خورشید عالم نازار دولبه  
 زانا نه مهندهن فامشان نه سر  
 جه نه و ته وازوع ئیکرام که ردشان  
 یه که به یه که وه بان تهخت ناوهردشان  
 فه رما که نیزان شهیدای شوخ شهنگ  
 مه حبووب مه حبووبان نازار فه رننگ  
 باوهران دانه ی جـه واهیـر و زه ی  
 له عل به ده دشان عه بیر و عه نبه  
 نیـسار بالای نازه نینان که رد  
 رهویه ی ته عاروف چه نی یاران که رد  
 دمای نه وازش شوخ شیرین خو  
 فه رما ساقیان له تیف دلجو  
 ره قاسان به له نج موتریان به ناز  
 خوشخوانان به سوز گولبانگ ناواز  
 ساقی به شیشه ی باده و جامه وه  
 موتریب به غه مزه ی خوش خه رامه وه  
 ره قاسان به ره قس زړه ی چه قانه  
 مه گیلان به شوق به شادمانه  
 مه شغوول بین هه رکه س به کار ویشان  
 موتریب به سازان ره قاسان کیشان



ساقیان سهیر بادهی مهی به کەف  
 مدران بی مه زاق سه رمه ستان سه ف  
 تا سفیده ی سو یح ئه ی ساز وراز بی  
 سه دای که مانچه ی به ربه ت و ساز بی  
 خولاسه شیرین شای شه که ر گو فتار  
 به زمی به ی ده ستوور ئاوهر د په دیدار  
 هیچ که س نه و اچۆ وه ئه ی شاهانه  
 نییه ن نه شو مار ده ورو زهمانه  
 نه رووی سه ماوات هه یران بی مه له ک  
 زپه ی ره قاس بی نه چوارهم فه له ک  
 نو شانۆش جام، که زه ی سو ز ساز  
 گو لبانگ نو ش باد، زیله ی نه وای ساز  
 ره عنا مه هوه شان سه رمه ست باده  
 سه رخوه ش بین یه کسه ر شاه و شاهزاده  
 جه مه زه ی گرمه ی مه ست باده نو ش  
 به رشی جه لاشان یه کسه ر عه قل و هۆش  
 \* گشت ئامان به ره قس نه شو خیی دهماغ  
 مه به ردن نه دل زه هر چه نی داغ  
 ره قس که ره ردن زه مین به له رزه ئاوهر د  
 حو ری جه گو لزار ئیره م خه جل که رد  
 شاهزاده و یاران گشت هه یران بین پیش  
 جه ره قس ره قاس مو تر یب دل کیش

گشت هه‌یرانش بێن به‌ جانفشانی  
 به‌دڵ مه‌که‌ردن ئافه‌رین خوانی  
 جه‌ ساز و سوحبه‌ت ماه‌ قه‌سه‌ب پۆش  
 هه‌یران بێن یه‌کسه‌ر به‌ دڵ بێن بێ هۆش  
 سا وه‌قتی یاران یه‌کسه‌ر بێن بێ هۆش  
 به‌فرسه‌ت زانا نازار لال پۆش  
 دوو ده‌ست نه‌گه‌رده‌ن شازاده ئاوهرد  
 ویش پشتان به‌ توول سه‌رو بالاش که‌رد  
 ده‌ست که‌رد نه‌گه‌رده‌ن بۆ نیا نه‌پۆش  
 ئاوهرد به‌ نه‌زدیک گول باغه‌چی لیمۆش  
 وینه‌ی دلسۆزان گرتش نه‌ ئاغۆش  
 فشاراش نه‌رووی سینه‌ی عه‌نبه‌ریۆش  
 شازاده که‌ دیش خورشید عالهم  
 وینه‌ی لام و ئه‌لف پێچیان وه‌هه‌م  
 هه‌روو شین نه‌خاو تا ره‌وشه‌نیی رۆژ  
 شازاده چه‌نی ماه‌ دله‌فه‌رۆژ  
 سه‌حه‌ر به‌فه‌رمان بینای لایه‌زāl  
 به‌رئاما نه‌بورج شه‌مس زه‌رین بال  
 هه‌ردوو هۆرێزان نه‌خاو شیهرین  
 پۆشان وه‌بالا جامه‌ی عه‌نبه‌رین  
 خورشید عالهم جه‌لای جه‌مال دا  
 قه‌تره‌ی گول گولاو که‌رد به‌ روخساردا

شستوشوو که ردش روخسار گولزار  
 رهونه ق دا شیوهی شوخ شیرین وار  
 خاتوونهی پهری هم نوش نافه‌رین  
 ماه زه پنه‌فشان گیسوو عه‌نبه‌رین  
 ئه‌وان هم نه‌خاو مه‌ستی بین بیدار  
 شستوشوو که ردن گولباغچه‌ی روخسار  
 شازاده واتش خاتوونه‌ی نازدار  
 به‌رشین نه ئه‌یوان شوخ خاتردار  
 بشین به مه‌نزل بنیشین به‌شاد  
 بی غم و هیجران به‌خاتر گوشاد  
 خورشید دولبه‌ر به ئیخلاص خاس  
 جه‌یاران که ردش خه‌یلی ئیلتیماس  
 وه‌عده بو هر شه‌و جه نه‌و شازاده  
 به‌یوون به سه‌روه‌خت ئه‌ی جام و باده  
 شازاده رازش قه‌بوول که رد به‌دل  
 خورشید هوریزا لوا به مه‌نزل  
 که ردن به عاده‌ت گشت شه‌و جه مه‌نزل  
 مه‌شین به مه‌جلیس خورشید چون گول  
 تا ئاخر شیرین نازدار فه‌ره‌نگ  
 نیست وه‌بان ته‌خت نه‌قاش گول‌ره‌نگ  
 مه‌شغوول بی به‌کار پادشاهی ویش  
 ئه‌هل فه‌ره‌نگ شار شاد بین وه‌پیش

گشت رۆ شازاده مهشی بهسهلام  
 وهبارهگای شوخ شای شیرین کهلام  
 \* شهو مهشی وهبهزم نازار دلسۆز  
 جه مهی خوردهن بین تا نهزدیک رۆز  
 خولاسهی کهلام تا وهعدهی ههفت ما  
 یه کردارش بی شای حۆری لهقا  
 عهیش کهرد به عهین به دهماخ دل  
 مهشغوول عهیش و نۆش تا ههفت ماه کامل

### ئیزن خواستنی شازاده له خورشیدی عالهمگیر

خانا زهمانه کارش دوو رهنگه  
 گا مایل بهنۆش گا مایل جهنگه  
 نه نۆشش دهوام نه تاسهر جهفا  
 نه جهنگش دایم نهتا سهر سهفا  
 گا کهسی مهنیو تهخت شاهی  
 وهکهسی مهو شۆربهی گهدهاهی  
 شازادهی چینی ههوای وهتهن کهرد  
 والیده و پیدهر بهخاتر ئاوهرد  
 هۆرتزا وهپا بهدیدهی پر غهم  
 تهشریف بهرد بهلای خورشید عالهم  
 وات ئهی نازهنین بهیزای شهوق من  
 خاک تو ئهفسهر تاج فهرق من

ئىستدعام ئىدەن بەسەرئەفراسى  
 بە لوتف و ئەشعار بەندەنەوازى  
 بە ئەلتاف و پەت شای حۆرى لەقا  
 مەرەخەس كەرى ئەى عەبد دەرگا  
 دىدەشان نەران والىدە و پەدەر  
 ئارەزوومەندن دال خەتەر  
 شەمىم چىنم ياوران بە دەماغ  
 جەم بىيەن نەدل دوود و دەرد و داغ  
 وەسواسەى پەدەر، خەيال مادەر  
 ئاھىرش و ستەن نەيانەى جگەر  
 حەكاكان واتەن پيران كامەل  
 خاشاك وەتەن خاستەرەن نەگول  
 ئەلبەت من وەتەن شىيام ئارەزوون  
 خارش جەلای من وینەى موشك بوون  
 بشووم بەو وەتەن بوینووم خاسە  
 تا نەسۆچۆ دال بەسۆز تاسە  
 وەى تەور دەروونم پەرسۆز و دەردەن  
 ئارەزووى دىدار پەدەرم كەردەن  
 ئومىدەم ئىدەن نازار دولبەر  
 بەدرى روخسەت ئەى بەندەى كەمتەر  
 وارید بووم بەزید وە بى دەردیسەر  
 بزانووم چۆنەن والىدە و پەدەر

يه خه يلى وهختن وينه ي گومراهان  
 شيويان ليشان قانون شاهان  
 نه هيجران من كهفتهن وه بى گيان  
 ئينتزارمن بهديده و به گيان  
 هرچند بنيشوو جه لاي تو فيشتهر  
 به لى عومر من مهبو زياتر  
 خورشيد كه زانا عزمش زهروورن  
 سى سالهن نه مولك مهمله كهت دوورن  
 جهواب دا به سوز وات بهرگوزيدهم  
 خودا هامرات بو ئه ي نوور ديدهم  
 فيداي گيانت بام ئه ي شير سهروور  
 عهزم لواتهن خودات بو ياوور  
 به لى مهرگ تو شاي والا نه سب  
 روى رهوشن جه لام مهبو وينه ي شهب  
 شازاده شنهفت كه لام شيرين  
 ديده نه مناك كهرد پر بى نه ئه سرين  
 واتش فيدات بام شوخ ديده مهست  
 من ئيختيارم نه منندن وه دهست  
 وهرنه عاشقان هرتاكه مهردهن  
 كي بو بى شهرتى چهنى دوست كهردهن  
 من يه شهرتم بو شاي شيرين جه مين  
 وهختى كه ياوام به چين و ماچين

هه‌رام بۆ چه من خورد و خاو و نۆش  
 به ئاواز سۆز سازان نه‌دهم گۆش  
 شای نۆش ئافه‌رین وه‌نه‌م هه‌رام بۆ  
 تاکه من نه‌بووم به‌خاک پای تو  
 چونکه جه‌ی وه‌رتەر من عه‌هدم که‌رده‌ن  
 په‌ی نۆش ئافه‌رین سه‌وگه‌ندم وه‌رده‌ن  
 خورشید وات ئه‌ی راز که‌م بواچه وه‌س  
 ئه‌ی هه‌رفه جه‌رگم که‌رده‌ن وه‌قه‌قنه‌س  
 به‌ئێ من سه‌رگه‌رد ریزه‌ی رازت بام  
 به‌ دیدو به‌رۆح پایه‌ندازت بام  
 فه‌ردا ته‌داره‌ک ئه‌ساسه‌ی سه‌فه‌ر  
 مه‌سازووم په‌ریت خودات بۆ یاوه‌ر  
 رازی و نا‌پازی شی‌یـر دلاوه‌ر  
 قه‌بوول که‌رد رازان شیرین دوله‌ر  
 ئاماوه جه‌لای ناز ته‌رسای فه‌ره‌نگ  
 ته‌ش‌ریف به‌رد به‌لای یاران هه‌مه‌په‌نگ  
 خاتوونه خانم په‌ریزاده رهند  
 ماه زه‌پئه‌فشان شۆخ دلپه‌سه‌ند  
 خان محه‌مه‌د چه‌نی هه‌مید چالاک  
 گه‌رته بین ئارام چون شی‌ر بی‌باک  
 سوپ سه‌حه‌ر خورشید بیدار بی نه‌خواب  
 مه‌لوول بی چون خه‌م مه‌لوولیی سلاب

به ئیشاره‌ی چه‌م دل نه‌بی رازی  
 که‌فت نه‌خه‌یالات ته‌داره‌ک سازی  
 فه‌رما وه‌زیران مونس هام‌په‌نگ  
 ئه‌کابرزادان ناحیه‌ی فه‌ره‌نگ  
 په‌رئ کارسازی ته‌له‌ب که‌ردشان  
 هه‌زینه‌ی سه‌فه‌ر گشت ئاوهردشان  
 هه‌فت هه‌زار غولام قه‌شه‌نگ ساده  
 گشت ئه‌گریجه سه‌یف فه‌ره‌نگی زاده  
 په‌نج هه‌زار که‌نیز، توحفه‌ی دلاویز  
 بالآ شوخ شه‌نگ که‌لام شه‌که‌رریز  
 \* ده هه‌زار سه‌وار، سه‌مه‌ند گول گول  
 کول زین زبه‌رجه‌د دانه‌ی مه‌داخل  
 یه‌ک یه‌ک به که‌مال ویش که‌ردش په‌سه‌ند  
 په‌ی نازهنینان غولامان رهند  
 ده هه‌زار زیبا به قیمه‌ت سه‌نگی  
 قوماش خویش ره‌نگ رشته‌ی فه‌ره‌نگی  
 دوو سه‌د ئوشتور بار دانه و جه‌واهیر  
 بارشان گه‌وه‌ر چون شو‌له‌ی ئاهیر  
 سیسه‌د شوتور بار یاقووت و مه‌رجان  
 تاج مه‌رسه‌عی لایه‌ق وه شاهان  
 هه‌شت سه‌د شوتور بار جه‌نوقل و نه‌بات  
 چه‌ند قه‌بای زه‌رباف به‌ره‌سم خه‌لات



دوو ههزار قاتر ناقه‌ی جامازه  
 زین زه‌پئه‌ندوود حاشیه‌ تازە  
 سی هه‌زار قاتر، قاتر بارکەش  
 سه‌ریالان مه‌غمەر پهری سه‌رمه‌فرەش  
 سی هه‌زار دانه‌ سکه‌ی خوش ره‌وا  
 پهری له‌وازم شه‌و شه‌وچرای پا  
 دروست که‌رد ته‌مام یه‌کسه‌ر ئاماده  
 کیاست وه‌پێشکەش پهری شازاده  
 ئه‌سپان تازی پاو دمای سیا  
 کیاست په‌ریشان په‌ی خوشنوودی شا  
 چل ئه‌سپان ته‌مام مه‌خره‌ود خارا  
 کالۆ ئالتوون دۆزکار بوخارا  
 له‌ جام مه‌رسه‌ع ریکاب زه‌پینگار  
 کیاستش پهری شازاده‌ی سالار  
 باز هم به‌ته‌قرب عوزر ئاوهرده‌وه  
 ره‌ویه‌ی موحیبه‌ت تازە که‌رده‌وه  
 شازاده به‌شه‌وق خاتر گوشادی  
 که‌ردش نه‌ دولبه‌ر خانه‌ ئابادی  
 جه‌و دما یاران گشت به‌ خاترجه‌م  
 شین به‌لای شیرین خورشید عالم  
 عه‌رز که‌ردن شیرین شاهیت پایه‌دار  
 نمه‌ک هه‌لال که‌ر خودانیگه‌هدار

خورشید ئید شنهفت دل ئاورد به تهنک  
ریژنا ئه سرین مرواری به سهنگ  
وات خودای عالم پشت و په ناتان  
دهست یه دولا مه ده دکارتان

### مالا وایی شازاده له خورشیدی عالمگیر

خانای خوښ نوویس باش هه کاکان  
ته عریف کونه دهی داستان به داستان  
بشین به سه روهخت کار شازاده  
چون به جا گوزاشت ئه زهوق و باده  
بارخانه و بهند قهتار که ردن بار  
به ساعت سهعد بهرئامان نه شمار  
شاهان سوار بین به وسواسه وه  
به خواجه و که نیز توحفه ی خاسه وه  
به ناقه ی خوښ رهو که ژاوه ی یاران  
به دهسته ی غولام شیرین سهواران  
به سه دای موتریب کزه ی سازه وه  
که نیز و غولام دهم به پرازه وه  
ئیشاره به ناز مه که ردن به هه م  
مه رانان به ناز ئه سپ خوښ قه دهم  
خیژا بوق کووس که پهنای شادی  
چاوشان وه بانگ دهولت زیادی

ماه زهږئۀفشان شای نوښ ئافهرين  
 پادان به ريکاب سوار بين وه زين  
 سوار بي خورشيد نازدار دلتهنگ  
 زولف کهره بهبهيداخ شهږ ئاشووب جهنگ  
 زيږه ي بانگ بهرز غهوغا کهفت نهشار  
 خرؤشا بههم مهخلوق بازار  
 سهږدای زيل و بهم زهنگ جامازه  
 رهشمه ي سهږ بهزهږ جياز تازه  
 سهمهږندان بهږهخت تهلاکارهوه  
 مهکيشان خرؤش جه بازارهوه  
 هونه ي زږه ي رهخت تازه سهمهږندان  
 مهسهږندن دوو گوښ جه دانش مهږندان  
 نههل شار يهکسهږ وههم خرؤشان  
 نه زير پادا چهند توفل بي گيان  
 چلهزار سوار تهمام خانزاده  
 چابک سواران فرهنگي زاده  
 خاتوننه ي پهری شای نوښ ئافهرين  
 ماه زهږئۀفشان زولفان عهنبهرين  
 خورشيد هم وه بهرگ تهلاکارهوه  
 بهو تورمه ي زهږياف شهده ي لارهوه  
 بهي شوخ و رهندي نهشار شين وهبهږ  
 ههريهک نه شيرين ئهرمهږن شيرينتهږ

مه‌درهوشانه‌وه نه‌رووی خ‌وان زین  
 شانزاده خوسره‌و خورشید چون شیرین  
 خورشید نه‌ه‌ج‌ران سه‌ر نه‌سه‌ودا و د‌رد  
 ته‌قالا چه‌نی خه‌یالان مه‌که‌رد  
 مه‌شین به‌راوه سو‌حبه‌ت مه‌داشتن  
 به‌لّی نه‌ده‌روون تو‌خم غه‌م کاشتن  
 تا دوو فه‌رسه‌خی مو‌شایه‌عت که‌رد  
 جه‌و د‌ما خورشید هیمه‌ت خواهی که‌رد  
 خ‌ی‌زا جه‌ له‌شکه‌ر بانگ واوه‌یلا  
 به‌و ته‌ور ره‌فیکان جه‌ه‌م بین جیا  
 خورشید عالّه‌م شای شیرین چاره  
 گ‌ی‌لاوه به‌سه‌د داد و په‌ژاره  
 شی به‌ توّی هه‌رم نیشت نه‌په‌رده‌ی غه‌م  
 نه‌ ته‌خت شاه‌ی یاوا به‌ مات‌هم  
 نه‌ داغ ه‌ی‌ج‌ران دووری شانزاده  
 ته‌رک که‌رد خ‌و‌زاک پیالّه و باده  
 \* جه‌و ته‌ره‌ف یاران مه‌نزل بوما بین  
 به‌مه‌کان مو‌لک مه‌غریب جوویا بین  
 شین به‌ ک‌و و سارا گردشان قه‌رار  
 تا دوو فه‌رسه‌خی نه‌زدیک بین نه‌ شار  
 خه‌یمه و باره‌گا که‌ردشان به‌رپا  
 تا ئاس‌وو‌ده بین گشت نه‌ره‌نج را

جەۋ دەم خاتونە خالان لاجوۋەرد  
 فەرھەنگ دېۋ بەدەست شازادە سىپەرد  
 ھىمەت خواھى كەرد پەرواز كەرد دەر دەم  
 تاشى بە گولزار گولباغچەى ئىرەم  
 شازادەى چىنى دىل پىراز و غەم  
 ئاما ۋە يادش خورشىد عالەم  
 خان محەمەد دانا تەلەب كەرد ۋە پىش  
 واتش ئەى دىلسۆز يار جەفاكەش  
 ئارەزوۋى دىدار خورشىدم كەردەن  
 ھىجران دورىش زۆرم ئاۋەردەن  
 مەبۇق من ئىمشەۋ مەيل خاۋ نەكەم  
 تا مەشووم بەلاى خورشىد عالەم  
 ساتى بوينووم ۋەرتەر جە مەرگم  
 بەل ئەفسۇردە بۇ زامان جەرگم  
 مەبۇق تۆنەى جا تۇفيق پشتت بۇ  
 ھەمىشە ئاگات جە كار وىت بۇ  
 خان محەمەد واتش ئەى شىر خۇش خۇ  
 ەرزىم ھەر ئىدەن وىر دىمات بۇ  
 جەنەۋ شازادە ئاما بە گوفتار  
 وات ئەى خان محەمەد يار ۋەفادار  
 بەعەزم لوان بەرنەشى نەى جا  
 ئەى خەيمە ۋ خەرگاھ بدارە ئاگا

شازادەى مەلۇول بەخاتەر پەشىۋو  
دەرسات سوار بى ۋە فەرھەنگ دىۋو  
نىشت نەروۋى ھەۋا دىۋو خۇش ئاھەنگ  
روو كەردش نەشار ناحىيەى فەرھەنگ

راۋىژ كەردنى ۋەزىران ۋ نامە نووسىن بۇ كىانوش ۋ ھاتنى

بۇ شەرى خورشىد

خانائەى دونىا چەرخ نەىرھەنگەن  
گا مايل بە نۆش گاهى بە جەنگەن

بە ھەرف راۋى سوخەنگۆى ۋەرىن  
بشىن بەسەركار خورشىد شىرىن

ۋەختى گىلاۋە ھىمەت خواھى كەرد  
تەشرىف بە گولزار ھەرەمسەرا بەرد

شى بە تۆى خەلۋەت پەردەنشىن بى  
پەرى شازادە مات ۋ غەمگىن بى

نە شەۋق شادى نە مەيل بادە  
ھەرام كەرد نەداغ دوورى شازادە

\* نەفىكەر ئەفسەر تاج شاھى داشت  
دانەى مەيل دۆست نەدەروون كاشت

ئەھل ۋەلايەت مەعلۇوم بى لىشان  
كەفتن نە خەيال كار سازى ویشان

تەدبىر كەردشان بەزەۋق ۋ مەزاق  
نىشتن نەجايە گشت بە ئىتىفاق

مه‌واتن به‌هم نه‌رووی سیاهی  
 سازش نم‌یو عاشق و شاهی  
 خورشید نه‌هیجران خه‌لوت نشینن  
 عاشق به‌دیدار نۆش ئافه‌رینن  
 مسولمان بی‌ن پهمانش به‌ست‌ن  
 موهر قولف دین فەر‌ه‌نگ شه‌که‌ست‌ن  
 جه‌واه‌ی‌ر و زهر ه‌رچی مه‌وینی  
 گشت که‌رد به‌سه‌وقات شازاده‌ی چینی  
 غولام و که‌نیز مه‌تا دا پيشان  
 په‌یمان‌ی به‌ستن نه‌به‌ین ویش‌شان  
 سا ه‌ر ئید خاس‌ن یاران بی‌هۆش  
 نامه‌ بکیانین به‌لای کیان‌نۆش  
 \* ها نه‌ نۆش‌ترخان هم‌ عه‌مووی ویش‌ن  
 ئه‌ر به‌یو لایه‌ق حکوومه‌ت پيش‌ن  
 کار خورشید شا ئی‌علام که‌رین پیش  
 هۆر‌یزو به‌یو په‌ی می‌رات ویش  
 با به‌ جای خورشید ئه‌و پادشا بو  
 ساح‌یب تاج و ته‌خت زهرین کولا بو  
 نامه‌ی به‌ی ده‌ستور سهرانسهر به‌نۆش  
 نویسان به‌لای شاه‌ کیان‌نۆش  
 داشان به‌ قاس‌ید درده‌م بی‌ره‌وان  
 مودار نه‌که‌رد شی به‌ نۆش‌ترخان

نامه‌ش به‌رئاورد قاسیّد دانا  
 داش به کیانۆش سه‌رانسه‌ر وانا  
 مه‌زموون نامه‌ش حالّی بی نه‌ئان  
 کهفت نه‌ته‌داره‌ک خه‌یمه و سپا و سان  
 به‌وه‌عه‌دی سیّ رۆژ ته‌مام ئه‌هل شار  
 که‌ردش موه‌ه‌یا سی هزار سوار  
 گشت سوار نه‌پشت تازه سه‌مه‌ندان  
 ئه‌سلّه‌حه‌ی جه‌وشه‌ن هم هونه‌رمه‌ندان  
 به‌رئاما نه‌شار نه‌که‌ردش دره‌نگ  
 روو نیا نه‌موّک ناحیه‌ی فره‌نگ  
 سپای کیانۆش نه‌زدیک بی نه‌شار  
 نامه‌کیانا په‌ی کووچه‌ی بازار  
 خه‌به‌ردار که‌ردش ئه‌هل شار یه‌کسه‌ر  
 ئاما کیانۆش به‌سپا و له‌شکه‌ر  
 خه‌ده‌مه و که‌نیز زاناشان به‌ی کار  
 خورشید عالهم که‌ردن خه‌وه‌ردار  
 خورشید چون شنه‌فت ئه‌ی که‌لام و راز  
 پر بین نه‌ئه‌سرین نه‌رگسان ناز  
 واتش ئه‌ی یاران چی‌شه‌ن من چاره  
 کی مه‌دۆ سامان چاره‌ی ئه‌ی کاره  
 جاگه‌ش خالییه‌ن سازاده‌ی خوۆش خوۆ  
 شی‌ر شی‌رانگیر ئه‌ژده‌های شکۆ



به زۆلم دەر وون به ســــینە ی ریشم  
 من نە زانووم کام دەر د مەکیشم  
 جە لای جە مالا دا زۆلف کەر د وە بەیداغ  
 تاج نیا نه سەر شای شیرین دە ماغ  
 ئاما وە بیروون به فیروزیی بهخت  
 وینە ی کە یانان نیشت وە بان تەخت  
 فەرما وەزیر و ئە عیان ئا وەردش  
 نە کار عە مووش مە سلە حە ت کە ردش  
 پەری چیش ئامان چیشەن مودە عاش  
 ئە ل بەت جە لای ویش واتەن پادشاش  
 وەزیر و ئە عیان ئامان به گوشتار  
 واتن ئە ی خورشید شوخ شیرین کار  
 تۆ عاشق به یار موسڵمانانی  
 چەنی ئە و نه شەرت هەم نه پەیمانی  
 خاسە ی غولامان جە واهێر و گەنج  
 نازک کناچان دانە ی گران سەنج  
 ئە سپانی تازی، ناقە ئە ناسان  
 قە تارە ی قاتر یە ک یە ک شناسان  
 عە لاوە کە گیان ویت نیای نە ریش  
 ئە ی گەنج و ئە سباب تەمام بە خشای پیش  
 \* جە ودا هەم ویت خە لۆت نشین کەر د  
 بات وە بان تەخت شاهیی ویت نە بەرد

\* ئیسە دوشمەنان چوار دەورت تەندەن  
 رای ئامۆششۆ و ریئی دەرت بەندەن  
 ئیسە مەشورەت مەکەری پیمان  
 را نمەبەرین بەیانەیی ویممان  
 مەلووم بۆ جەلای شای شیرین چارە  
 ویتانن مایەیی فتنەیی ئەی کارە  
 تەلەب کەرد وەزیر خەزینەدارش  
 دانای پر کەمال فەرمانبەردارش  
 قوفل خەزانە مەخفی کەردن باز  
 مەردان نامی کەردشان ئاواز  
 ھەر کەس بە مێقدار وەزن مایەیی ویش  
 جە لەعل و گەوھەر جە زەپ بەخشا پیش  
 بەوعدەیی سی رۆژ شای شیرین روخسار  
 دەھ و دوو ھەزار سوار کەرد تەیار  
 ئەو شەو بەسینەیی ھەزار دەردەوہ  
 بەفیکر و خەیاڵ شەو رۆ کەردەوہ  
 سەحەر کە خورشید دا جە مناران  
 شیرین تەرتیب کەرد چابک سواران  
 دەھ و دوو ھەزار سوار جەنگی  
 جە خانەزادان ئەسل فەرەنگی  
 گشت بە کەمەر بەند ئەسلەحەیی نەبەرد  
 جە حەریەیی جەنگی کول موھەیا کەرد

خهیمه و بارهگا جه‌شار که‌ردن بار  
 به خاتر مه‌لوول به‌رئامان جه‌شار  
 یاوا به جایّ خهیمه و بارهگا  
 وهختیّ بارهگا که‌ردشان وه‌پا  
 ناگا کیانۆش ئاما به‌دیدار  
 له‌شکر و سپاش سی‌هزار سوار  
 بالّ به‌یداخان سپای کیانۆش  
 رووی هاموون پۆشا نه‌گۆش تا به‌گۆش  
 ئاما به‌نه‌زدیک سپای کینه‌خوا  
 خهیمه و بارهگا که‌ردشان به‌رپا  
 ئه‌و شه‌و به‌ئارام نیشتن مه‌ی نوۆشان  
 سه‌حه‌ر به‌زم جه‌نگ چوار ئاین پۆشان  
 کیانۆش فه‌رما ژه‌ندن ته‌پلّ جه‌نگ  
 به‌یداخان کی‌شان رووبه‌رووی فه‌ره‌نگ  
 نه‌ه‌ردوو جانیب سپا به‌ستن سه‌ف  
 وینه‌ی هیونان لی‌وان پر نه‌که‌ف  
 سپای ه‌ردوو سه‌ف موقابیل به‌ه‌م  
 شی‌ران په‌ی غه‌زه‌ب ئه‌بروو که‌ردن خه‌م  
 \* نه‌عه‌ره‌ته‌ پیکا کیانۆش (...) گورد  
 روو که‌رد نه‌ سپا ده‌ست به‌ شمشیر به‌رد  
 واتش ئه‌ی خورشید نه‌بی فایق  
 پادشاهی و ته‌خت به‌تۆ چ لایق

عاشقى بشقۇنە پەي كار ویت  
 حکوومەتدارى سوود نەدارق پیت  
 تۆنە تۆی دەروون جەرگەت پەلاسەن  
 سولتان ئیبراھیم پەرى تۆ خاسەن  
 تۆبى دەنگ بشقۇ پەي مەعشوقەي ویت  
 کەس پەي دەعوامەيۆ نەپیت  
 خورشید ئەي رازە شەفتش بەگۆش  
 دەست بەرد بە شمشیر شى پەي کیانۆش  
 وات حەرام زادە فەریبت وەردەن  
 وەعەبەس ئەي فیکر ناپوختەت کەردەن  
 بە تاق ئەبرووی سولتان ئیبراھیم  
 شەرت بۆگیان تۆ بکەر ووم تەسلیم  
 ئیدوات و سىپا داخل بین وە ھەم  
 ئەرز و سەماوات یەکسەر بی ماتەم  
 داشان بە ھەمدا حەربەي کین بەقەست  
 ریزا نە مەیدان سەر و پا و دەست  
 ئورقۇ تا خورشید شى نەپەردەي رەنگ  
 کیانۆش چەنى ناز تەرسای فەرەنگ  
 تا نەزدیک شام کەردشان نەبەرد  
 وەعدەي ئیوار بی روو وەپەس ئاوەرد  
 کیانۆش بەشەوق خاتر گوشادی  
 فەرما ژەندشان تەپل ئازادی

ئەو شەو فارىغ بىن تا سڧىدە دەم  
 سەھەر ھۆرىزان كىشاشان عەلەم  
 جە ھەر دوو تەرەف دان نەتەپل كىووس  
 ھەوا تارىك بى زەمىن ئاب نووس  
 روو نىا پەى جەنگ سپاى شووروشەرى  
 جەگپەى ئەسپان دوو گۆش مەبى كەرى  
 خىزىيا سەداى شەقەى تەبەرزىن  
 جە ھەربەى نەبەرد دلپىران كىن  
 نەھەر دوو جانىب خىزان ئەلئەمان  
 تاو ھەى نەبەرد كەفت نەرووى دامان  
 ئەوھند سەر كەفتەن نەمەيدان كىن  
 سپاى كىانوش زۆر ئاوەردە بىن  
 بەو تەور كە سپا ھجووم ئاوردش  
 سپاى خورشىد شا تارومار كەردش  
 تەنھا خورشىد مەند نەرووى كارزار  
 ئەوھەم بەكەمەند كەردن گىرفتار  
 خورشىد جەو دەمدا كەردش موناجات  
 لالا بە دەرگای قازىولحاجات  
 وائش يا كەرىم فەرد فەرىادپەس  
 ھەر تۆ دەسگىرى پەى بى كەسان كەس  
 تۆ بە لوتف وىت بگىرە دەسم  
 ئومىدەم ھەر تۆى خو من بى كەسم

ناگا به مهیلان کارساز کاران  
 یاوا به فه‌ریاد گشت دهرده‌داران  
 جهو ته‌ره‌ف داستان شازاده‌ی سالار  
 به فه‌ره‌ه‌نگ دێو دهرده‌م بی سوار  
 روو که‌رد نه وه‌لات ناحیه‌ی فه‌ره‌نگ  
 تا یاوا بهو جای که مه‌ساف جه‌نگ  
 شازاده وه‌ختی نیگای سه‌حرا که‌رد  
 خورشید عالم به‌نه‌زهر ئاوهرد  
 دیش که زه‌لیله‌ن به ده‌س کیانۆش  
 بهو ته‌ور نه‌عه‌ره دا عالم شی نه‌هۆش  
 کیانۆش دهرده‌م نیگای بالآ که‌رد  
 شه‌خسی سه‌همناک به نه‌زهر ئاوهرد  
 سوارهن نه‌پشت یه‌ک دێوێ عه‌زیم  
 له‌شکر و سپا یه‌کسه‌ر هات نه‌بیم  
 شازاده‌ی سالار ئاما به زه‌مین  
 واتش کیانۆش مه‌لعوون بی دین  
 تۆ خورشید به‌ی ته‌ور زه‌لیل نمانای  
 ئه‌لبه‌ت من هه‌لاک یا موورده زانای  
 فه‌ره‌ه‌نگ دێو دهرده‌م روو که‌رد نه‌مه‌یدان  
 ئه‌سپ و مه‌رد و فیل مه‌وست به ئاسمان  
 نه‌رووی هه‌وادا هه‌م مامان به‌وار  
 نه‌هه‌وا ئامان چون ته‌رزهی به‌هار

نیگا که ردشان نه رووی کارزار  
 مهرد نه رووی ههوا هم مهیق به وار  
 لهشکه ئیدش دی که ردشان فیرار  
 هیچ کهسی نه مهند نه وماوا و دیار  
 کیانووش دهردهم خورشید رهها کهرد  
 ئه وهه چون یاران روو جه گوریز کهرد  
 شازاده چون شیر تهکان دا نهوجا  
 واتش کیانووش مهلعوون گومرا  
 کارم هه ن به تو بگیلله وهپهس  
 وهرنه به مهعبوود فهرده فهریادپهس  
 کاری کهرووم پیته نه رووی عهرسهی کین  
 کهرووت وهعیبرهت نه رووی سهرزهمین  
 کیانووش شنهفت ئاما به دوما  
 دهست دا به شمشیر گرتش سهرهرا  
 شازاده تیغی دا جه رووی کهمه  
 کهردش به دوو نیم چون خیار ته  
 لهشکه فهرهنگ هجووم ئاوهردن  
 خهیمه کیانووش غارهتش کهردن  
 شازاده و خورشید بیاوان وهههم  
 ئه وهه چون پهروانه و خورشید وینهی شهه

گه‌یشتنی مه‌یوونه خاتوون  
به ولاتی فره‌نگ و دیتنی ره‌وشی شازاده و خورشید عالَم

مه‌یوونه خاتوون په‌یدا بی دهردهم  
که‌فت نه‌خاک پای خورشید عالَم  
خورشید وات خاتوون چون خه‌به‌ر زانای  
وِیت بهی ته‌ور به شار فره‌نگ یاو‌نای  
خاتوون وات ئارۆ سه‌یر سارام که‌رد  
ئاره‌زووی شازاده‌م به خاتر ئاو‌هرد  
ئامام که‌ خه‌به‌ر بی‌ه‌رسو‌جه‌ تۆ  
بزانون جه‌کۆن شی‌ر پر شکۆ  
تا من وارِید بیم بهی ماوا و بهی جا  
زانام شازاده‌ها نه‌ رووی سپا  
شازاده وات خاتوون ئه‌ی یار وه‌فا  
چۆنه‌ن چ ته‌وره‌ن عه‌بدوره‌حمان شا  
واتش شا بابام دیده‌ش نه‌ پاته‌ن  
ئاره‌زوو به‌که‌رد خاشاک پاته‌ن

شازاده‌هه‌والی چۆنیه‌تی شه‌ر له‌گه‌ل کیانۆش،  
له‌ خورشیدی عالَم ده‌پرسی

شازاده‌فه‌رما خورشید سالار  
چه‌نی خاتوونه‌به‌ ته‌خت بوون سوار  
وِیش هه‌م سوار بی وه‌ فره‌نگ دِیو  
که‌فت نه‌رووی زه‌مین وه‌لوه‌له‌ی غه‌ریو



خاتوونه و خورشید شین نهرووی هرهه  
 نیشتن نهرووی تهخت پیروژ تارهه  
 شاهزاده چهنی لهشکر فرههنگ  
 داخل بین به شار بهساز و شاههنگ  
 وهزیران تهمام سوچهی شا بهردن  
 شاهزاده فرهما دیو حازر کهردن  
 فرهمان دا فرههنگ وهزیران شار  
 بهه به ئاسمان ههوا دهر بهوار  
 دیوان ههیهکی وهزیرئ بهردن  
 نهرووی ههوادا سهه رنگوون کهردن  
 نههل شار یه کسهه فرهیاد ئاوهردن  
 تهزهروع بهلای شاهزاده کهردن  
 شاهزاده جهشار گوزهشت کهردش  
 نهوسا نههل شار ئوقره ئاوهردش  
 شاهزاده لوا نیشت وهبان تهخت  
 واتش نهی فرههنگ بانگ کیشه بهسهخت  
 بواچه هههکسه خیانتهت کهرو  
 عیبرتهت جه وهزیر فرههنگ هورگیرو  
 فرههنگ دیو دهرلاد جار کیشا به شار  
 نههل شار یه کسهه کهردش خه بهردار  
 شاهزاده دهردهم فرههنگ سالار  
 نهرووی تهخت زهه کهردش بهرقهه رار

ویش لوا به ناو سه راجه‌ی هره‌م  
 خاتوون و خورشید هه‌ردوو دی به چه‌م  
 هه‌ردوو هۆرێزان که‌ردشان پێش‌ش‌واو  
 پێش‌ش‌وازی که‌ردن به‌سه‌د عیز و ناز  
 شان‌زاده‌ ده‌رده‌م عه‌له‌یک سه‌ند به‌ناز  
 نیشتن نه‌ رووی ته‌خت هه‌ر سی به‌دل‌واو  
 خه‌یلی ده‌سبازی که‌ردن نه‌ئو جا  
 خاتوونه‌ خانم هۆرێزا وه‌ پا  
 پیا‌له‌ی شه‌راب ئاوردش به‌وار  
 ویش بی وه‌ ساقی خاتوونه‌ی نازدار  
 پیا‌له‌ی شه‌راب کێشان وه‌سه‌ردا  
 ده‌م دان وه‌ ده‌سمال عه‌تر عه‌نبه‌ردا  
 خاتوونه‌ واتش شان‌زاده‌ی بێگه‌رد  
 ئه‌وسا که‌ ئامام عه‌رز بابۆم که‌رد  
 تا وه‌قت غرووب مه‌یۆم به‌ دوما  
 قه‌سه‌مم وارده‌ن من وه‌ فه‌رق شا  
 شان‌زاده‌ ده‌رلاد مورمه‌خه‌شش که‌رد  
 هۆرێزا وه‌پا روو نه‌ ئێ‌هره‌م که‌رد  
 شان‌زاده‌ چه‌نی خورشید به‌ داخ‌واو  
 هه‌ردوو شین نه‌خاو شیرین به‌دل‌واو  
 سوپ سه‌حه‌ر هه‌ردوو بێدار بین نه‌خاو  
 نیشته‌ بین جه‌ رووی کورسیی بۆ گول‌او

شازاده خورشید نیا وەرۆی تهخت  
 ویش نه پای تهخت قه‌رار گرت و هه‌جتهخت  
 بوزرگان شار یه‌کسه‌ر ئاوهردن  
 گشت نه پای تهخت هه‌م حازر که‌ردن  
 شازاده رووکه‌رد وات به‌وه‌زیران  
 ته‌مام ئه‌هل شار سه‌رحه‌ساب که‌ران  
 هه‌ر که‌س نه‌فه‌رمان خورشید شق و هه‌به‌ر  
 ماچوون وه‌جه‌لاد بکه‌روش بی سه‌ر  
 ته‌مام بوزرگان گشت خه‌لعت که‌ردش  
 ئاداب سه‌لته‌نه‌ت به‌رقه‌رار که‌ردش  
 وه‌لایه‌ت فه‌ره‌نگ سه‌قام دا لی‌شان  
 هه‌ر که‌س که‌ لو‌ان به‌جاگه‌ی ویش‌ان  
 ویش چه‌نی خورشید لو‌ان وه‌حه‌ره‌م  
 دان جه‌ پی‌اله‌ ده‌ماده‌م ده‌م ده‌م  
 جه‌دمای سی‌ روژ شازاده‌ی بی‌گه‌رد  
 ئه‌و جه‌لای خورشید روخسه‌ت ته‌له‌ب که‌رد  
 خورشید عاله‌م به‌ دل‌ه‌ی پر ده‌رد  
 شازاده‌ی سه‌روه‌ر مه‌ره‌خه‌س بکه‌رد  
 شازاده نه‌پوشت فه‌ره‌نگ بی سوار  
 روو که‌رد نه‌ ولات مه‌غریبی دیار

## سه‌عید و مه‌سعوود به له‌شکروهه پئی له شازاده ده‌گرن

بشین وه سه‌روهخت مه‌غریب زهمین  
په‌ی نۆش ئافه‌رین دایم دل غه‌مگین  
ناگا قاسی‌دان خه‌به‌ر ئاوهردن  
شازاده جه‌ی کار سه‌ر سه‌ساب که‌ردن  
ئارۆ شازاده و شای نۆش ئافه‌رین  
وارید بین به زه‌ید شای مه‌غریب زهمین  
شازادان نه‌ی کار ببین خه‌به‌ردار  
ته‌له‌ب که‌ردشان بیست هه‌زار سوار  
بیست هه‌زار سوار نه‌شارشین وه‌به‌ر  
گرتن سه‌ره‌پای ئه‌و راگه‌ی گوزهر  
هم دیسان قاسی‌د ئاوهردن خه‌به‌ر  
واتن خان محهمه‌د ره‌شید سه‌روه‌ر  
سه‌عید و مه‌سعوود چه‌نی چل هه‌زار  
هاوه‌خته‌ن به‌یۆن به‌ی ماواو دیار  
شای نۆش ئافه‌رین به‌زۆر ببه‌ران  
شازاده‌ی خوونخوار بی سه‌ر بکه‌ران  
خان محهمه‌د شنه‌فت خرۆشا به‌قار  
ناگا دیاردا چل هه‌زار سه‌ه‌وار  
چل عه‌له‌م نه‌دوور ده‌رده‌م دا دیار  
یه‌عنی نیشانه‌ی چل هه‌زار سوار  
شازاده مه‌سعوود کومیت سواره‌ن  
په‌ی نۆش ئافه‌رین نه‌دین بی‌زاره‌ن

شازاده مهسعوود غورانہ و سپا  
 واتش ئیبراہیم ہرزہی بی حہیا  
 نادانان پاسہ لیش مہبق نیشان  
 جہفای وہی تہورہ بیہوودہ کیشان  
 مہر شار دہمشق نہیادت شیہن  
 نہزانای مہغریب بی ساحیب نیہن  
 شای نوّش ئافہرین تو بدہر بہدہست  
 تاواچووم سپا تو نہکەرۆ قہست  
 خان محمەد شنفەت ئاما بہ گوفتار  
 واتش ئہی لہعین شووم نابیکار  
 قابل نہداری نہعہرسہی مہیدان  
 نام شــــــــــــازادہ باری بہزیان

### پیکدادانی خان محمەد

#### لہ گہلّ لہ شکری سہعید و مہسعوود

شازادہ مهسعوود روو کەرد نہ مەیدان  
 واتش ئیبراہیم بی نامونیشان  
 بہیو نہ مەیدان نہبەرد بنمانیم  
 حەق شار دہمشق نہتو بستانیم  
 خان محمەد واتش حەمید مەلاح  
 تو جانشین بہر بہ سولح و سەلاح  
 سپا مونتەزیر کئی شوّ بہ مەیدان  
 ناگا مہسعوود شا ئاما بہمەیدان

خان محمدهد واتش مهلعوون گومرا  
کهم بکه ربئی جا شووم بئی حهیا  
(بزرگش نخوانند ز اهل خرد  
هر که نام بزرگان بهزشتی برد)  
تۆ چ حدهد داری شازادهی سالار  
تهلپ بکه ربی نهرووی کارزار  
خان محمدهد ئید دی لپ دا بهلهپدا  
شمشیر ئهلماس هم داش به سهردا  
مهسعوود که قهلغان کیتشا بهسهردا  
داش به سهر قوبهی سهر ئهسپهردا  
شازاده مهسعوود دهست دا نه شمشیر  
نالآ و نرکنا بهور دنگ دلپ  
داش نهفهرق سهر سهر سههمناک  
خان تیغ داش نهرا چون شیر بئی باک  
هم زهریهی ههنی کهردش نهرووی کار  
مهسعوود نهرووی زین کهردش گرفتار  
لهشکر ئیدش دی هجووم ئاوهردن  
شازاده مهسعوود وهبر بهر کهردن  
هم دیسان جه نهو سوار بی به ئهسپ  
روو کهرد نهمهیدان چون ئازهرگوشهسپ  
نههردو تهرف بی به چهکچهک  
یکه تهبهق زهمین نیشته نهرووی فهلک  
گاگا خان محمدهد روو به غولآمان  
مهوات غولآمان دهستم بهدامان

هه‌ی ئامان یاران ئیمجار بگيرهن  
جه‌نگ سه‌رومال ملک و ئه‌سيرهن  
ئيد وات و رووکه‌رد نه‌ سپای خوونخوار  
هیرش ئاوهردن چل هه‌زار سوار  
ئونه‌ شه‌ر کريا نه‌رووی کارزار  
سه‌رکه‌فت نه‌مه‌يدان وینه‌ی گه‌لای دار  
ئافتاب غرووب که‌رد ئاسايش ژه‌ندن  
هر که‌س روو به‌رای خه‌يمه‌ ئاوهردن  
خان محمه‌د یاوا به‌ناو غولامان  
یه‌کسه‌ر زه‌خمدار مه‌که‌ردن ئامان  
فه‌رمان دا ده‌رده‌م له‌شکر که‌رد شوهار  
شش هه‌زار غولام بيه‌ن گرفتار  
شای نۆش ئافه‌رين گره‌وا به‌زار  
یه‌قه‌ی مرواری دپی تا به‌وار  
ماه‌ زه‌رئه‌فشان ده‌س که‌رد به‌ گرین  
خان محمه‌د دیده‌ش پری بی نه‌ ئه‌سرین

پارانه‌وه‌ی خان محمه‌د و نۆش ئافه‌رين

له‌ ده‌رگای خوای گه‌وره

په‌ی رجا و لاله‌ ته‌مامی یاران  
لالان به‌ده‌رگای پادشای سويحان  
واتن یا که‌ريم خالیق دانا  
سوڵتان ئیبراھیم به‌یق به‌ئه‌ی جا

بهو تهنه نهی ویش دێو سواروه  
 بهو تاج ته لا بهو تۆم سواروه  
 شیپر پر هونهر تیکدهری سپا  
 نازاران نه بان زه لیل نهی جا  
 وات حه میید ئهتۆ چهنی نازاران  
 بشۆ به ئهو کۆ قهرار بگیران  
 هه ر ئهو شهو حه میید نازاران بهردش  
 نهکۆی غار سهخت جا به جا کهردش  
 ما ه زه رئه فشان هه م نۆش ئافه رین  
 چه نی که نیزان نیشتن به غه مگین  
 خان محه مه د واتش ئه ی تیرئه ندانان  
 ببۆن پاسبان شه که رین رازان  
 چه ندی سه نگ و خاک ده رده م کۆ که رین  
 هجووم په ی ئه ی کۆ نازاران به رین  
 وات حه میید مه لاح هه رتا گیان داری  
 جه نگ سه رو مال ئه سییران که ری  
 تا من روو که رووم نه سپای خوونخوا  
 ئه گه ر خو دا وه ند وه نه م ببۆ یار  
 یا ئارۆ سپا ما وه رووم نه بیخ  
 یا سه رم مه که ن به ئه لماس تیخ  
 هه ر وه قت کوژیام نه مه یدان کار  
 سه ر نیام نه رای شاهزاده ی سالار



هەر وهقت شازاده ئاما وه ئه‌ی جا  
 قه‌سه‌مه‌ت مه‌دۆم به‌زات ئه‌للّا  
 بواچه خان محهمه‌د دیده‌ش نه‌رات بی  
 ئینتیزار به‌گه‌رد، خاشاک پات بی  
 ئیـــــد وات هۆرپزا به‌ دلّه‌ی بریان  
 هیمه‌ت خواهی که‌رد ئه‌و نه‌رووی گریان  
 نازاران واتن خسودات بۆ هامـــــپرا  
 تۆمان دا به‌ ده‌ست یه‌کتای بی هه‌مه‌تا  
 جه‌ کۆهات به‌وار روو که‌رد نه‌ سپا  
 واتش ئه‌ی مه‌سه‌وود شووم رووسیا  
 به‌یۆن به‌ مه‌یدان یه‌کایه‌ک ته‌نیا  
 تا سه‌هرش نه‌قه‌لب بکه‌رووم جیا  
 واتش ئیبراهیم فیـــــرارش که‌ردن  
 ئیـــــسه‌ تۆ ئامان ئه‌جه‌ل ئاوه‌ردن  
 شای ئۆش ئافه‌رین ماه زه‌رئه‌فشان  
 تۆ بده‌ر وه من ویت بوهر ره‌وان  
 تۆ خه‌لعه‌ت خاس ئه‌ز من بستانه  
 روو به‌راگه‌ی چین په‌ی ویت بنمانه  
 به‌رشى جه‌ حـــــه‌رفم به‌تیغ ئابدار  
 جه‌ کاسه‌ی سه‌رت به‌رماروو ده‌مار  
 خان محهمه‌د واتش مه‌لعوون موردار  
 ئومـــــیدم به‌سته‌ن به‌دانای جه‌بار

تارۆحم مهندهن هم گيان شيرين  
 سهر مهنیۆم نه رای شای نۆش ئافهرين  
 ها وهختهن بهیۆ شازادهی سالار  
 سپای پهری و دیو (ماوهر) بهی دیار  
 ئهتۆ به وینهی ئهلیاس پادشا  
 مهکی شووت بهدام شووم رووسیا  
 مهسعوود ئید شنهفت کیشا تیغ تیز  
 واتش خان محهمه نییهن جای گوریز  
 بهو تهوور دا نه فهرق خان محهمه بهقار  
 تیغ نهرووی تیغ مهلعوون موردار  
 خان محهمه شمشیر کیشا نهوهر دا  
 مهسعوود که قهلغان کیشا وهسهردا  
 بهوتهوور دا نه فهرق قوبهگای ئهسپهر  
 داش نه باهووی راست مهسعوود بهدگهوههر  
 نۆبهی مهسعوود بی دهست دا قهداره  
 داش نه فهرق سهر خان بیچاره  
 چوار ئهنگوشت نه فهرق خان محهمه پهی کهرد  
 وهلحاسل تا تاق ئهبرۆش جیا کهرد  
 مهسعوود وات سپای خان بی نیگونسار  
 بشن نازاران باوهرین بهوار  
 هیرش دان سپا دردهم بهیهک بار  
 لووان نازاران باوهران بهخوار

خان محه مهه چون شير ته كان دا نه وچا  
 سه رش مو حكه هم به ست روو كه رد نه سپا  
 ياوا وه سپا خرؤشا به قار  
 گوريزان ته مام سواران هزار  
 لوا پهي مه سعوود زه ربي دا وه نه ش  
 بهو ده ستوور سپا هجووم ناوهر دش  
 ناخر كه مه سعوود رهوان بي پهي كو  
 سپاي تيرئندان تيرشانان بي شق  
 غولامان دهردهم تير وستن بهوار  
 تير وستن نه رووي مه لعوون موردار  
 ماه زه رئه فشان شاي نوش نافه رين  
 ديده شان پر بي نه سهيل نه سرين  
 چه ني كه نيزان كه ردن موناجات  
 لالان نه دهرگاي قازيول حاجات  
 يا ره ب به حاجت به روي عه شق بازان  
 به داغ سينه ي جانگودازان  
 به ياره ب ياره ب شهب زينده داران  
 به ئومي د دل ئومي ددهواران  
 هي ما كه دوعا ته مام نهوا نا  
 قادر قودرهت، قودرهت نما نا  
 نيگا كه ردشان هم نه رووي ناسمان  
 فرههنگ ديو چه ني شانزاده نامان

شازاده نه‌دوور نیگای زه‌مین که‌رد  
 خان محمه‌د زامدار به نه‌زهر ئاو‌رد  
 مه‌سعوود روو که‌ردن نه‌رووی قوله‌ی کو  
 شای نوّش ئافه‌رین ها نه‌زاری و رو  
 شازاده ئید دی تاقه‌ت پیش نه‌ما  
 غورا به هه‌یبه‌ت روو که‌رد نه‌سپا  
 به‌وته‌ور نه‌عره‌ دا نه‌رووی قاروقین  
 کـــوووه و دهروده‌شت لهرزا تا زه‌مین  
 شازاده به‌وته‌ور کی‌شا تیغ تیز  
 وستش نه سپا شوور ره‌ستاخیز  
 ئه‌سپ و مه‌رد و زین مه‌وستش به خاک  
 (ئه‌له‌زه‌ر) خیزا نه‌گرووی ئه‌فلاک  
 شازاده مه‌سعوود نیگا که‌رد نه‌دوور  
 دیش که‌ شازاده مه‌یو به‌زه‌روور  
 به ناعیلاجی ئاما به مه‌یدان  
 واتش شازاده بی نامونی‌شان  
 سپای مه‌غریبی گوریزان نه‌وجا  
 خالی که‌ردشان رووی عه‌رسه‌ی سپا  
 وه‌قتی که‌ مه‌سعوود روو که‌رد نه‌ئوجا  
 واتش شازاده شووم بی حه‌یا  
 \* مه‌رشار دهمشق نه‌یادت شییه‌ن  
 نه‌زانای مه‌غریب بی ساحیب نییه‌ن

مەبۆ حەق وێم بە وێم بستانووم  
 رۆحت بە دۆزەخ سەقەر بکیانووم  
 شازادە بەو تەور خەشمش ئەسەر کەرد  
 نە جەبەهەیی جەوشەن مووش سەر بەرئاوهرد  
 دەست دا بە شمشێر داش نە فەرق سەر  
 مەسعوود کە لوا ئەو نەزیر ئەسپەر  
 وەقتی داش نەسەر ئەسپەر شەق ئاوهرد  
 شمشێر نەفەر قش تا ناف ویهرد  
 وەختی مەسعوود کەفت نەخاک سیا  
 بەرز بی نە سـپـا بانگ واوهریلا  
 سپا خرۆشا پەڕی شازادە  
 شای نۆش ئافەرین ویش کەرد ئامادە  
 ماھ زەرئەفشان هەم ئاما بە خوار  
 رووکەردن نە فـهـوچ هەزاران هەزار  
 هەر سیـشـان بەو تەور حەملە ئاوهردن  
 سپای مەغریب شار تارومار کەردن  
 خان محەمەد ئاواز شازادە شەنەفت  
 چون شێر شکار فەریاد کەرد قووت  
 فەرھەنگ دیو بەوتەور دار شمشاد شانە  
 وە هەرکەس مەدا ئەرواح مەستانە  
 شازادە فەرما بە فەرھەنگ دیو  
 وزۆ نە مەیدان وەلەولە و غەریو

سپای مه‌غریب شار فی‌راری که‌ردن  
 به‌دهست فره‌نگ گیان دهر نه‌وهردن  
 ماباقیی سپا که ئامان به‌وار  
 ویشان وست نه‌خاک شازاده‌ی سالار  
 شازاده‌ی سه‌روهر گوزه‌شتی که‌ردش  
 فره‌ما به فره‌نگ دهس کو‌تا که‌ردش  
 جه‌و دهم خان محمه‌د حازر بی نه‌وجا  
 سو‌جده که‌رد لوا دهست شا بو‌سا  
 شازاده خان محمه‌د گرتش نه ئاغوش  
 وینه‌ی دهسته گول بو‌نیا نه بو‌ش  
 واتش ئافه‌رین ئه‌ی شی‌ر سه‌روهر  
 خه‌لعه‌ت داپه‌نش نیم تاج نه زه‌ی  
 شای نوش ئافه‌رین واتش که‌ئه‌ی شا  
 خه‌به‌ر خورشید پیمان دهر نه‌جا  
 شازاده ئه‌حوال ته‌مام به‌یان که‌رد  
 شای نوش ئافه‌رین کی‌شا ئه‌ سه‌رد  
 ئه‌و شه‌و ره‌فیقان رازان مه‌که‌ردن  
 سه‌ر نه‌خاو شیرین راحت نه‌به‌ردن  
 تا سو‌ب ره‌وشه‌ن بی سو‌لتان به‌خورم  
 فره‌ما که سه‌عید حازر که‌ن دهر دهم  
 شازاده سه‌عید که حازر که‌ردن  
 دهردهم وه‌پای ته‌خت شازاده به‌ردن

واتش ئەى سەعید ئەتۆ چیش كەردى  
 ئەى فیتتە و فەساد تۆ بەرپا كەردى  
 من شەپەر عەلقەم زەلفەم دىتۆ كەردم  
 قەسەر سولەيمان بەدەست ئاوەردم  
 تەلیسم زەنگولە شووم ناپەسەند  
 ئازایشم كوشت زەرجام دىتۆ بەند  
 خاتوونە خانم من خەلاس كەردم  
 شای نۆش ئافەرىن بەدەست ئاوەردم  
 من شیم بەماواى جەزیرەى واق واق  
 زەنگىی ئادەمخوار یەكسەر كەردم پاك  
 من شار فەرەنگ بەدەست ئاوەردم  
 خورشید عالەم من خەلاس كەردم  
 بەسەد مەرارەت وەچەند دەردى سەر  
 شای نۆش ئافەرىن ئاوەردم وەبەر  
 تۆ تەماعت بى وە بى دەردیسەر  
 شای نۆش ئافەرىن باوەردى وەبەر  
 (ئەو بوو حەرەم وە بى دەردیسەر  
 من وینەى مەجنوون دەشت گىرووم نەوەر)  
 شازادە سەعید سەر وستش بەوار  
 جە خەجالەتى ناما بە گوشتار  
 وات ئەى شازادە جە راى سەرورەى  
 منیش چون غولام ئازادم كەردى

شازاده دهردهم ره‌شمش ئه‌سه‌ر که‌رد  
 شازاده سه‌عید ئازادش بکه‌رد  
 ئه‌سپ‌شان ئاوهرد به‌ زین زه‌رکار  
 داشان به‌ سه‌عید دهردهم بی سوار  
 \* شازاده سه‌عید هی‌مه‌ت خواهی که‌رد  
 لوابه‌ راوه‌ روو به‌ مه‌غریب شابهرد که‌ردن  
 جه‌دمای چهند روژ فه‌رما کۆچ که‌ردن  
 روو به‌ راگه‌ی شار مه‌غریب شار که‌ردن  
 به‌سه‌د عیزو ناز داخل بین وه‌شار  
 ساکین بین جه‌تۆی قه‌سر زه‌رین کار  
 تا چهند رۆ نه‌وجا می‌همانی که‌ردن  
 شازاده جه‌وده‌م عه‌زم کۆچ که‌ردن

### سولتان ئیبراهیم،

سه‌عید ده‌کاته‌ پاشا و به‌ره‌و ده‌مشق وه‌رۆ ده‌که‌وی

فه‌رما به‌ فه‌ره‌نگ حالی بۆ جه‌لات  
 ئه‌هل مه‌غریب شار چهنی مه‌حالات  
 بواچه سه‌عید بی وه‌ پادشا  
 ئیتاعه‌ت بکه‌ن وه‌زیر و سپا  
 (هه‌ر که‌س ته‌جاوز نه‌فه‌رمان شا  
 سه‌رش نه‌حه‌لقه‌ی به‌ده‌ن که‌م جودا)  
 سولتان ئیبراهیم لوا به‌راوه  
 به‌ فه‌تخ و نوسه‌رته‌ به‌ دل‌پوابه



به‌عیش و دلخوا هم به‌کام عشق  
 تا ی‌اوان به‌حد مه‌کان ده‌مشق  
 شازاده‌ی دلیر شیر عرسه‌گا  
 فره‌ما وه پاکهن خه‌یمه و باره‌گا  
 خه‌یمه‌ی دانه به‌ند وه‌پاکه‌ردشان  
 ته‌شریف به‌دروون خه‌یمه به‌ردشان  
 فره‌ما خان محمده ره‌فیک رازم  
 مه‌حرهم عه‌زیز راز و نیازم  
 نامه ئینشا که‌ین به‌جه‌هانگیر شا  
 لازمه‌ن جه‌ی وه‌قت شا بکه‌ین ناگا  
 ده‌ست به‌رد قه‌له‌مدان زهرین به‌رئ‌اورد  
 ئیراده‌ی ته‌حریر شیرین نامه‌ که‌رد  
 ئه‌وه‌ل ئیب‌تیدا به‌نام خودا  
 دوهم به‌ئیق‌بال فره‌پ پادشا  
 فارغ بیم جه‌شه‌پ راگه‌ی پر خه‌ته‌ر  
 نه‌ جه‌فای دیوان سزای جانه‌وهر  
 ئه‌لحه‌مدولیل‌لا به‌موراد دل  
 ئیراده‌ی مه‌قسوود ته‌مام بی‌حاصل  
 جه‌مه‌ره‌که‌ی جه‌نگ روسته‌می زالی  
 نه‌ رای لوتف‌حق ساحیب ئیق‌بال  
 سکه‌نده‌ر شی‌وه‌ شای دارا شکو  
 بدر م‌زگانی موژده‌ بو به‌ تو

جه یومن ئیقبال شای دارا نیشان  
 ئاوهردم به دهست ماه زه ئه فشان  
 کاخ سوله یمان ئه و سیاغوله  
 هم بهرباد کهردم دێو زهنگوله  
 جای ئاده می خوار جه هم کهردم پاک  
 جان هه وهرانم یه کسه کهرد هه لاک  
 جه زیره ی واق واق زهنگی ئادهم خوار  
 مه غریب شارم گرت تا خه تا دیار  
 خاتوونه خانم هم بهر ئاوهردم  
 شاری فه زهنگیش ته سه روف کهردم  
 چهند وادی پر بیم، خه ته ته ی کهردم  
 بنچینه ی دێوان جه بیخ ئاوهردم  
 به زۆر بازو دێوم دا شکهست  
 ئاوهردم به دهست شوخ دیده مهست  
 بهروو سفیدی به مه قسوود کام  
 ئه له مه مدولیللا به موراد یاوام  
 ته ی کهردم وادی ده ریا و کووه و ههرد  
 تا قه ده م به خاک موک تو م ئاوهرد  
 واجیب بی به ویم هم یاد ئاوهر کهم  
 جه ی موژده ی شیرین شا باخه بهر کهم  
 خان محمه د سیفارش سهردار ئه عزم  
 یه کسه کهرد ره قه م بی زیاد و کهم

یه کی ته له ب کهر د خه یلی فره زانه  
 نامه ش دابه ده ست کهر د ش ره وانه  
 روو کهر د نه ده مشق به ته عجیل و تاو  
 نه به پژ نارام نه شه و کهر د ش خاو  
 قاسید پر فام یاوا چند مه نزل  
 شی به ده روازه ی شاه هزار گول  
 پیاده بی جه نئسپ کهر د شان راهی  
 تا شی به حوزوور باره گای شاهی  
 جه حوزوور شا سوجه دی زه مین به رد  
 به رئاوهر د نامه تا به شا سپهر د  
 نامه دا به ده ست پادشای دانا  
 موتالیعه ش کهر د سه راسه ر وانا  
 جه موژده ی فره زه ند شکاوا چون گول  
 ده رده م ساکین بی ئیش و سزای دل  
 موژده دا به جه مع نهل سه رداران  
 وه زیر و نایب هم خدمه تکاران  
 خه به ردان په ری سه ول قه مه رناز  
 والیده ی دلسوز شای شه که رین راز  
 کهر د ش شوکرانه ی دانای که ره مدار  
 شیوه ی په ژمورده ش بی وه نه و به هار  
 غه وغا که هفت نه شار خه لایق جو شیا  
 نهل شار یه که سه ر ته مام خرؤشا

ئامان به قاپی شای ساحیب ته مکین  
 گشت که ردن سه نای جه هان ئافه رین  
 جه و دما داشان هم به نه قاره  
 مه ژندن مه قام نه هر که ناره  
 \* فه رمان دا دهر دم شای بولند ئه خته ر  
 چل هزار نه فهر سوار بی یه کسه ر  
 ده هزار غولام ساده ی دور نه گویش  
 گشت که مه ر ته لا زیبای گه وه ره پویش  
 قوماش فه رنگ دیبای خویش ته راز  
 سه د هزار ئه لوان په ری پابه نداز  
 گشت زیبا قامت ته شت زه ر به ده ست  
 په ی زه ری ئه فشانی شازاده ی سه رمه ست  
 سه واران لوان به سه د عیز و ناز  
 ته مام ئه هل شار به عزم پیشوای  
 (که به رگه ر) چهنی کووس و نه قاره  
 مه ژندن په ی په ی وه هزار باره  
 روی سه حرا پویشان خه لایق یه کسه ر  
 ته مام ده شت و دهر گرتنه بئن نه وهر  
 شا مونته زیر بی که ی بیا و پیش  
 بو بنیق وه بو ی هم فه ر زنده ویش  
 ناگا په یدا بی لفکه ی به یدا خان  
 سه حرا و ده شت و دهر بی وه چراغان

شای رهوشه‌ن زهمیر دیده گرد که‌رد  
 شازاده‌ی چینی به نه‌زهر ئاو‌ورد  
 خان محمه‌د چەنی حەمید مەلاح  
 جە دەور شازادە تەمام پێ سەلاح  
 جە بەرقە‌ی سەر‌نە‌ی هەم زری و جە‌وشە‌ن  
 سەر‌زەمین تەمام گشت بی وه رهوشه‌ن  
 خان محمه‌د وه‌زیر ها جە‌ده‌ست راس  
 جە‌لای دەست چەپ حەمید بە‌دل‌لواز  
 شاتران جە‌لد پەنج هەزار نه‌فەر  
 تەمام جە ریکاب شازاده‌ی سەر‌وهر  
 سە‌دو دوو هەزار سوار جە‌وشە‌ن پۆش  
 پەنج هەزار سوار سادە‌ی ئە‌تلە‌س پۆش  
 مە‌یۆن بە‌راوه سە‌پا پەس و پۆش  
 گرتە‌ن دە‌ورادە‌ور شە‌یر بی ئە‌ندیش  
 هەرتا نه‌زدیک بین سە‌پا‌هان بە‌هەم  
 شا‌ه جە‌هانگیر پیاده بی دەر‌ده‌م  
 جە‌و تەر‌ه‌ف ئاما شازاده‌ی گوزین  
 چە‌نی خان محمه‌د پیاده بین جە‌ زین  
 شازادە دەر‌ده‌م سو‌ج‌دی شا بە‌ردش  
 ئاداب ئە‌رکان بە‌ جا ئاو‌وردش  
 ئاما بە‌ گو‌ف‌تار شا‌ه تە‌بارە‌ک  
 واتش ئە‌ی فەر‌زە‌ند سە‌فەر مو‌بارە‌ک



دەر ساعەت فەرما رەقاس ئاوەردن  
 مەجلیس چون بەهەشت پێ فەرەح کەردن  
 جەهانگیر واتش ئەی نۆش ئافەرىن  
 چ تەور دەعوای کەرد شانزادەى گوزین  
 ساکە ئێد شەفت شای نۆش ئافەرىن  
 دیدەى شابازیش پێ بی جە ئەسرىن  
 واتش ئەى بابۆ پادشای گوزین  
 ئەوەند کەردش شەر تەلیسم بێ دین  
 هەرچى کەردەبى سەراسەر تەمام  
 یاونا بەعەرز شای والا مەقام  
 باز هەم قەمەرناز بەرئاما وەبەر  
 ئاما بە دیدار سەوڵ نازپەرور  
 قەمەرناز کە دیش جەمال فەرزەند  
 بۆ نیا وە بۆی فەرزەند دلبەند  
 \* دیسان دیم وەچەم شیوەی جەمالش  
 شاد بيم بەو دیدەى سیاى غەزالش  
 ماھ زەرپەفشان گرتش نە ئاغۆش  
 جەمینش بۆسا بۆ نیا وە بۆش  
 گاهى مەبۆسا پا و پەنجەى دەست  
 گاهى مەبۆسا دیدەى شوخ مەست  
 قەمەرناز واتش من ئێدەن عەزم  
 ئیمشەو ئارەزووی مەجلیس بەزم

مه‌بۆ من ئی‌مشه‌و وینه‌ی دلداران  
 به‌زمی بسازوم په‌ری نازاران  
 تا خو‌ش ده‌ماغ بۆن شای نازهنینم  
 ماه زه‌ئه‌فشان نۆش ئافه‌رینم  
 به‌زمی به‌ی ده‌ستور بکه‌رووم حاسل  
 رهنج راگه‌شان به‌رکه‌روون جه‌ دل  
 مه‌جلیس دا زینه‌ت سه‌ول قه‌مه‌رنان  
 فه‌رما ئاوه‌ردن به‌ربه‌ت چه‌نی ساز  
 نه‌غمه‌ سه‌رایان خو‌ش نه‌وای ئاهه‌نگ  
 ره‌قاسان خاس شه‌یدای شو‌خ شه‌نگ  
 گشت وه‌به‌رگ شو‌خ دلاویزه‌وه  
 به‌ له‌نجه‌ی که‌لام شه‌که‌ر ریزه‌وه  
 ساقیان نه‌وپه‌س جه‌مووی خه‌ت ساده  
 دیدهی دیاشان مه‌سته‌ن پی باده  
 چه‌ند جه‌ ره‌قاسان شیرین ئه‌ندازان  
 هه‌ریه‌ک وه‌به‌زمی نازهنین نازان  
 چه‌ند شیشه‌ی رهنگین که‌ردن هه‌واله  
 هه‌ریه‌ک پر که‌ردن نه‌ مه‌یی دوو ساله  
 \* حازر که‌رد ته‌مام ئاوه‌رد نه‌رووی کار  
 چه‌نی عه‌نبه‌رین بۆی نافه‌یی ته‌تار  
 چه‌ندی ساقیان ساده‌ی خو‌ش جه‌مال  
 ئاوه‌رد به‌ مه‌جلیس شاه‌ سو‌سه‌ن خال



ئاۋەردن شەراب زەجاجان مەي  
 مەريزان نەجام ساقیان پەي پەي  
 گولبانگ نۆش باد خیزا جە یاران  
 بنۆش ھەي بنۆش شای وەفاداران  
 \* گرەي چراغان شەمع دڵئەفرۆز  
 شەوق وینەي بەيزای خورشید پرسیۆز  
 کزەي مووکەشان سەدای نالەي نەي  
 سۆز مەقامات موتریبان کەي  
 بۆي زولف عەنبەر رەقاس چالاک  
 مەکەرۆ زیندە مەرحوومان خاک  
 \* بەو ساز و ئاواز و چەقانە و چەنگ  
 بەو لرفەي دامان رەقاسان زەنگ  
 بەو مەزەي شەراب بەو ساقی و جامە  
 بەو عوناب تەر مەغز بادامە  
 بەو جیلوہي جەمال رەقاس ساقی  
 ماۋەردن جە نەو حەيات باقی  
 ئەو شەو تا بە سووب بە شادمانە  
 گۆش دان بە سەدای چەنگ و چەقانە  
 سەحەر بەرئاما خورشید خاۋەر  
 رەوشەن کەرد بە نوور شۆلەي منوەر  
 نەخاو ھۆرپزا شای فەريدوون فەر  
 قەرار گرت وەبان فەرش کورسیي زەر

ته‌ل‌ب که‌رد فه‌رزهند عادل‌ شای چینی  
 ئاو‌هرد به‌و مه‌جلیس به‌و نازهنینی  
 شازاده ئاما شا نه‌جا به‌رخواست  
 جاش گرت نه‌جانیب ماوای ده‌ست راست  
 به‌ نه‌زم شیرین ئاما به‌ گو‌فتار  
 وات ئه‌ی شازاده شی‌ر کارزار  
 سه‌رگوزه‌شته‌ی ویت سه‌ره‌نجام کار  
 ده‌عوای جان‌وهر دیوان م‌وردار  
 بی‌ ئاب و نانینی ئه‌و سه‌حرا چۆله  
 ته‌لیسمات دیو کاخ زه‌نگۆله  
 نه‌ده‌ست عه‌لقه‌م په‌تیاره‌ی بی‌ دین  
 چۆنت نه‌جات دا شای نۆش ئافه‌رین  
 شازاده یه‌کسه‌ر گوزه‌شته‌ی ئه‌وقات  
 گشت عه‌رز شا که‌رد خه‌لافی نه‌وات  
 جه‌و دما کردار ئه‌میر سه‌لیم گشت  
 حالی که‌ردش شا جه‌ نیک و جه‌ زشت  
 ده‌رلاد عیزه‌ت خان ته‌ل‌ب که‌رد وه‌پیش  
 وات ئه‌ی به‌دنه‌ک جه‌ بیم بی‌ ئه‌ندیش  
 تو‌ ئه‌میر سه‌لیم نه‌سیحه‌ت که‌ردی  
 زه‌هر هه‌لاهه‌ل به‌ده‌ست سپه‌ردی  
 سول‌تان ئیبراهیم به‌ فه‌نا به‌رۆ  
 هه‌م نۆش ئافه‌رین په‌ی ویش باوهرۆ

ههم جه تهخت و بهخت من ئاواره بام  
تۆ شاد بای به مولک ئیقلیم و سپام  
عیزهت خان سهوگه‌ند نه‌بالای سهوگه‌ند  
مه‌ورد به‌دانای یه‌کتای خوداوه‌ند  
من نه‌بیم ئاگا جه‌ کار فه‌رزه‌ند  
سه‌لیم موردار شووم ناپه‌سه‌ند  
ئهو بی ئیخلاص بی گیر ئاوه‌رده‌ن پیش  
یاوا به‌ حه‌ق کارکه‌رده‌ی ویش  
شا قه‌بوول نه‌که‌رد سه‌وگه‌ند وه‌رده‌نش  
فه‌رما ده‌رساعت دانه‌ که‌رده‌نش  
وات یه‌سه‌رمه‌شق بۆ نه‌روژگارار  
عیبره‌ت بۆ په‌رئی خیانه‌تکاران  
تا که‌س خیانه‌ت نه‌بۆ به‌ خدی‌ش  
نه‌که‌ره‌رۆ چه‌نی خوداوه‌ند ویش  
چوون به‌دنامه‌ک بی وه‌فا نه‌بی پیش  
یاوا به‌که‌ردار مکافات ویش  
شا وات شازاده‌ نه‌رووی موحی‌ب‌ه‌ت  
یه‌ک حه‌رفی دارووم بواچووم په‌نه‌ت  
\* ئیسه‌ عیزه‌ت خان به‌ فه‌نا به‌ردم  
ریشه‌و بنچینه‌ش جه‌بیخ ئاوه‌ردم  
تۆ ویت مه‌زانی شاهیت نه‌وریره‌ن  
کار گشت شاهان به‌ده‌ست وه‌زیره‌ن

خان محەمەد خەیلێ دانا و پەسەندن  
 ھەم شیر مەیدان ھەم ھونەرمەندن  
 نەرووی دڵسۆزی نەک بە زەویری  
 ببەخشەش بە من پەڕی وەزیری  
 شازادە واتش ئەمری سەنگینەن  
 من بێ خان محەمەد زیندەگیم نییەن  
 کلید فەرەح عەقل و ھۆشمەن  
 جە عەیب و عیلەت پەردەپۆشمەن  
 بەلێ یەک حەرفی مەدارووم سەلاح  
 خەیلێ دروستەن حەمید مەلاح  
 دانای دورشناس جەواھێرناسەن  
 پەیی وەزیر موڵک پادشا خاسەن  
 قەبۆل کەرد حەرفش شای دانا تەدبیر  
 حەمید مەلاح کەردن بە وەزیر  
 فەرما بە گەنجوور باوەر خەزینە  
 ئاوەردن خەلەت سەد ھەزار وینە  
 پۆشا بە بالای حەمید پێ فام  
 کەردن بە وەزیر ئێقلیمات تەمام  
 حەمید چون ئاسەف شاھان گشت تەمام  
 سەقامگیر کەردش ئەھل شار تەمام  
 \* شا خەیلێ خۆشحال خاتەر گوشارکەرد  
 نگین ئەمرش بە حەمید سپەرد

چوونی شا و شازاده بو لای فهایزی عابید و ماره برینی نوش ئافه رین

### بو شازاده ئیبراهیم

شاه و وهزیران گشت به سه رئه فران

لوان به خدمت باره گای فهایز

دهست به سینه وه لازمه ن لابود

که ردشان سه لام فهایز عابید

عابید پر فهیز هۆریتزا وه پا

عه له یک دا جواب جه سه لام شا

دهست که رد نه گهردهن شازاده ی چینی

بو سا گهردهنش تا چال تینی

خه یلی ته وازوع بوزرگانه که رد

قانون و رهویه ی گشت به جا ئا وهر

جه و ده مدا به رووی یاران گشت نه زهر

واتش شازاده شییر دلا وهر

خه یلی کیشای رهنج راگه ی پر خه تر

زه محمه ت ده ریا و بیابان و به ی

که ریم کارساز رابه ر رات بی

هر جای لوی په ی تو نه جات بی

دانای که ره مدار به خشا توفیق

هیمه ت خاسان بی به ره فیق

جه گشت ئافاتان نیگه هداریت که رد

نازه نینانت جه به ند به رئا وهر

شادکام و هسل ناز ئەندازانی  
 نهجهرگهی دایر سه‌رئه‌فرازانی  
 ده‌وران فه‌له‌ک ئاما به‌کامت  
 سکه‌ی نیکنامی ژهنیا به‌نامت  
 ئیقبالت تازه به‌ختت به‌دیع‌ن  
 شاهان عالم به‌تۆ موتیع‌ن  
 ئیسم‌ه‌زایم ته‌علیم که‌ردش پێش  
 شازاده ئاوهرد گشت به‌حیفز ویش  
 وات جه‌ی دما نه‌بۆت ئەندیشه  
 یا جه‌ ئاده‌می یا شی‌ر بی‌شه  
 جه‌ دمای رازان ه‌رفان دلگیر  
 به‌فه‌رمووده‌ی لوتف پادشای جه‌هانگیر  
 نیکاح دول‌به‌ر شوخ دیدهمه‌ست  
 فه‌یاز عاید په‌ی شازاده به‌ست  
 می‌سری نه‌باتان خه‌یلی ئاوهردن  
 په‌ی موباره‌کی ته‌ناول که‌ردن  
 گوڵ خه‌نده که‌ردن یاران جه‌ شادی  
 به‌دل که‌ردشان موباره‌ک بادی  
 روو که‌رد به‌جانب خان محهمه‌د و فه‌یاز  
 وات سه‌د ئافه‌رین شی‌ر سه‌رئه‌فراز  
 ساحیب عه‌قل و فام وه‌فاداره‌نی  
 جه‌ هه‌ردوو دونیا ره‌ستگارهنی

شهرت مهردانه بهجا ئاوهردی  
 نام مەنشوووریت یاوا به مهردی  
 چون نیکو کردار نه بی فرهیت  
 ماه زهرئهفشان بی به نهسیبت  
 به شادکامی تا به سه ره نهجام  
 به مهقسوود دل مهنوشان به کام  
 نهک وینهی سهلیم بی عقل و دانش  
 تا دنیا مهندهن بی به سه رزنش  
 جه و دما واتش هه مید مهلاح  
 کارت دروستهن بهروهیه و سهلاح  
 چونکه تهنت پاک نیکو کرداری  
 یهقین ئیخلاسی خدمهتگوزاری  
 خودای بالا دهست بهختت کرد فیروژ  
 نهسیبت مهبق ماه جههانسوژ  
 دمای گفتوگوئی مورشید کامل  
 گشت مههمخهس کرد به مورا دل  
 شاه و شازاده، وهزیران یهکسهه  
 جه سهومعهی پاک بهرئامان وهبهه  
 \* یهک ماه نهدهمشق و یاردن به کام  
 نه بهزم ساز و نهقل و باده و جام

ئاماده کردنی پۆره سەمی زەماوەند  
لەلایەن جەهانگیر شاوێ و هاتنی مەیمرونیە خاتوون

جە دەمای یەک ماھ شای بۆلەند ئەختەر  
کەفت نەتەدارەک عەرۆوسی دۆلبەر

\* (مەساف) یەكسەر رەعیەت ئیلات  
خەرچ هەفت سالاھ هۆرگرت نە ولات

بەندیان جە بەند تەمام رەها کەرد  
ئەسیران بە دەست واریسان سپەرد

جە ساعەت سەعد یەوم موبارەک  
پەری شازادە کەفت نەتەدارەک

شیر دلاوێ فەرھەنگ تەلەب کەرد  
واتش عەزیز و رەفیع چۆلگەرد

ئیمشەو بە دەوان تا سفیدە دەم  
بشو بە مەکان گۆل باغچە ی ئیرەم

خاتوونە ی پەری باوێر بە لای من  
مەلھەم زامان دارووی شەفای من

تۆ جە تەنخوای من دەستش ببوووسی  
واچە وە بێ تۆ تەلخەن عەرۆوسی

قەدەم رەنجان کەر شای شیر دەماغم  
بێ شەوقەن بێ تۆ شوعلە ی چراغم

ساکە ئێد شەفت فەرھەنگ توند خێز  
وینە ی تیر نە مەوج کەمان کەرد گوریز



قورب سى ساعهت بى زياد و كهه  
 ياوا به مه نزل گولستان ئيرهم  
 سوجده بهرد بهرووى خاتوونهى دولبه  
 حالى كهرد رازان شازادهى سهروهر  
 ومختى كه ئه ژنى خاتوونهى دلگيش  
 چهنى چهند پهري نيشت وهتخت و يش  
 هورگرترن ديوان تهخت زهرينگار  
 خاتوونه جه پوشت ديوان بى سوار  
 ياوا به خدمهت شازادهى سهروهر  
 سهلام كهرد بهرووى دولبه سهفدهر  
 شى نه تووى حههم شوخ نازهنين  
 بهديدار پاك شاي نوش ئافه رين  
 هوريزا وه پا شى وه پيششوازش  
 ههردو ديدهى ويش وه پايه نداشت  
 نيشتن به دلشاد تا به وه عدهى شام  
 شام ئاوهردن، ساقى و باده و جام  
 تا به سفيده مهجليس نهكار بى  
 دهنگ نوشاي نوش بادهى گولنار بى  
 ئه وشه و خاتوونه شوخ لهباته  
 نه زهرد كهرد بى وه بى مه شاته  
 ته رتيب دا خالان بهرد كه مالش  
 ههزار وينه كهرد بهرد جه مالش

به پەرداخت بالاش بهو ئالا سـازا  
 ھەزار گول بەبەرگ رەنگارەنگ رازا  
 بەی تەورە کەردش بالای نەوبەھار  
 مەنمانا جە رەنگ تاوس نە گولزار  
 ئەپرووان خەتات قەترانیی پەپوھست  
 سیوا کەرد نەدەور نەرگسان مەست  
 دوو دیدەیی سیوھنگ خواب ئالووی مەخمور  
 سیا کەرد بە گەرد تووتیای کۆی توور  
 (دانه ئەندامش دانەیی خەزینە  
 رازا بە تەرتیب سەد ھەزار وینە)  
 \* بەس تەرکیو شوخی و شوخ خاتر تەر  
 بەناز ئاوەردش بەپرووی تەخت زەر  
 شەمەع دڵئەفرووز مەشعەلان ھەزار  
 رەوشەن کەردشان جە سەرای گولزار  
 سی ھەزار پەری چون تاوس باغ  
 گرتن نەرووی کەف مەشعەل و چراغ  
 بەپرووی ھەواوھ مدران سەف بە سەف  
 وینەیی مەشعەلدار چرای شەو بەکەف  
 \* شا بە وەزیران کەردش ئیشارە  
 ئەکابیر خیزا جە ھەر کەنارە  
 شازادەیی چینی بە ھەرەم بەردن  
 داخڵ بە خەلوەت نازەنین کەردن

یاوا به پای تهخت شای خوژی لهقا  
 جهمین مه‌نمانا وینهی قورس ما  
 هۆرێزا وهپا شییـرین دلکێش  
 شازاده به‌ردش به‌هم زانووی ویش  
 په‌په‌په‌ی بۆسا گۆل گۆنای رهندش  
 مه‌نۆشا سه‌ربه‌ست جه‌ هه‌لقه‌ی قهندش  
 جه‌ودما فه‌ما جه‌ باده‌ی گۆلنار  
 ئاوه‌ردن موترێب ساقی نه‌رووی کار  
 مه‌جله‌سی ئاراست ئه‌و شه‌و وه‌ بێ غه‌م  
 مه‌ر به‌زم خوسره‌و یا جه‌مشید جه‌م  
 مه‌یموونه‌ خاتوون، په‌ری گشت یه‌کسه‌ر  
 به‌رووی هه‌واوه‌ سه‌یرشان مه‌که‌ر  
 تا به‌ شه‌به‌ق رۆ به‌ شادمانی  
 مه‌شغوول عه‌یش بێن به‌ کامه‌رانی  
 سه‌حه‌ر هۆرێزان به‌ مه‌قسوود دل  
 مه‌رام و مه‌تله‌ب ته‌مام بی حاسل  
 شازاده‌ی چینی به‌ خاتر گوشاد  
 هه‌سبوله‌زای ویش یاوا به‌ موراد  
 به‌ کامه‌رانی مه‌یل به‌عه‌یش و نۆش  
 جه‌ وه‌سه‌سه‌ی شه‌ر ده‌وران فه‌رامۆش  
 به‌ شه‌وق و شادی به‌ده‌ماغ دل  
 ده‌م به‌خه‌نده‌وه‌ مه‌شکاوا چون گۆل

به ئاره‌زووی ویش به خاترخواهی  
 شی وه باره‌گای دیوان شاهای  
 چه‌نی جه‌هانگیر به فیرووزبی به‌خت  
 هه‌ر دوو به‌دلشاد نیشتن وه‌بان ته‌خت  
 شاه‌مه‌رما شوکرم به‌دانای داوهر  
 شاد بیم به‌دیدار فره‌زهند دول‌به‌ر  
 هه‌م شاه‌زاده چین به‌ور بی ئه‌ندیش  
 سکه‌ی نیک‌نامی ژهندش په‌ری ویش  
 \* نام دل‌یریش مه‌نشوور بی نه‌ عام  
 بی به‌ نه‌سیبش سه‌رووی دل‌ارام

### هینانی جه‌هانسۆز بۆ حه‌میدی مه‌لاح

ئینه کار‌شهن ئه‌ی دنیای غه‌دار  
 هه‌زار که‌س به‌دام که‌رده‌ن گرفتار  
 یه‌کی مه‌که‌رو به‌غهم مویت‌ه‌لا  
 یه‌کی مه‌که‌رو به‌غهم نه‌دام به‌لا  
 یه‌کی شاه‌ادمان جه‌ وه‌سل یاره‌ن  
 یه‌کی تا مه‌رده‌ن هه‌ر گرفتاره‌ن  
 هه‌شت نۆرۆز بی جه‌ مابه‌ین ویه‌رد  
 حه‌مید ئاره‌زووی جه‌مال یار که‌رد  
 ئاما به‌ پای ته‌خت ده‌روون پر جه‌ده‌رد  
 مه‌کی‌شا په‌ی په‌ی هه‌ناسان سه‌رد  
 واتش شاه‌زاده فی‌دای نامت بام  
 ئه‌لحه‌مدولیللا ویت یا‌وای به‌کام

من هسرهت نه دل چون شه وهن رۆزم  
 مه زانی عاشق به جه هانسوۆزم  
 جه ویت مه علوومهن یه خه یلی و هتهن  
 حالم په ی حالش به ناهیر سفتنه  
 شارزاده واتش مه کیششه ته شویش  
 ئینشه لا به خهیر زوو میاوی پیش  
 مه زانوو تاسه ی دیه مه ستتهن  
 هیچ نمه و اچوو حق به ده ستتهن  
 ئینشه لا به خهیر من وه بی دریغ  
 جه کاروبارت نمه بووم فاریغ  
 نامه نویسا مه زموون جه واهیر  
 ته مامی مه تلب تیدا کهرد زاهیر  
 به ئه سکه ندهر خان قه مه ریه نشین  
 خان محمه د به ردش به و ماوا و زهمین  
 وات ئه ی خان محمه د دلیر رووی جه نگ  
 مه بق جه ی کاره ناوهری درهنگ  
 بشی به ماوا ی مولک ئه سکه ندهر  
 بابۆی جه هانسووز شیرین دولبر  
 و اچه دوخته رهش چهنی ته دارهک  
 به زوو بکیانۆ خه یلی موبارهک  
 ئه گهر جه و اب به شمشیر تیز  
 بهرئاوهر لیشان شوور ره ستاخیز

جەهانسووز بنیەر نهتۆی کهژاوه  
 مهردانه و چالاک باوه بهراوه  
 یهکه ههزار غولام ئهسلهحهی تهمام  
 سپهرده بهوهزیر نیکزادهی نیکنام  
 قهتره دا به تاو شییر بی ئهندیش  
 خورد و خاوتهمام حهرام کهرد جه ویش  
 وادی و بیباوان نشیو و فهراز  
 تهی کهرد مهردانه شییر سهرهئهفراز  
 تا یاوا نهزدیک شار سکهندهر  
 نهوجا پیاده بین تهمامیی لهشکه  
 نامه ئینشاء کهرد مهرد دلاره  
 کیانا بهلای خان سکهندهر  
 جه نام میهمان کهردش خه بهردار  
 خه لایق خیزا تهمام ئههل شار  
 سکهندهر فهرما بشین وه پیشوا  
 بوزرگان لوان گشت به دلنهوا  
 بهقهرد و ئیعران ئاوهردن بهشار  
 بهردن به ئهیوان نهقش زهرنیگار  
 سکهندهر زانا مهرد گوزینه  
 وهزیر پایتهخت شازادهی چینه  
 مهجلیس تهرتیب کهرد به قهرد و ئیعران  
 ئاوهرد به مهجلیس سهروی سهرهئهفراز

ئاۋەرد نەرووی تەخت نیشتن ھەم زانوو  
 رازان کەردشان جە کۆنە و جە نوو  
 بەعزى گەفتوگۆ جە مابەین و بەرد  
 جە و دما نامە دەردەم بەرئاۋەرد  
 سەرانسەر وانا نامەى دلاۋەر  
 مەزموونش زانا خان ئەسکەندەر  
 مەزموونش ئید بى ئەى شای نەوجوان  
 یەعنى ئەسکەندەر موقیم مەکان  
 ئەمن کە فەرزەند عادل شای چىنم  
 ئىبراھىم سولتان شاھان گوزىنم  
 شەفەتم بە گۆش زىیا نىگارى  
 شوخ نازەنین دیدە خومارى  
 کناچەى ویتەن جەھانسووزنامەن  
 بەشپووە و جەمال بەدر تەمامەن  
 حەرف من ئیدەن مەعلووم بو جە تو  
 جەى ئەمرە مەبوھىچ عوزرت نەبو  
 کارسازى کەرى بە ئەساسەوہ  
 بەدانەى گەوہەر دىبای خاسەوہ  
 نەتۆى کەژاۋە مەسنەد شاھانە  
 بکیانە وەى جا وە بى بەھانە  
 \* منەتکارى کەر جە دەست بەردارم  
 بەشەرتى سستى نەکەى جە کارم

مه زموون نامه ته مام سه رانسه ر  
 حالي بي به گوش خان نه سكه ندر  
 وات به خان محمه د و وزير پيروز  
 ئيديعاش پهي كين ماه جه هانسووز  
 شازاده ي دلير نه مرش نه كارهن  
 پهي كناچه ي من و تش ته له بكارهن  
 نه گهر پهي و تشهن خدمه تگوزارم  
 خه يلى مه منوونم منه تبه ردارم  
 خان محمه د عه رز كه رد گوزارش ته مام  
 هر نه جه زيره تاوه سه رنه نجام  
 ئيسه و وزيرهن ساحيب باره گان  
 خه يلى موقه ريب جه پاى تهخت شان  
 شازاده پهرئ نهو خواستگارهن  
 حه ميد مه لاح مه رد رووى كارهن  
 سكه ندر كه نام حه ميد كهفت وه گوش  
 جه داغ دهر دش جوشيا به جوش  
 وات خان محمه د شير رووى نه به رد  
 حه رفئ مه واچووم وهنت نه بؤ سه رد  
 من جه نه سلل پاك نه سه ب ئاماده م  
 نه جاي بوزرگان هم بوزرگ زاده م  
 پهي من قه بيحهن، نه دارق سه لاح  
 داماد من بؤ حه ميد مه لاح



\* (راستش شازاده ئه مرش موختارهن  
 ئيسه من خهيلي به نامم عارهن)  
 هه ميد چ کارهن ئه ولاد کييهن  
 من ویم مهشنا سووم جه سۆزمانییهن  
 تۆ دلگیر نه بی بشو وه راوه  
 ته شریف خهیرت شو به دماوه  
 عهرز کهرد شازاده شیّر زه مانه  
 مه کهرۆم وه پهنه خویش و بیگانه  
 خودا وهی کاره راوهردار نییهن  
 شاهان کهی هام جنس سۆزمانی بییهن  
 وه زیر دا جهواب کهم بواچه بهس  
 به دانای داوهر نمه شووم وه پهس  
 هه تا نه بهرووم ماه گول شیوه  
 چه نی ته دارهک تهخت زه پپوه  
 به زۆر مه بهرووم خویش سکه ندهر  
 نهوجا حازر بق مدرا وه راوهر  
 واتشان ئهی خان به ویت مه نازی  
 بهی تهوور مه کهری زبان درازی  
 به تۆ چ نیسبته ئهی حهرف و رازه  
 ماوهری وه پپیش پای بی ئه ندازه  
 خان محهمه د که دیش عه زمش وجه زمهن  
 ئاره زووی نه بهرد وه جه زم و ره زمهن

دهست بهرد پهی ئەلماس بوره‌ندهی دووسه‌ر  
 رو که‌رد جه سالار وات ئەی به‌دگه‌وه‌ر  
 دا نه‌ رووی که‌له‌ش مه‌ودای مووشکاف  
 که‌ردش به‌ دوو نیم‌ تابه‌ کول ناف  
 واوه‌یلا خی‌زا خه‌لایه‌ق بی‌ جه‌م  
 گر‌تن ده‌وراده‌ور وه‌زیر ئەه‌زم  
 گردین په‌ی قه‌تلش پا نیان وه‌ پیش  
 خان محمه‌د چون شیر نمه‌که‌رد ئەندیش  
 خه‌یلی کەس به‌ تیغ هندی پاره‌ که‌رد  
 به‌عزێ روو گورێز به‌فی‌رار ئاوه‌رد  
 وه‌زیر کامل‌ خان سکه‌نده‌ر بی‌.  
 فه‌زانه‌ی ته‌مام ساحیب ته‌دبیر بی  
 وات ئەی سکه‌نده‌ر جه‌ کار بی‌ خه‌به‌ر  
 ئینه‌ چ کاره‌ن تۆ گر‌ته‌ن نه‌وه‌ر  
 ئه‌ر باخه‌به‌ر بۆ شازاده‌ی دل‌یر  
 جه‌ په‌ری و جه‌ دیو ماوه‌رۆ چون شیر  
 سپا ماوه‌رۆ به‌وینه‌ی سه‌یلاب  
 مولک و ئیقلیمت مه‌که‌رۆ خه‌راب  
 نمازۆ هیچ کەس خویش و بی‌گانه  
 مه‌که‌رۆت وه‌په‌ند ده‌وروزه‌مانه  
 وات من چیش که‌رووم نه‌ی رووی ته‌نگه‌دا  
 نه‌ی مه‌عه‌ره‌که‌ی شوور غه‌وغای جه‌نگه‌دا

واتش ئێد خاسەن نهكەری تهشویش  
 به عوزرخواهی پا بنیهی ئه پێش  
 دهست كۆتا بكەر جه خوون ئهفشانی  
 جه ودهما به لوتف شیرین زوبانی  
 بواچه پهنه دێش بهنده فهرمانم  
 هه رچی بفهرمای منهت وه گیانم  
 سكه ندهر حهده دیس وه زیر دانا  
 هه رفش مه سه له ههت مهمله كهت زانا  
 غهوار جه مهخلووق گشت گرتن ئارام  
 ویش شی وه خدمهت وه زیر پر فام  
 واتش خان محهمهه ببه خشه گونام  
 من جه كارویم خهیلی رووسیام  
 سهوگه ندم به فهرق شازادهی عادل  
 هه رچی بواچی مهكه رووم حاسل  
 خان محهمهه كه دیش (ئیلتیجا) ئاوهره  
 رهحمش ئه سهه كه ره جه خه تاش ویه ره  
 مه بۆسان په ی په ی گۆنای یه كدیگه ره  
 به رشی نه خاتره هوای شوور شه ره  
 جه دمای دوو رۆژ خان دلفروژ  
 كه هفت نه ته دارهك ماه جه هانسۆز  
 ته دارهك سازا جه ههزار وینه  
 له عمل و زبه رجعه دانهی خه زینه

ئەساسەى تەمام پەرى جەھانسووز  
 سپەردش بە دەست خان دل ئە فرووز  
 سوار بى لەشكر چەنى كەژاوه  
 وەبى مــــــــــــــدارا لوان بە پاوه  
 نەزدىك بى وەشار شىر دلاوهر  
 بەردشان پەى شار قاسىدان خەبەر  
 ساكه شەنەفتش شازادەى دلير  
 سوار بىن دەرەم چەنى جەهانگىر  
 يەنى ئەهل شار تەمام بە ئىعزاز  
 جە رووى بوزرگى كەردشان پىشواز  
 خان محەمەد كەدى شازادەى گوزىن  
 ئاما وە پاين نە رووى خان زىن  
 كەفت نە خاك و پاى عالى جەنابش  
 بۆسا دەست و پاش تا وە رىكابش  
 كەژاوهى دولبەر كەردشان راھى  
 تا كە داخل بى وە قەسر شاھى  
 لوا بە خدمەت شای نۆش ئافەرىن  
 داخل بى نەتۆى قەسر بلوورين  
 وەقتى نىگا كەرد شوخ دلئە فرووز  
 ديا بە جەمال ماھ جەهانسووز  
 بە مېھرەبانى سەول خاتر تەپ  
 بەنان ئاوەردش نەرووى تەخت زەپ

خەيلی تەوازوع بى ئەندازە كەرد  
 وئىنەى غونچەى گول شىۋە تازە كەرد  
 \* رازان مەكەردن بە ئاھەنگ چەنگ  
 مەنۇشان بادە و شەراب گولپەنگ  
 (شازادە واتش حەمىد مەلاح  
 حەرقى مەوا چوونەراگەى سەلاح)  
 ئىد خاسەن جەى ۋەقت بەتەخت فەرۋز  
 تۇنىكاح كەرى ماھ جەھانسۆز  
 من عەزەم لۋاى ۋلات چىنەن  
 ئارەزووم ۋەخاك ئەو سەرزەمىنەن  
 \* دىدە نەرامەن والىدە و پىدەر  
 ئىنە چەند سالىن نەزانام خەبەر  
 حەمىد دا جەۋاب فەيدى نامت بام  
 حەرام بۆ جە من ۋەسل دلام  
 \* تا نەشىن بەچىن بەخاترخۋاھى  
 تۇشاد بى ۋە خەير مەسنەدە شاھى  
 من جە عەيش كام دولبەر بىزارم  
 غولام پاى تەخت خەدمەتگوزارم  
 ھەر ۋەقت كە ياۋاى بەو جاگە و مەكان  
 جەودما بەتۇن ئەختىارمان  
 شازادە شەنەفت گوفتارى شىرىن  
 واتش ئەى حەمىد ھەزار ئافەرىن

ئېدەن مەسلەھەت گىردىن ۋە ھەم راھ  
 بوازىم رۆخسەت جە خدمەت شاھ  
 ھەر چوار بەھەمراھ شىن ۋە بارەگا  
 روخسەت خواستشان جە حوزوور شا  
 شا وات بەشەرتى سال نەپۆ تەمام  
 قەدەم رەنجە كەى بىاوى بەلام  
 بەلى سەبەرت بۆ بە رۆى موبارەك  
 بسازووم پەرىت بە عزى تەدارەك  
 فەرما بە گەنجوور شای والا تەبار  
 ئاۋەردن تەلا دانە بەخىروار  
 جە گشت ئەنواعى موھەيا كەردش  
 ھەم ناقلەى مەحمەل پەرىش ئاۋەردش  
 واتش شازادە خۇدا بۆ يارت  
 عەزم لۋاتەن دروستەن كارت  
 شازادە شەنەفت واتش بە ياران  
 نىان نەمەحمەل شىرىن نازاران  
 دەستە بە دەستە قوشوون بى سوار  
 جە تۆز پانال زەمىن بى غوبار  
 تا بە دوو فەرسەخ يا كە زىاتەر  
 بەدرەقە كەردن شازادەى سەرۋەر  
 جەو دما سەداى جودايى كىشان  
 ھىمەت خواھى كەرد جىا بى لىشان

ياوان به دهريا به ته عـجـيـل و تاب  
 مدارا نه كـهـرد كـهـشـتـي و سـت نه ئاب  
 به ئـهـنـدـهـك رۆيـى جـه دهـريا و يـهـرد  
 نه جايـى هـامـون خـهـيمـه وه پا كـهـرد  
 فـارـيـغ بـى قـوشـوون جـه هـهـر كـهـنـارـى  
 هـهـر كـهـس پـهـرـى و يـش كـهـرـدـهـن مـهـدارـى  
 كـهـرد وه عـهـسـهـسـچـى فـهـرـهـنـگ شـهـوـرـۆ  
 جـه چـوار جـانـيـب خـهـبـهـرـدار مـهـبـۆ  
 بـيـدار بۆ دايم جـه ئـهـفـسـوون و بهـند  
 مـهـبـادا ئـهـو رۆ باوهرۆ گـهـزـهـند  
 خـان مـحـهـمـهـد چـهـنى يـار دـلـفـرۆز  
 حـهـمـيـد مـهـلـا حـهـنى جـهـهـانـسـۆز  
 شـين بهـخـهـيمـهـى و يـش بـى خـۆف و ئـهـنـدـيـش  
 هـهـر يـهـك نـيـشـتـهـيـن به مـهـعـشـووقـهـى و يـش

### ههولـى كوشتنى

#### شازاده گولفام له لايهـن زهـرفامهـوه

بشين بهـسـهـر كار گـولـفـام و زهـرفـام  
 هـهـر دوو ئـهـفـسـوون بهـند شـهـبـهـرـهـنگ بـى پـام  
 هـهـردوو برادر عـهـلـقـهـم دـيـو بـين  
 پـهـتـيـارهـى وهـيـشـووم پـر رـهـنگ و پۆ بـين  
 به عـهـزـم دـيـدـهـن لـوان پـهـرـى قـاـف  
 خـهـبـهـرـدار نهـبـين جـه شـوور مـهـسـاف

وهفتی جه کۆی قاف دێوان پرفه  
 هۆرێزان ئامان به عهزم وهتهن  
 یاوان بزانی دیشان جای شوورهن  
 تهلیسمات کاخ یه کسه ر خاپوورهن  
 چه ند لاشهی دێوان نه رووی خاک کهفتهن  
 چه نی غه رق هوون به زه مین جفتهن  
 ئارایش چه نی هه رسی براده ر  
 له ت له ته ن به تیغ مه ودای پر خه ته ر  
 ئینه دین وه چه م دێوان به درهنگ  
 دنیا جه لاشان بی وه شه وه زهنگ  
 خه یلی که ر دشان فغان و زاری  
 وا وه یلای بی هه وه بی قه راری  
 جه و دما هه ر دوو به خو ف و ته ر سان  
 جه را و یاران نه حوال مه په ر سان  
 دێوی نه ئه و جا که له ووت بی نامش  
 جه و مه کان بی ما وا و مه قامش  
 مه علوم که رد لی شان شازاده ی چین بی  
 عاشق به دیار نوش ئافه رین بی  
 کاخ زهنگوله یه کسه ر تهلیسمات  
 ته مام که رد خاپوور زه نان دا نه جات  
 مه یموونه خاتوون نه چا به رئاوهر د  
 ئه و مو ره خه س که رد نوش ئافه رین به رد



ديوان جادوو گشت به فهنا بهرد  
 لوا به وهتهن مـدارا نه كهـرد  
 وهختي شنهفتن ديوان مـوردار  
 جهو ماوا و مهسكه نه گرتن قهرار  
 هوړيزان ههردوو بهشين و ئاشـووب  
 لوان به خانهي ويرانهـي زهـركـووب  
 ديشان خواههـرش كهـردن سهـد پاره  
 ديوان گشت تهـمام بيـيهـن ئاواره  
 يهك به يهك واتن پهـي چـيش بمانيم  
 مهـبـقـئـهـي حهـقه ويـمان بستـانيم  
 ئادهـمـيـزادي خوـف نهـكهـرده بـق  
 ئاما وه ئهـي جا و ئينه كهـرده بـق  
 سهـر جه خهـجـالـهـت چون بهـرئـاوـهـريم  
 ئامـوشـوـي و لاـت ئهـقـرهـبا كهـريم  
 مهـبـق جهـواتهـي تانهـي قهـوم و خوـيش  
 روومان بپـوشـين به دامان وـيش  
 غـيـرهـتي مهـردى كى دارقـنهـسهـر  
 بستـانو قهـساس مام و برادر  
 دهـرسـاعـهـت ههـردوو خـيـزان ويـنهـي باد  
 وهـبـي مـودارا تا ئادهـمـيـزاد  
 گـيـلان شار به شار ههـرده وه ههـرده  
 مهـكان به مهـكان مهـلان ويهـرده

جه قه زای ته قدیر ره زای کردگار  
 یاوان به خه یمه ی دیبای زه ږنیگار  
 دیشان جوانی ماه جه مینی  
 خه فته نه رووی تهخت چهنی شیرینی  
 زاناشان ئینه شازاده ی چینهن  
 ئه شیرین جه لاش نوش ئافه رینه  
 \* زه ږفام دار شمشاد بهرد نه بالای سهر  
 روو کهرد نه جانیب شی ږر دلاوهر  
 شازاده جه ودهم بیدار بی نه خاو  
 دیش سیا دیوئی ئاما وه بی تاو  
 چناری بوزورگ گرتی بهی وده دست  
 خروشا وینه ی هه یونان مه ست  
 ئاه یسته نه جای ویش کهرد ئاخیز  
 ده ست بهرد په ی قه بزه ی شمشیر خونریز  
 وات ئه ی بهدگه وه هر بی حه یای بی شهرم  
 ئه تو چه که سی ئامای وه هرهم  
 وات ئیمه جه قاف کهرده نم شیتاب  
 بستانوم جه تو قه ساس مام و باب  
 ئید وات دار شمشاد بهرد وه بالای سهر  
 داش نه رووی که پول شی ږر دلاوهر  
 شازاده ی چالاک فرسه ت نه دا پیش  
 دانه که مه رگه ش تیغ هندي کیش

که مه‌رگای ناپاک دێو ره‌جیمه  
 به وینه‌ی خه‌یار که‌رد به‌دوو نیمه  
 گوڵفام ناغافل زه‌ربه‌ی سه‌همناک  
 دا جه‌ شازاده ئو‌فتاد نه‌رووی خاک  
 دووباره ئامــــا دێو به‌دئه‌ندیش  
 یه‌ک زه‌ربه‌ی هه‌نی هم به‌ده‌رۆ لیش  
 به ئه‌مر بێ‌چوون بینای کردگار  
 شای نۆش ئافه‌رین نه‌خاو بی بیدار  
 دیا شازاده سه‌رتاپا گو‌لگوون  
 که‌فته‌ن نه‌رووی خاک غه‌رق بیه‌ن جه‌ هوون  
 یه‌ک سیا دێوی شمشادی به‌ده‌ست  
 مد‌ران بشانۆ دووباره به‌قه‌ست  
 شای نۆش ئافه‌رین نام خودا به‌رد  
 ده‌ست دا به شمشێر روو جه‌ مه‌لعوون که‌رد  
 دا نه‌ فه‌رق دێو زه‌ربه‌ی مووشکاف  
 که‌ردش به‌ دوو نیم تابه‌کول ناف  
 جه‌و ده‌ما شیرین به‌در قه‌سه‌ب پۆش  
 ده‌رلاد شــــازاده باو‌ردش به‌ هۆش  
 جه‌ ده‌نگ نه‌عه‌ری مه‌لعوون مو‌ردار  
 ته‌مامی سپا نه‌خاو بین بیدار  
 خان محه‌مه‌د چه‌نی حه‌مید مه‌لاح  
 پۆشان به‌ قامه‌ت ئه‌سله‌حه و سه‌لاح

لوان وه خـــــــهيمه ههردوو بهدهوان  
 ديشان شازاده كهفتهن بى زويان  
 واويلا و ئهفغان خيزا جه لهشكه  
 گرتن چوار ئهتراف دليـر سهـروهـر  
 خان محهمهدهوا نه رووى زام ناوهرد  
 شيـر سهـرئهـفـراز ديده گوشاد كهرد  
 ديش كه نهدهورش شين و زارييهـن  
 پهـرسا خان محهمهده ئينه چيش بيهـن  
 واتش فيدات بام ئيتلاعم نيهـن  
 تو ویت مهـزانی ئينه چيش بيهـن  
 شازاده تهـمام ويهـردهى نهـبهـرد  
 ئيتلاع كهرد پيشان گردين حالى كهرد  
 نهـزاناـم پهـى سهـهـر كى دا نهـفهـرقم  
 ئيسته بهى دهستوور نهـهـووناو غهـرقم  
 ئيسه جهـو جادوو نهـدارووم خهـبهـر  
 لوان نه مهـيدان نه دارق ئهـسهـر  
 نوش ئافهـرين وات من كهـردم ههـلاك  
 بهـزهـرب شمـشيـر هيندى كهـردم چاك  
 شازاده و سپا كهـردن ئافهـرين  
 جهـزۆر بالاي شاي نوش ئافهـرين  
 ئهـو شهـو نه ئهـو جا گرتشان قهـرار  
 تا شوعلهـى شهـفهـق سوپ بى ئاشكار

سوپ سه‌هەر خورشید نه‌بورج کیشا سه‌ر  
 بیدار بی نه‌خا و دلیر سه‌روه‌ر  
 فه‌رما پێچاوه‌ خه‌یمه و خه‌رگاهان  
 بار که‌ردن نه‌وجا ته‌مام سپاهان  
 نه‌که‌ردن مدار نه‌گرتن که‌مین  
 تا یاوان به‌ خاک ئێقلیمات چین  
 نامه ئینشا که‌رد جه‌ ئه‌حوال ویش  
 وه‌لای عادل شا ره‌وانه‌ که‌رد پیش  
 واتش ———— وژده بق نوور دیده و دل  
 ئه‌ی بابۆی سه‌ره‌نگ پادشای عادل  
 به‌ فه‌تح و نوسرته به‌ کامه‌رانی  
 ها ئاما جه‌ کاخ به‌تۆ مزگانی  
 ته‌لیسمات دێو جادووم خه‌راب که‌رد  
 شای نۆش ئافه‌رین په‌رێ ویم ئاوه‌رد  
 نامه ته‌مام که‌رد سه‌ر به‌موهرش که‌رد  
 پێچا دا به‌ ده‌ست یه‌ک قاسید سپه‌رد  
 قاسید سوار بی چه‌ومه‌کان ویه‌رد  
 روو نه‌ بیابان مه‌کان چین که‌رد  
 سپا کۆچ که‌ردن نه‌وجا ویه‌ردن  
 مه‌نزل وه‌ نه‌زدیک شار چین به‌ردن  
 جه‌ دوو فه‌رسه‌خیی خه‌یمه و باره‌گا  
 خه‌یمه و خیابان که‌ردشان به‌ریا

قاسیّد تیزرهو مدارا نه کهرد  
 تا قهدهم وهخهیر بهشار چین بهرد  
 دیش که عادلّ شا نهرووی تهخت زهړ  
 سوجده بهرد وهشاه مهر دلاوهر  
 دهردهم بهرئاوهرد نامه‌ی نیک بهخت  
 به ئه‌دهب بهردش نیا نه پای تهخت  
 عادل نیگا کهرد وانا نامه‌ی مهر  
 مه‌فهووم بی ته‌مام موتالیعه‌ش کهرد  
 جه مه‌زموون نامه دلّ ئاوهرد به جۆش  
 بی هۆش بی نه‌ودهم، ساتی بی خامۆش  
 قاسیّد ته‌لّب کهرد په‌رسا ئه‌حوالات  
 ته‌مام گوزارش یه‌کسه‌ر بوانات  
 سی هه‌زار دانه جه‌واه‌یتر و زهړ  
 به‌خشا وه قاسیّد بی هه‌د سیم و زهړ  
 فه‌رما بوزورگان وه‌زیران شار  
 ته‌مام حازر بین جه لای شه‌هریار  
 وات ئه‌ی وه‌زیران دانای دلّ په‌سه‌ند  
 واجی‌بهن بدووم نه‌زر خوداوهند  
 ئه‌وه‌ل مه‌عاف کهم هه‌فت سالّ ئیقلیمات  
 به‌ندیان جه به‌ند گشت بدۆم نه‌جات  
 که‌ردشان ره‌ها به‌ندیان جه به‌ند  
 به‌خشان درهم گرد جه‌رای خوداوهند

جارچی جار کیشا وه ئه تراف شار  
 مسکین و گه دا بی نام و نامدار  
 کارسازی که ردن ته مام سه رئه فراز  
 فهردا شای عادل مه شو وه پيشوا  
 بار که ردن توحفه و گهنج و خه زانه  
 چه نی پایه نداز توحفه ی شاهانه  
 هه رچی لازم بی جـــــه ئه ندازه دور  
 قابل به شاهان لایه ق به فه غفور  
 به ئه ساسه ی خاس زهنه نده ی شاه ی  
 یه کسه سوار بین رهوان بین راه ی  
 تا هه ر دوو سپا نه نزدیک هه م بی  
 جه غوبار و توژ رهوشه نی که م بی  
 شا که نیگا که رد فه رزه ند دی وه چه م  
 جه رووی خوان زین چون جه مشید جه م  
 سه راپای بالا جه واهیر غه رقش  
 تاج خوسره وی نیا نه فه رقش  
 یه قین حاسل که رد فه رزه ند ویشهن  
 نیشانه ی ته مکین شاهانه پيشهن  
 تازه بی چون گول شکوفته ی سه حه ر  
 وات شوکرم به زات ده ه نده ی داوهر  
 شاهزاده نه رووی سپا به پاوه  
 دیا پادشاه مـــــه یق وه راوه

دهردهم به ته عجيل مدارا نه كهرد  
 پياده بي جه ئه سڀ سوجهي پيدير بهرد  
 شا بو سا جه مال ئه و فهرزند و يش  
 به گيان و به دل جان كهرد وه فديش  
 سازادهي سهروهر دل جه ئه ندوو كهيل  
 مهريزا وه چه م ئه سرين وينه ي سهيل  
 جه دماي زاري شوكرانه كهردش  
 همه د خوداوهند به جا ئاوهردش  
 سهده هزار ته به ق زهركهردش نيسار  
 پايه نداشت وست تا قه سر زهركار  
 (داخل بين وه پاي ئه يوان شاهي  
 لوان وه سه رته خت باره گاي شاهي)  
 ماه زه رئه فشان شوخ دلفروژ  
 چهنی جه مين ماه، سوژ جه هانسوژ  
 جه ئه هل هره م ئامان وه پيشوا  
 بهردن به هره م هر سي به سه د ناز  
 جه دماي چهندي شاي نوش ئافه رين  
 ئاما به گوشتار به زار شيرين  
 ريژنا شه كه ر به له ب مه ريژا  
 هه ناسه ش بو موشك خوته ن مه بيژا  
 ته وازوع مه كه رد دم به رازه وه  
 دوو ديده ي شوخس مه يل وه نازه وه



گشت ئەهل حەرم مەلواناوه  
 رازش سەنگ سەخت مەتاوناوه  
 جە دمای چەندئ شپەر پر جەمال  
 هەوای عەرووسی ئاومرد بە خەيال

### زەماوەند کردنی شازادە و بانگه‌یشتنی پاشا و سەرداران

تەلەب کەرد یاران خان محەمەد وەپیش  
 پەرئ تەدارەک پەی عەرووسی ویش  
 وات بەخان محەمەد وەزیر کامل  
 باوەر بە مەنزل بە موودەهای دل  
 ئەلحەمدولیللا بە کامەرانی  
 حاصل بی مەتەب بەشادکامی  
 جا وەعدی وەسل و شەوق شادییەن  
 کار خەیر تەفرەش مونسایب نییەن  
 بشق وەخدمەت پادشای سەرور  
 پەرئ عەرووسی روخسەت تەلەب کەر  
 شا وات ئەی وەزیر روخسەت دام بە تۆ  
 فەرما واجیبەن موبارەکش بۆ  
 بەرەسم قانون شاهانە دەستوور  
 ئەساسە عەرووسی کەردن بەزەرور  
 دوو هەفتە تەمام شادی نیاشان  
 شای نۆش ئافەرین عەقد کەردشان  
 یوان بە مووراد دوو یار جانی  
 مەشغوول بین بەعەیش بە کامەرانی

یاشای که ره مدار جه هه زهمانی  
 بیاوان به کام گشت نه وچه وانی  
 شاهان ئیقلیم بوزورگان یه کسه  
 لوان به خدمت سالار سهروهر  
 گشت نهرووی ئیخلاص به دلگوشادی  
 کهردشان تهمام موبارهک بادی  
 بازهم شانزاده شیپر رووی نه بهرد  
 بی هه جه نیشان میهره بانی کهرد  
 \* فهرما به دهماخ شانزادهی دلیر  
 وه عده شهن شادی خان محهمه وه خهیر  
 خاتونیهی پهری شای گیسوو که مهند  
 چه نی جه هانسۆز شوخ دلپه سهند  
 ههردوو وینهی قورس خورشید رهخشان  
 کهردن ته دارهک ماه زه پنه فشان  
 ئارایش کهردن به شادی و دهماخ  
 مه نما نا جه ته رح تاوسان باخ  
 شانزاده به ویش غه مان سه رئاوهرد  
 بهردش تا داخل به تووی په رده کهرد  
 داخل بین به هم دوو تهمام نه ورهس  
 به مه قسوود کام ئاره زووی هه وهس  
 بیاوان به مه تللهب به موراودل  
 چون بولبول بیاوان به ویسال گول

بهک دوو رۆ به شاد جه مابهين ويهرد  
 بهناي کار خهیر پهري ههمید کهرد  
 فهرما خاتوونه شای شیرین ئەنداز  
 بۆ به مهشاتهی شوخ دیده باز  
 کهردش ئارایش ماه جههانسۆز  
 مهدرهوشا جههنگ خورشید پرسۆز  
 وینهی خان محهمه ئهویچ بهئیعراز  
 بهردن وهپهرده شای شهکههین راز  
 جه دمای چهندي عادل بهئینساف  
 هۆرئزا چهنی بوزورگان قاف  
 ئاخوون و قازی ههم تهلهب کهردن  
 تهمام وه مهجلیس شاهي ئاوهردن.  
 نیکاح خورشید خاتوونهی نازار  
 بهستشان پهري شیر کارزار  
 بههسم قانون عهقدشان وانا  
 بههویهی ویشان عهقدشان وانا  
 به ساعهت خووش دهقیق ویههرده  
 شانزاده وهخهیر لوا وهپهرده  
 سهلامی کهردش وهیار مههوش  
 بورقهی زههنگار ههوادا نه رووش  
 خورشید نازار خال سۆسهنی  
 بهرووی نازهوه مهکهرد تهوسهنی

وات من فیدات بام تهوسهنی مهکه  
 نازت مهکیشوو دلّ خهسته مهکه  
 نازار مهرگ من سهبرم نه مهندن  
 پهنجهی زۆر عهشق تاقهتم سهندن  
 نهرووی تهخت زهر دووباره پرناز  
 چهمنیان وههم بهسه عیزو ناز  
 ههردوو چهنی هم نیشتن وه دلّواز  
 وه عهیش و نیشات شوخ شهکه راز  
 نهجام وئیسال سیر شهربهت وهردن  
 پهڕی ئیسراحت مهیل خاو کهردن  
 سوپح که روشن بی شوعاع لیک خوهر  
 لوان پهی ههجله مهیمونه و تاج زهر  
 دیان شازاده نامان وه بیروون  
 موکه مهن ده رگا بهستنه ئه ندهروون  
 نیشتن وه پشت دهر ههردوو وه خهمین  
 تا سهلات زوهر شازادهی ماچین  
 هیچ مهعلووم نییهن نه بهق بیدار  
 دهرشکهستن حووریان نازدار  
 دیان وه ئوتاق دوو حووری جه بین  
 دیان وه سوورته سولتان ماچین  
 دیان ههردووشان بییهن وه زووغال  
 شازاده چینی و شوخ نهونهال

کهف کهردن دهه‌ن حه‌لقه‌ی جه‌واهیتر  
کۆکۆ کۆ بییه‌ن چون به‌رف باهیتر  
ما‌ری حه‌لقه‌دان نه‌رووی رمخت‌خواب  
قه‌ترانی زه‌نگی بی‌دار بی ژ‌خواب  
ژ‌سه‌دای پاشان هۆ‌ریزا وه‌ پا  
ئاما په‌ری قه‌سد دوو حۆ‌ری له‌قا  
ژ‌ته‌رس ئه‌و مار شو‌خان دو‌لبه‌ر  
په‌رت بین وه‌بیروون وه‌بی پا و سه‌ر  
وه‌زی‌ره و هاوار یه‌خه‌ که‌ردن چاک  
سه‌داشان ویه‌رد ژ‌کو‌ره‌ی ئه‌فلاک  
ماده‌ر شازاده هه‌رمسه‌رای شا  
ئامان ژ‌هو سه‌دای شین و واوه‌یلا  
بۆ په‌روا ل‌واپه‌ی دین فـه‌رزه‌ند  
دیاش نا‌په‌یدا ئه‌و مار گه‌زه‌ند  
ویش وست وه‌رووی نه‌عش فه‌رزه‌ند نازدار  
شریقان چون ئه‌بر واده‌ی نه‌ویه‌هار  
خه‌به‌ر چی وه‌گۆش بۆ چاره‌ عادل  
ژ‌سه‌ر تا وه‌پا ویش نی‌ا نه‌ گل  
تاج وست وه‌زمین چی وه‌ ئه‌نده‌روون  
زاریش چی وه‌ بورچ چه‌رخ نیلی گـوون  
ته‌مامی شاهان گریبان چاک چاک  
نیشتن ته‌مامی به‌ر و (بیل) خاک

\* كهنيزو غولام شين نه تۆي پەردە  
 ديشان ھەردووشان بە وینەي مۆردە  
 ھەرچي واتن شا ناما بە گوڤتار  
 داشان بە سەردا كەردشان ھاوار  
 نہ ئەھل ھەرەم واوھيلا خيـزا  
 زەلزلە چون رۆي مەحشەر ستيزا  
 نہ زانان ئينە خوابشان بەستەن  
 بەو تەور مەزانان يە ماران گەستەن  
 جە زايەلەي شين نازك ئەندازان  
 جە سەدای نالەي جەرگەي كەنيزان  
 خەلايەق تەمام ھجووم بەردشان  
 خەيلی ڤەراوان شيوون كەردشان  
 واتن شازادە ئيمشەو نہ پەردە  
 ھەردوو بي ھۆشنەن بە وینەي مۆردە  
 ئەلبەت نہ ئاسيب كار نامەردەن  
 زەھرەن نہ جگەر ھەردوو كار كەردەن  
 عادل شا خەبەر ڤەرزەند ياوا پيش  
 دەرەم وەتەنجيل شى وە بالينش  
 دى كە شازادە مات و بي دەنگەن  
 مەواچى سوورەت نەقش رووى سەنگەن  
 غەوغا كەفت نہ شار خەلايق جەم بي  
 يەكسەر ماتەمين پەژارە و خەم بي

سێ شازاده خورشید عاله‌مگیر  
 نیان به‌رووی ته‌خت به‌زاری و زه‌ویر  
 شاه و بوزورگان ته‌مامی یه‌کسه‌ر  
 ئامان وه‌ خدمه‌ت شازاده‌ی سالار  
 مه‌واتن سه‌ده‌ حه‌یف په‌ی ئه‌ی جه‌وانه  
 په‌ی ئه‌ی شازاده‌ی شو‌خ زه‌مانه  
 خاتوونه‌ی په‌ری شازاده لاونا  
 واتش حه‌یف په‌ی تو شیر کینه خوا  
 حه‌یفم په‌ی ئه‌و رو‌ی کاخ سوله‌یمان  
 زه‌لقه‌م و ده‌لقه‌م تو که‌ردی بی گیان  
 حه‌یفم په‌ی ئه‌و رو‌ژ مو‌لک زه‌نگوله  
 ئارایشه‌ت کوشت ئه‌و سیا غوله  
 ته‌لیسم زه‌نگوله‌ گرد دای وه‌باد  
 شای نو‌ش ئافه‌رین هه‌م ویم دای نه‌جات  
 ئه‌و رو‌ژه سینه‌ی (مه‌سه‌عود) که‌ردی چاک  
 ئیسته‌ که‌فته‌نی به‌رووی ته‌خت خاک  
 ئه‌وه‌ند زاری که‌رد خاتوون فه‌راوان  
 ته‌مام بوزورگان ده‌س که‌رد به‌گریان  
 شازاده خورشید وه‌ده‌خمه‌ به‌ردش  
 نیا نه‌رووی ته‌خت هه‌ردوو لوخت که‌ردش  
 ئه‌و عه‌بدوره‌حمان چه‌نی نه‌سه‌رو‌لا  
 شین وه‌بالینش بکه‌ردن ده‌وا

دهمی نیگای رووی شازاده کهردن  
 گهستهی مارانگاز دهوا نه بهردن  
 فرههنگ دپو چهنی مورغ وهفادار  
 ههردوو هوریزان تا شین وهگولزار  
 ههکیمان قاف یه کسه رئاوهردن  
 نهدهور شازاده تهمام جهم کهردن  
 کزهی مارانگاز هیچ نه بی دیار  
 ههکیمان دهردهم ئامان به گوشتار  
 کسئی شو وهلای فه یاز عابید  
 نهو باخه بهر کهن دهرله حزه به زوود  
 بشوئن وهخدمهت دامان بگپرؤت  
 بهلکه نه ئهی کار خه بهر بدهرؤت  
 خاتوونهی خانم هوریزا وهپا  
 واتش ئهی ههکیم ویم مهشون بهوجا

### رؤیشتنی مهیموونه خاتوون

له گهڻ ههندی له پهریان بۆ لای فه یازی عابید

نیشت نه پرووی ههوا وینهی باد بهرد  
 تا ته شریف وهلای فه یاز عابید بهرد  
 کهفت نه خاک پای عابید دانا  
 عابید پر فهیز عهله یک ستانا  
 خاتوونه به زار نیشت نه پرووی زهمین  
 دامان عابید گرت مه ریزنا ئه سرین



عابڀد وات خاتوون پهی چی مهکهی شین  
 پهی چی نه گڼات مهړیننی ئهسرین  
 خاتوون وات عابڀد شازادهی سالار  
 به نیش ماران ئازارش بییهن ژار  
 کهفتهن نهرووی خاک چون مهردهی مهزار  
 زهبانش لهنگن نهپاز و گوفتار  
 عابڀد وات خاتوون ئاگا بهر نهکار  
 دوختهر (علقهه) (زهریر) موردار  
 ئهو جه کڙه قاف ئامابی به وار  
 ئهو ئاما پهی هوون (علقهه) موردار  
 به ئهفسوون سهخت حيله کهرده نهکار  
 فرسهتش ئاوهرد زهریر موردار  
 ئاخر هردووشان خواب بهند کهردهن  
 هر دوو بی هوشنه تابه رووی مهردهن  
 نه تهلیسم سهخت ویش پهنهان کهردن  
 پهنا به ئهمیر کڙه قاف بهردهن  
 تهلیسم (زؤلمات) هزرت سولهیمان  
 زهریر نهئوجا ویش کهردهن پهنهان  
 تاجهرخ گهردوون مهندهن نهرووی سر  
 علاجش نییهن بهیر پر هونه  
 مهیمونه خاتوون شنهفت ئهی خه بهر  
 دهست کهرده بهزاری چون رڅ مهحشر

به‌دیده‌ی ئه‌س‌رین مه‌گره‌وا به زار  
 واتش ئامانه‌ن عاب‌ید سالار  
 عاب‌ید ئید شنه‌فت کیشا ئاه سهر  
 شی به زیر خه‌رقه سو‌جده‌ی زه‌مین به‌رد  
 فه‌یاز عاب‌ید ئاما به گو‌فتار  
 واتش ئه‌ی فه‌رزه‌ند خاتو‌نه‌ی نازدار  
 به‌رد له‌وح زه‌ر به‌رئ‌او‌رد وه‌به‌ر  
 وات ئه‌ی له‌وح به‌در به‌ده‌ست پ‌ده‌ر  
 بوا‌چه په‌نه‌ش خان وه‌ف‌ادار  
 ئه‌و مه‌ب‌وق بل‌وق په‌ی ته‌لی‌سم تار  
 سه‌یر بکه‌ر‌وق لیش جه‌مع مو‌ش‌کی‌لات  
 کاران دش‌وار ئاس‌ان ب‌وق‌لات  
 سو‌ار ب‌وق وه‌ئه‌س‌پ وینه‌ی شی‌ر نه‌ی  
 بکه‌ر‌وق فه‌تح ته‌لی‌سم‌ات وه‌شه‌ی  
 کاخ سو‌له‌یمان زو‌لم‌اتی ما‌وا  
 مه‌ب‌وق خان مح‌مه‌د بکه‌ر‌وق ده‌ع‌وا  
 ئه‌و ته‌لی‌سم سه‌خت به نامش نویسیان  
 زه‌ریر جاد‌وو به‌ده‌ستش کو‌شیان  
 بغه‌یر خان مح‌مه‌د عال‌هم به‌یه‌ک بار  
 که‌س نه‌که‌ر‌وق چار زه‌ریر مو‌ردار  
 خاتو‌ن ده‌ست عاب‌ید ده‌رده‌م ب‌وس‌او‌ه  
 واتن به په‌ریی‌ان بش‌یم وه را‌وه

ئەو نەسوموعەي فەياز عابىد  
 ھىمەت ستانا ژپىر زاھىد  
 ۋەشەۋوق ۋ شادى ياۋا پەرى چىن  
 لوا ۋە خىدمەت شاھان خەمگىن  
 سەرگوزەشتەي ھال فەياز عابىد  
 ۋانا پەرىشان ۋەقەۋل زاھىد  
 ئىد شەنەفت ۋەگۆش ۋەزىر ۋ سەرھەنگ  
 پۇشا ۋە ئەندام ئەسپاب رۆي جەنگ  
 ھات ۋەبارەگا سەر فروود ئاۋەرد  
 بۇسا زىر پاي شىر رۆي نەبەرد  
 ۋەدەدەي ئەسرىن بەنا كەرد ۋەشىن  
 بۇسا كەف پاي سولتان ماچىن  
 ەرز كەرد ھۆرىزە شىر رۆي مەساف  
 ۋە تەنھا مەچووم پەي تەلىسم قاف  
 ھۆشيار بەر ۋەنەم دلپىر ماچىن  
 گىر نەبوون ۋەدەست دىۋان لەعەين  
 شايد نەو تەلىسم بەستەي جادۋوان  
 من گىر بام ۋەدەست ئەو سىحر دىۋان  
 ئومىد بە كىن خاكىم بۇ ۋەسەر  
 دىنام ۋەبى تۆ بىيەن ۋەمەحشەر  
 خەلىلى زارى كەرد پەي سولتان چىن  
 پەنا بەرد ۋەزات جەھان ئافەرىن

هیمهت ستانا ژپوور عادل  
بۆسا دهست و پاش وهزیر عاقل  
سوار بی وه پشت فرهنگ نامدار  
مهیمونه خاتوون، روخ بهقادار  
وهه مهراهی ئهوشیر روئی مهساف  
وه تهعجیل و جهخت لوان پهی کۆی قاف  
ژقهلعهی ئهوهل نهکهردن ئارام  
ژدوهم رهد بین شیر ساحیب سام  
یاوان وهس وهم نیشتن وهزمین  
گشت سوچده کهردن رهبولعالمین  
فرهنگ مووی ویش روخ بهقادار  
مووی مهیمونه ئهوشوخ نازدار  
داشان بهوهزیر خان محهمهده سهرهنگ  
بهرووی ئاگر وهقت رۆژ تهنگ  
وهقتی شکهستی تهلیسم زولمات  
ئاگر دهر دهردهم حازر بیم ژلات  
ئیمهیش ژپایدار گوشه و کهناریم  
پهری وهقت تهنگ لیت خه بهداریم  
خان محهمهده پهنا بهرد وهخوداوهند  
روو کهرد وهتهلیسم وهبی چون و چند  
زه بان پر ژه زیکر دانای کردگار  
داخل بی وهتۆی دهر وازهی ههسار

چه شمه‌ی ئابى چون چه شمه‌ی زهم زهم  
 لوخت و عوربان بى غوسلش کرد دهر دم  
 وزوو تازه کهر د دوو ره کعهت نماز  
 ئاوهر دوش وهجا په‌ی ئهمر نیاز  
 به‌عداز شوکرانه‌ی دانای لهم یه‌زهل  
 دهست بهرد بهر ئاوهر د له وحش نه به غهل  
 دیش نه رووی له وحدا وهی ته‌ور نویسیان  
 موحیت ته‌لیسم نه‌بیبی سوله‌یمان  
 بایه‌د وه‌هیچ ته‌ور خو‌ف ناری وه‌دل  
 ئه‌گهر خو‌ف کهری کار مه‌بو موشکل  
 بنیشیت نه‌رووی دهر وازه‌ی ه‌سار  
 شی‌رئ سفیدئ وینه‌ی راویار  
 نه‌ته‌ره‌ف راست ته‌لیسم بو‌په‌یدا  
 ها نه‌گه‌ره‌ده‌نش یه‌ک ته‌وق ته‌لا  
 هه‌روه‌قت داخل بین نه‌دروازه شی‌ر  
 بایه‌د ژپوشتش سوار بى چون تیر  
 شی‌ر مه‌چو‌ت نه‌توی ته‌لیسم به‌ده‌وان  
 بایه‌د نه‌که‌هیت خو‌ف ژهو نه‌ره‌دیتوان  
 هه‌رچه‌ند که زه‌نگی و جادوو ئه‌ژده‌ره  
 مه‌وینو‌ت وه‌چهم شی‌ر پر هونه‌ره  
 (ته‌ه‌مو‌ل بکه‌ر ه‌یچ مه‌و وه‌زوبان  
 تا هه‌ر وه‌قت که شی‌ر ئاما وه‌زوبان)

خان محهمه د بؤسا له وځ زه ږنيگار  
وه تاوو ته عجيل نيشت نه توي ه سار  
شوگر كهر د و ه زات داناي كړدگار  
شپر ئاما وه توي د هروازي ه سار  
خان محهمه د چون تير نيشت وه پش تير  
ئاو ه ردش وه د ه ست ته لاي ته وځ شپر  
شپر چي وه ته لېسم داخل بي نه و جا  
سه داي عه جايب غوولان نه ه ر لا  
شه راره ي ئاگر نه د ه ماغ و گوښ  
ماما وه بيروون جوښ ماو ه رد وه جوښ  
په ري راي ره و ه ند خان محهمه د ئامان  
واتن ئه ي وه زي ر نا دره ي زه م ئان  
پياده به ر نه شپر ه ه ر جا مه ي لته ن  
سه ر و مال و گيان وه توفه ي لته ن  
وه زي ر وه ئه وان نه ك ه رد ئي لتي ف ات  
د ه ست وه حه لقه ي شپر مه ر دانه ي مي ر زات  
تا ژ توي ته لېسم لوا وه بيروون  
دياش بيا وان بي راي .....  
قه سر و عه ماره ت ته لېسم ه ي شت وه جا  
تا شپر چي وه سه ر يه ك عه مي ق چا  
شپر لوا وه چا وه بي چه ند و چوون  
وه زي ر به نا به رد وه د ه گاي بي جوون

غەرق بى نە ئاتەش دەريای بى سامان  
وات پەنا وە تۆ کارسان کاران  
شېر نەتەھ چا نىشت وەرۈۋى زەمىن  
نەقەبى دى نەچا وەزىر ماچىن  
نىگا كەرد نەچا سىيائى تاروتەنگ  
ژەو زىر زەمىن پىر بەبر و پلەنگ  
شېر وەتۈى نەقب راھى بى وە را  
ئامان پەى وەزىر بەبر و ئەژدەھا  
قەدر چەند ھەزار ھەلقە دان موھكەم  
خان مەھمەد دىا چەم نىا وەھەم  
ھىچ (پاپە) نەۋى وە ھەرف ئەۋان  
دوۋ رۆژ و دوۋ شەب راھى بى رەۋان  
موھكەم گىرتەبېش وېش نەپشت شېر  
ياۋان وەبىروون ئەژدەھائى دلىر  
شېر نە زىر زەمىن ئاما وەسەھرا  
تابەۋەقت زوھر تەى بىكەردش را  
باغلىك دى بە چەم يەل پەھلەۋان  
شېر لوا وە باغ ئاما وە زەبان  
تەكان وېش دا شېر بى نەزىر  
وات وە پوشت من پىيادە بەر وەزىر  
پىيادە بى نەشېر وەزىر عادىل  
مەدھۇش بى نەھۇش خەلتان بى وەگل

به‌عد ژساعه‌تّی ئاماو به‌هۆش  
شوکرانه‌ی دەرگای سه‌تار سرپۆش  
هۆرّیزا وپا چّی وه‌دلّی باغ  
قه‌درّی میوه‌ش وه‌رد چاخ بکه‌رد ده‌ماغ  
هۆش ئاماش وه‌سه‌ر شی‌ر بّی ئه‌ندیش  
له‌وح ئاوهرد وه‌به‌ر نیگا که‌رد وه‌پیش  
دیش نویسیان ژله‌وح سه‌ه‌ریر  
وه‌نه‌ت مه‌ه‌لووم بۆ بزانه وه‌زیر  
سه‌مت ده‌ست راست باغ بگی‌ر نه‌هر  
تا که بی‌اوای وه‌یه‌که قه‌سه‌ر زه‌ر  
(قلّفه‌ن) دهر قه‌سه‌ر وه‌ته‌لای ئه‌حه‌مه‌ر  
مه‌یۆت وه‌بیروون شه‌ه‌را ده‌ی شه‌ه‌ره‌ر  
به‌لّی هه‌مه‌ین له‌وح بده‌ریت وه‌ده‌ر  
واز مه‌بۆ به‌سته‌ی (قلّف) ته‌لای زه‌ر  
مه‌ته‌سه‌ر ژئاته‌ش بچۆ وه‌تۆی قه‌سه‌ر  
مه‌وینی وه‌چه‌م چه‌ند شوخ دول‌به‌ر  
گشت ره‌عنا قامه‌ت گشت که‌مه‌ند راز  
مه‌یۆن په‌رّی تۆ وه‌عی‌شوه وه‌ ناز  
جه‌مع مه‌حب‌ووبان بالآ نه‌ونه‌مام  
وه‌حه‌ربه‌ی بّی ره‌حم بکه‌ر قه‌تلّ و عام  
ته‌مام جادووان ئه‌ی شی‌ر نامدار  
وه‌ تۆی قه‌سه‌ر زه‌ر مورغی‌ک ها وه‌دار



رهنه‌گش قهرمه‌زن ها نه‌تۆی قه‌فه‌س  
 وه شو‌عه‌ی ئاته‌ش بسۆزان قه‌فه‌س  
 هه‌رچه‌ند ئه‌و مورغه ئیلتیماس مه‌که‌ی  
 زینه‌هار سه‌د زینه‌هار مورغ ره‌ها نه‌که‌ی  
 ئه‌مانه‌ت رۆله مورغ ناریت وه‌ده‌ر  
 هه‌ر وه‌تۆی قه‌فه‌س ئاگرش بده‌ر  
 ماوه‌ر وه بیروون قه‌سه‌ر زه‌پ‌نیگار  
 په‌ریش جه‌م بکه‌ر هه‌ی‌زم به‌ خه‌روار  
 هه‌ر به‌ ئه‌و قه‌فه‌س مورغ وه ئاگر نه‌ر  
 مورغ که‌ سۆزیا ئاهوو بۆن حازر  
 قه‌فه‌س که‌ سۆزیا مورغ بۆت وه ئاهوو  
 بچۆ وه شو‌نش مه‌ونیوت جادوو  
 جه‌زیره‌ی جادوو مه‌وینۆت وه‌چه‌م  
 پا‌ره پا‌ره‌ش که‌ر وه‌مه‌ودای سته‌م  
 به‌لّی هۆشت بۆ وه‌زیر سه‌ره‌ه‌نگ  
 شپ‌یرئ مه‌وینی هه‌م کۆر و هه‌م له‌نگ  
 ها نه‌پایه‌ی ته‌خت ئه‌میر کۆی قاف  
 هه‌م کۆر و چولاخ ئه‌ی مه‌رد مه‌ساف  
 شیشه‌یی که‌ خواب به‌ند سو‌لتان چینه  
 ته‌لیسمه‌ن ژدل شپ‌یر پر کینه  
 وه‌زه‌رب شمشیر شپ‌یر که‌ر سه‌رنگوون  
 شیشه‌ نه‌تۆی جه‌رگ ئه‌و بار وه‌بیروون

ئەگەر ئەو شیشە ناوهری وەدەست  
 گیرى وەتەلیسم تا حەیاتت ھەست  
 نەبۆن عەلاج شازادەى ماچین  
 ھۆشیار بەر وەکار چون شازادەى چین  
 ئەگەر کە ئەمیر ئومەرای کۆی قاف  
 ئامان چەنى تۆ بکەرۆ مەساف  
 ئەویش ھەم وەتیغ بۆرندەى بۆران  
 قەتلوعام بکەر ئەى شێر غوران  
 ئەگەر کە ئەمان لیت کەردەن تەلەب  
 ئەمان پێش بدەر وینەى شای حەلەب  
 خان محەمەد لەوحش نیا وە دیدە  
 واتش بیسمیللا ئەو بەرگوزیدە  
 سەلوات دەین وەدین پاک پێغەمبەر  
 وینەى فەرمامەرز پا نیا نەوەر  
 ژتەرەف راست باغ بى نەزیر  
 لوا وەراو وینەى نەرە شىر  
 زبان پى ژزیکر یەکتای خوداوەند  
 یاوا وە قاپی شىر ئەرجومەند  
 دیش کە یەک قوفلى ژ تەلای ئەحمەر  
 کلیدەن و چفت ریزەى پوشت دەر  
 وانا مەدح زات خودای کەس نەدید  
 لەوحش وەتەعجیل دا نەرووی کلید

(قَلَف) كهفت وهزهمين قاپي بي گوشاد  
 چي وه دلي قهسر يه زدان كهرد وه ياد  
 چه ندين مه حبوويان بالا چون بلوور  
 ئامان نه وهندش گشت به وينه ي هوور  
 گشت به عيشه وه و ناز ياووان به وه زير  
 مات و هيران مهند وه زير دهليـر  
 مورغ عه شق ئه و دردم كهرد پهروان  
 ئاماش وه خاتر فه ياز وهش راز  
 كيـشا ژ (قه لاف) بورهنده ي ئابدار  
 ته مام مه حبوويان بكه ردش قه لار  
 گوشه ي قهسر دي مورغ بال زه رين  
 نه دلي قه فهس قهرمز و شيرين  
 دهست بهرد به و قه فهس ئاوهر ديش به وار  
 ئاما وه زه بان مورغ زه نيكار  
 وات وه خان محهمه د زينهار سه د زينهار  
 من بكه ر خه لاس شيـر نامدار  
 ئيلتيجام ئيدهن وه زير وه ئيخلاس  
 ره حم بكه ر وه نه م من بكه ر خه لاس  
 سه وگه ندت وه مهرگ سولتان ماچين  
 مهره خه سم كه ر ئه ي شيـر گوزين  
 خان محهمه د دردم وه كه يف دهماغ  
 قه فهس و مورغ بهرد لوا چي وه باغ

رهوشه ن كهرد ئاتەش وهبى چەندوچوون  
 زەبانەى ئاتەش مەچيا وهگەردوون  
 شوعلە دا نەبەر سەحرا و كەش و كوو  
 نياش وه ئاتەش ئەو مورغ جادوو  
 وست وهتۆى ئاتەش مورغ زەرين بال  
 قەفەس بى وهگەرد بەردەى باى شەمال  
 مورغ بى وه ئاهوو روو كەرد وهسەحرا  
 لوا وه شـۆنش دلـىـر دانا  
 راگەى بيابان بىدى گەرت نەوەر  
 گوم بى نەدیدهى وهزير سەروەر  
 وهزير دى ئاهوو گوم بى نە سەحرا  
 جـادـوـوى ديا وینەى بەزم ئارا  
 كىتاب مەكرش گرتەبى بە دەست  
 ئەفسوون مەوانا پەياپەى وهقەست  
 سەيركەرد وهئەفسوون ئەو جادووى پرهۆش  
 ئاگر ژبنیش هەم ژدیده و گۆش  
 مەيۆت وهبيروون پۆشا دەشتودەر  
 ژحەلقش مەيۆن چەند رەنگ جانەوەر  
 ژ شـيـر و ژ بەر ئەژدەها و پلەنگ  
 پىرى رووى مەيدان پەى مەرهكەى جەنگ  
 ژەو تەرەف ديا ئەمير كۆى قاف  
 نيشتەن وهرووى تەخت چووب عوود ساف

باقىيى به گله ران كۆھ قاف تەمام  
 ھەريەك نەكورسىيى زەر گرتەن مەقام  
 شىرئى دى وەچەم ژ پەھلووى ئەمىر  
 ھەم كۆر و ھەم لەنگ ئىفلىج و زەوير  
 بەتەور عەزىزەن شىر لەنگ و كۆر  
 سەر نىان وە زانووى ئەمىر پېر زۆر  
 سەدايى عەجايب ماما وە گوشتش  
 خان محەمەد ژەو دەم ھىچ نەمەند ھۆشتش  
 چەندىن غەرايب دى وە چەم وەزىر  
 ئاۋەرد وەبىيـروون لەوح بى نەزىر  
 دىش نەلەوح نويسان مەكەر واهىمە  
 ئەندىشەت نەبۆ نەئەي ھەمەمە  
 وەزەرب شمشىر كاري كەرپىشان  
 زىندە بەرنەچۆيەك تەن جەلپشان  
 ھەرچى ھات وەرىت ژ دىوو ژ جن  
 رىشەشان تەمام بەرئاۋەر ژ بن  
 ئەندىشە مەكەر ژ جادووى بى پىر  
 پارە كەر تەمام وەمەوداى شمشىر  
 لەوح دەردەم بۆسا نىاش وەبەغەل  
 وات پەنام بەتۆ داناي لەم يەزەل  
 واتش بىسمىللا رحمان و رحىم  
 وەفەزل و ئومىد كارساز كەرىم

پەیی فەتەح تەلەیسەم (انا فتحننا)  
 مەوهند وەتە عەجیل دلیـر دانا  
 زیـکر زەبانـش ئایەیی قـوـرئان بی  
 دل پر جە وەسووس ساحیـبـقران بی  
 کیـشا ژ خەلاف خوونریز شمشیر  
 دووپارە مەکەرد ژ پلنگ و شیر  
 هەر جانەوهری ئامما پەری ئەو  
 دوو حیـسەش مەکەرد جە پرتاف دەو  
 ژ دیو ژ بەر ژ شـیـر دوو دام  
 مەکەرد دوو حیـسە وەمەودای سەمسام  
 ئەوین قەتـلـش کەرد وەزیر دلیـر  
 تا ویش یاونا وەجادووی (جەزیر)  
 کیـشا نەعرەتەیی ئەلاهو ئەکبەر  
 دەست وەتیغ تیـز بەرد وەبان سەر  
 دا ژ فەرق سەر ئەو جادووی جەزیر  
 تا وەکەمەرگا خشت بی چوون پەنیر  
 سەـهـلواتی وانا وەزیر پر زوور  
 تەلەیسەم سیـا بی چون شەب دەجـوـور  
 گەرد و ساعیـقە بولەند بی نە ئەرز  
 مەنیشـت وەسەما سەماوات بەرز  
 دنیا ژ دیدەش بی وە ئاسیـاب  
 هەر وەقت بی مەغزش ساف بیق وەئاب

وانا سەلتواتى ھەم ئىسىم ئەرزەم  
 پەنا بەرد وەزات داناي موعەزەم  
 بەعد از يەك ساعەت ساعىقەى ئازەر  
 تەمام بەتال بى وە ئەمەر داوەر  
 دىوان و پەرى ھەم ئەمىر قاف  
 دىاشان وەزىر شمشىر بى گەزاف  
 نىگا مەكەردن بەزۆر بازوو  
 جەزىر جادوو كەردش رەنجەر  
 تاج زەرنىگار بەرداشت ژ سەر  
 واتن ئەلامان ئەى شىر سەرور  
 تۆ وەخوداى وىت ژ ئىمە بگوزەر  
 بەوكەس وەتۆدان ئەى زۆر و ھونەر  
 خان مەمەد ئەمان دا وەئەمىران  
 روو كەرد وەشىر كوشەندەى شىران  
 وە مەوداى ئەلماس وىتتەش وەزەمىن  
 خەنجەر ژ كەمەر ھۆركىشا وە كىن  
 شكەم ئەوشىر دەردەم پارە كەرد  
 شىشەى كەزايى ژ دل بەرئاوەر  
 نىيا وە بەغەل وەزىر عادىل  
 خەيلى خۆشحال بى شكۆفا چون گول  
 شوكر كەرد وەزات دەھەندەى داوەر  
 سەلتوات دا وەدىن پاك پىغەمبەر

ھۆرپزا ژ تەخت ئەمیر کەبیر  
 بۆسا دەست و پای خان محەمەد وەزیر  
 وات فەتەح تەلیسم موبارەکت بۆ  
 تەلیسم شکەستی وەنەت مەعلووم بۆ  
 خان محەمەد نیگای جاگەیی تەلیسم کەرد  
 چەند ئادەمیی زاد وەنەزەر ئاوەرد  
 ئاسار ژ تەلیسم نەمەندەن وەپا  
 جەلدی خێزیا دلپەر دانا  
 تەمام ئادەم ژ بەن رەھا کەرد  
 بۆسان دەست و پای شیر شیرمەرد  
 خەلاس بین لوان پەیی مەئوای ویشان  
 ھەریەک شاد بین وە عەپال ویشان  
 چەند خەروار گەوھەر کۆکریان وەکو  
 بەرزیی ھەر کوئی بۆلەندتەر ژ کو  
 رەنگ رەنگ جەواھیر جەم بییەن بەوجا  
 ئاگر ئەفرۆزا ئەو شیر شوچا  
 مووی فەرھەنگ و روخ (پوری) وەئاگر  
 سۆزیا وەتەعجیل ھەرسێ بین حازر  
 مەیموونە خاتوون وانا ئافەرین  
 واتش مەرحەبا ئەیی شیر گوزین  
 کاری تۆ کەردی شیر بی میسال  
 ھەرگیز نەکەردەن نە رۆستەم نە زال



مهـرحـهـبا وهـزير سهـدجـار ئـافـهـرين  
 نهـجـات دهـهـندهـي شـازادهـي ماچـين  
 بواچـه پـهـرئـم چ کـار کـهـردهـني  
 چـتهـور وهـي تهـليـسم فرسـهـت بهـردهـني  
 وهـزير وهـئـاداب يهـک يهـک ژ خـزـمـهـت  
 واتـش وهـحـوزوور ئـهـوپـهـري تهـلـعـهـت  
 دووبـاره وهـنـهـش بکـهـرد ئـافـهـرين  
 وهـنـهـت حـهـرآل بـۆرـهـنج شـار چـين  
 وهـرـووي موحيـبهـت شـۆخ گـهـردهـن زهـرد  
 وهـ ئـهـمـيرقـاف خـهـيلـي تهـعـاروف کـهـرد  
 وانا شـهـرح حـال شـازادهـي ماچـين  
 يهـک يهـک وهـخـزـمـهـت ئـهـمـير گـوزـين  
 ئـهـمـير حـالـي بي مهـيمـوونه خـاتـوون  
 زهـوجـهـي شـازادهـن وهـي تهـوره مهـحـزوون  
 هـۆرـيـزا وهـپـا وهـنـهـش کـهـرد سـهـلام  
 عـهـرن کـهـرد بـهـخـشـه تهـقـسـير و گـوناـم  
 چـي وهـخـهـزانهـي نهـبيـي سـوـلهـيـمان  
 قـالـيـچـه و عـهـسا و کـولـاي سـوـغـريـجان  
 ئـاوهـرد دا وهـدهـست وهـزير پـي زوور  
 وهـزير بـۆـساوه ئـهـو توخـمـهـي پـي نوور  
 نـيـاش وهـرـووي چـهـم وهـزير عـادـل  
 سـهـلـوات دا وهـتـاج حـهـل نـمـاي مـوشـکـل

سهد ههزار گهوههه دانه و جهواهپير  
 دا وه پهريزاد چون سهنگ باهپير  
 جهواهپير خاس توحفهه گووناوگوون  
 نياش وهخدمهت مهيمونه خاتوون  
 خهيلئ مهرحهبا كهردش وهئهمير  
 واتش وهفهههنگ هؤرداره چون شير  
 هؤريزان وهجهخت وهتعهجيل و تار  
 ئهمير و سپاش چوارده ههزار  
 نيشتن وهگهردوون وينهه ئبر تار  
 مهچيان پهرئ چين وهزير نامدار  
 ياوان وهمهحال مهكان دهمشق  
 مهيمونه و وهزير شهيداي شوور عهشق  
 تا چين وهخدمهت عابيد عاقل  
 خان محهمهه چهنه (ههول) سفيد كول  
 تهعزيم دان سوچهه و سهلامش كهردن  
 قاعيدهي ئهدهب وهجا ئاوهردين  
 خان محهمهه شيشه نياش وهزهمين  
 نياش وهخدمهت عابيد گوزين  
 ئافههين وانا فهاهياز بهو وهزير  
 واتش سهد ئههسهه شير بي نهزير  
 حالأ ئهه شيشه ببهه پهرئ چين  
 بنيهه وهسينهه شازادهه ماچين

ئەى لەو حە بدەر وەر ووی شیشەى سەنگ  
 مەخیزۆت وەپا دلیر رۆی جەنگ  
 خان محەمەد چەنى مەیمونە خاتون  
 دەست و پای عابید بۆسان بەو مەزمون  
 هیمەت ستانان ئامان وەبیروون  
 یوان وەئەمییەر وەبى چەندوچوون  
 خواحافیزی کەرد ژ ئەمیر قاف  
 لوان پەرى چەرخ بى ستوون تەناف  
 تاکە شار چین دیار دا وەچەم  
 ئامان وە زەمین وە ئەندەک کەم کەم  
 سەلوات دەین وە دین شای رەف رەف سوار  
 سەلام وەباقیى ئەئیمەى ئەتھار  
 بچیم وەسەر وەخت بىچارە عادى  
 هەورۆ پەى فەرزەند ویش مەنیا وەگل  
 دەوار کەرد وەبەرگ ژ داغ فەرزەند  
 مووی سوورەت دايم وەناخوون مەکەند  
 شای عەبدورەحمان چەنى عادى شا  
 تەیار کەردشان قەسر و بارەگا  
 تەرتیبەدان پەرىش حەجلەى زەرنیگار  
 نیان وە حەجلەى ئەو هەردوو نازار  
 چەند هەزار چراغ کەردشان رەوشەن  
 نەچوار ئەتراف شىر ئەنجومەن

كەردن وەئائەش چەند عوود و عەنبەر  
 مەگرەوان پەرى شازادەى سەرور  
 شەوان وە زارى رۆژان وەچەمەر  
 چەمەپای ئامای وەزیر سەرور  
 يەك ماھ و نۆ رۆژ كەردن زارى و شين  
 وە چلەمین وەزیر نیشت وەزەمین  
 تەعزیم دا وەتاج جقەى شاھ چین  
 ویش وەست وەرووی نەعش دلیر ماچین  
 بۆسا دەست و پای شازادەى سەرور  
 خەیلی زارى كەرد خاك ریزا وەسەر  
 شیشەى كەزایی بەرئاوهر وەبەر  
 نیا وەسینەى شازادەى سەرور  
 لەوح دا وەشیشە شكیا شكەست وەرد  
 سولتان ئیبراھیم خیزا عەتسە كەرد  
 خورشید وەتەعجیل ھۆریزا وەپا  
 ویش پۆشا وەبەرگ خولاسەى ئالا  
 سولتان ماچین نیگای چواردەور كەرد  
 تەمامیى شاھان وەنەزەر ئاوەرد  
 چى ژ خانەى فیکر شاھ ساحیبقیران  
 پەرى چیش پۆشان لیباس قەتران  
 واتش ئەى یاران نەز یەچیشەن  
 ژەى بەرگ سیا دل وەندیشەن

یاران یانی چیش بواجن په‌ریم  
 یه چ خه‌به‌ره‌ن حالی که‌ن وه‌پیم  
 شاهان یه‌کایه‌ک بۆسان دوو دیده‌ش  
 بۆنیان وه‌بۆ نۆ به‌رگ‌ووزیده‌ش  
 واتن چل رۆژهن جه‌زیر جادوو  
 خاوبه‌ندت که‌رده‌ن وه‌نەت مه‌علووم بۆ  
 وه‌گوفته‌ی فه‌یاز خان محمه‌د وه‌زیر  
 چین وه‌کوّه قاف کوشتنه‌ن ئه‌و جه‌زیر  
 ته‌لیسم زوڵمات نه‌بیی سوله‌یمان  
 شکه‌سته‌ن وه‌زیر عاقل پردان  
 شیشه‌ی ته‌لیسم به‌ند ئاوه‌رده‌ن په‌ی تۆ  
 خاوبه‌نده‌ت ره‌فع بی وه‌شاد و شکۆ  
 شازاده خه‌یلی ته‌عه‌جوب مه‌که‌رد  
 مامان وه‌خزمه‌ت فه‌وج فه‌وج زهن و مه‌رد  
 زیاره‌ت که‌ردن دلیر نامدار  
 بی وه‌زه‌مزه‌مه وینه‌ی ئه‌وه‌ل جار  
 به‌رگ سییاهی هه‌وادان نه‌وه‌ر  
 پۆشان نه‌به‌ده‌ن لی‌باس ئه‌خزهر  
 چراخان کریا ته‌مام شار چین  
 شادی دووباره جه‌ ئه‌و سه‌ره‌زمین  
 سوڵتان ئیبراهیم لوا به‌حه‌مام  
 جه‌لا دا جه‌مین بالای نه‌ونه‌مام

ئامما وەبىيرون لىوا وەھىرەم  
 چەنى ئەو خورشىد وەشادى و خورەم  
 ئەو شەو چەنى ھەم كەردن دەستبازى  
 دوو تالىب وەھەم وە دلىنەوازى  
 سوپ كە شازادە چى وەبارەگا  
 لىوا وەرووى تەخت قەرار گەرت وەجا  
 ئەوچەنى شاھان تەوازوع مەكەرد  
 خسووس خان مەھەد يەل شىرمەرد  
 واتش مەرحەبا ھەزار ئافەرىن  
 رووت سەفید بۆھەم ژ دنيا و دین  
 ناگا دياشان رووى خورشىد تار بى  
 زولمات ئەنگیز بى لەيل و نەھار بى  
 سىپاى پەرى و دىو وەرووى ھەواوہ  
 چون موور و مەلەخ مامان وەراوہ  
 چەناى چەند ھەزار ئامان وەزەمین  
 تەخت زەرنىگار داخلى بى وەچىن  
 سەلاتین تەمام سەير كەردن وەتەخت  
 ژ تۆى تەخت ئامما يەك زەرىنە رەخت  
 جەوانى وینەى قەھرمان قین  
 یام جارى روستەم نەزابول زەمین  
 وەشکل و رەفتار وینەى ئافتاب  
 ياکە چون پەشەنگ يان ئەفراسياب

ئامما وهخزمهت شازادهى ماچين  
 دهست گرت وهسینه بؤسا سه رزمين  
 وهله فز شیرين شای والا مه قام  
 واتش سهد عهله یک جه وابی سه لام  
 ژ رووی تهخت زهر نیشان دا پیش جا  
 خان محمده دیا هؤریزا وهپا  
 سوجده بهرد وهپای قهدهمگای جهوان  
 روو کهرد وهخدمهت شای ساحیب قیران  
 عهرز کهرد ئید ئه میر ئومه رای قافه  
 بی پهروا نه رووی حه ربه ی مه سافه  
 شازاده و شاهان هؤریزان وهپا  
 ته عزیزم دا وهنهش بؤسا دهست و پا  
 بیخ بالش گرت سولتان نامدار  
 ئاوهردش وهبان تهخت زهر نیکار  
 جاگهش نه رووی تهخت زهر دادن قهرار  
 پایه نداز کهردن گه وهه به خهروار  
 تهوازوع پیش کهرد شیر بی گه زاف  
 مه جلیس زینهت دا په ی ئه میر قاف  
 عهیش بهرپا کهرد چون عهیش فهرهنگ  
 به نه زم خورشید شهیدای شوخ شهنگ  
 سه رخوش بین ژ مه ی شاهان زهر بهخت  
 ئه میر کووی قاف هؤریزا وه جهخت

وات ساحیبقی پیران گۆش دەر وهعه رزم  
 عه رزم واجیبه ن واجیبه ن عه رزم  
 په ری مه تلای من دارۆم ئومید  
 ئه ر قبوول که ری وه تۆم هه ن ئومید  
 سولتان ماچین واتش بفرما  
 هه رمه تلایه بی هه ن ژ لام بۆ رهوا  
 واتش بزانه شازاده ی ماچین  
 ئه میر قافم بهنده که مه ته رین  
 یه ک عه موو دارۆم شای ساحیبقی پیران  
 ئیسم شه ریفش وه جه هان ئاران  
 دوخته ری نه په س په رده ی عه مووم هه ن  
 نییه ن به وینه ش هه رچی مه حبووب هه ن  
 نامش نوورئه لعه ی شای شه که ررازه ن  
 بالاش به وینه ی شمشاد درازه ن  
 عه مووم نوورلعه ین په ریم که رد نامزه د  
 قبوولم نه که رد ژ ئیق بال به د  
 چونکه نوورلعه ین نه دیم خاتر جه م  
 نه سوژام په ریش چون په روانه و شه م  
 رۆژی نه ده روون ئه ی بهنده ی که مه ته ر  
 به زم مه جلیس بی و زپه ی زهنگ زه پ  
 مه ست لایه عقیل هه رکه س په ی ویشان  
 مه که ردن شادی به که یف ویشان



نوورلعهين ژهو دهم من وهبي نيقلاب  
 ديام سووردهتش وينهي ئافتاب  
 ريشهي جهرگ من پيكاش ومخهدهنگ  
 مات بيم هيران بيم سهرد بيم وينهي سهنگ  
 نه ئارام نه سهبر نه تاقهت داشتم  
 نه خورده نه خوراك نه شهو خاو داشتم  
 دووسال وهي دهستوور شهوان تا وهرق  
 باده قوش ئاسا مهواتم كووكو  
 حهيا مهكهردم من ژلاي عهمو  
 خواستگاري كهه ئهونهمام نو  
 ئاخريهك شهوي بي تابي كهردم  
 ديم هيچ تهوور نيين عيلاج دهردم  
 غولامي داشتم چون ميتهته نهسيم  
 عهيار پر فهن گوزيدهي قهديم  
 نامش خه لخال بي وينهي باي شهمال  
 تهي مهكهرديهك سات ئهو راگهي يهكسال  
 واتم وه خه لخال مهزاني چوونه  
 دل پهي نوورلعهين له بريز هوونه  
 كاري بكهه نه زانوت عهمو  
 بچو باوهره ئهو نهمام نو  
 هوړيزا وهجهخت پرتاف دا ودهو  
 لوا باوهرق ئهو نهمام نهو

قه‌دری لیش گوزدهشت ناما وهدما  
 نشانی ناما ژهو حوړی له‌قا  
 دیم سه‌دای شیوه‌ن ژهو یانه‌ی عه‌مو  
 مه‌که‌ردن فه‌ریاد واوه‌یلا و رو‌رو  
 مه‌واتن خه‌لخال عه‌یار پرقین  
 وه‌بی چه‌ندوچوون به‌ردش نوورلعه‌ین  
 خه‌یلې خو‌شحال بیم لوا‌م وهدما  
 وه‌شادی په‌ری ئه‌و حوړی لیش‌قا  
 چه‌م ئینتیزار بیم تا وه‌سوب سه‌هه‌ر  
 خه‌لخال ناماوه‌ پیم نه‌دا خه‌به‌ر  
 رو‌بی هو‌ریزان چیم وه‌باره‌گـا  
 ته‌مام ئه‌میران هه‌ریه‌ک جابه‌رجا  
 ژ ته‌خت زه‌پکار قه‌رار گرتشان  
 شای جه‌هان فه‌رما ئاما په‌ریشان  
 چون یاوا وه‌نه‌زد به‌نده‌ی که‌مته‌رین  
 واتش ئه‌ی ئه‌می‌ر وه‌دیده‌ی گرین  
 ئیمشه‌ب غولا‌مت خه‌لخال عه‌یار  
 نوورلعه‌ین به‌ردن ژ قه‌سر زه‌پکار  
 وه‌پای به‌ره‌نه‌ ئامام وه‌بی‌روون  
 واتم تو‌کینی ناپاک مه‌لعه‌وون  
 واتش خه‌لخال ئه‌ی ماه‌تابان  
 مه‌وه‌رم وه‌ته‌لیسم شاه‌سوله‌یمان

ئیستتا نوورلعهین من مهتوام ژ تۆ  
 مهگرهوا زار زار واوهیلا و رۆرۆ  
 قهدری دلدارى کهردم وهعه موو  
 هوړیزام وه پا شییر باشکوو  
 بهرداشتم سپای هزار نهړه دیو  
 لوام بهو تهلیسم به غهوغا و غهړیو  
 تایاوام بهوجا ئه و چوار قولهی قاف  
 رووبهړووی تهلیسم شاه بی گهزاف  
 نیشستم وهزمین وهړووی قین و قار  
 نویسام کاغه ز پهی دیو موردار  
 پادشای تهلیسم ئهی شاه ئهکوان  
 مهفهووم بۆ وهنت شای نهړه دیوان  
 نوورلعهین دوختهړ شای جههان فهрман  
 نامزهد منهن ئه و ماه تابان  
 خه لخال مهلعوون خدمهتکار من  
 ئاوهردن وهی جا پهناههندهی تون  
 ئهلبهته خه لخال وهبال بهسته  
 من ژ تۆ مهتوام وهخوارو خهسته  
 نامه دام قاسید بهرد وهلاى ئهکوان  
 تهلیسم زهړین شاه سولهیمان  
 کاغه ز وهنده بی ئهکوان پور زوور  
 وهبال بهسته خه لخال وهزهروور

كهردهبی وهتوق ئاهن و زهنجیر  
 چهنی نوورلعهین دیو بی نه زیر  
 ئاورد پهی بهنده وه عوزرخواهی  
 وه جمع دیوان سان سپاهی  
 من هرزهو مهکان خه لخال عیار  
 وه مهودای ئه لماس کهردم پاره پار  
 خه یلی نهوازش کهردم وه ئه کوان  
 خه لعته دام تهمام دیوان ئه کوان  
 هورگیلام وه جهخت ئامام وه دما  
 یاوام به خدمت شای جههان فرما  
 عه قد بهست پهری من شهوق خور لیقا  
 بهنده عهرووسی کهردم نه ئه وجا  
 بی وه زهمزه مه و بال بازی و باز  
 سه دای زیل و بهم سراز دلنهواز  
 وهقت عهرووسی جه زیر جادوو  
 ئاما بهو تهلیسم شاه باشکوو  
 عهرووسی تهمام مهوقووف کهردم من  
 چیم وه لای جادوو مهکار پر فهن  
 یهک ماه کامل من رهو تهلیسم بیم  
 تا که خان محهمه دیاوا بهو ئیقلم  
 واتن خان محهمه دئامان پهی جادوو  
 سهیر کهردم کیتاب شیر باشکوو

دیم ته لیسم شکه‌ن خان محەمەد شیرەن  
 کوشەندەیی قاتڵ جادووی جەزیرەن  
 خان محەمەد بکۆشت جادوو وە شمشیر  
 ته‌لیسم شکاوا شیران شیرگیر  
 مەیموونە خاتوون دوخت شای پەری  
 ته‌عریف تۆ کەرد حوور ئەنوەری  
 من شەوق لێقای تۆ داشتم وەسەر  
 ئامام وەخدمەت سولتان کێشوەر  
 ئیسە ئیلتیجا و ئومێدم ئێدەن  
 ئومێدی دارۆم وەتۆم ئومێدەن  
 ته‌شریف بفرمای وەجمەع شاها‌ن  
 بجیم وەته‌لیسم نەبیی سولەیمان  
 بەندەخانەیی وێت بکەری ره‌وشەن  
 چەنی عادل شا شاها‌ن ته‌مامەن  
 نەقوولەیی سیمی بەندەیی کۆی قاف  
 پەیی عەرۆسیی من شیر رۆی مەساف  
 چەند رۆژێ نەوجا قەدەم رەنجەکەر  
 بەنا وەخاتر ئەیی بەندەیی کەمتەر  
 سولتان ماچین واتش وەدیده  
 من ئیخلاص مەندم ئەیی بەرگوزیده  
 وەله‌فز شیرین قبوول کەرد وەنەش  
 فرمان ئاوەردن چەند ته‌خت زەرکەش

نیشتن وه رووی تهخت ته‌مام شاهان گشت  
 عادلّ شای چینی و فره‌زند زۆر مشت  
 شای پهری و خورشید، شاه جه‌هانگیر  
 ئه‌لیاس و توفان جه‌میدی و وه‌زیر  
 سه‌عید و مه‌سعوود پادشای جه‌له‌ب  
 شاه قه‌مه‌ریه ئه‌سکه‌ندر له‌قه‌ب  
 گه‌وه‌ر تاج وه‌سه‌ر شای نۆش ئافه‌رین  
 مه‌یمونه خاتوون شه‌وق خۆر جه‌مین  
 خورشید عالّه‌مگیر شه‌وق به‌یزای رۆز  
 ماه زه‌رئه‌فشان چهنی جه‌هانسۆز  
 ته‌مام ناوهردن پادشای ماچین  
 کول نیشتن وه‌تهخت چون ماه په‌روین  
 ته‌مامیی شاهان نیشتن وه‌رووی تهخت  
 هه‌وا داشتن دێو وه‌ته‌عجیل و جهخت  
 دێوان مه‌کیشان شێران مه‌ساف  
 وه‌تاو ته‌عجیل په‌رئ کۆه قاف  
 مورغ روخ چهنی فره‌زندان ویش  
 نیا بێن نه‌ تهخت شاه بئ ئه‌ندیش  
 په‌رواز مه‌که‌ردن شه‌قه‌دان وه‌بال  
 وه‌شه‌وق و شادی وه‌که‌یف و خو‌ش‌حال  
 دوو رۆ وه‌ی ده‌ست‌ووور مه‌چیان وه‌راوه  
 وه‌که‌یف و دلّ‌خوا وه‌رووی هه‌واوه

رۆزی سییه مین یاوان وه جای  
 یهک جه زیره دین جای باسه فای  
 گول ره باحه یین نارنج و لیمو  
 چه شمه و میرغوزار خوش ئاب و دلخو  
 سولتان ئیبراهیم په رسا ژ فرههنگ  
 ئینه کام ماوان ئه ی دیو سه رههنگ  
 عهرز کهرد جه زیره ی شای کالیکاته  
 مه کان زهنگی پر کهراماته  
 ماوای زهنگی یان وهی تهور دیارهن  
 ته مام هه رچی هه ن کول ئاده مخوارهن  
 روخ چون ئیسم کالیکات شنهفت  
 ئاگر چی وهنهش چون بلایسه ی نهفت  
 کی شایهک ئاه ی روخ به قادار  
 عهرز کهرد وه خدمت شاه جه هاندار  
 ته سه دوقت بام یه ئه و مه کانهن  
 بالم شکسته ن جای زهنگی یانهن  
 تق هه م موعه ته ل بیت، هه مید و وه زیر  
 شکانن لوولاق بال ئه ی حه قیر  
 تق یاوای وه داد بهنده ی شه رمه سار  
 بهنده ت نه جات دا ئه ی شیر نامدار  
 شازاده زانایه یه ئه و مه کانهن  
 وه زیر به نای کهرده به هانه

به‌هانه‌ی به‌نای فه‌ریب دا پېـشان  
 ژ ده‌ست زه‌نگی هۆر که‌ردن وېشان  
 ژ ئه‌ی جه‌زیره مورغ رووی سفید  
 هر چوارشان به‌رد خوا که‌رد ئومید  
 په‌روازش مه‌که‌رد ئه‌و ژ رووی به‌سیت  
 تا ویش یاونا وده‌ریای موحیت  
 وات خان محمه‌د شای عالی می‌قدار  
 بایه‌د زه‌نگیان بکه‌ریم قه‌لار  
 زه‌نگی قه‌لار که‌یم وده‌ودای ئه‌لماس  
 یه‌کته‌ن نه‌مانۆ ژه‌ی قه‌وم نه‌شناس  
 وده‌اوهر که‌رووم خدمه‌ت وه‌ئیکلاس  
 تا مسوڵمانان لېشان بۆن خه‌لاس  
 خان محمه‌د چه‌نی حه‌مید مه‌لا  
 دامه‌ن دان وه‌ قه‌د ئاستین وه‌بالا  
 که‌ردن حه‌مایه‌ل شمشیر وه‌گه‌رده‌ن  
 چه‌نی شازاده‌ پروو وه‌ را به‌ردن  
 واتش وه‌یاران شازاده‌ ماچین  
 ئیوه‌ ساکین بوون مه‌دارن ته‌مکین  
 ویم چه‌نی حه‌مید وه‌زیر وه‌ته‌نیا  
 مه‌چوون وده‌عوای زه‌نگی رووسیا  
 وه‌ختی که‌ نه‌عه‌دی ئه‌لاهوت‌که‌به‌ر  
 شنه‌فت وه‌گوش یاران یاوهر



ویتان پهری سهر دیوان پهری جهنگ  
 بهیون وهته عجل جهنگ سیازهنگ  
 ئید واتن لوان شییران ژیان  
 رووکهردن وهمهکان شاه زهنگیان  
 یاوان وهنهزدیک شاه کالیکات  
 دین دنیا تارهن بهوینهی زولمات  
 کالیکات ژ کۆ گرتهبی قهرار  
 نهدهورش جهم بی زهنگی سهدهزار  
 زهنگی ئادهمخوار پادشای زهنگی  
 وهقتی شناسان شییران جهنگی  
 واتش بهناهان تییرهی رۆزگار  
 ئیوه چین پهریم بسازن تهلار  
 ئینه هفت سالهن بهلکه زیادهنان  
 ئهسلهن ژ ئیوه کهس ناوهرد نیشان  
 هرچهند که تهمام زهنگی سیاتار  
 مهگیلان نهدين نه قهسرو تهلار  
 ویتان ژ کۆ بین ئیسته ئامانین  
 بواچون پهریم هم خویش ئامانین  
 شازادهی واتش زهنگی ئادهمخوار  
 تهیار کهردهنیم هم قهسرو تهلار  
 \* تا حهرام نهکهیت خوردهن ئادهم  
 ئهوه عهمارهته نهیهوت وهچهم

هه‌نی ته‌رک بکه‌ر زه‌نگیی ئاده‌م‌خوار  
تا نیشانت دهیم ئه‌و قه‌سر و ته‌لار  
کالیکات شنه‌فت خروشا وه‌قین  
ئه‌وخوۆ بێ دین بی به‌ده‌ر چی ژ دین  
سیا بی چون قیر به‌ده‌ر وه‌شه‌ب  
واتش ئه‌ی به‌نای هه‌رزهی بێ ئه‌ده‌ب  
خه‌یالت ئێ‌ده‌ن وێنه‌ی ئه‌وه‌ل جار  
من فه‌ریب به‌دن ئاده‌می بێ عار  
بواجم وه‌پیت ئوستاد نه‌قاش  
ئیمشه‌ب سه‌ر تو بایه‌د که‌م وه‌ئاش  
باقی په‌ی مه‌زه‌ی شه‌راب گولنار  
بکه‌ن وه‌که‌باب زه‌نگیی ئاده‌م‌خوار  
هه‌ی که‌رد وه‌یاران زه‌ربه‌ی سیا ره‌نگ  
بگیران په‌ریم شی‌ران بێ دره‌نگ  
زه‌نگییان ده‌وران دل‌یران گرتن  
هه‌ریه‌ک ژ لای هجـوووم ئاوه‌ردن  
سولتان ماچین ده‌ست دا وه‌شم‌شیر  
پیکا وه‌ زانووی دوو زه‌نگیی دل‌یر  
ده‌رده‌م هه‌ردووشان قه‌له‌م که‌رد وه‌تیغ  
ژ کوشته‌ی زه‌نگی نه‌که‌ردن درێغ  
ده‌ست دا وه‌ده‌سته‌ی گورز نۆسه‌د مه‌ن  
نیشته‌ وه‌ زه‌نگییان وێنه‌ی ته‌همته‌ن

حه‌مید و وه‌زیر وه‌تّیغ سه‌م‌سام  
 ژ سپای زه‌نگی که‌ردن قه‌تّ‌لوعام  
 شازاده کی‌شا ئه‌لاهوئه‌ک‌بهر  
 ئاما نه‌له‌رزه زه‌مین سه‌رانسه‌ر  
 شای عه‌بدوړه‌حمان چهنی جه‌هانگیر  
 عادلّ شا خورشید، ئه‌میر که‌بیر  
 شنه‌فتن سه‌دای ئه‌لاهوئه‌ک‌بهر  
 واتن وه‌دیوان ته‌مامی یه‌ک‌سه‌ر  
 بچین وه‌ ئی‌م‌داد دلّیر ماچین  
 قه‌تّ و قری که‌رین زه‌نگیان له‌عین  
 دیوان وه‌ی ته‌عجیل یاوان وه‌زه‌نگی  
 وه‌لای شازاده سه‌رم‌ست جه‌نگی  
 واتش وه‌ دیوان شازاده نام‌دار  
 نمازوون به‌رچوّن یه‌ک زه‌نگی م‌وردار  
 کاری بکه‌رین وه‌دار شمشاد  
 عومر زه‌نگیان بده‌رین وه‌باد  
 دیوان شنه‌فتن ژ شازاده‌ی چین  
 ده‌ست دان وه‌ده‌سته‌ی شمشاد سه‌نگین  
 نیشتن وه‌زه‌نگی دیوان ناخ‌ار  
 به‌نا که‌ردشان وه‌قه‌تّ و کوش‌تار  
 بی وه‌ه‌ی بگی‌ر تاو پی‌کان وه‌ه‌م  
 دیوان و زه‌نگی چون زاغ و زه‌غ‌ه‌م

کالیکات غوړا وات وه زهنگیيان  
 يه کسان هجووم دهن وه سپای ديوان  
 ديوان قيقه دان چون رعد بهار  
 مهان وه کاپول زهنگیي ناده مخوار  
 شازاده ی ماچين دست و هتغ تيز  
 وست وه زهنگیيان شوور ره ستاخيز  
 وه هرکس مه دا دلير نامدار  
 دوو پاره مه کهرد به وينه ی خیار  
 حه مريد و وه زير ژ داخ د پروون  
 سه د اشان مه چيا وه گيژ گه ردوون  
 وه هر بهی بي رحم نه لاس نابدار  
 کهردن قه تل و عام زهنگیي ناده مخوار  
 ژهو سه دای غورپش فهرهنگ سه رههنگ  
 مه نيشت نه پرووی تاق چهرخ مينا رهنگ  
 زيرهی زهنگیيان بريقه ی شمشير  
 نرکه ی شازاده نه عره ته ی وه زير  
 نه عره ی نه رپه ديو ته قه ی دار شمشاد  
 هه ی بزهن بزهن زهنگیي بهد نيژاد  
 غهره ز چتش و اچوون شازاده ی چيني  
 زهنگی ته مام کهرد وه هر بهی پرقيني  
 ريشه ی زهنگیيان نه وړو دا وه باد  
 چون رهم گه را شيرين و فهره د

کالیکات دیا زهنگی بی قه لار  
 ژ ته رس گیانش روو که رد وه فی ار  
 فره نگ دیا دیش شای ئاده مخوار  
 ده ست دا وه شمشاد سهخت ناهه موار  
 پرتاف باد فـــــره نگ پر قین  
 ویش ره سان وه شاه کالیکات زه مین  
 پیکا وه که لهش شمشاد سه نگین  
 وه سل مهیدان که رد وه که ره بی پر قین  
 گیانش وه مالیک دوزه خ ته لیسم که رد  
 روچ په لیدش وه جه حیم سپه رد  
 عه یال و ئه تفال زهنگی ئاده مخوار  
 قه تل و قی که ردن دیوان موردار  
 زه ن و خورد و توفل، ریز و هم هه راش  
 وه زه رب شمشاد گشت که ردن په راش  
 ریشه ی زهنگی یان دان وه دهم تیغ  
 وه زه رب شمشاد هوړ کهندن ژ بیخ  
 شازاده ی ماچین فره ما وه دیوان  
 په ریم باوهران گه له ی فره راوان  
 ژ گاو گووسفه ند ژ بوز و ژ میش  
 چه نی ماده گاو هم چه نی گاو میش  
 بچین باوهرین ره ها که ین نه یجا  
 په ری زه خیره ی روخ با وه فا

چەند ھەزار دىۋان ھەريەك نەلایى  
 ھەريەك رووكەردن ۋەيەك مەئۋايى  
 ھەرچەند تەن روو كەرد ۋەيەك مەحالى  
 ئاۋەرد ھەيوان گوشت ھەرالى  
 ھەرما رەھا دان ۋەچەشمە ساران  
 پەرى زەحمەتان روخ و ھەرزەندان  
 واتش ئەرى روخ ۋەفساۋ بەينەتدار  
 مەنزىل كەر نەتۋى چەشمە و مورغزار  
 ئەى گاۋ و گووسفەند من بەخشام ۋەتۋ  
 پەرى خەرج شام ھەرزەندان تۋ  
 خەيلى چەنى من كېشانی زەحمەت  
 ئىد بەرات تۋ ھەم ئىدەن خەلەت  
 روخ بۆسا رووى خاك سولتان سەرىر  
 دۆعا و سەنا وات ۋەشای جەھانگیر  
 ھەرتا كە زىندەى رووى سەربىساتم  
 عەبد دورنەگۆش حازر ژ لاتم  
 نەوجا مەنزىل كەرد روخ بى نەزىر  
 چەنى ھەرزەندان روخ با تەدبىر  
 شازادەى چىنى دىۋان مەساف  
 ئامان ۋەدەدار ئەمىر كۆى قاف  
 شەرح گوزارش زەنگىى ئادەمخوار  
 عەرز كەرد ۋەخدمەت ئەمىر سالار

ئەمیر ئافەڕین کەرد وەشاھ چین  
 واتش بفرما نوور دیدە و دین  
 گشت نیشتن وەتەخت تەمامی شاھان  
 پەڕی ئەو تەلیسم شاھ سولەیمان  
 چەند شەبانە رۆژ شیڕان مەساف  
 یاوان وەتەلیسم زەڕین کۆی قاف  
 جەھان فرما وات پەڕی ئیستیقبال  
 چەند تەعاروفات شاھ پڕ کەمال  
 ئیستیقبال کەردن شانادە ماچین  
 بەردن وەتەلیسم..... سەنگین  
 یەعنی کە تەلیسم نەبیی سولەیمان  
 ئاراستە کەردن تالار و ئەیوان  
 نوورلەعەین چەنی پەرییان پەریزاد  
 ئامان وەخەدمەت زەرتاج وەلشاد  
 بۆسان دەست و پای دوخت شای پەری  
 چەنی شای خورشید بالا عەرەیی  
 نوورلەعەین دەردەم بۆسا دەست شا  
 بۆسان دوو عەین نازداران یەک جا  
 تەمام نازاران شەوق لیک خوەر  
 بەرد وەتۆی تەلیسم ئەو ماھ ئەنوەر  
 نیشتن وەتۆی قەسر تەمام زەرنیگار  
 خەدمەت مەکەردش ئەو شوخ نازدار

ئەمير كۆي قاف سولتان ماچين  
 شاهان شازاده، وهزير گوزين  
 داخل كهرده نه تۆي قهسر سولهيمان  
 وهشادي و زهوق كهردين زهړنه فشان  
 قهرار دان نه رووي تهخت زهړنيگار  
 پايه نداز كهردين گوهه به خهروار  
 به زمي بهرپا كهرده ئه عالي نه سبه  
 پهرئ شازاده كه ياني له قهه  
 وه عيش و عوشه رت نه وړق تا ئيوار  
 به زمزمه مه ي خاس ساز و مؤسيقار  
 ئه شهب وهشادي كهردين ئيسراحت  
 ژ خهسته گيي را بكهردين راحت  
 ژ خواب هۆرژان شيران مه ساف  
 شاهان سهرانسهر هم ئەمير قاف  
 فهرما وه ديوان ئەمير كه بهير  
 خه بهردار كهردين شيران شيرگير  
 تهمام بوزورگان هم شاهان قاف  
 حازر بكهران بي غه درو خه لاف  
 ديوان وه ته عجيل چه ني پهرييان  
 ته نووره زه نان چين وه ئاسمان  
 ههريهك روو كهردين وهيهك قوله ي قاف  
 سهحه ساب كهردين شيران مه ساف



هه‌رچه‌ند پادشا و ئه‌میر قاف بی  
 هه‌رچه‌ند ساحیب تیپ رۆز مه‌ساف بی  
 خه‌به‌ردار که‌ردن په‌ری عه‌رووسی  
 \* حازر بوون به‌وجا به (سه‌ند و رووسی)  
 ئه‌ما نه‌خدمه‌ت سو‌لتان ماچین  
 روخ مالا وه‌خاک سیای سه‌رزهمین  
 عه‌رز که‌رد فیدات بام ئیده‌ن ئیستیدعام  
 ئومیده‌وارم شه‌هنشای رۆی عام  
 فه‌رمایش فه‌رما وه‌زیر نامدار  
 په‌ی مه‌شعه‌لچییان ئه‌و بو‌ت وه‌سه‌رکار  
 ئیختیار به‌ ئه‌و مه‌شعه‌ل و چراغ  
 په‌ی ئاته‌ش‌بازی شیر خوش ده‌ماغ  
 شازاده فه‌رما ده‌رده‌م به‌ وه‌زیر  
 باوه‌رۆ وه‌جا گو‌فتار ئه‌میر  
 خان محه‌مه‌د فه‌رما ته‌لیسم زه‌رین  
 که‌ردن وه‌فی‌رده‌وس به‌هه‌شت به‌رین  
 چهند هه‌زار مه‌شعه‌ل ئه‌سپاب چراغ  
 په‌ی ئاته‌ش‌بازی شیر به‌رز ده‌ماغ  
 چهند هه‌زار رهنگ رهنگ ئه‌سپاب ئاته‌ش  
 ته‌یار که‌رد ده‌رده‌م ته‌مام مونه‌قه‌ش  
 شه‌مدانان خاس ته‌مام ژ ته‌لا  
 ژ نوقره و بلوور گشت مه‌دان جه‌لا

چنڻ وه مه جلیس شه مع رهنګا ورهنگ  
 مه جلیس بی وه رهنګ بوتخانه ی فه رهنګ  
 ئاړا سته که ردن تاق سوله یمان  
 مه ره قسان و ره قس ته مام په رییان  
 مو تر ټب و ره قاس شهیدای مه ی په رست  
 ئامان وه مه جلیس رهنګ زهړ وه ده ست  
 چهند هزار په ری مه شغوول وه بازی  
 مه ژندن نه وای ساز مه جازی  
 مه یموونه خاتوون شای نوش ئافه رین  
 خورشید عاله مگیر خاسته ر ژ شیرین  
 جه هانسووز چهنی ماه زهړ ئه فشان  
 باقیی خوړییان خورشید ره خشان  
 بین وه مه شاته ی ماه نوور لعه ین  
 جه لا دان وه نه ش وینه ی خوور لعه ین  
 یا شیوه ی شیرین هومه یلای چل کیس  
 یا که به وینه ی شاه فره نگیس  
 چون شکل و شیوه ی له یلی عه رب مال  
 چون تورک ئه ندام به دیعولجه مال  
 شوخ خه رامان غه مزه ی قه مه رناز  
 شیرینی شیرین شای شه که رین راز  
 زوله یخای میسری گوئنه ندام چین  
 ماه زهړ ئه فشان بی خه مین

وینەى گەههەرتاج نۆش ئافەرىن بى  
 ماھ جەهانسووز جەلاش بەرى بى  
 زەرەى خورشیدی ژلاش شای شۆخ شەنگ داشت  
 شیوهى عالەمگیر دوخت فەرەنگ داشت  
 غەرەز چیش واپوون من ژحوورلەین  
 بیزنا بازار مەحبووبان چین  
 ئورۆ سەرتاپاش جەلادان وەجەخت  
 وەچەند عیزوناز نیاشان وەتەخت  
 سولتان ئیبراھیم شیر رۆی مەساف  
 فەرما وە شاھان ئەمیر کوئی قاف  
 بەردن وەپەرەدى حۆر بى قەسوور  
 دەست وەست وەگەرەدن ھەم چەنى ئەوحوور  
 وەپەنجەى بى عەیب شەمشادى بلوور  
 بۆرقە ژ سوورەت ھەوادا ژ دوور  
 نە شەوق شەوعلەى شەمس بال زەرین  
 مەدھۆش و مات بى دلەى ئاگرین  
 دەم نیا وەتۆى سەرچەشمەى زەمزمە  
 مەپچیان وەھەم دەست وەبان مەم  
 کیشا وە ئاغۆش ئەوحوورى بى عەیب  
 شاد بین وەدیدار شوکرانەى لارەیب  
 کەردن مەزاقان وەمەتلەپ یاوان  
 ئەوشەو تا وە سوپ سەول سەراوان

سوب که رهوشه ن بی کیشا لیک خوهر  
 لوا وحه مام ئەمیر سه‌روه  
 ئاما وه‌بیروون نیشت وه‌تخت زه‌  
 موباره‌ک واتن شاهان سه‌روه  
 ئیبراهیم بۆسا دوو دیدهی ئەمیر  
 واتش موباره‌ک شاه بی نه‌زیر  
 خه‌لعت که‌رد ئەمیر شیر رۆی مه‌ساف  
 بی وه‌ زه‌مه‌زه‌مه‌ ته‌لیسم کۆی قاف  
 رۆزان وه‌عه‌شره‌ت وه‌شه‌وق و شادی  
 سه‌دای خو‌شخوانان مه‌چیا به‌ وادی  
 تا وه‌عه‌دی چل رۆژ شیر مه‌ست مه‌ی  
 وه‌ده‌ستوور پیش که‌یانان که‌ی  
 به‌عه‌د چل رۆژ شیر رۆی مه‌ساف  
 رو‌خسه‌ت ستانا ژ ئەمیر قاف  
 مه‌ره‌خه‌س فه‌رمای به‌نده‌ی که‌مه‌ته‌ر  
 بچیم په‌رێ چین ئەی شاه سه‌وه‌ر  
 ئەمیر چه‌ند توحفه‌ی لایه‌ق شا داشت  
 ته‌مام شاهان به‌ وینه‌ش نه‌داشت  
 ئاوهر‌د وه‌خدمه‌ت سو‌لتان ماچین  
 پیشکه‌ش که‌رد وه‌شاه ئەمیر گوزین  
 چه‌ند که‌نج و که‌وه‌ه‌ر چه‌ند زه‌ و زیوه‌ر  
 به‌خشا وه‌شاهان ئەمیر سه‌روه  
 خه‌یلێ ته‌عاروف که‌رد میر نکوو به‌خه‌ت  
 ته‌مام شاهان نیشتن وه‌ رووی ته‌خت

سولتان ماچین شازادهی سه‌روهر  
 نازهنییان گشت شه‌وق به‌یزای خوهر  
 لوان وه‌تۆی ته‌خت وه‌شه‌وق دل‌خوا  
 دپ‌وان ه‌و‌رداشتن راهی بین وهر  
 شای جه‌هان فه‌رما ئه‌میر گوزین  
 که‌ردن به‌ده‌رقه‌ی سولتان ماچین  
 نوورلعه‌ین چه‌نی په‌رییان ته‌مام  
 به‌ده‌رقه‌ که‌ردن حو‌ران ئه‌یام  
 تاچه‌ند مه‌نزل‌ی شای جه‌هان فه‌رما  
 ماما وه‌خدمه‌ت شای جه‌هان کولا  
 تا یاوان شاهان گشت وه‌شار چین  
 جه‌معنه‌ ساکین بین وه‌ته‌خت زه‌رین  
 چه‌ند شه‌بانه‌ رۆز شه‌وق و شادی بی  
 قیق‌ه‌ی ده‌ماغان زه‌وق زیادی بی  
 سولتان ماچین نه‌رووی ته‌خت زه‌ر  
 وینه‌ی که‌یخوسره‌و جقه‌ی زه‌ر نه‌سه‌ر  
 سه‌ر وه‌ جقه‌ی تاج ته‌لای خاقانی  
 مه‌ست لایه‌عقیل شاه که‌یانی  
 هه‌فت بئ‌قلیم شاهان نه‌خدمه‌تش بین  
 چه‌م وهرای ئه‌لتاف موحیبه‌تش بین  
 حه‌لقه‌ی غولامیش که‌رده بپن وه‌گوش  
 ژ رای موحیبه‌ت سولتان له‌عل پۆش  
 رۆیی نیشته‌ بی سولتان نامدار  
 ئامان وه‌خدمه‌ت شاهان وه‌یه‌ک جار

شاهان تهمامی و همده و سنا  
 واتن و خدمت پور عادل شا  
 واتن تا ماهی نه زیر سهر بؤ  
 حوکم تو و بان هفت ئیقلیم بهور بؤ  
 هتا که قهر نهرووی سهما بؤ  
 مدام پاتهختی شاهیت بهریا بؤ  
 هرتا ئیسرافیل دم بنیوت و سور  
 دؤستان شاد بان دؤمنانت کوور  
 ئهمر مهرهخس بکهره ئهی شا  
 تا بچیم پهی زهید مهکان و مهئوا  
 سازاده فهرما دهردهم و هگهنجور  
 خهزانهی شاهي باور و هوزور  
 یهک یهک خهلعته دا پادشاهان گشت  
 ئهنعام دا تهمام سازادهی زور مشته  
 حهمید مهلا شاه جههانگیر  
 بؤسان دهست و پای سازادهی سهیر  
 جههانسووز بهردن و هتوی کهژاوه  
 و هتاو و تهعجیل لوان و هراوه  
 همهتخواهی کهرد شهیدای شور عهشق  
 و هدل خهمیني لوا و هدمشق  
 ..... قهری یانی ئهسکهندهر  
 بؤسا دهست و پاش خهلعته کهرد نهور  
 ئینعامش بار کهرد هیمهت ستانا  
 پهی قهرمهیره راهی بی و هرا

پادشای ئەلیاس ئەو شاھ خەتا  
 خەلەتەش پۆشا بارخانەى مەتا  
 لوا بى مەدار پەى شار خەتا  
 بەوخەلەت خاس راھى بى وەرا  
 شازادەى مىسرى ھەم مەلىك توفان  
 پۆشا وەبەدەن خەلەت گەران  
 بۆسا دەست و پای سولتان ماچین  
 راھى بى وەجەخت شازادەى گوزین  
 جەواھىر خاس توحفەى شازادە  
 بارکەردن دەرسات سپاش ئامادە  
 \* ((سەعید) و (مەسعود) ھۆرئەن وەپا  
 پۆشان وەبەدەن خەلەت زىبا)  
 بارگىرى کەردن گەنج و گەوھەر  
 روو نىيان وەرا پەى ولات و شەھر  
 بۆسان دەست و پای عەزىز عادى  
 وەسپای ویشان مەنزىل وەمەنزىل  
 شای ئەنتاکىيە ھۆرئەن وەجەخت  
 ئەویش ھەم پۆشا خەلەت نەخت  
 ئەنعام سولتان بارکەرد وەتەعجیل  
 سپاش سوار بى ھەر وەقال و قیل  
 بۆسا دوو دیدەى سولتان ماچین  
 رەوانەى را بى پادشای گوزین  
 ئىمجار ھۆرئەن ئەمىر کۆى قاف  
 بۆسا دوو دیدەى رۆى مەساف

سەرتا پا خەلەت زەرى زەرتار پوو  
 پۇشا كەرد نەوەر ئەمىر نىكوو  
 چەنى سىپاي ویش راھى بى وەرا  
 ھىمەت ستانا وە شەوق و .....  
 نوورلەھىن كەردشان خەلەت  
 چەنى پىشكەشان ئەو حۆرى تەلەت  
 وەعووزخواھى چەند جۆر شازادە  
 بەدەرقەشان كەرد ئەو پەريزادە  
 پادشاي پەرى شاى عەبدورەحمان  
 چەنى سىپاي ویش پەرى گولستان  
 فەرھەنگ نە خدمەت سولتان ماچىن  
 كەمەر نە خدمەت بەستش وەھەقىن  
 ھەر وەقت موشكىلى پەرى شا روو دا  
 پەرى ئىخبارات حازر نە ھەر جا  
 ئىلاش وات بۆسا دوو دىدەى سولتان  
 وەتاوو تەعجىل پەرى گولستان  
 تەمامىي شاھان بادە پەرەستان  
 پەى شار ویشان تەمام سەرمەستان  
 راھى بىن وەجەخت كەس نەمەند وەجا  
 خان محەمەد وەزىر تەلەب نمانا  
 ئاما وەحوزوور خان محەمەد وەزىر  
 تەعزىم بەرد وەخاك سولتان سەرىر  
 دەست وەسىنەوە مدرا بەرانبەر  
 نىشان جاگەش نەرووى كورسىي زەر



حوکم عدالت فہرنگ بہخشا پیش  
 نویسا رہقم بہر بی ئہندیش  
 کردش وہنایب ماہ عالیہ مگیر  
 بی وہپادشا خان محمہد وزیر  
 ہرکس کہ خدمت کردش وہیخلاص  
 ژہردو دنیا نیین باز خواص  
 پاداش خدمت سولتان چین بی  
 خان محمہد وزیر ساحیب تہمکین بی  
 پاداش خدمت رہو لعالہمین  
 پیش مہدق فیردہوس بہہشت بہرین  
 وادہی سسلواتن یاوہران یار  
 پھی لوتف کہرہم شای بوراق سوار  
 چونکہ خان محمہد نمک شناس بی  
 شاہی شہننش بی پھی شاہی خاس بی  
 سہد ہزار سوار تورک جہوشن پۆش  
 سہد ہزار کهنیز شہیدای دور نہگوش  
 چہند ہزار سہندووق پر ژ جہواہیر  
 بہخشا بہوزیر چون سہنگ باہیر  
 چہند ہزار ٹوشتور زاغہی چہم سیا  
 چہند خہیمہی ئتلس زہربافت زیبا  
 وزیر زہرئفشان نیاش وہتوی تہخت  
 ہیمہتخواہی کہرد راہی بی وہجہخت  
 ئوبی وہنایب شہیدای شوخ شہنگ  
 بی وہپادشای تہمامبی فہرنگ

ههرسال مالایات ویش ماوهرد وهچین  
پهری مهخاریج شای حوری جهمین  
عادل شای ماچین نهگوشه‌ی خه‌لوه‌ت  
سوکنا بی پهری زیکر و عیبادت  
تاج زه‌نیگار به‌خشیا وه‌فه‌رزهند  
مه‌شغوول بی وه‌زیکر یه‌کتای خواوه‌ند  
شادی شوکرانه‌ی هه‌ق مه‌که‌رد دایم  
په‌ی فه‌رزهند شیر سولتان ئیبراهیم  
..... هان ئیق‌لیم پهری دیو قاف  
نه‌حوکم فه‌رمان شیر روی مه‌ساف  
هه‌رسال به‌واده‌ی عه‌ید سولتانی  
مامان وه‌خدمت ساحی‌بقیرانی  
هه‌دیه و توحفه‌جات ماوهردن وه‌چین  
ئه‌نعام دا پیشان شای ساحیب‌نگین  
مه‌که‌ردن شادی عه‌یش زهمانه  
به‌عد ئه‌ز موده‌تی مه‌چیان وه .....  
فه‌رمان دا سی‌قه‌سر عه‌مارت خاس  
پهری نازداران.....  
سازان وه‌ته‌عجیل ئوستادان چین  
پهری سی‌نازار.....  
خورشید خاتون، شای نۆش ئافه‌رین  
هه‌ریه‌ک چین وه‌ناو .....

ههريهك سهه غولام گورجی كه مه زه  
 بهخشا وه پيشان .....  
 هه عه مارهتێ شه وان تاوه رۆ  
 سهه دای به زم ره زم .....  
 سولتان ماچين هه شه و نهيهك جا  
 مه كه ردهش .....

چهند لاپهريهكي نوسخه ي دووه ميس نه ماوه و، ئه وهيش كه ماوه به جوانی  
 ناخوێنرينه وه و له كوێتايدا ئاوا نووسراوه: (.... شازاده ئيبراهيم به خهتي ههقير  
 كه به لايي محمه د سهليمي كوليايی ..... چشم عه باس سهرايی دهر يوم  
 پينج شه مبه ي ٢٥ ج ٢) كه به داخه وه ميژووه كه شي به ته واوي نه ماوه و منيش  
 له وه ي زياتر سه رم لتي دهر نه كرد تا بزانه مه به ستي چيه؟ ته نيا ئه وهنده ي نه بي  
 وازانه (٢٥ جمادي الثاني) بيت كه ساله كه ي نه نووسراوه، ئه وهيش نيشانه ي  
 ئه وهيه ئه و سه رده مه هيشتا نووسيني ميژووي كوچي له ئارادا بووه، ته نيا  
 ئه وهنده م له و نوسخه يه بۆ روون بووه وه.

محمه د ره شيدی ئه ميني

خانقاہ میں درخام و ریت مندن  
 گشتہ بد استن زمانہ کی باز  
 زانا بکر در یہ بد اندیش  
 فرد شمع خالی بجا طم گشتی  
 فرد ابد اعش ماتم بنشینم  
 داخل بو بچہ شش رنوں آئین  
 اید خانی ای میوید انم چوله  
 ولار آرائش ولیدہ دلتوز  
 ایدوات و آرام دیو سیار  
 بفرست زانا معون بدکار  
 یچاودہ و تور خستہ لقا و دیش  
 راہریش ترا ادسیا غولہ  
 شہ دلار مادر بجدہ زینی برد  
 مادر وات فرزند ارشمن خالہ  
 دیو حال احوال گشتہ ورتہ  
 رشتہ دغم دان شوق غندن  
 ہکامہ عظیمہ ہر مور ہو ساز  
 شہزادہ شو بکمان ویش  
 مہروت دلار آہہ میزاد  
 نفقہ نفقہ جفا بکیشم  
 غم ندر و نم جم موجہ چینی  
 بہر دم بیک کج زنگولہ  
 بہار و م بہرست مادر رب روز  
 بہر کجش ناما اعلیٰ صدارت  
 درت کیت بیال حول سایدار  
 شہنا بدوشدا دیو بد اندیش  
 بردش بہر طلیسم بیک زنگولہ  
 شرنخ و لبہر بجاہر ریسپرد  
 جکوت آردن اردانہ نزلہ  
 سرانہ درازانی بہر ادوا خبیر

فاده صلواتی یاوران یار  
 چون که غن محمد غنک شناسی به  
 چند هزار سوار ترک جوش پوش  
 چند هزار صندوق پر ز جوهر  
 چند هزار استر زافعی هم سبب  
 وزیر زرافت نیا شوق توخت  
 او به و بنا به شیدا ی شوخ شک  
 مرثال مالیات ویش ماور وین  
 دلش ماچین نگون خاوت  
 حاج زر گهار بجش و فرزند  
 بی دمی مکرانه حق مکر و ایم  
 آن عا دلش چهل وین دست  
 آن اقلیم هر دیو قاف  
 اب واده عمید سلطان  
 راجت ماوردن و چین  
 به لطف کرم شای برلق سوار  
 شای شمشیر به هر پش هاج  
 صد هزار گنیز شیدا ی هر نگوش  
 بجش ابو زهر چون سنگ بایر  
 چند خیمه اطلس زر بافت به  
 اهدت خواهی کرد رای چو شست  
 به و بادشای تمامی فرنگ  
 پری محمد ج شای حور چین  
 سکنه پری ذکر و عبادت  
 مشغول به و ذکر کتایف  
 به فرزند شیر سلطان ابراهیم  
 فرزند یو طور صاحب شای  
 نه حکم فرمان شیر رویه به  
 مامان و خدمت صاحب قریه  
 انعام دایم به و چین  
 مکر و

## پێرست

- 5 ..... سولتان ئیبراهیم و نۆش ئافهرین. محهمەد رهشید ئەمینى
- 49 ..... چیرۆكه شیعری سولتان ئیبراهیم و نۆش ئافهرین
- 63 ..... به‌پێكه‌وتنى شازاده و هه‌مید و وه‌زیر به‌ره‌و ده‌مشق
- 73 ..... رو‌یشتنى سولتان ئیبراهیم بۆ باره‌گای نۆش ئافهرین
- 84 ..... له‌خه‌و هه‌ستانی نۆش ئافهرین و خۆرازانده‌وه‌ی خۆی
- 88 ..... هاتنى شازاده بۆ لای نۆش ئافهرین بۆ جارى چواره‌م
- 91 ..... له‌خه‌و هه‌ستانی نۆش ئافهرین و وتووێژکردنى له‌گه‌ڵ دایه‌نه‌که‌یدا
- 93 ..... هاتنى شازاده بۆ لای نۆش ئافهرین
- 94 ..... وتووێژکردنى مه‌لیک محهمەد له‌گه‌ڵ وه‌زیردا
- 102 ..... هاتنى شازاده بۆ لای نۆش ئافهرین و سه‌ره‌ڕێ لیگرتنى له‌لایه‌ن مه‌لیک محهمەده‌وه ...
- 109 ..... بێ هۆشبوونی سولتان ئیبراهیم و هاتنى نۆش ئافهرین بۆ رزگارکردنى
- 112 ..... په‌یدا‌بوونی ئەفراسیاو و شه‌ڕکردنى له‌گه‌ڵ نۆش ئافهریندا
- 117 ..... که‌یشتنى هه‌والی کوژرانی وه‌زیر و ئەفراسیاو به‌ جیهانگیر شا
- 122 ..... رو‌یشتنى نۆش ئافهرین بۆ سه‌ر سه‌رچاوه‌ی نۆش و بردنى (عه‌لقه‌م) ی دێو
- 124 ..... هاتنى عه‌لقه‌مى دێو و بردنى نۆش ئافهرین
- 127 ..... فراندنى نۆش ئافهرین به‌ده‌ستى عه‌لقه‌م دێو و به‌ندکردنى له‌ کۆشكى سوله‌یمان
- 131 ..... هینانى فه‌یازى عابید بۆ لای شا بۆ راوێژکردن له‌باره‌ی نۆش ئافهرینه‌وه
- 139 ..... رو‌یشتنى شازاده له‌گه‌ڵ جه‌هانگیرشا بۆ لای عابید
- 144 ..... رو‌یشتنى سولتان ئیبراهیم به‌ره‌و کۆشكى سوله‌یمان
- 148 ..... پا‌پانه‌وه‌ی شازاده له‌ ده‌رگای خواى گه‌وره
- 164 ..... رو‌یشتنى سولتان ئیبراهیم بۆ کۆشكى سوله‌یمان و شه‌ڕکردنى له‌گه‌ڵ عه‌لقه‌م دێو
- 173 ..... بردنى نۆش ئافهرین بۆ گو‌لزار و ره‌وزه‌ی د‌ل‌گوشا له‌لایه‌ن زه‌لغه‌م و ده‌لغه‌مه‌وه
- 175 ..... ئاگاداری‌بوونی شازاده له‌ ونبوونی نۆش ئافهرین

- 183 زهلفهم نۆش ئافەرىن دەبا بۆ تەلیسمى زەنگولە لەلاى (ئارایش)ى دىو .....
- 189 ئاگاداربوونى سولتان ئىبراھىم لە ونبوونى نۆش ئافەرىن .....
- 200 پارانەوہى سولتان ئىبراھىم لە دەرگای خوای گەورە .....
- 208 زهلفهم نۆش ئافەرىن دەبا بۆ چىای زەرغام .....
- 210 گەیشتنى مەیموونە خاتوون بە مالى باوکی .....
- 213 بردنى نۆش ئافەرىن لەلایەن زهلفەمەوہ .....
- 216 رزگارکردنى نۆش ئافەرىن و بېچووی روخ لەلایەن مەیموونە خاتوونەوہ .....
- 227 دەرمانداوکردنى سولتان ئىبراھىم و پەندى نۆش ئافەرىن لەلایەن سەلىمەوہ .....
- 228 ئاگاداربوونى باران لەحالى شازادە و هاتنى روخ .....
- 234 بچینە سەرۆمختى ئەمىر سەلىم و نۆش ئافەرىنەوہ .....
- 236 گەیشتنى مورغ و پاشماوہى رووداوہکە .....
- 239 گەیشتنى شازادە بە ولاتى حەلەب و ئاخاوتنى لەگەڵ مەلىک بەھمەندا .....
- 239 گەیشتنى مەلىک بەھمەن بە شازادە و ھەلگىرسانى شەرى شەوانە .....
- 242 جىابوونەوہى یاران لەیەک و دەرچوون لە مەیدانى شەرى .....
- 243 پارانەوہى شازادە و نۆش ئافەرىن لە دەرگای خوای گەورە .....
- 246 هاتنى ماہى زەرئەفشان کچى پاشای ئەنتاکىيە بۆ باغ و دىتنى خان محەمەد .....
- 254 گەیشتنى شازادە بە شارى حەلەب و رزگارکردنى بەھمەن شا .....
- 256 ھىرشى ئەلیاس و مەلىک تووفان بۆسەر شازادە بەمەبەستى بردنى نۆش ئافەرىن .....
- 258 ھەستکردنى خان محەمەد لە پىلانەکە و کەمتەرخەمى شازادە .....
- 260 بەسەرھاتى گىبرانى حەمىدى مەلاح .....
- 261 لە ھۆشچوونى شازادە و کۆتکردنى .....
- 264 پاش ئەو رووداوہ نۆش ئافەرىن و ماہ زەرئەفشان بەو بەسەرھاتەیان زانى .....
- 268 رزگارکردنى شای فەرەنگ لەلایەن شازادەوہ .....
- 286 مەیموونە خاتوون ئاواتى دیدارى شازادە دەخوازێ و دایە بەرى دەکا بۆ .....
- 289 دلتەنگبوونى خاتوونەى پەرى لە دواکەوتنى دایە و هاتنى بۆ باخى خورشید و .....
- 300 میوانیکردنى خورشید، شازادە و یارانی و نۆش ئافەرىن و خاتوونەى پەرى .....
- 308 ئیزن خواستنى شازادە لە خورشیدی عالەمگىر .....
- 314 مالآوایى شازادە لە خورشیدی عالەمگىر .....

- 318 ..... راویژکردنی وهزیران و نامه نووسین بۆ کیانوش و هاتنی بۆ شه‌پری خورشید
- 328 ..... گه‌یشتنی مه‌یموونه خاتوون به ولاتی فه‌ره‌نگ و دیتنی ره‌وشی شازاده و
- 328 ..... شازاده هه‌والی چۆنیه‌تیی شه‌ر له‌گه‌ل کیانوش، له خورشیدی عالم ده‌پرسی
- 332 ..... سه‌عید و مه‌سه‌عوود به له‌شکروه‌ه ری له شازاده ده‌گرن
- 333 ..... پیکدادانی خان محهمه‌د له‌گه‌ل له‌شکری سه‌عید و مه‌سه‌عوود
- 335 ..... پارانه‌وه‌ی خان محهمه‌د و نوش ئافه‌رین له ده‌رگای خوای گه‌وره
- 344 ..... سولتان ئیبراهیم، سه‌عید ده‌کاته پاشا و به‌ره‌و ده‌مشق وه‌پری ده‌که‌وی
- 350 ..... رو‌یشتنی جه‌هانگیر شا بۆ دیتنی ماه زه‌ر ئه‌فشان و نوش ئافه‌رین
- 357 ..... چوونی شا و شازاده بۆ لای فه‌یازی عابید و ماره‌پریی نوش ئافه‌رین بۆ شازاده
- 360 ..... ئاماده‌کردنی ریتورهمی زهماوه‌ند له‌لایه‌ن جه‌هانگیر شاوه و هاتنی مه‌یموونه
- 364 ..... هینانی جه‌هانسۆز بۆ حه‌میدی مه‌لاح
- 375 ..... هه‌ولی کوشتنی شازاده گولفام له‌لایه‌ن زه‌رفامه‌وه
- 385 ..... زهماوه‌ندکردنی شازاده و بانگه‌پشتنی پاشاوه‌سهرداران
- 392 ..... رو‌یشتنی مه‌یموونه خاتوون له‌گه‌ل هه‌ندێ له‌په‌ریان بۆ لای فه‌یازی عابید